

# Акты Генеральной конференции

34-я сессия

Париж, 16 октября – 2 ноября 2007 г.

Том 1

# Резолюции

Организация Объединенных Наций  
по вопросам образования, науки и  
культуры

*Издано в 2007 г.  
Организацией Объединенных Наций  
по вопросам образования, науки и культуры  
7, пл. Фонтенуа, 75352 Париж 07 SP*

*Набрано и отпечатано  
в типографии ЮНЕСКО,  
Париж*

© UNESCO 2007

*Примечание к Актам Генеральной конференции*

Акты 34-й сессии Генеральной конференции печатаются в двух томах<sup>1</sup>:

настоящий том, содержащий резолюции, принятые Генеральной конференцией, доклады комиссий PRX, ED, SC, SHS, CLT, CI, Комиссии по административным вопросам, совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам и Юридического комитета, а также список должностных лиц Генеральной конференции и комиссий и комитетов (том 1);

том *Стенографические отчеты*, содержащий полные тексты выступлений на пленарных заседаниях, список участников и список документов (том 2).

*Примечание: нумерация резолюций*

Нумерация резолюций является сквозной. Ссылаться на них рекомендуется следующим образом: в тексте:

«Резолюция 15, принятая Генеральной конференцией на ее 34-й сессии», или «резолюция 34 C/15»;

либо в качестве ссылки:

«(резолюция 34 C/15)» или «(рез. 34 C/15)».

<sup>1</sup> До 30-й сессии включительно Акты Генеральной конференции печатались в трех томах: Резолюции (том 1); Доклады (том 2); Стенографические отчеты (том 3).

# Содержание

<b>I</b>	<b>Организация работы сессии</b> .....	<b>1</b>
01	Проверка полномочий.....	1
02	Сообщения, полученные от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава .....	2
03	Утверждение повестки дня.....	3
04	Состав Президиума Генеральной конференции .....	5
05	Организация работы сессии.....	6
06	Допуск наблюдателей от неправительственных организаций на 34-ю сессию.....	6
<b>II</b>	<b>Выражение признательности</b> .....	<b>7</b>
07	Выражение признательности Председателю Генеральной конференции .....	7
08	Выражение признательности Председателю Исполнительного совета.....	7
<b>III</b>	<b>Выборы</b> .....	<b>9</b>
09	Выборы членов Исполнительного совета .....	9
010	Выборы членов Совета Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП).....	9
011	Выборы членов Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования .....	10
012	Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС).....	10
013	Выборы членов Международного координационного совета программы «Человек и биосфера» (МАБ) .....	10
014	Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) .....	11
015	Выборы членов Межправительственного совета программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ) .....	11
016	Выборы членов Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ) <sup>1</sup> .....	12
	(Казахстан, избранный на 33-й сессии, принял решение выйти из состава членов Комитета по истечении половины срока своих полномочий) .....	12
017	Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (МКСВКЦ) .....	12
018	Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире .....	13
019	Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПРК).....	13
020	Выборы членов Межправительственного совета программы «Информация для всех» (ПИДВ).....	14
021	Выборы членов Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) .....	14
022	Выборы членов Юридического комитета 35-й сессии Генеральной конференции.....	14
023	Выборы членов Комитета по Штаб-квартире.....	15
024	Распределение государств-членов по группам для проведения выборов в Исполнительный совет .....	15
<b>IV</b>	<b>Подготовка Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг.</b> .....	<b>17</b>
1	Среднесрочная стратегия на 2008-2013 гг. ....	17

<b>V</b>	<b>Программа и бюджет на 2008-2009 гг.</b> .....	19
	<b>Общая политика и управление</b> .....	19
2	Общая политика и управление .....	19
	<b>Программы</b> .....	20
3	Крупная программа I – Образование .....	20
4	Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП) .....	24
5	Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО) .....	25
6	Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ) .....	26
7	Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО) .....	28
8	Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА) .....	29
9	Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК) .....	30
10	Укрепление Сети системы ассоциированных школ ЮНЕСКО (Сети САШ) .....	31
11	Доклад Генерального директора о работе, проделанной в области образования для всех (ОДВ) .....	32
12	Содействие достижению целей образования для всех (ОДВ) на глобальном уровне .....	32
13	Результаты седьмой консультации государств-членов по вопросу осуществления Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.) .....	33
14	Конверсия задолженности в средства для финансирования образования .....	33
15	Всемирная конференция по высшему образованию .....	34
16	Поправка к Уставу Межправительственного регионального комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК) .....	35
17	Поддержка выполнения решений и рекомендаций, содержащихся в Призыве Бамако .....	35
18	Повышение эффективности Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА) .....	35
19	Расширение содействия проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.) .....	36
20	МСКО Международная стандартная классификация образования .....	37
21	Крупная программа II – Естественные науки .....	38
22	Институт ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИГЕ) .....	41
23	Продление действия Рабочего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов об Институте ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИГЕ) .....	42
24	Международный центр теоретической физики им. Абдуса Салама (МЦТФ) .....	43
25	Создание в Триполе (Ливийская Арабская Джамахирия) Регионального центра по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	44
26	Придание Международному центру по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ) в Утрехте (Нидерланды) статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	44
27	Создание в Университете Чарльза Стерта (Австралия) Международного центра по водным ресурсам для обеспечения продовольственной безопасности в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	44
28	Создание в Пакистане Регионального Центра по исследованиям в области правления водными ресурсами в засушливых зонах в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	45
29	Создание в Куала-Лумпуре (Малайзия) Международного центра по сотрудничеству между странами Юга в областях науки, технологии и инноваций в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	45
30	Создание Международного центра по гидроинформатике в интересах комплексного управления водными ресурсами при организации «Итаипу Бинасиональ» в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	45
31	Создание в Москве (Российская Федерация) Международного центра устойчивого энергетического развития в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	46
32	Создание в Гуилине (Китай) Международного исследовательского центра по карстовым формациям в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	46
33	Создание в Триесте (Италия) Международного института по партнерству в интересах экологически устойчивого развития (ИПЭУР) в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	46

34	Разработка Программы по возобновляемым источникам энергии для Центральной Азии (ВЭЦА) и организация Международного форума доноров, выступающих за развитие возобновляемых источников энергии в регионе Центральной Азии.....	47
35	Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки .....	47
36	Создание Обсерватории по положению женщин, спорту и физическому воспитанию под эгидой ЮНЕСКО.....	50
37	Создание в Буэнос-Айресе (Аргентина) Международного института по образованию в области прав человека .....	51
38	Празднование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека .....	51
39	Крупная программа IV – Культура.....	52
40	Создание в Задаре (Хорватия) Регионального центра подводной археологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.....	56
41	Создание в Китае Института по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия для региона Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.....	56
42	Предложение о создании Института африканской культуры и международного взаимопонимания при Президентской библиотеке имени Олусегуна Обасанджо в Абеокуте, штат Огун (Нигерия), в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	56
43	Проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной .....	57
44	Укрепление охраны объектов культуры путем борьбы с их незаконным оборотом и развитие музеев в развивающихся странах.....	57
45	Рассмотрение новых докладов государств-членов и других государств-участников о мерах, принятых ими с целью осуществления Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.).....	58
46	Провозглашение Международного года сближения культур .....	58
47	Иерусалим и выполнение резолюции 33 С/50 .....	59
48	Крупная программа V – Коммуникация и информация .....	60
49	Первый сводный доклад для Генеральной конференции о мерах, принимаемых государствами-членами с целью осуществления Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству .....	62
50	Создание в Манаме (Бахрейн) Регионального центра по информационным и коммуникационным технологиям в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО .....	62
	<b>Статистический институт ЮНЕСКО.....</b>	<b>63</b>
51	Статистический институт ЮНЕСКО (СИЮ).....	63
	<b>Программа участия.....</b>	<b>65</b>
52	Программа участия .....	65
	<b>Подразделения на местах – Управление децентрализованными программами .....</b>	<b>69</b>
53	Управление децентрализованными программами .....	69
	<b>Службы, связанные с программой .....</b>	<b>69</b>
54	Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки; Программа стипендий; Информация общественности; Стратегическое планирование и мониторинг программы; Подготовка и мониторинг бюджета; Прогнозирование и перспективный анализ.....	69
<b>VI</b>	<b>Общие резолюции .....</b>	<b>77</b>
55	Общий обзор крупных программ II и III.....	77
56	Празднование памятных дат .....	77
57	Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО .....	80
58	Выполнение резолюции 33 С/70, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях.....	80
59	Шестилетний доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций (2001-2006 гг.) .....	81
60	Разработка всеобъемлющей программы по оказанию Кот-д'Ивуару специальной поддержки в постконфликтной ситуации в областях компетенции ЮНЕСКО .....	84
61	Память о Холокосте .....	85
62	Память о жертвах Великого голода (Голодомора) в Украине.....	85
63	Конференции представителей интеллигенции из стран Африки и диаспоры (КИАД) .....	86

<b>VII</b>	<b>Поддержка выполнения программы и администрация</b> .....	87
64	Управление и координация на местах.....	87
65	Внешние связи и сотрудничество.....	88
66	Управление людскими ресурсами.....	90
67	Администрация.....	91
<b>VIII</b>	<b>Административные и финансовые вопросы</b> .....	93
68	Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы.....	93
	<b>Финансовые вопросы</b> .....	93
69	Утверждение верхнего предельного уровня бюджета на 2008-2009 гг.....	93
70	Рационализация использования финансовых средств.....	93
71	Применение Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС).....	94
72	План действий по улучшению управления внебюджетными средствами.....	94
73	Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2005 г., и доклад ревизора со стороны.....	95
74	Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2006 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2007 г.....	95
75	Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов.....	95
76	Поступление взносов государств-членов.....	97
77	Использование взноса Сингапура за период с 8 октября по 31 декабря 2007 г.....	100
78	Фонд оборотных средств: уровень и управление.....	101
	<b>Вопросы персонала</b> .....	102
79	Положение и правила о персонале.....	102
80	Оклады, надбавки и выплаты персоналу.....	102
81	Продление юрисдикции Административного трибунала.....	103
82	Доклад Генерального директора о положении дел с географическим распределением и гендерной сбалансированностью персонала.....	103
83	Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2008-2009 гг.....	103
84	Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 2008-2009 гг.....	104
	<b>Вопросы Штаб-квартиры</b> .....	104
85	Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире.....	104
<b>IX</b>	<b>Уставные и юридические вопросы</b> .....	107
86	Директивы, касающиеся использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете.....	107
87	Мониторинг выполнения нормативных актов ЮНЕСКО.....	112
<b>X</b>	<b>Методы работы Организации</b> .....	113
88	Отношения между тремя органами ЮНЕСКО.....	113
89	Доклады Исполнительного совета.....	113
90	Применение утвержденных в резолюции 33 С/90 директив и критериев в отношении институтов и центров категории 2.....	114
91	Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера.....	114
92	Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2008-2009 гг. и методы составления бюджета.....	115
<b>XI</b>	<b>Бюджет на 2008-2009 гг.</b> .....	117
93	Резолюция об ассигнованиях на 2008-2009 гг.....	117
<b>XII</b>	<b>35-я сессия Генеральной конференции</b> .....	121
94	Место проведения 35-й сессии Генеральной конференции.....	121

<b>XIII Доклады комиссий по программе, Комиссии по административным вопросам и Юридического комитета .....</b>	<b>123</b>
A. Доклад Комиссии PRX .....	125
B. Доклад Комиссии ED .....	135
C. Доклад Комиссии SC .....	145
D. Доклад Комиссии SHS .....	161
E. Доклад Комиссии CLT .....	169
E. Доклад Комиссии CI .....	179
G. Доклад комиссии по административным вопросам .....	187
H. Доклад совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам .....	195
I. Доклады Юридического комитета .....	197
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ I – Коммюнике совещаний за круглым столом на уровне министров в ходе официальной работы сессии .....</b>	<b>203</b>
A. Совещание за круглым столом на уровне министров по вопросам образования и экономического развития .....	203
B. Совещание за круглым столом на уровне министров по вопросам науки и техники на службе устойчивого развития и роли ЮНЕСКО .....	207
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ II – Список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов (34-й сессии) .....</b>	<b>213</b>

Следует иметь в виду, что независимо от того, какие термины используются в настоящих текстах для обозначения обязанностей и функций тех или иных лиц, любые должности, связанные с выполнением этих обязанностей и функций, в равной мере могут занимать как мужчины, так и женщины.



# I Организация работы сессии

## 01 Проверка полномочий

На своем первом пленарном заседании, состоявшемся во вторник 16 октября 2007 г., Генеральная конференция в соответствии со статьями 26 и 32 своих Правил процедуры создала Комитет по проверке полномочий для 34-й сессии в составе следующих государств-членов: Барбадоса, Кении, Кувейта, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Сальвадора, Самоа и Словакии.

По докладу Комитета по проверке полномочий или докладу председателя Комитета, специально на это уполномоченного последним, Конференция признала действительными полномочия:

(а) делегаций следующих государств-членов:

Австралия	Гватемала	Конго
Австрия	Гвинея	Корейская Народно- Демократическая Республика
Азербайджан	Германия	Коста-Рика
Албания	Гондурас	Кот-д'Ивуар
Алжир	Гренада	Куба
Ангола	Греция	Кувейт
Андорра	Грузия	Кыргызстан
Аргентина	Дания	Лаосская Народно- Демократическая Республика
Армения	Демократическая Республика Конго	Латвия
Афганистан	Джибути	Лесото
Багамские Острова	Доминика	Либерия
Бангладеш	Доминиканская Республика	Ливан
Барбадос	Египет	Ливийская Арабская Джамахирия
Бахрейн	Замбия	Литва
Беларусь	Зимбабве	Люксембург
Белиз	Израиль	Маврикий
Бельгия	Индия	Мавритания
Бенин	Индонезия	Мадагаскар
Болгария	Иордания	Малави
Боливия	Ирак	Малайзия
Босния и Герцеговина	Иран (Исламская Республика)	Мали
Ботсвана	Ирландия	Мальдивские Острова
Бразилия	Исландия	Мальта
Бруней-Даруссалам	Испания	Марокко
Буркина-Фасо	Италия	Маршалловы Острова
Бурунди	Йемен	Мексика
Бутан	Кабо-Верде	Мозамбик
бывшая югославская Республика Македония	Казахстан	Монако
Вануату	Камбоджа	Монголия
Венгрия	Камерун	Мьянма
Венесуэла (Боливариан- ская Республика)	Канада	Намибия
Вьетнам	Катар	Науру
Габон	Кения	Непал
Гаити	Кипр	Нигер
Гайана	Китай	Нигерия
Гамбия	Колумбия	
Гана	Коморские Острова	

Нидерланды	Сейшельские Острова	Туркменистан
Никарагуа	Сенегал	Турция
Новая Зеландия	Сент-Винсент и Гренадины	Уганда
Норвегия	Сент-Китс и Невис	Узбекистан
Объединенная Республика Танзания	Сент-Люсия	Украина
Объединенные Арабские Эмираты	Сербия	Уругвай
Оман	Сингапур	Фиджи
Острова Кука	Сирийская Арабская Республика	Филиппины
Пакистан	Словакия	Финляндия
Палау	Словения	Франция
Панама	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Хорватия
Папуа-Новая Гвинея	Соединенные Штаты Америки	Центральноафриканская Республика
Парагвай	Соломоновы Острова	Чад
Перу	Сомали	Черногория
Польша	Судан	Чешская Республика
Португалия	Суринам	Чили
Республика Корея	Сьерра-Леоне	Швейцария
Республика Молдова	Таджикистан	Швеция
Российская Федерация	Таиланд	Шри-Ланка
Руанда	Тимор-Лешти	Эквадор
Румыния	Того	Экваториальная Гвинея
Сальвадор	Тонга	Эритрея
Самоа	Тринидад и Тобаго	Эстония
Сан-Марино	Тунис	Эфиопия
Сан-Томе и Принсипи		Южная Африка
Саудовская Аравия		Ямайка
Свазиленд		Япония

(b) делегаций следующих членов-сотрудников:

Британские Виргинские острова  
Нидерландские Антильские острова

(c) следующих наблюдателей:

Палестина  
Святейший Престол

Полномочия не представили следующие делегации:

(a) государства-члены:

Антигуа и Барбуда  
Гвинея-Бисау  
Кирибати  
Микронезия (Федеративные Штаты)  
Ниуэ  
Тувалу

(b) члены-сотрудники:

Аруба  
Каймановы Острова  
Макао (Китай)  
Токелау

(c) наблюдатели:

Лихтенштейн.

## 02 **Сообщения, полученные от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, рассмотрев сообщения, полученные от Аргентины, Гамбии, Джибути, Доминиканской Республики, Ирака, Кабо-Верде, Парагвая, Сан-Томе и Принсипи, Сомали и Центральноафриканской Республики в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава, относительно получения права участвовать в голосовании на ее 34-й сессии,*

<sup>1</sup> Резолюция принята на 11-м пленарном заседании 22 октября 2007 г.

напоминая об уставной обязанности государств-членов полностью и своевременно выплачивать свои взносы,

принимая во внимание ситуацию с выплатой взносов каждого из этих государств-членов в предшествующие годы и их предыдущие просьбы о предоставлении им права участвовать в голосовании, а также меры, предложенные ими в целях погашения своей задолженности,

отмечая, что Доминиканская Республика и Кабо-Верде после обращения с соответствующими просьбами выплатили суммы, необходимые для получения права участвовать в голосовании согласно пункту 8 (с) статьи IV.C Устава,

1. считает, что неуплата Аргентиной, Джибути, Ираком, Парагваем и Сан-Тома и Принсипи взносов, превышающая общую сумму, причитающуюся за текущий год и непосредственно предшествующий ему календарный год, и/или непоступление платежей по планам их выплат объясняется не зависящими от них обстоятельствами, и постановляет, что эти государства-члены могут принять участие в голосовании на 34-й сессии Генеральной конференции;
2. считает далее, что неуплата Гамбией, Сомали и Центральноафриканской Республикой взносов, превышающая общую сумму, причитающуюся за текущий год и непосредственно предшествующий ему календарный год, и/или непоступление платежей по планам их выплат не объясняется обстоятельствами, предусмотренными в статье 83 Правил процедуры Генеральной конференции, и что, соответственно, эти государства-члены не могут принять участие в голосовании на 34-й сессии Генеральной конференции;
3. предлагает Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 180-й и 182-й сессиях, а также Генеральной конференции на ее 35-й сессии доклады о фактическом положении дел со всеми планами выплат, согласованными между ЮНЕСКО и государствами-членами, которые имеют задолженность по своим взносам.

### 03

#### Утверждение повестки дня

На своем 2-м пленарном заседании 16 октября 2007 г. Генеральная конференция, рассмотрев предварительную повестку дня, подготовленную Исполнительным советом (34 C/1 Prov. Rev.), утвердила этот документ. На своем 4-м пленарном заседании 17 октября 2007 г. по докладу своего Президиума она постановила включить в свою повестку дня пункт 4.4 « Утверждение предварительного верхнего предельного уровня бюджета на 2008-2009 гг. ».

#### 1 Организация работы сессии

- 1.1 Открытие сессии Председателем 33-й сессии Генеральной конференции
- 1.2 Учреждение Комитета по проверке полномочий и его доклад Генеральной конференции
- 1.3 Доклад Генерального директора о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава
- 1.4 Утверждение повестки дня
- 1.5 Выборы Председателя и заместителей Председателя Генеральной конференции, а также председателей, заместителей председателей и докладчиков комиссий и комитетов
- 1.6 Организация работы сессии
- 1.7 Допуск на сессию Генеральной конференции наблюдателей от других международных неправительственных организаций, помимо тех, которые поддерживают официальные и рабочие отношения с ЮНЕСКО, и рекомендации Исполнительного совета по этому вопросу

#### 2 Доклады о деятельности Организации и оценке программы

- 2.1 Доклад Генерального директора о деятельности Организации в 2004-2005 гг., представляемый Председателем Исполнительного совета
- 2.2 Доклады Исполнительного совета

#### 3 Проект Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг.

##### Проект программы и бюджета на 2010-2011 гг.

- 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4)
- 3.2 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5)
- 3.3 Общий обзор крупных программ II и III

##### 4 Проект программы и бюджета на 2008-2009 гг.

- 4.1 Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2008-2009 гг. и методы составления бюджета
- 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 C/5)
- 4.3 Утверждение Резолюции об ассигнованиях на 2008-2009 гг.
- 4.4 Утверждение предварительного верхнего предельного уровня бюджета на 2008-2009 гг.

#### 5 Вопросы общей политики и программы

- 5.1 Предложения государств-членов о памятных датах в 2008-2009 гг., которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО
- 5.2 Иерусалим и выполнение резолюции 33 C/50
- 5.3 Выполнение резолюции 33 C/70, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях

- 5.4 Доклад Генерального директора о работе, проделанной в области образования для всех (ОДВ)
- 5.5 Создание Обсерватории ЮНЕСКО по положению женщин, спорту и физическому воспитанию
- 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- 5.7 Директивы, касающиеся использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете
- 5.8 Разработка Программы по возобновляемым источникам энергии для Центральной Азии (ВЭЦА) и организация Международного форума доноров, выступающих за развитие возобновляемых источников энергии в регионе Центральной Азии
- 5.9 Этот номер никакому пункту повестки дня не присвоен
- 5.10 Продление действия Рабочего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов об Институте ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов
- 5.11 Повышение эффективности Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА)
- 5.12 Создание в Буэнос-Айресе (Аргентина) Международного института по образованию в области прав человека
- 5.13 Провозглашение Международного года сближения культур
- 5.14 Расширение содействия проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.)
- 5.15 Поправка к Уставу Межправительственного регионального комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК)
- 5.16 Празднование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека
- 6 Методы работы Организации**
- 6.1 Выполнение резолюции 33 С/92 (Отношения между тремя органами ЮНЕСКО)
- 6.2 Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера
- 6.3 Осуществление принятых в резолюции 33 С/90 руководящих принципов и критериев в отношении институтов и центров категории 2
- 7 Уставные и юридические вопросы**
- 7.1 Продление юрисдикции Административного трибунала
- 8 Конвенции, рекомендации и другие международно-правовые акты**
- A. Подготовка и принятие новых правовых актов*
- 8.1 Проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной
- B. Осуществление действующих правовых актов*
- 8.2 Первый сводный доклад для Генеральной конференции о мерах, принимаемых государствами-членами с целью осуществления Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству
- 8.3 Мониторинг выполнения нормативных актов ЮНЕСКО
- 8.4 Укрепление охраны объектов культуры путем борьбы с их незаконным оборотом и развитие музеев в развивающихся странах
- 8.5 Рассмотрение Исполнительным советом новых докладов государств-членов и других государств-участников о мерах, принятых ими с целью осуществления Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.)
- 8.6 Результаты седьмой консультации государств-членов по вопросу осуществления Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.)
- 9 Отношения с государствами-членами**
- 9.1 Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО
- 9.2 Предложения Генерального директора об использовании взноса Сингапура за период с 8 октября по 31 декабря 2007 г.
- 10 Отношения с международными организациями**
- 10.1 Шестилетний доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций (НПО) (2001-2006 гг.)
- 11 Административные и финансовые вопросы**
- 11.1 Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы
- A. Финансовые вопросы*
- 11.2 Доклад Генерального директора о Плане действий по улучшению управления внебюджетными средствами
- 11.3 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2005 г., и доклад ревизора со стороны Финансового доклад и промежуточные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2006 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2007 г.
- 11.4 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов
- 11.5 Поступление взносов государств-членов
- 11.6 Фонд оборотных средств: уровень и управление
- 11.7 Рекомендация о применении Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС)
- B. Вопросы, касающиеся персонала*
- 11.9 Положение и правила о персонале
- 11.10 Оклады, надбавки и выплаты персоналу
- 11.11 Доклад Генерального директора о положении дел с географическим распределением и обеспечением гендерной сбалансированности персонала
- 11.12 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2008-2009 гг.
- 11.13 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 2008-2009 гг.

- С. Вопросы, касающиеся Штаб-квартиры*
- 11.14 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире
- 12 Выборы**
- 12.1 Выборы членов Исполнительного совета  
 12.2 Выборы членов Юридического комитета 35-й сессии Генеральной конференции  
 12.3 Выборы членов Комитета по Штаб-квартире  
 12.4 Выборы членов Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования  
 12.5 Выборы членов Совета Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)  
 12.6 Выборы членов Межправительственного совета программы "Информация для всех" (ПИДВ)  
 12.7 Выборы членов Международного координационного совета программы "Человек и биосфера" (МАБ)  
 12.8 Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП)  
 12.9 Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (МКСВКЦ)
- 12.10 Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире  
 12.11 Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МГРК)  
 12.12 Выборы членов Межправительственного совета программы "Управление социальными преобразованиями" (МОСТ)  
 12.13 Выборы членов Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ)  
 12.14 Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС)  
 12.15 Выборы членов Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ)
- 13 35-я сессия Генеральной конференции**
- 13.1 Место проведения 35-й сессии Генеральной конференции
- 14 Другие вопросы**
- 14.1 Разработка всеобъемлющей программы по оказанию Кот д'Ивуару специальной поддержки в постконфликтной ситуации в областях компетенции ЮНЕСКО  
 14.2 Память о Холокосте  
 14.3 Память о жертвах Великого голода (Голодомора) в Украине

## 04 Состав Президиума Генеральной конференции

На своем 2-м пленарном заседании 16 октября 2007 г. Генеральная конференция по докладу Комитета по кандидатурам, которому были представлены предложения Исполнительного совета, в соответствии со статьей 29 своих Правил процедуры избрала свой Президиум<sup>1</sup> в следующем составе:

*Председатель Генеральной конференции: г-н Георгиос Н. Анастасопулос (Греция)*

*Заместители Председателя Генеральной конференции: главы делегаций следующих государств-членов :*

Австралии	Гренады	Непала
Австрии	Доминиканской Республики	Нигерии
Алжира	Египта	Румынии
Афганистана	Замбии	Сейшельских Островов
Бельгии	Индии	Сент-Люсии
Болгарии	Индонезии	Сербии
Боснии и Герцеговины	Иордании	Сирийской Арабской Республики
Венгрии	Камеруна	Соединенных Штатов Америки
Венесуэлы (Боливарианской Республики)	Канады	Филиппин
Габона	Катара	Франции
Германии	Кении	Чешской Республики
Гондураса	Ливийской Арабской Джамахирии	Эквадора

*Председатель Комиссии PRX: г-жа Салва Саниора Баассири (Ливан)*

*Председатель Комиссии ED: г-н Рикарду Энрикиш (Бразилия)*

*Председатель Комиссии SC: г-н Эриабу Лугуджо (Уганда)*

*Председатель Комиссии SHS: г-н Юлиуш Осланий (Словакия)*

*Председатель Комиссии CLT: г-н Джавад Зариф (Исламская Республика Иран),*

*Председатель Комиссии CI: М. г-н Фредерик Риель (Швейцария)*

*Председатель Комиссии по административным вопросам: г-н Олабийи Яи (Бенин)*

*Председатель Юридического комитета: г-н Тосиюки Коно (Япония)*

<sup>1</sup> Полный список должностных лиц, избранных Генеральной конференцией, содержится в Приложении к настоящему тому.

*Председатель Комитета по кандидатурам:* г-н А. М. аль-Жуфи (Йемен)  
*Председатель Комитета по проверке полномочий:* г-жа Ина Марчюлените (Литва)  
*Председатель Комитета по Штаб-квартире:* г-н Давид Хамадзирипи (Зимбабве)

## 05 Организация работы сессии

На своем 3-м пленарном заседании 17 октября 2007 г. Генеральная конференция по рекомендации своего Президиума утвердила план организации работы сессии, представленный Исполнительным советом (34 C/2 et Add.-Add.2).

## 06 Допуск наблюдателей от неправительственных организаций на 34-ю сессию<sup>1</sup>

*Генеральная конференция, принимая во внимание* рекомендацию Исполнительного совета допустить для участия в работе 34-й сессии Генеральной конференции международные неправительственные организации помимо тех, которые поддерживают официальные и рабочие отношения с ЮНЕСКО, то есть фонды и аналогичные учреждения, поддерживающие официальные отношения с ЮНЕСКО, а также другие международные неправительственные организации, желающие быть представленными в качестве наблюдателей,  
*допускает* для участия в работе ее 34-й сессии в качестве наблюдателей перечисленные в приложении к настоящей резолюции фонды и аналогичные учреждения, поддерживающие официальные отношения с ЮНЕСКО, а также международные неправительственные организации, не поддерживающие официальных отношений с ЮНЕСКО.

### *Приложение*

**Фонды и аналогичные учреждения, поддерживающие официальные отношения с ЮНЕСКО, а также международные неправительственные организации, не поддерживающие официальных отношений с ЮНЕСКО, обратившиеся с просьбой об участии в 34-й сессии Генеральной конференции в качестве наблюдателей**

#### **A. Фонды и аналогичные учреждения**

##### **(a) поддерживающие официальные отношения с ЮНЕСКО**

Центр ЮНЕСКО в Каталонии (Centre UNESCO de Catalunya)  
Центр ЮНЕСКО в Стране басков (UNESCO Etxea-Euskal Herria)  
Южноазиатский фонд  
Фонд Марангопулоса по правам человека (ФМПЧ)  
Институт политических исследований «Сан Пио V»  
Друзья "Вальдорфской школы" Рудольфа Штейнера  
Фонд "Солидарность и культура, Юг-Север" (Patronat Sud-nord Solidaritat i Cultura)

##### **(b) не поддерживающие официальных отношений с ЮНЕСКО**

Фонд содействия Организации Объединенных Наций  
Всемирное антидопинговое агентство (ВАДА)

#### **B. Другие международные неправительственные организации, не поддерживающие официальных отношений с ЮНЕСКО**

Международный комитет по связи коалиций в защиту культурного разнообразия  
Терезианская ассоциация

#### **C. Международные неправительственные организации, сотрудничество с которыми осуществляется на неофициальной основе**

Международная лига преподавателей эсперанто (ИЛЕИ)  
Международный христианский союз руководителей предприятий (МХСРП)

<sup>1</sup> Резолюция принята на 2-м пленарном заседании 16 октября 2007 г.

## II Выражение признательности

### 07 Выражение признательности Председателю Генеральной конференции

*Генеральная конференция, учитывая тот факт, что Е.П. д-р Муса бин Джафар бин Хассан завершил срок своих полномочий в качестве Председателя Генеральной конференции при открытии ее 34-й сессии, напоминая о его конструктивном и плодотворном участии во всех аспектах работы ЮНЕСКО наряду с выполнением своих обязанностей дуайена дипломатического корпуса, посла и постоянного представителя Султаната Омана при ЮНЕСКО и целого ряда других функций высокого уровня, что привело к его избранию главой высшего руководящего органа Организации, подчеркивая предпринимавшиеся им усилия по продвижению принципов, на которых основана ЮНЕСКО, и его постоянное стремление к укреплению роли Генеральной конференции, что позволит ей наилучшим возможным образом выполнять обязанности, возлагаемые на нее Уставом, отмечая с удовлетворением его выдержку и то значение, которое он придает нормальным, эффективным и гармоничным рабочим отношениям между тремя органами ЮНЕСКО, а также его ценный вклад в улучшение организации работы конференции, признавая его умение, компетентность, восприимчивость и самоотверженность, с которой он выполнял свои обязанности, свидетельствует свое глубокое уважение и признательность Е.П. д-ру Мусе бин Джафару бин Хассану за услуги, которые он оказал ЮНЕСКО, и высказывает ему свои искренние пожелания на будущее.*

### 08 Выражение признательности Председателю Исполнительного совета

*Генеральная конференция, отмечая, что по окончании 34-й сессии Генеральной конференции завершится срок пребывания г-на Чжан Синьшэна в должности Председателя Исполнительного совета, которую он занимал с ноября 2005 г., отмечая, что на протяжении срока полномочий г-на Чжана Исполнительный совет занимался важными и актуальными проблемами, включая, в частности, рассмотрение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4) и Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 С/5), а также вопросом о роли ЮНЕСКО и ее возможном вкладе в реформу Организации Объединенных Наций, высоко оценивая его интеллектуальные и человеческие качества, которые позволили ему сформировать консенсус на основе широких консультаций со всеми членами Исполнительного совета, Председателем Генеральной конференции и Генеральным директором, а также между ними для развития уверенности и доверия, давая высокую оценку его приверженности согласию, взаимному доверию и транспарентности, которые нашли отражение в том духе консенсуса, который царил в Совете в период его полномочий, отмечая с удовлетворением, что под его умелым руководством Исполнительный совет в полной мере выполнял свою интеллектуальную, этическую и нормотворческую роль, проявляя дальновидность и решительность при выполнении своих уставных обязанностей, выражает г-ну Чжан Синьшэну признательность и благодарность за широко признанные услуги, которые он оказал Организации.*

### III Выборы

#### 09 Выборы членов Исполнительного совета

На 15-м пленарном заседании 24 октября 2007 г. Председатель объявил результаты выборов членов Исполнительного совета, которые были проведены в тот же день на основе списков кандидатов, представленных Комитетом по кандидатурам.

По завершении этой процедуры были избраны следующие государства-члены :

Албания	Кувейт	Сальвадор
Аргентина	Мадагаскар	Саудовская Аравия
Болгария	Малайзия	Сенегал
Венгрия	Марокко	Соединенные Штаты
Германия	Монголия	Америки
Греция	Нигер	Тунис
Замбия	Объединенная	Филиппины
Испания	Республика Танзания	Франция
Италия	Пакистан	Чили
Кот-д'Ивуар	Республика Корея	Шри-Ланка
Куба	Российская Федерация	Ямайка

#### 010 Выборы членов Совета Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)<sup>1</sup>

*Генеральная конференция избирает в состав Совета Международного бюро просвещения ЮНЕСКО в соответствии со статьей III его Устава на срок до конца 36-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:*

Венгрия	Оман
Индия	Российская Федерация
Индонезия	Таиланд
Камерун	Чешская Республика
Малайзия	Швейцария
Мали	Эквадор
Мозамбик	Япония

Примечание: другими членами Совета, избранными на 33-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 35-й сессии, являются:

Австрия	Иордания	Нигерия
Бенин	Йемен	Нидерланды
Венесуэла (Боливарианская Респуб- лика)	Канада	Панама
Доминиканская Республика	Кения	Португалия
	Латвия	Республика Корея

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.



**011** **Выборы членов Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, напоминая о положениях статьи 3 Протокола об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, избирает в состав Комиссии на срок до конца 35-й сессии Генеральной конференции следующих лиц<sup>2</sup>:*  
 г-жа Вильма Лабрадор (Филиппины)  
 г-н Антонию Педру Барбаш Омем(Португалия).

**012** **Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, ссылаясь на пункт 1 статьи 2 Устава Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту, пересмотренного в соответствии с резолюцией 29 C/19, избирает в состав Комитета на срок до конца 36-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:*

Австрия	Литва
Алжир	Малайзия
Испания	Украина
Кения	Эквадор
Куба	

Примечание: другими членами Совета, избранными на 33-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 35-й сессии, являются:

Бангладеш	Иран (Исламская Республика)	Саудовская Аравия
Габон	Камерун	Хорватия
Греция	Оман	Ямайка

**013** **Выборы членов Международного координационного совета программы «Человек и биосфера» (МАБ)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, ссылаясь на статью II Устава Международного координационного совета программы «Человек и биосфера», который она утвердила в резолюции 16 C/2.313 и в который внесла поправки в соответствии с резолюциями 19 C/2.152, 20 C/36.1, 23 C/32.1 и 28 C/22, избирает в состав Международного координационного совета на срок до конца 36-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:*

Аргентина	Колумбия
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Латвия
Германия	Мадагаскар
Доминиканская Республика	Мали
Египет	Республика Корея
Зимбабве	Российская Федерация
Индонезия	Словакия
Иран (Исламская Республика)	Того
Испания	Украина
Италия	Шри-Ланка

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

<sup>2</sup> Государства-участники Протокола представили только двух кандидатов на три вакантных места. Оставшееся вакантное места будет открыто для избрания члена на 35-й сессии Генеральной конференции.

Примечание: другими членами Совета, избранными на 33-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 35-й сессии, являются:

Австрия	Ливан	Чили
Вьетнам	Румыния	Швеция
Габон	Сирийская Арабская Республика	Филиппины
Израиль	Судан	Эфиопия
Конго	Соединенное Королевство Великобрита-	
Куба	нии и Северной Ирландии	

#### 014 **Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на статью II Устава Межправительственного совета Международной гидрологической программы, который она утвердила в резолюции 18 С/2.232 и в который внесла поправки в соответствии с резолюциями 20 С/36.1, 23 С/32.1, 27 С/2.6 и 28 С/22,

*избирает* в состав Межправительственного совета на срок до конца 36-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Болгария	Объединенные Арабские Эмираты
Бразилия	Оман
Венгрия	Парагвай
Гана	Перу
Германия	Российская Федерация
Индия	Сенегал
Индонезия	Судан
Кения	Тунис
Китай	Турция
Нидерланды	Финляндия
Объединенная Республика Танзания	Чили

Примечание: другими членами Совета, избранными на 33-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 35-й сессии, являются:

Австралия	Коста-Рика	Соединенное Королевство Велико-
Бенин	Кувейт	британии и Северной Ирландии
Гаити	Ливийская Арабская Джамахирия	Швейцария
Италия	Непал	Южная Африка
Казахстан	Словакия	Япония

#### 015 **Выборы членов Межправительственного совета программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на пункты 1 и 2 статьи II Устава Межправительственного совета программы «Управление социальными преобразованиями», утвержденного в резолюции 27 С/5.2, с поправками, внесенными согласно резолюции 28 С/22,

*избирает* в состав Совета на срок до конца 36-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Ангола	Кения
Аргентина	Кот-д'Ивуар
Бенин	Мозамбик
Болгария	Пакистан
Грузия	Панама
Индонезия	Финляндия
Йемен	Швейцария
Казахстан	Эквадор
Катар	

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

Примечание: другими членами Совета, избранными на 33-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 35-й сессии, являются:

Афганистан	Израиль	Уганда
Бельгия	Конго	Узбекистан
бывшая югославская Республика Македония	Коста-Рика	Швеция
Доминиканская Республика	Малайзия	Шри-Ланка
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Марокко	Южная Африка
Египет	Таиланд	

## 016 **Выборы членов Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция*

*избирает* в соответствии со статьей 11 Устава Международного комитета по биоэтике (МКБ) в состав Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ) следующие государства-члены:

Дания	Республика Корея
Доминиканская Республика	Российская Федерация
Индия	Саудовская Аравия
Индонезия	Сирийская Арабская Республика
Иран (Исламская Республика)	Соединенные Штаты Америки
Колумбия	Того
Корейская Народно-Демократическая Республика	Филиппины
Ливан	Швейцария
Маврикий	Ямайка
Мадагаскар	

Примечание: другими членами Комитета, избранными на 33-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 35-й сессии, являются:

Германия	Объединенная Республика	Соединенное Королевство Ве-
Замбия	Танзания	ликобритании и Северной
Камерун	Перу	Ирландии
Кения	Польша	Уругвай
Куба	Сенегал	Франция
Мавритания	Словакия	Чешская Республика
Нидерланды		Япония

(Казахстан, избранный на 33-й сессии, принял решение выйти из состава членов Комитета по истечении половины срока своих полномочий)

## 017 **Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (МКСВКЦ)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 20 С/4/7.6/5, в которой она утвердила Устав Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,

*избирает* в состав Комитета в соответствии с пунктами 2 и 4 статьи 2 его Устава с поправками, внесенными согласно резолюции 28 С/22, на срок до конца 35-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Беларусь	Монголия
Буркина-Фасо	Нигер
Греция	Перу
Зимбабве	Соединенные Штаты Америки
Италия	Чешская Республика
Ливийская Арабская Джамахирия	Япония

Примечание: другими членами Совета, избранными на 33-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 36-й сессии, являются:

Ангола	Египет	Колумбия
Боливия	Индия	Объединенная Республика Танзания
Венгрия	Китай	Республика Корея
Гватемала		

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

**018**      **Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 21 С/4/11, в которой она утвердила учреждение Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире,

*избирает* в состав Комитета на срок до конца 36-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Бельгия	Перу
Джибути	Судан
Доминиканская Республика	Финляндия
Египет	Франция
Иран (Исламская Республика)	Чешская Республика
Канада	Швейцария
Конго	Япония
Литва	

Примечание: другими членами Комитета, избранными на 33-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 35-й сессии, являются:

Бельгия	Канада	Судан
Греция	Коста-Рика	Финляндия
Доминиканская Республика	Латвия	Швейцария
Египет	Польша	Япония
Иран (Исламская Республика)	Сенегал	

**019**      **Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПРК)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция*

*избирает* в состав Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации в соответствии с пунктами 2, 3 и 4 статьи 2 его Устава с поправками, внесенными согласно резолюции 28 С/22, на срок до конца 36-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Бенин	Камерун
Венгрия	Колумбия
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Мадагаскар
Вьетнам	Мали
Дания	Румыния
Замбия	Сенегал
Иордания	Соединенные Штаты Америки
Испания	Таджикистан
Италия	Швейцария
Йемен	Ямайка

Примечание: другими членами Совета, избранными на 33-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 35-й сессии, являются:

Афганистан	Нидерланды	Уругвай
Аргентина	Пакистан	Фиджи
Барбадос	Российская Федерация	Хорватия
Буркина-Фасо	Саудовская Аравия	Шри-Ланка
Гаити	Таиланд	Экваториальная Гвинея
Израиль	Тунис	
Корейская Народно- Демократическая Республика		

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

**020**      **Выборы членов Межправительственного совета программы «Информация для всех» (ПИДВ)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция*

*избирает* в состав Межправительственного совета программы «Информация для всех» в соответствии с положениями пунктов 1, 2, 3 и 4 статьи II его Устава, на срок до конца 36-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Австрия	Кения
Бразилия	Корейская Народно-Демократическая Республика
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Кот-д'Ивуар
Вьетнам	Ливийская Арабская Джамахирия
Гренада	Нигерия
Израиль	Таиланд
Индонезия	Франция

Примечание: другими членами Совета, избранными на 33-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 35-й сессии, являются:

Венгрия	Конго	Судан
Германия	Малайзия	Чешская Республика
Египет	Объединенная Республика	Эфиопия
Канада	Танзания	Ямайка
Китай	Польша	

**021**      **Выборы членов Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИУ)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция*

*избирает* в состав Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО в соответствии с пунктом 1 (а) статьи IV его Устава, утвержденного согласно резолюции 30 С/44, на срок до 31 декабря 2011 г. следующих экспертов:

Г-н Чэнь Голян (Китай)  
Г-жа Лаура Саламанка (Сальвадор)  
Г-н Роландс Озолс (Латвия)

Примечание: другими членами Совета управляющих, избранными на 33-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2009 г., являются: г-н Михаэль Зондерман (Германия); г-н Ахмед Гуитаа (Марокко); г-н Мукаса Мале (Уганда)

**022**      **Выборы членов Юридического комитета 35-й сессии Генеральной конференции<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция*

*избирает* в состав Юридического комитета в соответствии со своими Правилами процедуры на срок от открытия 34-й сессии и до открытия 36-й сессии следующие государства-члены:

Алжир	Монако
Аргентина	Румыния
Бразилия	Сербия
Буркина-Фасо	Словакия
Гватемала	Соединенные Штаты Америки
Египет	Судан
Израиль	Филиппины
Индия	Франция
Иран (Исламская Республика)	Чили
Италия	Ямайка
Кения	Япония
Ливан	

Примечание: Группа V (а) представила двух кандидатов на три вакантных места. Остающееся вакантное место будет открыто для выборов на 35-й сессии Генеральной конференции.

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

**023**      **Выборы членов Комитета по Штаб-квартире<sup>1</sup>***Генеральная конференция*

*избирает* в состав Комитета по Штаб-квартире в соответствии со своими Правилами процедуры на срок до конца 36-й сессии следующие государства-члены:

Алжир	Лаосская Народно-Демократическая Республика
Боливия	Литва
Казахстан	Мексика
Кения	Перу
Конго	Франция
Кот-д'Ивуар	Чешская Республика

Примечание: другими членами Комитета, избранными на 33-й сессии Генеральной конференции, срок полномочий которых истекает по окончании 35-й сессии, являются:

Австралия	Камерун	Сент-Люсия
Бангладеш	Корейская Народно-Демократическая Республика	Сирийская Арабская Республика
Гана		Швеция
Зимбабве	Ливан	
Испания	Нидерланды	

**024**      **Распределение государств-членов по группам для проведения выборов в Исполнительный совет**

На своем 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г. Генеральная конференция по докладу Комитета по кандидатурам постановила включить Черногорию в избирательную группу II и Сингапур в избирательную группу IV.

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

## IV Подготовка Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг.

### 1 Среднесрочная стратегия на 2008-2013 гг.<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

*вновь подтверждая* неизменную юридическую силу и актуальность Устава ЮНЕСКО, особенно ее мандата укоренять идею защиты мира в сознании всех людей, как мужчин, так и женщин, которым должна руководствоваться и вдохновляться Организация во всех своих действиях, программах и мероприятиях,

*подчеркивая* роль ЮНЕСКО на глобальном, региональном и страновом уровнях,

*сознавая* все более сложный характер современных проблем, требующий применения многодисциплинарных подходов и мер реагирования на страновом, региональном и глобальном уровнях,

*признавая*, что ЮНЕСКО призвана содействовать сплочению человечества путем утверждения достоинства человеческой личности, равенства, международной солидарности и диалога, культуры мира, терпимости, уважения прав человека и демократии,

*подчеркивая* особую важность вклада ЮНЕСКО в областях своей секторальной и тематической компетенции в достижение национальных целей в области развития, а также в реформу Организации Объединенных Наций и обеспечение согласованности в ее действиях,

*будучи убеждена* в том, что возникающие проблемы и задачи и меняющаяся глобальная среда требуют от ЮНЕСКО периодического пересмотра ее приоритетов, стратегий, подходов и программ, а также структур,

*рассмотрев* Проект Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4), который является результатом широкомасштабного процесса консультаций, а также рекомендации Исполнительного совета по этому Проекту (34 С/11),

1. *отмечает*, что в Среднесрочной стратегии, в которой содержится «дорожная карта» для ЮНЕСКО на период 2008-2013 гг., учитываются результаты проведенных глобальных консультаций по вопросу о будущей роли ЮНЕСКО в соответствии с мандатом, предусмотренным в резолюции 33 С/64;
2. *решительно одобряет* определение миссии ЮНЕСКО, содержащееся в Среднесрочной стратегии: «ЮНЕСКО в качестве специализированного учреждения Организации Объединенных Наций содействует укреплению мира, искоренению нищеты, устойчивому развитию и межкультурному диалогу посредством образования, науки, культуры, коммуникации и информации»;
3. *решительно одобряет* актуальность определения Африки и гендерного равенства в качестве глобальных приоритетов ЮНЕСКО на следующий шестилетний период;
4. *подчеркивает*, что удовлетворение неотложных потребностей отчужденных и уязвимых групп, а также регионов и стран, находящихся в неблагоприятном положении, должно быть четко предусмотрено во всех программных мероприятиях Организации и что ЮНЕСКО необходимо прилагать все усилия в целях осуществления целенаправленной деятельности в интересах наименее развитых стран (НРС), малых островных развивающихся государств (МОСРГ), постконфликтных стран, молодежи и коренного населения;
5. *одобряет* пять функций, посредством которых ЮНЕСКО будет выполнять свою программу, а именно: лаборатории идей, организации, устанавливающей правовые нормы, центра обмена информацией, организации, способствующей созданию потенциала в государствах-членах, и катализатора международного сотрудничества;
6. *подчеркивает* важность сотрудничества Юг-Юг и (трехстороннего сотрудничества) Север-Юг-Юг для осуществления программ ЮНЕСКО;

<sup>1</sup> Резолюция принята на 22-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

7. *приветствует* пять всеобъемлющих целей Организации, в которых отображаются уникальные основные области компетенции Организации и ее сравнительные преимущества в рамках многосторонней системы;
8. *приветствует далее* акцент на междисциплинарные и межсекторальные подходы в документе 34 С/4, что также соответствует программно-ориентированному подходу на глобальном, региональном и страновом уровнях;
9. *предлагает* Генеральному директору продолжать усилия с целью обеспечения выполнения уникального мандата ЮНЕСКО и ее секторальной и тематической компетенции в рамках общего странового программирования в системе Организации Объединенных Наций;
10. *принимает к сведению* итоги дискуссий по этой теме, состоявшихся в комиссиях на нынешней сессии Генеральной конференции, о чем говорится в соответствующих устных и письменных докладах комиссий;
11. *утверждает* Проект Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4) при условии включения в нее рекомендаций Исполнительного совета (34 С/11) и элементов, содержащихся в Приложении к настоящей резолюции;
12. *постановляет*, что Среднесрочная стратегия является скользящей стратегией, и *постановляет далее* провести обзор Среднесрочной стратегии на своей 35-й сессии, принимая во внимание материалы, которые могут представить государства-члены, предложения, которые может сформулировать Генеральный директор, и рекомендации Исполнительного совета с этой целью;
13. *ссылаясь* на пункт 13 резолюции 31 С/1, *просит* Исполнительный совет представить соответствующее предложение по будущей процедуре для рассмотрения Генеральной конференцией в отношении проектов среднесрочных стратегий ЮНЕСКО и представить это предложение Генеральной конференции на ее 35-й сессии.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Формулировка первой всеобъемлющей цели документа 34 С/4 должна быть следующей: «Достижение цели качественного образования для всех и обучения на протяжении всей жизни».
2. Соответственно, формулировка второй стратегической программной цели документа 34 С/4 должна быть следующей «Разработка политики, создание потенциала и средств для качественного образования для всех и образования на протяжении всей жизни, а также содействие образованию в интересах устойчивого развития».
3. Добавить новый пункт 48 после пункта 47 в документе 34 С/11 в следующей редакции:  

«ЮНЕСКО в качестве ведущего учреждения обеспечит устойчивое проведение Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.), признавая, что это Десятилетие содействует повышению качества образования, являющегося одной из целей ОДВ, и способствует достижению международно согласованных целей развития».



## Общая политика и управление

### 2 Общая политика и управление<sup>1</sup>

#### Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора:
  - (a) осуществлять следующий план действий:
    - (i) организация в Штаб-квартире ЮНЕСКО самым эффективным с точки зрения затрат образом 35-й сессии Генеральной конференции (октябрь-ноябрь 2009 г.) и пяти очередных сессий Исполнительного совета в 2008-2009 гг.;
    - (ii) обеспечение функционирования Генеральной дирекции и других служб, которые вместе обеспечивают управление Организацией;
    - (iii) обеспечение подготовки и публикации двухлетнего Всемирного доклада ЮНЕСКО после консультации с руководящими органами ЮНЕСКО;
    - (iv) покрытие текущих расходов, связанных с участием в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций;
  - (b) ассигновать с этой целью сумму в 23 185 100 долл. для расходов на мероприятия и 21 122 800 долл. для расходов на персонал;
2. просит Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:

#### Внутренний надзор

- повышение качества и эффективности с точки зрения затрат оценки мероприятий, финансируемых как по линии обычной программы, так и за счет внебюджетных средств;
- расширение возможностей в плане проведения оценок и самооценки внутреннего контроля в ЮНЕСКО;
- предоставление руководящим органам результатов оценок/ревизий и их использование для необходимого совершенствования культуры управления в Организации;
- повышение эффективности и действенности использования ресурсов при осуществлении программы;
- выполнение одобренных руководящими органами рекомендаций, подготовленных в ходе проведенного Службой внутреннего надзора (IOS) обзора обеспечения качества ревизионных проверок и обзора стратегии в области оценки;

#### Международная регламентация и правовые вопросы

- предоставление Организации и ее руководящим органам высококачественных юридических заключений;
- обеспечение эффективной защиты прав Организации;
- пересмотр и совершенствование внутренних правил Организации, касающихся мероприятий, фондов и имущества ЮНЕСКО, с целью улучшения защиты ее интересов;

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

- обеспечение высококачественного юридического консультирования по вопросам создания и функционирования межправительственных органов, отвечающих за выполнение конвенций, а также недавно созданных органов;

#### Программа по этике

- приведение практики ЮНЕСКО в вопросах этики в соответствие с подходом Организации Объединенных Наций.

## Программы

### 3 Крупная программа I – Образование<sup>1</sup>

#### Генеральная конференция

##### 1. уполномочивает Генерального директора

- (а) осуществлять план действий по Крупной программе I, структура которого основана на указанных ниже двух двухлетних секторальных приоритетах и четырех главных направлениях деятельности, с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС и МОСРГ, и наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы, а также отражает действия, которые надлежит предпринять в рамках соответствующих межсекторальных платформ, в следующих целях:

**Двухлетний секторальный приоритет 1: Ведущая роль в области ОДВ путем обеспечения глобальной координации и оказания поддержки государствам-членам для достижения целей ОДВ и связанных с образованием целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), на основе Глобального плана действий (ГПД)**

- (i) обеспечение глобального руководства в области ОДВ, координации приоритетов Организации Объединенных Наций в сфере образования и развития прочных партнерских связей путем мобилизации, гармонизации, согласования и дополнения уникальной добавленной стоимости партнеров по ОДВ и других заинтересованных сторон на глобальном уровне для сохранения импульса их усилий и приверженности достижению целей ОДВ и связанных с образованием ЦРТ при использовании мобилизационного потенциала Десятилетия грамотности и Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, в том числе на основе обмена информацией о накопленном опыте, передовой практике и намеченных инициативах, и демонстрации такой глобальной координирующей и ведущей роли в коллективной работе по составлению, принятию и осуществлению Глобального плана действий (ГПД) с участием четырех остальных партнеров по созыву форумов в области ОДВ – ПРООН, ЮНФПА, ЮНИСЕФ и Всемирного банка – и других межправительственных организаций, национальных правительств, двусторонних доноров, многосторонних финансовых учреждений, организаций гражданского общества (ОГО), неправительственных организаций (НПО), частного сектора и других, а также в рамках сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг-Юг;
- (ii) создание глобальных и национальных рамок и сетей для развития потенциала в области планирования, мониторинга и оценки систем образования для обеспечения актуальности и согласованности деятельности ЮНЕСКО по созданию потенциала и оказанию технической поддержки в рамках последовательных этапов стратегического планирования и управления системами образования в том, что касается секторального/субсекторального анализа, формулирования и обзора политики, а также планирования, мониторинга и оценки деятельности; оказание поддержки специалистам по вопросам политики и планирования и практическим работникам в деле разработки фактологически обоснованной политики и подходов на основе механизма обмена информацией с использованием единой платформы и с участием заинтересованных сообществ, который будет обеспечивать сбор, распространение, распределение и содействие обмену и совместному использованию знаний и информации о новейших разработках в области образования и передового опыта в управлении образованием;

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

**Двухлетний секторальный приоритет 2: Содействие распространению грамотности и качественному образованию для всех на всех ступенях путем как формального, так и неформального обучения на протяжении всей жизни с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС, МОСРГ и наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы, а также образования в интересах устойчивого развития**

- (iii) содействие диалогу по вопросам политики, проведению исследований, установлению норм и стандартов в целях разработки программы исследований по проблемам доступа к обучению на протяжении всей жизни и его качества и обеспечения его успешного завершения всеми обучающимися. Организация интеллектуальных платформ экспертов для рассмотрения результатов исследовательской работы и выработки рекомендаций для повышения содержательности диалогов высокого уровня в области политики, проводимых на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях, где ЮНЕСКО будет организовывать консультации с широким кругом партнеров, особенно по вопросам грамотности, качества образования, обучения на протяжении всей жизни, образования в интересах устойчивого развития и образования взрослых, в том числе в тюрьмах и исправительных учреждениях; оказание странам содействия, по их просьбе, в установлении на национальном уровне правовых рамок и в создании сетей для обеспечения реализации нормативно-правовых документов; налаживание партнерского взаимодействия ЮНЕСКО с рядом региональных учреждений и механизмов, в частности – в сотрудничестве с Департаментом Африка – с Комиссией Африканского союза и Новым партнерством в интересах развития Африки (НЕПАД), с учетом итогов форумов министров образования в различных регионах (например, МИНЕДАРАБ, КОМЕДАФ, ПРЕЛАК, О-9, СЕАМЕО), и активизация в связи с этим трехстороннего сотрудничества Север-Юг-Юг;
- (iv) обеспечение развития потенциала и оказание технической поддержки в содействии национальным усилиям по достижению Дакарских целей для совершенствования деятельности на уровне стран посредством оказания государствам-членам помощи в расширении доступа к образованию и в обеспечении всем учащимся возможности получения качественного образования путем стремления к тому, чтобы деятельность на национальном уровне учитывала потребности государств-членов, определяемые в рамках таких процессов, как Стратегия ЮНЕСКО по оказанию поддержки национальному образованию (ЮНЕСС), в качестве дополнения к существующим национальным стратегиям и планам развития, а также к тому, чтобы функционирование Организации носило всецело скоординированный и взаимодополняющий характер в соответствии с усилиями, направленными на достижение слаженности действий в рамках страновых групп ООН. Деятельность будет сосредотачиваться на наращивании потенциала государств-членов в вопросах планирования, мониторинга и оценки систем образования, а также на оказании государствам-членам технической поддержки в проведении анализа и разработке политики на уровне секторов и/или подсекторов. Государствам-членам будет также предоставляться помощь в деле применения подхода к образованию на основе прав человека и в удовлетворении различных потребностей уязвимых и маргинализированных групп, а также коренного населения благодаря разработке учебной программы и материалов и использованию родного языка в качестве средства обучения. Такие темы и междисциплинарные вопросы, как культура мира, гражданственность, межкультурный диалог и демократические ценности, устойчивое развитие, наука, технология и искусство, будут учитываться в процессе предоставления технической поддержки и консультаций по вопросам политики в области развития систем образования, учебных программ, материалов и программ начальной педагогической подготовки и подготовки преподавателей без отрыва от работы, с уделением особого внимания глобальной приоритетности вопросов обеспечения гендерного равенства, а также проблем молодежи;
- (v) хотя педагогическая подготовка и образование, распространение грамотности и образование в вопросах ВИЧ и СПИДа с помощью, соответственно, ТТИССА, LIFE, и ОБРАСПИД по-прежнему будут являться главнейшими приоритетами ОДВ, сосредоточение также внимания ЮНЕСКО на тех ключевых подсекторах, в которых она обладает сравнительными преимуществами, в частности в области технического и профессионального образования и подготовки (ТПОП) и высшего образования, путем дальнейшей разработки политики, направленной на реформирование, укрепление и расширение доступа к ТПОП и качественному высшему образованию для всех;
- (vi) содействие осуществлению глобальной руководящей и реализаторской роли ЮНЕСКО в области образования в интересах устойчивого развития (ОУР), укрепление усилий Организации путем предоставления средств и программ ОУР ключевым партнерам, поощрение региональных и национальных мероприятий и привлечение внимания к решающей роли образования в деле достижения устойчивого развития;
- (vii) содействие сотрудничеству по линии Юг-Юг и трехстороннему сотрудничеству Север-Юг-Юг посредством поддержки осуществления всех мероприятий в рамках Крупной программы I, включая соответствующие региональные и международные конференции;

- (viii) содействие, с помощью межсекторальной платформы, диалогу по вопросам политики и укреплению потенциала с целью оказания государствам-членам поддержки в разработке национальных исследовательских стратегий и планов в области высшего образования и их включения, в случае необходимости, в общее страновое программирование Организации Объединенных Наций;
  - (ix) для достижения программных целей ЮНЕСКО осуществление на регулярной и систематической основе сотрудничества с Университетом Организации Объединенных Наций;
  - (b) ассигновать с этой целью сумму в 50 761 900 долл. для расходов на мероприятия и 57 706 400 долл. для расходов на персонал<sup>1</sup>;
2. просит Генерального директора
- (a) осуществлять различные мероприятия, предусмотренные настоящей резолюцией, опираясь в максимально возможной степени на межсекторальные платформы;
  - (b) в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:

**Главное направление деятельности 1: Глобальное руководство в области ОДВ, координация приоритетов ООН в образовании и развитие прочных партнерских связей**

- осуществление Глобального плана действий в области ОДВ (ГПД);
- обеспечение скоординированных, согласованных и эффективных партнерских связей в рамках Глобального плана действий в области ОДВ в интересах укрепления политической приверженности повестке дня ОДВ на глобальном, региональном и национальном уровнях;
- значительное число стран, разработавших национальные планы и политику в области образования, которые отражают сильную политическую приверженность ОДВ и включают грамотность в национальные планы в качестве приоритета;
- значительное увеличение финансовых средств для развития образования, которые имеются в наличии или в отношении которых получены обязательства национальных правительств, а также партнеров по ОДВ;
- усиление сотрудничества и расширение обмена передовым опытом в области ОДВ по линии Юг-Юг и Север-Юг и укрепление сетей развивающихся стран в области образования;

**Главное направление деятельности 2: Создание глобальных рамок и сетей для развития потенциала планирования и управления в области систем образования**

- выдвижение и совместное использование и реализация с участниками процесса ОДВ и партнерами по развитию общих подходов к развитию потенциала в областях разработки образовательной политики и планирования, мониторинга и оценки систем образования;
- предоставление государствам-членам услуг экспертов, технических разработок, имеющих практическую ценность инструментов и выявленного передового опыта и инноваций в областях разработки образовательной политики; планирование, мониторинг и оценка систем образования, а также их распространение через сети и сообщества специалистов;
- укрепление национального потенциала планирования и управления в области образования;
- документирование потребностей и проблем, связанных с укреплением потенциала планирования и управления в области образования (ПУО);
- информирование заинтересованных сторон в области образования о значительных событиях, связанных с ПУО;

**Главное направление деятельности 3: Содействие диалогу по вопросам политики, проведению исследований, установлению норм и стандартов**

- публикация Всемирного доклада по мониторингу и начало подготовки национальных и субрегиональных докладов;
- обеспечение для основных участников и широкой общественности доступа к современным исследованиям, последним направлениям, инновациям и эффективной практике в области образования, включая использование образовательных технологий;

<sup>1</sup> Эти ассигнования включают ассигнования для институтов ЮНЕСКО категории 1 в области образования.

- информационное обеспечение глобальных, региональных, субрегиональных и национальных платформ по вопросам политики (совещаний, конференций и форумов) с помощью научных данных по установленным приоритетным темам и процессам, связанным с качеством;
- наращивание потенциала государств-членов в области анализа и мониторинга учебной успеваемости с помощью региональных сетей;
- обзор, эффективное внедрение и мониторинг нормативно-правовых актов в области образования;
- разработка национальной политики в области образования в увязке со стратегиями применения ИКТ;
- усиление приверженности поставленным целям и обеспечение большей наглядности деятельности и политической и финансовой поддержки в области образования взрослых с помощью КОНФИНТЕА VI;
- активизация и расширение международного диалога по вопросам политики в области образования с помощью Международной конференции по образованию ;
- расширение исследований по вопросам набора, подготовки, сокращения текучести и социального обеспечения учителей в определенном ряде стран Африки к югу от Сахары с акцентом на страны, участвующие в реализации Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА);
- расширение доступа государств-членов региона Латинской Америки и Карибского бассейна к высококачественной информации, знаниям и статистическим данным о тенденциях и передовой практике в области высшего образования;
- расширение возможностей в области управления университетскими системами региона Латинской Америки и Карибского бассейна путем разработки и институционализации практики и механизмов оценки и аккредитации;

**Главное направление деятельности 4: Содействие развитию потенциала и оказание технической поддержки национальным усилиям по достижению Дакарских целей**

- укрепление потенциала государств-членов в вопросах разработки политики, планирования, управления, мониторинга и оценки систем как формального, так и неформального образования, а также в вопросах реформы и обновления таких важнейших подсекторов, как среднее образование, профессионально-техническое образование, педагогическое образование и подготовка учителей, образование в тюрьмах и исправительных учреждениях и высшее образование;
- укрепление потенциала в области педагогического образования во всех нуждающихся в этом регионах;
- укрепление и усиление приверженности поставленным целям и обеспечение большей наглядности деятельности и политической и финансовой поддержки в области распространения грамотности, особенно в странах, охваченных Инициативой по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE), путем проведения шести региональных конференций по вопросам распространения грамотности;
- обзор, пересмотр и разработка по просьбе государств-членов национальной политики, планов и практики с целью повышения качества и устойчивости как формального, так и неформального образования на всех ступенях с целью обеспечения обучения на протяжении всей жизни;
- установление регулярного и систематического сотрудничества с Университетом Организации Объединенных Наций;
- интегрирование в общее страновое программирование Организации Объединенных Наций диалога по вопросам политики и создания потенциала с целью разработки национальных и региональных стратегий и планов научных исследований в области высшего образования;
- обзор, пересмотр и разработка по просьбе государств-членов национальной политики, планов и практики в области распространения грамотности и приобретения жизненных навыков, педагогического образования и подготовки учителей, а также образования по вопросам ВИЧ и СПИДа путем реализации на страновом уровне рамок трех ключевых инициатив в области ОДВ – Инициативы по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE), Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА) и Глобальной инициативы по проблемам ВИЧ/СПИДа и образования (ОБРАСПИД);
- разработка более качественных педагогических и учебных материалов для целей педагогического образования, образования по вопросам мира, гражданственности и демократических ценностей, образования в интересах устойчивого развития, научно-технического образования, художественного образования, философии, а также активизации работы по гендерной проблематике, проблемам профилактики ВИЧ и использованию ИКТ;

- укрепление во всем мире Сети системы ассоциированных школ (Сети САШ) в качестве эффективно координируемой сети и важнейшего ресурса для обеспечения качественного образования;
- наращивание потенциала государств-членов в деле планирования систем образования и управления ими, а также в том, что касается привлечения средств в поддержку национальных приоритетов путем согласования с партнерами по ОДВ;
- укрепление потенциала в вопросах разработки политики и осуществления программ в области распространения грамотности в государствах-членах, особенно в странах, охваченных Инициативой по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE);
- укрепление потенциала министерств образования, педагогических и других учебных заведений в определенном ряде стран Африки к югу от Сахары;

#### **Удовлетворение потребностей Африки:**

- достижение удовлетворительного прогресса в деле выполнения национальных планов действий в рамках второго Десятилетия образования для Африки в целях расширения доступа к обучению, преодоления отсева учащихся, улучшения успеваемости и продвижения вперед на всех ступенях образования, начиная с начального и кончая высшим образованием;
- ускорение прогресса в достижении ОДВ и создание потенциала, в частности путем решения задач и проблем, связанных с грамотностью (Инициатива по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей – LIFE), учителями и педагогической подготовкой (Инициатива в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары – ТТИССА) и образованием в области ВИЧ/СПИДа (Глобальная инициатива по проблемам ВИЧ/СПИДа и образования – ОБРАСПИД);
- пересмотр учебных программ в области технического и профессионального образования и подготовки (ТПОП) и разработка и осуществление в государствах-членах программ естественно-научного образования с помощью межсекторальных мероприятий и сети центров ЮНЕВОК в Африке;
- расширение использования ИКТ в образовании для достижения целей ОДВ и повышения качества, а также обеспечение открытого доступа к программам послебазового образования;
- предоставление консультаций по вопросам политики с целью создания региональных и национальных научно-исследовательских систем, в особенности путем оказания поддержки выявленным центрам передового опыта в целях более качественного осуществления программ в области высшего образования, а также формирования квалификационных рамок для обеспечения качества.

## **4 Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению доклад Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП) за период 2006-2007 гг.,*

*признавая важную роль, которую МБП в качестве одного из институтов ЮНЕСКО, специализирующегося в области содержания, методов, политики и процессов разработки учебных программ, играет в деле осуществления Крупной программы I,*

1. *просит Совет МБП, действуя в соответствии с Уставом Бюро и настоящей резолюцией, при утверждении бюджета Бюро на 2008 г. и 2009 г. предусмотреть:*

- (а) обеспечение того, чтобы мероприятия МБП отвечали стратегическим целям ЮНЕСКО, а также приоритетам и направлениям деятельности Крупной программы I с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС и МОСРГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы;*

- (b) укрепление и развитие программ и проектов МБП в следующих областях:*

- (i) создание потенциала и подготовка специалистов по учебным программам в государствах-членах и на региональном и глобальном уровнях; уделение особого внимания конфликтным и постконфликтным ситуациям, искоренению нищеты в Африке, использованию в учебных программах подхода, основанного на компетентности, увязке образования с удовлетворением различных потребностей уязвимых и маргинализированных групп и коренных народов путем разработки учебных программ и материалов и использования родного языка в качестве языка обучения, а также устойчивому развитию при содействии сотрудничеству по линии Юг-Юг и трехстороннему сотрудничеству Север-Юг-Юг;*

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

- (ii) проведение исследований и изысканий, а также управление работой по наблюдению за направлениями и передовым опытом в сфере развития образования;
  - (iii) освоение, совместное использование и распространение самых современных концепций ("управление знаниями") в области подготовки и осуществления учебных программ на разных языках, используемых в каждой стране, в том числе в областях естественно-научного и технического образования, художественного образования, философии, прав человека, демократии, гражданственности и образования по вопросам мира, образования в области ВИЧ/СПИДа и образования в интересах устойчивого развития;
  - (iv) укрепление связанных с учебными программами аспектов мероприятий МБП, в том числе путем разработки профиля школы ЮНЕСКО, в частности для содействия образованию в интересах устойчивого развития;
  - (v) поощрение и возобновление международного диалога по вопросам политики в области образования посредством организации 25-28 ноября 2008 г. 48-й сессии Международной конференции по образованию по теме «Инклюзивное образование: путь в будущее»;
  - (vi) управление международным центром обмена информацией по вопросам учебных программ и создания потенциала в области образования по проблематике ВИЧ/СПИДа;
- (с) дальнейшая деятельность по мобилизации необходимых людских и финансовых ресурсов, позволяющих МБП выполнять свою миссию;
2. *уполномочивает* Генерального директора оказать МБП поддержку путем выделения ему финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I в сумме 4 591 000 долл., с учетом того, что организация Международной конференции по образованию (МКО) потребует дополнительных средств из тех, которые предусмотрены для ГНД 3;
  3. *призывает* Генерального директора и далее расширять деятельность МБП в следующих областях: образование по вопросам мира, естественно-научное образование, философия, художественное образование и образование в интересах устойчивого развития и *просит* его представить Генеральной конференции на ее 35-й сессии стратегию, направленную на превращение МБП в центр передового опыта ЮНЕСКО в области учебных программ, а также доклад о средствах, необходимых для этой цели, в соответствии с Всеобъемлющей стратегией в отношении институтов и центров ЮНЕСКО и их руководящих органов, которая была утверждена в резолюции 33 С/90;
  4. *выражает признательность* властям Швейцарии, государствам-членам и другим органам и учреждениям, которые внесли интеллектуальный или финансовый вклад в мероприятия МБП в ходе предыдущих двухлетних периодов, и *предлагает* им и далее оказывать ему свою поддержку;
  5. *предлагает* государствам-членам, международным организациям и другим учреждениям:
    - (а) в полной мере использовать компетентность, которой обладает МБП, для оказания государствам-членам помощи в наращивании и усилении их потенциала в области концептуального осмысления, разработки и осуществления реформ учебных программ;
    - (б) с помощью финансовых и иных надлежащих средств содействовать эффективному осуществлению мероприятий МБП в интересах государств-членов в соответствии с его миссией, приоритетами Крупной программы I и стратегическими целями ЮНЕСКО на 2008-2013 гг.;
  6. *просит* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
    - укрепление институционального и людского потенциала в области подготовки, разработки и реформы учебных программ;
    - определение новых направлений и событий в области образования путем сбора и обработки информации, а также проведения научно-исследовательской работы;
    - актуализация и распространение знаний и информации о системах образования, существующих учебных программах и процессах их разработки, а также примеров передового опыта и инноваций;
    - активизация и расширение международного диалога по вопросам политики в области образования;
    - мониторинг выполнения решений Международной конференции по образованию 2008 г.

## 5 Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)<sup>1</sup>

*Генеральная конференция, принимая к сведению доклад Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО) за двухлетний период 2006-2007 гг., признавая важную роль МИПО в выполнении Крупной программы I,*

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

1. *просит* Административный совет МИПО, согласно Уставу Института и настоящей резолюции, при утверждении бюджета Института на 2008-2009 гг. предусмотреть:
  - (a) обеспечение соответствия целей и мероприятий МИПО стратегическим целям ЮНЕСКО и приоритетам Крупной программы I;
  - (b) укрепление потенциала государств-членов в вопросах планирования, мониторинга, оценки и административного обеспечения систем образования с уделением особого внимания Африке, гендерному равенству, молодежи, НРС, МОСРГ и наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы;
  - (c) укрепление национальных, субрегиональных и межрегиональных программ подготовки специалистов по планированию, административному обеспечению, оценке и мониторингу образования в сотрудничестве с другими институтами ЮНЕСКО в области образования, а также со Статистическим институтом ЮНЕСКО, региональными бюро по образованию и другими подразделениями на местах;
  - (d) проведение исследований и изысканий с целью повышения уровня знаний по вопросам планирования, мониторинга и оценки образования, а также производства, совместного использования и передачи знаний и обмена опытом, передовой практикой и информацией по вопросам планирования и административного обеспечения образования между государствами-членами, в том числе в рамках сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества Север-Юг-Юг;
  - (e) осуществление оперативных проектов в области его компетенции;
2. *уполномочивает* Генерального директора оказать поддержку деятельности Института путем выделения ему финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I в сумме 5 100 000 долл.;
3. *выражает признательность* государствам-членам и организациям, поддержавшим деятельность Института с помощью добровольных взносов и контрактных соглашений, а также правительствам Франции и Аргентины, которые бесплатно предоставляют Институту помещения и на периодической основе финансируют их обслуживание, и *предлагает* им и далее оказывать свою поддержку в 2008-2009 гг. и в последующие годы;
4. *призывает* государства-члены предоставить, возобновить или увеличить свои добровольные взносы с целью укрепления деятельности МИПО в соответствии со статьей VIII его Устава, с тем чтобы он, используя дополнительные средства и свои помещения, предоставляемые ему правительствами Франции и Аргентины, имел возможность более эффективно удовлетворять потребности государств-членов во всех областях Крупной программы I;
5. *просит* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
  - укрепление национального потенциала планирования и управления в области образования (ПУО);
  - документирование потребностей и проблем, связанных с планированием и управлением в области образования;
  - информирование заинтересованных сторон о значительных событиях, связанных с планированием и управлением в области образования;
  - распространение результатов стратегических исследований и передовой практики;
  - укрепление потенциала государств-членов в вопросах планирования, осуществления, управления и мониторинга программ в секторе образования.

## 6 **Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению доклад Института ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ) за двухлетний период 2006-2007 гг.,*

*выражая удовлетворение* в связи с подписанием Соглашения о ИЮОЖ между правительством Германии, являющейся принимающей страной, и ЮНЕСКО, с тем чтобы он стал полноправным институтом ЮНЕСКО категории 1,

*признавая* значение распространения грамотности взрослых и базового образования в качестве одного из ключевых инструментов, а также стратегическую важность Инициативы по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE) для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), образования для всех (ОДВ) и целей Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (2003-2012 гг.),

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.



*подтверждая* важность системы признания, сертификации и аккредитации всех форм учебы, включая формальное и неформальное обучение, для обучения на протяжении всей жизни для всех,

*признавая* стратегическую важность предстоящей шестой Международной конференции по образованию взрослых (КОНФИНТЕА VI) для развития грамотности, неформального образования, образования взрослых и обучения на протяжении всей жизни и для содействия достижению целей ОДВ и Десятилетия образования в интересах устойчивого развития (2005-2014 гг.), а также целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

1. *просит* Совет управляющих ИЮОЖ предусмотреть:
  - (a) обеспечение соответствия целей и мероприятий ИЮОЖ стратегическим целям ЮНЕСКО и приоритетам Крупной программы I;
  - (b) создание условий для дальнейшего институционального развития ИЮОЖ наряду с укреплением его функции по оказанию помощи государствам-членам посредством исследований, создания потенциала, диалога по вопросам политики, информационно-разъяснительной работы, сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества Север-Юг-Юг, а также межучрежденческого взаимодействия и его специализированных сетей;
  - (c) укрепление потенциала Института для глобальной координации Инициативы по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE), а также оказание государствам-членам необходимой помощи для достижения ее целей;
  - (d) принятие необходимых мер на глобальном, региональном и национальном уровнях по подготовке шестой Международной конференции по образованию взрослых (КОНФИНТЕА VI);
  - (e) обеспечение эффективного вклада программных мероприятий ИЮОЖ в достижение взаимосвязанных целей в рамках вышеупомянутых международных обязательств, в частности с помощью нижеследующей деятельности:
    - (i) наращивание национального потенциала для обеспечения широкого спектра учебных возможностей, особенно в отношении Африки, гендерного равенства, молодежи, НРС, МОСРГ, а также наиболее уязвимых слоев общества, включая коренные народы;
    - (ii) оказание поддержки Международной конференции по образованию в тюрьмах, проведение которой запланировано в Брюсселе в 2008 г.;
    - (iii) плодотворное использование результатов исследований по вопросам политики, посвященных эффективным стратегиям обучения и созданию благоприятной учебной среды, с уделением особого внимания содействию активизации синергетических связей между формальным и неформальным обучением и признанию этих двух форм обучения, в сотрудничестве со Статистическим институтом ЮНЕСКО (СИЮ) и другими соответствующими институтами и центрами ЮНЕСКО;
    - (iv) обеспечение международного форума для обмена информацией о направлениях и новаторских разработках в отношении политики, концепций и передовой практики в области образования и обучения взрослых с уделением особого внимания образованию в интересах устойчивого развития в рамках подготовки шестой Международной конференции по образованию взрослых (КОНФИНТЕА VI), которую планируется провести в Бразилии в 2009 г.;
    - (v) сбор и распространение информации о современных направлениях и инновациях в области распространения грамотности, неформального образования, обучения взрослых и обучения на протяжении всей жизни;
  - (f) дальнейшую мобилизацию людских и финансовых ресурсов, необходимых для выполнения ИЮОЖ своих задач;
2. *учитывая* свою ответственность за глобальную координацию Инициативы по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE) и подготовку шестой Международной конференции по образованию взрослых (КОНФИНТЕА VI), *уполномочивает* Генерального директора оказать Институту поддержку путем выделения ему финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I в сумме 2 300 000 долл.<sup>1</sup> и *предлагает* Генеральному директору рассмотреть возможность увеличения этих ассигнований;
3. *выражает свою признательность* Шведскому агентству по сотрудничеству в целях международного развития (СИДА), правительству Норвегии, Швейцарскому агентству развития и сотрудничества (ШАРС) и правительству Германии, продолжающего оказывать ИЮОЖ поддержку в виде существенной финансовой помощи и бесплатного предоставления ему помещений, а также другим государствам-членам, двусторонним и многосторонним учреждениям и фондам, поддерживавшим программу ИЮОЖ посредством добровольных взносов, и *предлагает* им и далее оказывать свою поддержку в 2008-2009 гг. и в последующие годы;
4. *призывает* государства-члены предоставить или возобновить свою поддержку ИЮОЖ, с тем чтобы он смог реализовать приоритеты, установленные в рамках Инициативы по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE), придать новый импульс международным обязательствам в отношении обучения взрослых и устойчивого развития и осуществить мероприятия по достижению целей ОДВ, особенно целей 4 и 3;
5. *просит* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах

<sup>1</sup> В финансовые ассигнования включены средства в размере 400 000 долл., подлежащие использованию для программных мероприятий, связанных с Инициативой по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE).

сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:

- укрепление потенциала государств-членов в вопросах признания, аккредитации и сертификации учебных результатов в рамках различных форм обучения, включая неформальное и информальное обучение;
- укрепление потенциала в вопросах разработки политики и осуществления программ в области распространения грамотности и неформального образования в государствах-членах, особенно в странах, охваченных Инициативой по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE), с целью повышения уровня грамотности;
- разработка соответствующих программ для уязвимых слоев населения и групп с особыми потребностями;
- подготовка, проведение и выполнение решений КОНФИНТЕА VI, укрепление приверженности делу образования взрослых, достижение большей наглядности и интеграции деятельности и обеспечение политической и финансовой поддержки образованию взрослых;
- активизация сотрудничества и создания сетей государств-членов в регионе Африки с целью укрепления потенциала в области планирования, предоставления и оценки программ распространения грамотности, неформального образования и образования взрослых, с целью повышения уровня грамотности;
- выполнение рекомендаций шести региональных конференций по вопросам распространения грамотности.

## 7 **Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению доклад Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО) за двухлетний период 2006-2007 гг.,*

*памятуя о том, что применение информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в образовании должно способствовать решению задач и проблем обществ знаний, сокращению цифрового разрыва, включая неравенство в вопросах доступа к знаниям, а также обеспечению возможностей получения качественного образования и обучения на протяжении всей жизни для всех в обществах знаний,*

1. *просит* Совет управляющих ИИТО предусмотреть, чтобы в 2008-2009 гг. Институт в соответствии со своим мандатом обеспечил:
  - (a) поддержку в деле осуществления стратегических целей ЮНЕСКО и приоритетов Крупной программы I в тесном сотрудничестве со Штаб-квартирой, подразделениями на местах, институтами и центрами Организации и национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО;
  - (b) активизацию деятельности на глобальном, региональном и национальном уровнях по созданию потенциала в вопросах применения ИКТ в системах образования государств-членов с уделением особого внимания начальным этапам работы, касающейся политики использования ИКТ в образовании;
  - (c) проведение исследований по различным аспектам применения ИКТ в образовании, в частности по вопросам информационного обеспечения работы в области образовательной политики, направленной на повышение качества образования, а также по проблемам изучения и формирования соответствующей информационной среды для образования с последующим совместным использованием и широким распространением полученных результатов;
  - (d) разработку, широкое применение и совместное использование учебных материалов и модулей по различным аспектам применения ИКТ в образовании на разных ступенях, а также начало проведения соответствующей подготовки кадров совместно с министерствами образования и с бюро на местах и институтами, сконцентрировав свою деятельность, в частности, на мероприятиях в поддержку Африки, гендерного равенства, молодежи, НРС, МОСРГ и уязвимых слоев общества, включая коренные народы, а также стран, находящихся в постконфликтной ситуации или переживших стихийные бедствия;
  - (e) усиление своих собственных мероприятий и содействие глобальной деятельности в качестве центра обмена информацией, укрепление сетей национальных координаторов по вопросам сотрудничества с ИИТО и расширение портала ИИТО в целях удовлетворения образовательных потребностей и обмена информацией в области передовой практики и новаторских форм применения ИКТ в образовании;
  - (f) осуществление оперативных проектов в областях своей компетенции в тесном сотрудничестве с другими подразделениями ЮНЕСКО;
2. *уполномочивает* Генерального директора оказать Институту поддержку путем выделения ему финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I в сумме 1 100 000 долл.;

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

3. *выражает свою признательность* правительству Российской Федерации, которое оказывает Институту финансовую помощь и бесплатно предоставляет ему помещения;
4. *призывает* государства – члены ЮНЕСКО, международные правительственные и неправительственные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор предоставить или увеличить свою поддержку, с тем чтобы ИИТО имел возможность расширить свою программную деятельность в двухлетнем периоде 2008-2009 гг.;
5. *просит* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
  - разработка национальной политики в области образования, включающей стратегии применения ИКТ;
  - увеличение национального потенциала в области использования ИКТ в образовании;
  - обеспечение открытого доступа к ИКТ в целях их использования в образовании.

## 8 **Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению доклад Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА) за двухлетний период 2006-2007 гг.,*

*принимая во внимание потребности развивающихся стран Африки в отношении создания и укрепления потенциала в области развития и реформы образования в интересах достижения целей ОДВ,*

1. *просит* Совет управляющих ИИКБА в соответствии с Уставом Института и настоящей резолюцией при утверждении бюджета Института на 2008-2009 гг. предусмотреть:
  - (a) согласование целей и мероприятий ИИКБА со стратегическими целями ЮНЕСКО и приоритетами Крупной программы I с уделением особого внимания гендерному равенству, молодежи, НРС, МОСРГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы;
  - (b) укрепление потенциала Института в области педагогического образования, позволяющего ему совместно с Сектором образования и Региональным бюро ЮНЕСКО по образованию в Африке (БРЕДА) возглавлять осуществление, мониторинг и оценку Инициативы ЮНЕСКО в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА);
  - (c) поддержку усилий Института по созданию потенциала в вопросах политики и руководства в сфере образования в Африке;
  - (d) использование открытого и дистанционного обучения и ИКТ для содействия решению проблем, связанных с нехваткой преподавателей в Африке;
  - (e) изучение новаторских подходов к оказанию помощи учителям стран Африки для решения множества проблем, включая ВИЧ/СПИД;
  - (f) мобилизация эффективных партнерских связей и сетей с участием правительств, доноров и двусторонних и многосторонних организаций с целью определения и осуществления всеобъемлющих стратегий развития образования в Африке;
2. *предлагает* Совету управляющих обеспечить, чтобы направления деятельности и мероприятия ИИКБА согласовывались со стратегическими целями и приоритетами программы в области образования и чтобы его программа эффективно координировалась с деятельностью Регионального бюро ЮНЕСКО по образованию в Дакаре в рамках всеобъемлющей региональной программы по образованию;
3. *уполномочивает* Генерального директора оказать Институту поддержку путем выделения ему финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I в сумме 2 000 000 долл.;
4. *выражает признательность* тем государствам-членам и организациям, которые поддержали создание Института и его программы;
5. *призывает* все государства-члены внести, возобновить и увеличить свои добровольные взносы, с тем чтобы ИИКБА имел возможность содействовать существенному совершенствованию педагогических и других учебных заведений в Африке;
6. *просит* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
  - укрепление потенциала министерств образования, педагогических и других учебных заведений в определенном ряде стран с акцентом на страны, участвующие в реализации Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА);

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

- проведение в определенном ряде стран качественных исследований по вопросам набора, подготовки, сокращения текучести и социального обеспечения учителей;
- поддержка национальных усилий по достижению целей ОДВ с помощью подготовки кадров по вопросам использования ИКТ в образовании и руководства и управления школами в определенных странах;
- укрепление эффективных партнерских связей с соответствующими заинтересованными сторонами по вопросам педагогического образования с акцентом на страны, участвующие в Инициативе в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА).

## 9 **Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению доклад Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК) за двухлетний период 2006-2007 гг.,*

*будучи убеждена в том, что Институт призван играть стратегическую роль в деле обновления высшего образования в Латинской Америке и Карибском бассейне и в обеспечении его растущего влияния в плане содействия научному и технологическому развитию стран этого региона,*

1. *просит* Совет управляющих ИЕСАЛК уделять приоритетное внимание следующим целям в программе Института:
  - (a) обеспечение согласованности целей и мероприятий ИЕСАЛК со стратегическими целями ЮНЕСКО и приоритетами Крупной программы I с уделением особого внимания гендерному равенству, молодежи, НРС и МОСРГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы;
  - (b) содействие преобразованию, расширению и укреплению высшего образования в Латинской Америке и Карибском бассейне в целях повышения его качества и актуальности, придания ему равноправного и инклюзивного характера и обеспечения уважения разнообразия, а также доступа к многоязычному высшему образованию посредством оказания помощи высшим учебным заведениям государств-членов в вопросах разработки, осуществления и оценки политики в области высшего образования;
  - (c) развитие и укрепление междууниверситетского сотрудничества и взаимодействия высших учебных заведений с обществом в целом, включая создание специализированных сетей сотрудничества по вопросам исследований, планирования, управления и оценки в области высшего образования, а также выполнение активной роли в деле координации совместных проектов регионального масштаба, способствуя обеспечению соразмерности мероприятий и ресурсов, в частности в рамках сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества Север-Юг-Юг;
  - (d) выполнение функций центра обмена информацией и справочного центра в отношении направлений деятельности, передового опыта и задач и проблем в сфере высшего образования в целях оказания содействия государствам-членам и учреждениям в вопросах совершенствования их политики и деятельности и усиления национального и регионального потенциала;
2. *просит также* Совет управляющих обеспечить, чтобы деятельность ИЕСАЛК способствовала осуществлению Регионального проекта по образованию для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК);
3. *уполномочивает* Генерального директора оказать Институту поддержку путем выделения ему финансовых ассигнований в рамках Крупной программы I в сумме 2 200 000 долл.;
4. *выражает признательность* правительству Боливарианской Республики Венесуэлы за продолжающуюся поддержку ИЕСАЛК и бесплатное предоставление помещений для этого института;
5. *настойтельно призывает* государства-члены, международные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор предоставить или возобновить свою поддержку ИЕСАЛК, с тем чтобы он имел возможность осуществить программные мероприятия, предусмотренные на двухлетний период 2008-2009 гг.;
6. *просит* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
  - обеспечение более широкого доступа государств-членов этого региона к высококачественной информации и знаниям о направлениях деятельности, передовом опыте и задачах и проблемах в области высшего образования;

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

- поддержка рекомендаций Регионального проекта в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК);
- укрепление потенциала государств-членов региона в вопросах разработки, введения в действие, осуществления и мониторинга государственной политики в области высшего образования, включая доступ к многоязычному высшему образованию;
- расширение возможностей в области управления университетскими системами в регионе путем разработки и институционализации практики и механизмов оценки и аккредитации;
- активизация сотрудничества и создания сетей в регионе в целях формирования в Латинской Америке и Карибском бассейне общего пространства знаний и высшего образования с использованием таких нормативных актов, как Конвенция 1974 г. о признании учебных курсов и дипломов о высшем образовании в государствах Латинской Америки и Карибского бассейна.

## 10 Укрепление Сети системы ассоциированных школ ЮНЕСКО (Сети САШ)<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

*принимая во внимание Устав ЮНЕСКО, в котором говорится, что «мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира»,*

*учитывая необходимость укрепления и расширения деятельности Сети системы ассоциированных школ (Сети САШ), связанной с популяризацией нововведений в области образования по всем аспектам качественного образования, включая устойчивое развитие, демократию, культуру мира и межкультурное образование, а также признавая важный вклад сети ассоциированных школ в достижение образования для всех (ОДВ) и целей Дакарского форума,*

*принимая во внимание доклад, содержащий глобальный обзор Системы ассоциированных школ ЮНЕСКО за 2003 г., подготовленный независимыми специалистами по оценке, в котором подчеркивается уникальный характер Сети САШ в деле эффективного улучшения качества образования в таких областях, как мир, демократия, права человека, устойчивое развитие и качество жизни,*

*напоминая об Оклендской декларации, стратегии и плане действий Сети САШ на 2004-2009 гг., которые были приняты Международным конгрессом, посвященным 50-й годовщине создания Сети системы ассоциированных школ,*

*ссылаясь на Берлинский проект «Меры, которые необходимо принять для осуществления стратегии и плана действий Сети САШ», разработанный в ходе международной консультации экспертов Сети САШ по теме «Качественная сеть для качественного образования в XXI веке», проводившейся в 2004 г. в Берлине,*

*ссылаясь далее на Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 гг.) и Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.), в рамках которых школы Сети САШ играют жизненно важную роль посредством осуществления различных мероприятий школ Сети САШ повсюду в мире,*

*признавая уникальный характер Сети САШ, которая внедряет нововведения в области образования в интересах молодежи и служит прекрасным средством передачи устойчивым и межсекторальным образом целей и идей ЮНЕСКО следующему поколению,*

*подчеркивая, что Сеть системы ассоциированных школ играет жизненно важную роль в оказании помощи ЮНЕСКО в достижении ее целей и в обеспечении наглядности ее деятельности повсюду в мире,*

*предлагает Генеральному директору:*

- включать жизненно важные аспекты стратегии и плана действий Сети САШ на 2004-2009 гг., которые были разработаны Международным конгрессом, посвященным 50-й годовщине создания Сети САШ, состоявшимся в 2003 г. в Окленде, в будущие программы и бюджеты ЮНЕСКО, в частности в ходе осуществления документа 34 С/5, а также в будущие пересмотренные варианты Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг.;*
- обеспечить взаимосвязь деятельности и мероприятий Сети САШ с приоритетными потребностями ЮНЕСКО и, в частности, с осуществлением Дакарских рамок действий (цели 3 и 6) и с мероприятиями Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.), принимая во внимание потенциал этой сети в области осуществления межсекторальных мероприятий и программ;*
- обеспечить, в том числе путем привлечения внебюджетных средств, укрепление кадровых и других ресурсов Сети системы ассоциированных школ ЮНЕСКО или возможностей, предоставляемых ей в Штаб-квартире, в целях обеспечения адекватной и эффективной координации; и*
- представить Исполнительному совету доклад о конкретных мероприятиях, осуществленных после 34-й сессии Генеральной конференции.*

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

## 11 Доклад Генерального директора о работе, проделанной в области образования для всех (ОДВ)<sup>1</sup>

*Генеральная конференция, ссылаясь на решение 176 EX/9, рассмотрев документ 34 C/17,*

*отмечая с удовлетворением выводы и рекомендации Совещания за круглым столом на уровне министров по вопросам образования и экономического развития, состоявшегося в ходе 34-й сессией Генеральной конференции, подтверждающая важность ускорения прогресса в достижении шести целей ОДВ и других соответствующих целей в области развития, напоминая о роли ЮНЕСКО в качестве ведущего международного координирующего учреждения по ОДВ,*

*приветствуя внесение в соответствии с резолюцией 33 C/15 изменений в график проведения совещаний Рабочей группы по ОДВ, выпуска *Всемирного доклада по мониторингу ОДВ* и проведения совещания Группы высокого уровня, что позволит Группе высокого уровня по ОДВ точнее формулировать стратегические рекомендации по политике,*

- 1. настоятельно призывает* Генерального директора, начиная с 2008 г., выпускать Всемирный доклад по мониторингу до совещания Рабочей группы и одновременно предоставлять его в распоряжение всех государств-членов;
- 2. поддерживает* решение Генерального директора об учреждении Международной консультативной группы по ОДВ и *призывает* Генерального директора использовать ее для продвижения повестки дня в области ОДВ;
- 3. просит* Генерального директора продолжать усилия по укреплению роли ЮНЕСКО в качестве глобального координатора и уделять особое внимание таким вопросам, как информационно-разъяснительная работа, мобилизация ресурсов, создание национального потенциала, сбор данных, анализ политики, распространение передовой практики и, в особенности, координация и создание потенциала с помощью сотрудничества Юг-Юг;
- 4. просит также* Генерального директора и далее содействовать развитию целостного подхода к ОДВ, включая все Дакарские цели, на комплексной основе и обеспечить тесное увязывание повестки дня в области ОДВ с развитием первого и второго этапов среднего образования (включая техническое и профессиональное образование и подготовку (ТПОП));
- 5. приветствует* внесение в Глобальный план действий по ОДВ изменений, отражающих конкретные озабоченности, которые были высказаны Исполнительным советом на его 176-й сессии и участниками шестого совещания Группы высокого уровня по ОДВ, состоявшегося в ноябре 2006 г. в Каире (Египет);
- 6. просит* Генерального директора использовать Глобальный план действий по ОДВ в качестве основы для дальнейших консультаций с учреждениями – организаторами форумов по ОДВ и с другими соответствующими заинтересованными сторонами на глобальном, региональном и страновом уровнях в целях продвижения повестки дня в области ОДВ в соответствии с процессом реформы ООН;
- 7. просит далее* Генерального директора выявлять имеющие отношение к ОДВ совещания и конференции, организуемые другими международными заинтересованными сторонами, и добиваться активного участия ЮНЕСКО на высоком уровне в этих форумах и/или содействия со стороны ЮНЕСКО их проведению в интересах достижения целей ОДВ к 2015 г.;
- 8. просит* Генерального директора представить Исполнительному совету на его 180-й сессии и Генеральной конференции на ее 35-й сессии аналитический и основанный на результатах доклад о ходе работы в области образования для всех и вкладе ЮНЕСКО в эту работу, в том числе о ее руководящей и координирующей роли.

## 12 Содействие достижению целей образования для всех (ОДВ) на глобальном уровне<sup>1</sup>

*Генеральная конференция, рассмотрев документы 34 C/DR.29, 34 C/DR.30, 34 C/DR.31 и 34 C/8 ED,*

*подтверждая роль ЮНЕСКО как ведущего учреждения по координации деятельности в области ОДВ и в деле оказания поддержки государствам-членам в обеспечении образования для всех, принимая к сведению ряд региональных и международных конференций, организованных государствами – членами ЮНЕСКО для обмена опытом и распространения передовой практики в интересах достижения целей ОДВ,*

*приветствуя инициативу Кубы по организации в течение двухлетнего периода 2008-2009 гг. трех международных конгрессов, направленных на содействие международному диалогу и взаимному обучению по вопросам, связанным с образованием для всех и обучением на протяжении всей жизни, а именно Международного конгресса по распространению грамотности (Гавана, июнь 2008 г.), Педагогического конгресса 2009 г. (Гавана, февраль 2009 г.) и шестого Ме-*

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

ждународного конгресса по высшему образованию «Университет 2008» (Гавана, февраль 2008 г.),  
 приветствуя намерение Генерального директора оказать моральную и техническую поддержку и обеспечить сотрудничество в деле организации этих трех международных конгрессов и способствовать распространению их итогов,  
 отмечая, что вышеупомянутые конгрессы не имеют прямых финансовых последствий для обычных Программы и бюджета ЮНЕСКО на 2008-2009 гг.,  
 поощряя укрепление и расширение приверженности ЮНЕСКО, повышение наглядности ее деятельности и оказываемую ею политическую и финансовую поддержку делу распространения грамотности путем созыва и выполнения решений региональных конференций ЮНЕСКО в интересах глобального распространения грамотности, проводимых в Катаре, Китае, Мали, Индии, Коста-Рике и Азербайджане,  
 призывает государства-члены принять активное участие в этих важных мероприятиях для оказания содействия достижению целей ОДВ на глобальном уровне.

### 13 **Результаты седьмой консультации государств-членов по вопросу осуществления Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*  
 ссылаясь на резолюцию 26 С/1.18 и резолюцию 30 С/15,  
 ссылаясь далее на решения 170 EX/6.3 и 171 EX/28, в соответствии с которыми Исполнительный совет признал Конвенцию и Рекомендацию о борьбе с дискриминацией в области образования в качестве одной из главных основ образования для всех (ОДВ),  
 приняв к сведению документ 177 EX/36 и рассмотрев документ 34 С/56,  
 1. *отмечает* с удовлетворением, что 51 государство-член представили свои доклады в рамках седьмой консультации;  
 2. *признает* значение применения принципа равенства возможностей в области образования и важность осуществления государствами-членами Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования для процесса ОДВ и содействия реализации права на образование;  
 3. *одобряет* принимаемые на национальном уровне меры, направленные на решение еще сохраняющихся проблем, связанных с полным осуществлением положений Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования;  
 4. *отмечает*, что по состоянию на 31 июля 2007 г. 94 государства-члена ратифицировали Конвенцию;  
 5. *предлагает* государствам-членам, которые еще не стали участниками Конвенции, рассмотреть возможность присоединения к ней и более активно доводить содержание Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования, а также Протокола 1962 г. об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг до сведения органов, целевых групп и других структур, занимающихся вопросами, которые затрагиваются в этих документах, в соответствии с пунктом 2 статьи 16 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава ЮНЕСКО;  
 6. *просит* Генерального директора уделить особое внимание Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования и широко распространить ее, а также активизировать его усилия, направленные на принятие государствами-членами эффективных национальных мер, предусматривающих, в рамках процесса ОДВ, обеспечение образования для всех без какой-либо дискриминации или исключения;  
 7. *предлагает* Генеральному директору принять соответствующие меры по итогам седьмой консультации;  
 8. *предлагает* Генеральному директору провести восьмую консультацию государств-членов, с тем чтобы ее результаты были рассмотрены Исполнительным советом и затем представлены на рассмотрение Генеральной конференции на ее 37-й сессии в 2013 г.

### 14 **Конверсия задолженности в средства для финансирования образования<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*  
 считая, что образование является ключевым фактором развития человека, выступая в качестве одного из основных средств, позволяющих национальным государствам оказывать влияние на перспективы занятости и социальное будущее своих жителей,  
 принимая во внимание Крупную программу I (Образование), в рамках которой базовое образование для всех устанавливается в качестве главного приоритета,

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

*считая*, что достижение Дакарских целей является необходимым условием для развития человеческого потенциала и искоренения нищеты,

*учитывая*, что для этого необходимо повысить уровень инвестиций в сферу образования,

*принимая во внимание*, что внешний долг, который тяжелым бременем лежит на бюджетах стран-должников, является одним из факторов, ограничивающих инвестиции в сферу образования, и что все возрастающие суммы, предназначенные для погашения внешнего долга, уменьшают объем средств, имеющихся для инвестиций в социальную область и в сферу образования,

*напоминая*, что в докладе Международной комиссии по образованию для XXI века, учрежденной ЮНЕСКО под председательством г-на Жака Делора, рекомендуется «содействовать преобразованию задолженности в средства для финансирования образования»,

*напоминая* о предложении, внесенном Аргентиной, Бразилией и Перу на 32-й и 33-й сессиях Генеральной конференции и предусматривающем поощрение инициатив, направленных на конверсию задолженности в средства для финансирования образования, в соответствии с которыми ЮНЕСКО в качестве флагманской организации, действующей в области образования на всемирном уровне, предлагается провести обсуждения и выступить с инициативами, направленными на принятие таких мер,

*учитывая*, что на конференциях министров образования иbero-американских государств подчеркивалось важное значение оказания на различных международных форумах содействия принятию новаторских механизмов финансирования образования, в частности конверсии части средств, идущих на обслуживание внешнего долга, в инвестиции в их системы образования,

*принимая во внимание*, что на четвертом Совещании министров образования Организации американских государств, состоявшемся в августе 2005 г. на Тринидаде и Тобаго, были поддержаны усилия правительств государств Латинской Америки по изучению новых форм финансирования образования за счет государственных и частных инвестиций, таких как конверсия задолженности в средства для финансирования образования,

*учитывая*, что некоторые члены Парижского клуба успешно осуществили конверсию задолженности, в результате которой были выделены дополнительные средства на цели образования в развивающихся странах,

*признавая* необходимость оказания поддержки заключению соглашений о конверсии задолженности в рамках транспарентного и эффективного управления общими фондами с участием представителей кредиторов, должников, международных органов и гражданского общества в деле осуществления и оценки подобных такого рода,

*принимая во внимание* результаты, полученные рабочей группой, которая была учреждена Генеральным директором в соответствии с резолюцией 33 С/16,

*считая*, что эта рабочая группа будет содействовать усилиям, предпринимаемым Организацией в целом для достижения ожидаемых результатов в рамках программы образования для всех, и в частности, для достижения удовлетворительным образом целей, поставленных в Дакаре,

*просит* Генерального директора:

- (а) и далее созывать совещания вышеупомянутой рабочей группы открытого состава, с тем чтобы она могла следить за инициативами, направленными на конверсию внешней задолженности в средства для финансирования образования, устанавливая критерии для оценки и мониторинга осуществления проектов;
- (б) играть ведущую роль в обсуждении инициатив, направленных на конверсию внешней задолженности в средства для финансирования образования, поощряя проведение межучрежденческих совещаний по вопросам альтернативного финансирования образования и содействуя осуществляемой в настоящее время конверсии задолженности;
- (с) представить Генеральной конференции на ее 35-й сессии доклад о полученных результатах.

## 15 **Всемирная конференция по высшему образованию<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на Всеобщую декларацию прав человека, в пункте 1 статьи 26 которой указывается, что каждый человек имеет право на образование и что высшее образование должно быть одинаково доступным для всех на основе способностей каждого,

*сознавая*, что высшее образование является элементом устойчивого социально-экономического развития, как это было подчеркнуто на Всемирной конференции по высшему образованию для XXI века,

*сознавая* растущее признание роли высшего образования в деле достижения целей глобальной повестки дня: образования для всех (ОДВ), целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ) и устойчивого развития,

*признавая*, что ЮНЕСКО в качестве единственной организации системы ООН, обладающей мандатом в области высшего образования, следует и далее играть ведущую роль в деле формулирования политики в области высшего образования на уровне как систем образования, так и образовательных учреждений,

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.



1. *просит* Генерального директора в рамках внебюджетных средств:
  - (а) созвать в 2009 г. Всемирную конференцию по высшему образованию +10 для подведения итогов изменений, произошедших после 1998 г., и пересмотра принятых в 1998 г. Рамок приоритетных действий, направленных на реформирование и развитие высшего образования, с целью создания основы для мероприятий ЮНЕСКО по расширению доступа к качественному высшему образованию;
  - (б) оказать поддержку в деле организации региональных мероприятий, предшествующих Всемирной конференции по высшему образованию +10, которые могли бы составить основу для глобальных дискуссий;
2. *настоятельно призывает* государства-члены предоставить внебюджетные средства для этой Всемирной конференции и региональных мероприятий;
3. *предлагает* партнерам ЮНЕСКО – межправительственным организациям, другим органам Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям и частному сектору – сотрудничать в рамках подготовки этих мероприятий как на региональном, так и на международном уровнях.

**16 Поправка к Уставу Межправительственного регионального комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, ссылаясь на резолюцию 32 C/12, рассмотрев документы 34 C/57 и 34 C/REP/7,*

1. *постановляет* уполномочить Исполнительный совет утвердить на разовой временной основе на своей 179-й сессии с учетом доклада, принятого на совещании ПРЕЛАК II министрами образования, поправки к статье 9 Устава Межправительственного регионального комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна в целях содействия продолжению его работы;
2. *просит* Исполнительный совет представить эти поправки Генеральной конференции на ее 35-й сессии для окончательного изучения и утверждения.

**17 Поддержка выполнения решений и рекомендаций, содержащихся в Призыве Бамако<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, принимая во внимание значение образования для всех (ОДВ) и подтвержденную в документе 34 C/5 важность распространения грамотности в качестве основополагающего права и основы для обучения на протяжении всей жизни, сознавая роль ЮНЕСКО в содействии распространению грамотности в рамках Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (2003-2012 гг.) и Инициативы по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE), с удовлетворением отмечая проведение региональных конференций в поддержку глобальной грамотности,*

- приветствуя успешное проведение 10-12 сентября 2007 г. в Бамако (Мали) Региональной конференции стран Африки в поддержку глобальной грамотности, стремясь к осуществлению решений и рекомендаций, содержащихся в Призыве Бамако,*
1. *призывает* государства-члены региона Африки выполнить вышеуказанные рекомендации;
  2. *призывает* другие государства-члены оказать им поддержку в рамках сотрудничества по линиям Юг-Юг и Север-Юг;
  3. *предлагает* Генеральному директору поддерживать осуществление Призыва Бамако и разработать контрольные ориентиры для мониторинга осуществления основных рекомендаций, в частности, в отношении увеличения бюджетных ассигнований на программы распространения грамотности и неформального образования (НФО), совершенствования профессиональной подготовки и повышения статуса координаторов и инструкторов, продолжения диалога по вопросам политики на уровне министров, распространения эффективных методов и обеспечения качества.

**18 Повышение эффективности Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, рассмотрев Утвержденные Программу и бюджет на 2006-2007 гг. (Утвержденный документ 33 C/5),*

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии ED на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

*принимая во внимание* стратегию по осуществлению Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА), изложенную в Утвержденном документе 33 С/5, *ссылаясь* на доклад Генерального директора о последующей деятельности в связи со стратегическим обзором роли ЮНЕСКО в образовании для всех (ОДВ) и стратегии ЮНЕСКО на период 2005-2015 г. (документ 171 ЕХ/8),

*вновь подтверждая*, что ТТИССА имеет важное значение для достижения шести целей образования для всех (ОДВ), и *отмечая*, что ТТИССА может также содействовать достижению этих целей посредством:

- (a) оказания странам содействия в анализе вопросов нехватки учителей и осуществлении политики и стратегий в целях увеличения численности квалифицированных учителей,
- (b) оказания каждой стране поддержки в поэтапном осуществлении мероприятий с целью повышения профессиональных навыков и квалификации большого числа недостаточно квалифицированных в настоящее время учителей,
- (c) поощрения консультаций между правительствами, учителями, учительскими организациями и педагогическими университетами по вопросам планирования и осуществления реформ ОДВ,
- (d) обмена информацией об эффективной политике и практике и их распространения,
- (e) координации соответствующих исследований с целью оказания помощи в формировании политики в области ОДВ и распространения эффективной педагогической политики и практики,

*признавая* необходимость тщательного определения и оценки прогресса, достигнутого к настоящему времени в деле достижения ожидаемых результатов ТТИССА, о которых говорится в документе 171 ЕХ/8,

1. *подчеркивает* необходимость применения межсекторального подхода, включающего проведение консультаций между всеми секторами ЮНЕСКО;
2. *просит* Генерального директора работать с государствами-членами, Региональным бюро по образованию в Африке (БРЕДА) и Международным институтом по созданию потенциала в Африке (ИИКБА) в целях укрепления ТТИССА путем уделения более пристального внимания подготовке по вопросам распространения грамотности, включая многоязычную подготовку, укрепления дослужебной подготовки и подготовки без отрыва от работы, более эффективного использования кафедр ЮНЕСКО, действующих в странах ТТИССА, укрепления и эффективного использования имеющихся ресурсов, а также путем соответствующего укрепления существующего финансирования этой программы в документе 34 С/5;
3. *предлагает* государствам-членам рассмотреть возможность внесения добровольных взносов с целью оказания поддержки осуществлению ТТИССА;
4. *просит* Генерального директора в рамках двухлетнего мониторинга и оценки ТТИССА провести оценку того, в какой степени:
  - (a) ТТИССА позволила укрепить национальный потенциал для найма, подготовки и удержания квалифицированных учителей в 17 странах, участвующих в нынешней фазе, с целью достижения ожидаемых результатов к 2009 г.;
  - (b) мероприятия в рамках ТТИССА осуществляются с учетом конкретных планов стран в области развития национального образования;
5. *просит также* Генерального директора представить Исполнительному совету на его 179-й сессии доклад о результатах внутренней оценки ТТИССА;
6. *просит далее* Генерального директора провести в 2009 г. полную внешнюю оценку и представить доклад о ее результатах Исполнительному совету на его 182-й сессии.

## 19 **Расширение содействия проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 г.)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*напоминая* о резолюции 57/254 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой десятилетний период, начинающийся 1 января 2005 г., провозглашается Десятилетием образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, и *напоминая далее* о том, что ЮНЕСКО определена в качестве ведущего учреждения для проведения этого Десятилетия,

*учитывая* вызовы, с которыми сталкивается человечество в связи с обеспечением устойчивого развития, включая проблему изменения климата,

*признавая* устойчивое развитие в качестве центрального фактора для обеспечения будущего на основе уважения человеческого достоинства и благоприятного для всех процесса глобализации,

*подчеркивая*, что образование играет важную роль в обеспечении устойчивого развития во всем мире, что подтверждается, среди прочего, в Йоханнесбургском плане выполнения решений,

*признавая*, что Десятилетие предоставляет государствам-членам и ЮНЕСКО уникальную возможность для укрепления устойчивого развития с помощью усилий в области образования,

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии ЕД на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

*подтверждая*, что Десятилетие содействует развитию качественного образования, являющегося одной из целей образования для всех (ОДВ), и поддерживает достижение связанных с образованием целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, *приветствуя* многочисленные инициативы, развернутые к настоящему времени государствами-членами в ходе Десятилетия, *давая* высокую оценку Международному плану мероприятий (МПМ), принятому Исполнительным советом на его 172-й сессии в 2005 г., *приветствуя* различные мероприятия, проводимые ЮНЕСКО в рамках осуществления Десятилетия, о чем, среди прочего, свидетельствует «План действий ЮНЕСКО по Десятилетию образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (2005-2014 гг.)», *признавая*, что государства-члены и ЮНЕСКО должны предпринять дальнейшие существенные инициативы в целях переориентации преподавания и обучения на вопросы устойчивого развития во всем мире,

1. *предлагает* государствам-членам:
  - (a) проводить Десятилетие с привлечением многих заинтересованных сторон и, при необходимости, создавать руководящие комитеты для его проведения;
  - (b) включить устойчивое развитие в качестве важного элемента в свои стратегии в области образования;
  - (c) оказывать друг другу помощь в проведении Десятилетия посредством, в частности, обмена передовой практикой в области образования в интересах устойчивого развития (ОУР);
2. *призывает* Генерального директора принять все необходимые меры в рамках имеющихся ресурсов и, в соответствующих случаях, изыскивать внебюджетные средства для дальнейшего обеспечения отклика ЮНЕСКО на резолюции 57/254, 58/219 и 59/237 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и обеспечить последовательное проведение Десятилетия в соответствии с Международным планом мероприятий, в частности путем:
  - (a) укрепления стратегической ведущей роли ЮНЕСКО в отношении Десятилетия, опираясь на уникальный междисциплинарный характер ее деятельности;
  - (b) содействия повышению наглядности деятельности в области ОУР путем принятия согласованных мер в области информирования общественности и проведения разъяснительной работы;
  - (c) продолжения и дальнейшего расширения диалога с различными заинтересованными сторонами из всех регионов в целях содействия региональному сотрудничеству в рамках Десятилетия;
  - (d) обеспечения дальнейшего руководства в том, что касается выявления передовой практики в области ОУР во всем мире, с учетом различных потребностей и подходов государств-членов;
  - (e) совершенствования выполнения ЮНЕСКО функции центра обмена информацией по образовательным программам и передовой практике в области ОУР посредством, среди прочего, разработки и применения, в соответствующих случаях, надлежащих инструментов ИКТ и других средств для обеспечения широкой доступности информации о деятельности в области ОУР во всем мире с учетом внебюджетного финансирования, в частности по линии Японского целевого фонда;
  - (f) выявления существующих материалов по ОУР и обеспечения, в соответствующих случаях, их доступности через надлежащие инструменты ИКТ и другие средства;
  - (g) использования в полной мере Сети системы ассоциированных школ (Сети САШ) как лаборатории идей для инновационных методов и проектов по учебно-методической деятельности в области ОУР, расширяя тем самым работу ЮНЕСКО с молодежью по вопросам ОУР, как это отмечается в документе 34 С/5;
  - (h) содействия сотрудничеству между Сетью САШ и Сетью биосферных заповедников;
  - (i) разработки в консультации с государствами-членами средств содействия эффективному мониторингу и оценке Десятилетия и регулярного представления, по мере необходимости, информации об осуществлении мероприятий Десятилетия во всем мире;
3. *приветствует* предложение Германии принять и финансировать в 2009 г. конференцию по среднесрочному обзору под предварительным названием «Всемирная конференция по Десятилетию образования в интересах устойчивого развития»;
4. *просит* Генерального директора представить доклад о ходе проведения Десятилетия Генеральной конференции на ее 35-й сессии.

## 20

### **МСКО Международная стандартная классификация образования<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*напоминая* о том, что Международная стандартная классификация образования (МСКО) была разработана ЮНЕСКО в начале 70-х годов, утверждена в ходе 20-й сессии Генеральной конференции в 1978 г. и пересмотрена Генеральной конференцией в 1997 г.,

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

*ссылаясь* на Проект Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг., в котором ставится цель развития в целом систем образования на их различных ступенях, в частности, на основе адаптированных и получивших общее признание международных классификаций и норм,  
*ссылаясь также* на программу по образованию, содержащуюся в Проекте программы и бюджета на 2008-2009 гг., в части, касающейся двухлетних секторальных приоритетов, которая, в частности, предусматривает развитие потенциала в области мониторинга, сопоставления и оценки в целях содействия обмену и распространению знаний и информации,  
*вновь подтверждая*, что Международная стандартная классификация образования является основополагающей и незаменимой нормой в любой деятельности по сбору международных статистических данных по образованию, а также в плане совершенствования показателей по образованию, которые призваны быть надежными и пригодными для выработки политики и сопоставимыми на международном уровне,  
*сознавая* возросшее значение, придаваемое международным сопоставлениям, в ходе проведения которых возникают сложности при использовании имеющейся классификации применительно к различным ступеням образования,  
*считая* необходимым возобновить обсуждение содержания этой классификации и практики ее использования, особенно в сфере высшего образования, где требования к сопоставимости весьма высоки, не упуская при этом из виду и другие ступени образования,  
*предлагает* Генеральному директору провести консультацию экспертов в составе представителей ЮНЕСКО и заинтересованных государств-членов, а также представителей других соответствующих международных организаций с целью представления промежуточного доклада Генеральной конференции на ее 35-й сессии и пересмотренного варианта Международной стандартной классификации образования на ее 36-й сессии.

## 21 Крупная программа II – Естественные науки<sup>1</sup>

### Генеральная конференция

#### 1. уполномочивает Генерального директора:

- (а) осуществлять план действий по Крупной программе II, структура которого основана на указанных ниже двух двухлетних секторальных приоритетах и четырех главных направлениях деятельности, с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС, МОСРГ и наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы, который сосредоточен на вкладе науки и техники в искоренение нищеты, укрепление мира и устойчивое развитие, а также отражает действия, которые надлежит предпринять в рамках соответствующих межсекторальных платформ, в следующих целях:

#### **Двухлетний секторальный приоритет 1: Содействие научным исследованиям и созданию технического потенциала в интересах рационального использования природных ресурсов, обеспечения готовности к бедствиям и смягчение их последствий**

- (i) укрепление научных подходов в целях совершенствования политики в области управления водными ресурсами и регулирования их использования, создания технического потенциала и образования на всех уровнях и определение путей адаптации к воздействию глобальных изменений на речные бассейны и водоносные горизонты, а также активное участие в процессе глобального мониторинга, отчетности и оценки посредством Программы оценки водных ресурсов мира (ПОВРМ) с акцентом на работу в рамках седьмой фазы Международной гидрологической программы (МГП) при значительном усилении координации деятельности с объектами ХЕЛП и ФРИЕНД, сетью Г-ВАДИ, национальными комитетами МГП, Институтом ЮНЕСКО-ИГЕ категории 1, центрами по водным ресурсам категории 2 и кафедрами ЮНЕСКО при уделении особого внимания странам Африки к югу от Сахары;
- (ii) укрепление деятельности, повышение эффективности и усиление воздействия программы «Человек и атмосфера» (МАБ) и Всемирной сети биосферных заповедников, в том числе использование биосферных заповедников в качестве учебных платформ для устойчивого развития, включая такие вопросы, как экотуризм, а также рациональное использование и мониторинг окружающей среды путем мобилизации ресурсов, улучшения координации и расширения сквозных и межсекторальных мероприятий с помощью различных партнерских связей; укрепление уникальной роли ЮНЕСКО в развитии исследований и создании потенциала в области геонаук, включая геобиохимию, посредством Международной программы по геонаукам (МППГК); оказание поддержки выполнению роли Организации в отношении систем наблюдения Земли и развитию партнерских связей с космическими агентствами в целях мониторинга изменений состояния суши, водных ресурсов и океанов;
- (iii) укрепление деятельности Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО (МОК) как общепризнанного межправительственного учреждения по вопросам

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 21-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

океанов и прибрежных зон в рамках системы Организации Объединенных Наций, усиление ее роли в деле совершенствования управления и содействия межправительственному сотрудничеству посредством океанографических наук и служб в целях лучшего понимания проблем изменения климата и его последствий, включая повышение уровня моря, функционирования экосистем и биоразнообразия; продолжение наблюдения за открытым океаном и прибрежными морями и их мониторинга, разработки рекомендаций в отношении политики для их обсуждения государствами-членами, а также содействия развитию институционального потенциала для управления прибрежной и морской средой и проведения морских научных исследований в целях внесения вклада в устойчивое развитие, в том числе развивающихся стран, НРС и МОСРГ, и достижения ЦРТ; активизация усилий, направленных на выделение ресурсов для Африки и НРС, в частности в связи с последствиями изменения климата;

- (iv) содействие формированию культуры подготовленности к стихийным бедствиям и антропогенным катастрофам, в том числе технологического характера, на национальном и региональном уровнях с упором на консультации по вопросам политики, освоение и распространение знаний и образование в целях реагирования на бедствия и смягчения их последствий, а также развитие систем и сетей, деятельность которых связана с оценкой опасных явлений и смягчением их последствий, в том числе систем раннего предупреждения;
- (v) предоставление МОК достаточных ресурсов с целью содействия созданию Глобальной системы предупреждения о цунами в рамках ее усилий, направленных на развитие национального и регионального потенциала в области предупреждения бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий, с уделением особого внимания женщинам, на основе подхода, учитывающего многие опасные явления, а также оказание помощи в деле создания и развития систем раннего предупреждения о цунами в Индийском океане, Тихом океане, Атлантическом океане, Средиземном море и связанных с ним морях, в Карибском бассейне и прилегающих морях;

**Двухлетний секторальный приоритет 2: Укрепление национальных и региональных систем научных исследований и инноваций, создание потенциала, использование технологий и создание научных сетей, а также поощрение разработки и осуществления политики в области науки, технологии и инноваций в целях устойчивого развития и искоренения нищеты**

- (vi) содействие созданию человеческого и институционального потенциала в области науки, технологии и инноваций с особым упором на фундаментальные науки, инженерные науки и энергетику посредством мероприятий на всех ступенях образования, начиная с базового и заканчивая высшим, и содействие созданию культуры научного образования в тесном взаимодействии с МБП и научными сетями, центрами передового опыта и неправительственными организациями при поощрении сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества Север-Юг Юг;
  - (vii) использование инструментов науки и технологии с целью усиления их вклада в искоренение нищеты, устойчивое развитие и содействие инклюзивному образованию, особенно в интересах девочек, а также миростроительства, в том числе путем укрепления сотрудничества между крупными программами II и III;
  - (viii) расширение доступа к научным и техническим знаниям и базовым услугам путем внедрения передовых технологий, особенно в развивающихся странах, и оказание государствам-членам поддержки и помощи в разработке и осуществлении политики в области науки, технологии, нововведений и – в том числе в рамках структур Организации Объединенных Наций по координации проблем энергетики – энергетики в интересах устойчивого развития наряду с признанием того вклада, который вносят в этот процесс знания местного населения и коренных народов;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 20 857 600 долл. для расходов на мероприятия и 35 416 00 долл. для расходов на персонал;
2. просит Генерального директора:
- (a) осуществлять различные мероприятия, предусмотренные настоящей резолюцией, в максимальной возможной степени опираясь на межсекторальные платформы;
  - (b) в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижениях нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:

**Главное направление деятельности 1: Содействие укреплению политики, технического потенциала, научных исследований, создания сетей, образования и международного сотрудничества в области гидрологии, экологии и наук о Земле в целях усиления ответных мер общества**

- улучшение базы данных по влиянию глобальных изменений (включая изменения климата) на речные бассейны и системы водоносных горизонтов, особенно в засушливых и полузасушливых районах, посредством разработки стратегий адаптации и обмена информацией о таких стратегиях с национальными властями и другими лицами, принимающими решения;
- улучшение базы данных по устойчивому управлению водными ресурсами путем принятия связанных с политикой мер, учитывающих культурные, социальные и научные аспекты, с уделением особого внимания управлению водными ресурсами в городской среде;
- разработка образовательной программы по пресноводным ресурсам в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций;
- мониторинг, оценка и информирование о состоянии пресноводных ресурсов мира с целью совершенствования политики в области управления водными ресурсами и регулирования их использования;
- укрепление институционального потенциала в области управления экосистемами и прикладных геонаук в целях содействия политике, исследованиям и обучению для сокращения масштабов утраты биоразнообразия, смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, достижения лучшего понимания и совершенствования мониторинга системы планеты Земля, включая борьбу с опустыниванием;
- содействие устойчивому развитию путем создания междисциплинарных учебных лабораторий, использующих объекты Всемирной сети биосферных заповедников для проведения исследований по вопросам биоразнообразия и обеспечения устойчивости;
- углубление знаний, связанных с решением вопросов экологии, биоразнообразия, использования биологических ресурсов и наращивание потенциала в области социально-экологических исследований, включая экогидрологию, для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других согласованных на международном уровне целей в области развития;

**Главное направление деятельности 2: Океаны и прибрежные зоны: совершенствование управления и содействие межправительственному сотрудничеству с помощью океанических наук и служб**

- совершенствование управления ресурсами океанов и прибрежными зонами путем получения необходимой для разработки политики информации о воздействии изменения и изменчивости климата на морские экосистемы и прибрежные зоны;
- улучшение состояния океанических экосистем и обеспечение устойчивости прибрежной и морской среды путем проведения научных исследований и распространения их результатов, лучшего информационного обеспечения и совершенствования процедур, на основе которых разрабатывается политика;
- осуществление двухлетней Стратегии МОК на 2008-2009 гг. и представление руководящим органам ЮНЕСКО докладов о достигнутых результатах;

**Главное направление деятельности 3: Содействие развитию науки, знаний и образования в интересах обеспечения готовности к бедствиям и смягчения их последствий, а также укрепление национального и регионального потенциала для преодоления последствий бедствий, в том числе путем оказания поддержки созданию сетей по уменьшению рисков и разработки мер в области мониторинга и оценки, в частности, систем раннего предупреждения о цунами**

- уменьшение рисков, связанных с цунами и другими опасными морскими явлениями, с помощью систем раннего предупреждения и мер по обеспечению готовности к таким бедствиям и смягчения их последствий;
- уменьшение рисков, связанных с экстремальными гидрологическими явлениями (наводнениями, засухами и т.д.), землетрясениями, оползнями и извержением вулканов, а также антропогенными катастрофами, с помощью комплексных подходов, ориентированных на предоставление консультаций, укрепление сетей и потенциала мониторинга и оценки, распространение знаний и образование;

**Главное направление деятельности 4: Поддержка политики в области науки, технологии и инноваций в интересах устойчивого развития и искоренения нищеты и увеличение потенциала в области фундаментальных наук, энергетики и инженерных наук**

- разработка и принятие фактологически обоснованной национальной политики в области науки, технологии и инноваций, включающей использование принципов устойчивого развития и, в соответствующих случаях, знаний местного населения;
- обмен в регионах МОСРГ и между ними информацией о политике и практике в области устойчивого развития МОСРГ, в том числе в свете изменения климата;
- укрепление национального и регионального потенциала в области научных исследований, подготовки кадров и образования в сфере фундаментальных наук для содействия практическому применению таких знаний в целях удовлетворения потребностей общества и поощрения интереса к выбору карьеры в области естественных наук с учетом гендерного равенства и равноправия;
- укрепление национального потенциала и базы знаний в области рационального и сбалансированного использования альтернативных источников энергии, содействие разработке энергетической политики, совершенствованию методов управления в области энергетики и энергосбережения в интересах устойчивого развития в целях их использования в национальных планах развития, обеспечивающих продовольственную безопасность и смягчение последствий изменения климата;
- укрепление человеческого и институционального потенциала в области инженерных наук, технологии и инноваций с акцентом на управление знаниями и политику в области инженерных наук, а также на развитие культуры технического обслуживания;

**Удовлетворение потребностей Африки**

- разработка и осуществление Плана действий ЮНЕСКО в ответ на платформу действий Африканского союза по науке и технологии;
- укрепление научно-технической политики и потенциала планирования африканских государств-членов;
- совершенствование передачи знаний и деятельности по созданию устойчивого человеческого и институционального потенциала с целью развития национальной культуры технического обслуживания;
- укрепление базы знаний и потенциала в области управления водными ресурсами на местном, национальном и региональном уровнях;
- укрепление базы знаний и потенциала в области разработки национальной энергетической политики и осуществления пилотных проектов;
- поощрение и поддержка инициатив по борьбе с опустыниванием;
- предоставление консультаций по вопросам политики с целью создания национальных и региональных научно-исследовательских систем, в том числе путем оказания поддержки определенным центрам передового опыта.

22

**Институт ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИГЕ)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению* результаты официальной оценки работы Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов за период 2003-2007 гг., предусмотренной в уставных документах Института, а также рекомендации Исполнительного совета по этому вопросу, *признавая* жизненно важное значение образования и создания потенциала в области водных ресурсов для содействия исследованиям и укреплению потенциала в интересах рационального использования природных ресурсов, а также роль ЮНЕСКО-ИГЕ в этом процессе, *подчеркивая* ценный вклад ЮНЕСКО-ИГЕ в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), и в деятельность по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, *сознавая*, что ЮНЕСКО-ИГЕ функционирует исключительно на внебюджетной основе и в связи с этим служит уникальным образцом для институтов ЮНЕСКО категории 1 в свете требующихся инновационных и предпринимательских подходов к управлению программами и их осуществлению, *принимая к сведению* резолюцию 17-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП), в которой содержится призыв к государствам-членам предоставлять стипендии студентам, записывающимся на курсы в ЮНЕСКО-ИГЕ, и оказывать финансовую поддержку исследованиям, проводимым ЮНЕСКО-ИГЕ,

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 21-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

*принимая к сведению* резолюцию 17-й сессии Межправительственного совета МГП об учреждении рабочей группы для консультирования ЮНЕСКО и ориентации ее работы в сфере образования и исследований в области водных ресурсов,

*принимая к сведению* резолюцию 17-й сессии Межправительственного совета МГП о разработке стратегии для институтов и центров ЮНЕСКО категорий 1 и 2, занимающихся водной проблематикой,

1. *просит* Совет управляющих ЮНЕСКО-ИГЕ продолжать и активизировать свои усилия в целях:
  - (a) дальнейшего укрепления сотрудничества с МГП в деле осуществления общей программы ЮНЕСКО в области водных ресурсов и устойчивого развития с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС, МОСРГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы;
  - (b) активного участия в оказании государствам-членам помощи в деле формирования необходимой компетенции и потенциала для достижения ЦРТ 7;
  - (c) оказания поддержки и помощи в осуществлении мероприятий системы Организации Объединенных Наций, в частности Программы оценки водных ресурсов мира;
  - (d) обеспечения максимально высокого уровня качества академических программ, предлагаемых ЮНЕСКО-ИГЕ;
  - (e) взаимодействия с учреждениями из стран Юга и Севера в создании знаний в интересах развития и в дальнейшем расширении доступа государств-членов к этим знаниям;
  - (f) внедрения инноваций с использованием новых средств обеспечения возможностей для получения образования и создания потенциала в самих развивающихся странах, в частности с помощью методов дистанционного обучения; а также
  - (g) обеспечения того, чтобы ЮНЕСКО-ИГЕ укреплял взаимосвязи с центрами по водным ресурсам категории 2 и участвовал в разработке стратегии для всех центров ЮНЕСКО по водным ресурсам;
2. *выражает* признательность правительству Нидерландов в качестве принимающей ЮНЕСКО-ИГЕ страны за оказание основной поддержки, обеспечивающей деятельность Института, а также государствам-членам и другим учреждениям, оказывающим поддержку проектам и стипендиям ЮНЕСКО-ИГЕ;
3. *призывает* государства-члены вносить добровольные взносы для ЮНЕСКО-ИГЕ, демонстрируя тем самым приверженность делу образования и создания потенциала в области водных ресурсов;
4. *просит* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
  - усиление воздействия образования и подготовки кадров в области водных ресурсов в интересах устойчивого развития, главным образом в отношении развивающихся стран;
  - наращивание исследовательского потенциала в области водных ресурсов с уделением особого внимания темам, касающимся ЦРТ, и с ориентацией, прежде всего, на решение проблем развивающихся стран;
  - наращивание потенциала с помощью многочисленных долгосрочных и краткосрочных программ международного сотрудничества в целях укрепления внутреннего потенциала местных организаций по водным ресурсам;
  - укрепление партнерства в целях совместного использования и развития знаний и информации и проведение совместных мероприятий в области образования, научных исследований и создания потенциала.

23

### **Продление действия Рабочего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов об Институте ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИГЕ)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на свое решение создать Институт ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (резолюция 31 С/16),

*вновь подчеркивая* важное значение пресноводных ресурсов в рамках программы ЮНЕСКО и ЦРТ, а также роль и ответственность Организации в деле предоставления государствам-членам необходимых услуг в области образования, подготовки кадров и создания потенциала,

*рассмотрев* документ 34 С/47,

1. *приветствует* и одобряет положительные результаты оценки деятельности Института, с тех пор как он был включен в состав ЮНЕСКО в 2003 г.;
2. *подчеркивает* важное значение обеспечения долгосрочной финансовой жизнеспособности Института с целью предоставления ему возможностей для оказания на постоянной основе ус-

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 21-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.



- луг в области образования и создания потенциала, которые, как считается, имеют стратегическое значение для государств-членов;
3. *вновь выражает* свою искреннюю признательность правительству Нидерландов за его ценную финансовую помощь Институту и *благодарит* других доноров за их поддержку;
  4. *напоминает*, что Институт ЮНЕСКО-ИГЕ осуществляет свою деятельность полностью за счет внебюджетных средств;
  5. *признает*, что этот Институт представляет собой уникальную модель в рамках ЮНЕСКО и это означает необходимость решения особых задач;
  6. *решительно призывает* все стороны серьезным образом рассмотреть все рекомендации, сформулированные по итогам внешней оценки деятельности Института ЮНЕСКО-ИГЕ;
  7. *поддерживает* настоятельный призыв участников 17-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (резолюция XVII-1) в адрес других государств-членов, международных учреждений и доноров увеличить поддержку Института ЮНЕСКО-ИГЕ и продолжать укреплять связи между ЮНЕСКО-МГП и Институтом ЮНЕСКО-ИГЕ, как это также указывается в рекомендациях, сформулированных по итогам внешней оценки;
  8. *уполномочивает* настоящим Генерального директора продлить действие Рабочего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов на пятилетний срок (2008-2012 гг.), при условии, что это не повлечет за собой каких-либо расходов или финансовых рисков для Организации до истечения срока действия нынешнего Соглашения (1 мая 2008 г.).

## 24 Международный центр теоретической физики им. Абдуса Салама (МЦТФ)<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению доклад Международного центра теоретической физики им. Абдуса Салама (МЦТФ) за двухлетний период 2006-2007 гг.,*

*признавая важную роль МЦТФ в качестве центра ЮНЕСКО категории 1 в деле содействия созданию потенциала и углублению знаний в теоретической и прикладной физике, теоретической и прикладной математике и междисциплинарных областях с уделением особого внимания развивающимся странам, в рамках Крупной программы II,*

1. *просит* Руководящий комитет и Научный совет МЦТФ в соответствии с Уставом Центра, соглашениями с принимающей стороной и настоящей резолюцией при утверждении бюджета МЦТФ на 2008-2009 гг. предусмотреть:
  - (a) дальнейшее обеспечение соответствия целей и мероприятий МЦТФ стратегическим программным целям и приоритетам ЮНЕСКО в области естественных наук с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС, МОСРГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы;
  - (b) укрепление потенциала МЦТФ в отношении продвинутых исследований, подготовки кадров и создания сетей по физическим и математическим наукам, а также по междисциплинарным областям в интересах ученых из развивающихся стран, добиваясь того, чтобы штатные научные сотрудники оставались на передовых рубежах в своих областях науки;
  - (c) оказание поддержки Центру в его усилиях по использованию знаний в области теоретической физики и математики для формирования более углубленного научного понимания процессов глобальных экологических изменений и устойчивого развития;
  - (d) укрепление научного сотрудничества с итальянскими государственными научно-исследовательскими учреждениями и другими заинтересованными учреждениями государств – членов ЮНЕСКО, особенно в развивающихся странах, в рамках основного мандата ЮНЕСКО, с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) и с другими заинтересованными органами системы Организации Объединенных Наций в областях, представляющих общий интерес;
2. *уполномочивает* Генерального директора оказать МЦТФ поддержку путем предоставления финансовых ассигнований в сумме 1 015 000 долл. в рамках Крупной программы II;
3. *выражает признательность* Международному агентству по атомной энергии, правительству Италии, которое вносит существенный финансовый вклад и бесплатно предоставляет свои помещения Центру, а также государствам-членам и фондам, оказывающим Центру поддержку в виде добровольных взносов, и *предлагает* им по-прежнему оказывать поддержку в 2008-2009 гг. и в последующие годы;
4. *призывает* государства-члены, международные организации, донорские учреждения, фонды и частный сектор оказывать или возобновить свою поддержку МЦТФ, с тем чтобы обеспечить ему возможность осуществлять и расширять свою деятельность, предусмотренную на двухлетний период 2008-2009 гг.;
5. *просит* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 21-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:

- расширение продвинутой научной подготовки ученых, особенно женщин и молодых ученых, и университетского преподавательского персонала в области физики и математики;
- укрепление сотрудничества и деятельности по линии Юг-Юг и Север-Юг-Юг в Африке;
- усиление синергии с другими организационными подразделениями, вносящими свой вклад в Крупную программу II.

**25 Создание в Триполе (Ливийская Арабская Джамахирия) Регионального центра по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, ссылаясь на резолюцию 33 C/90 и решение 176 EX/14, ссылаясь далее на резолюцию XV-10, принятую на 15-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) в июне 2002 г., рассмотрев документ 34 C/40 Part I,*

1. *приветствует* предложение правительства Ливийской Арабской Джамахирии о создании Регионального центра по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденным в резолюции 33 C/90;
2. *утверждает* создание в Триполи (Ливийская Арабская Джамахирия) Регионального центра по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета, сформулированной на его 176-й сессии (решение 176 EX/14);
3. *предлагает* Генеральному директору подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Ливийской Арабской Джамахирии, содержащееся в Приложении II к документу 176 EX/14.

**26 Придание Международному центру по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ) в Утрехте (Нидерланды) статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, ссылаясь на резолюцию 33 C/90 и решение 176 EX/15, ссылаясь далее на резолюцию XIV-11, принятую на 14-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) в июне 2000 г., рассмотрев документ 34 C/40 Part II,*

1. *приветствует* предложение правительства Нидерландов придать Международному центру по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ) статус центра под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденным в резолюции 33 C/90;
2. *утверждает* предоставление Международному центру по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ) в Утрехте (Нидерланды) статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета, сформулированной на его 176-й сессии (решение 176 EX/15);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 176 EX/15.

**27 Создание в Университете Чарльза Стерта (Австралия) Международного центра по водным ресурсам для обеспечения продовольственной безопасности в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, ссылаясь на резолюцию 33 C/90 и решение 177 EX/11, ссылаясь далее на резолюцию XVII-3, принятую Межправительственным советом Международной гидрологической программы (МГП) на своей 17-й сессии в июле 2006 г., рассмотрев документ 34 C/40 Part VI,*

1. *приветствует* предложение правительства Австралии придать Международному центру МГП по водным ресурсам для обеспечения продовольственной безопасности (МЦ-Водные ресурсы) статус центра под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует директивам, касающимся

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 21-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

- создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденным в резолюции 33 С/90;
2. *утверждает* предоставление, в принципе, Международному центру МГП по водным ресурсам для обеспечения продовольственной безопасности (МЦ-Водные ресурсы) в Австралии статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета, сформулированной на его 177-й сессии (решение 177 EX/11);
  3. *делегирует* Исполнительному совету право принять окончательное решение и уполномочить Генерального директора заключить, а после утверждения его положений Исполнительным советом подписать соглашение между ЮНЕСКО и правительством Австралии.

**28 Создание в Пакистане Регионального Центра по исследованиям в области управления водными ресурсами в засушливых зонах в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь на резолюцию 33 С/90 и решение 177 EX/15,*

*ссылаясь далее на резолюцию XVII-2 МГП-МПС, принятую на 17-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) в июле 2006 г., рассмотрев документ 34 С/40 Part VIII,*

1. *приветствует* предложение правительства Пакистана о создании Регионального центра по исследованиям в области управления водными ресурсами в засушливых зонах под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденным в резолюции 33 С/90, и *просит* правительство Пакистана обеспечить, чтобы деятельность центра соответствовала разработанным Межправительственным советом МГП руководящим принципам стратегии в отношении центров ЮНЕСКО по водным ресурсам, которые в настоящее время находятся на рассмотрении Межправительственного совета МГП;
2. *утверждает* создание в Пакистане Регионального центра по исследованиям в области управления водными ресурсами в засушливых зонах в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета, сформулированной на его 177-й сессии (решение 177 EX/15);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 177 EX/15.

**29 Создание в Куала-Лумпуре (Малайзия) Международного центра по сотрудничеству между странами Юга в областях науки, технологии и инноваций в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь на резолюцию 33 С/23 (I.5.xi), в которой Генеральный директор уполномочивается осуществлять Дохийский план действий,*

*ссылаясь далее на резолюцию 33 С/90 и решение 176 EX/16,*

*рассмотрев документ 34 С/40 Part III,*

1. *приветствует* предложение правительства Малайзии о создании в Куала-Лумпуре Международного центра по сотрудничеству между странами Юга в областях науки, технологии и инноваций под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденным в резолюции 33 С/90;
2. *утверждает* создание в Куала-Лумпуре (Малайзия) Международного центра сотрудничества между странами Юга в областях науки, технологии и инноваций под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета, сформулированной на его 176-й сессии (решение 176 EX/16);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Малайзии, содержащееся в Приложении к документу 176 EX/16.

**30 Создание Международного центра по гидроинформатике в интересах комплексного управления водными ресурсами при организации «Итаипу Бинасиональ» в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь на решения 171 EX/23 и 177 EX/66,*

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 21-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

*ссылаясь далее* на резолюцию XVII-4, принятую на 17-й сессии Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) в июле 2006 г.,

*рассмотрев* документ 34 C/40 Part XII,

1. *приветствует* предложение правительств Бразилии и Парагвая о создании Международного центра по гидроинформатике в интересах комплексного управления водными ресурсами под эгидой ЮНЕСКО при организации «Итаипу бинасиональ», которое соответствует директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденным в резолюции 33 C/90;
2. *утверждает* создание при организации «Итаипу бинасиональ» (Бразилия, Парагвай) Международного центра по гидроинформатике в интересах комплексного управления водными ресурсами под эгидой ЮНЕСКО в качестве центра категории 2 в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета, сформулированной на его 177-й сессии (решение 177 EX/66);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать содержащееся в Приложении II к документу 177 EX/66 соглашение о будущем создании Международного центра по гидроинформатике в интересах комплексного управления водными ресурсами в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категории 2).

### **31 Создание в Москве (Российская Федерация) Международного центра устойчивого энергетического развития в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на резолюцию 33 C/90 и решение 176 EX/17,

*рассмотрев* документ 34 C/40 Part IV,

1. *приветствует* предложение правительства Российской Федерации о создании Международного центра устойчивого энергетического развития под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденным в резолюции 33 C/90;
2. *утверждает* создание Международного центра устойчивого энергетического развития под эгидой ЮНЕСКО в Москве (Российская Федерация) в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета, сформулированной на его 176-й сессии (решение 176 EX/17);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Российской Федерации, содержащееся в Приложении к документу 176 EX/17.

### **32 Создание в Гуйлине (Китай) Международного исследовательского центра по карстовым формациям в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на резолюцию 33 C/90 и решение 177 EX/13,

*ссылаясь далее* на резолюцию 35/1 МПГК, принятую на состоявшейся в феврале 2007 г. 35-й сессии Научного совета Международной программы по геонаукам (МПГК) (Приложение I к документу 177 EX/13),

*рассмотрев* документ 34 C/40 Part VII,

1. *приветствует* предложение правительства Китая о создании в Гуйлине (Китай) Международного исследовательского центра по карстовым формациям под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденным в резолюции 33 C/90;
2. *утверждает* предоставление Международному исследовательскому центру по карстовым формациям статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета, сформулированной на его 177-й сессии (решение 177 EX/13);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 177 EX/13, с поправками, внесенными в соответствии с решением 177 EX/13.

### **33 Создание в Триесте (Италия) Международного института по партнерству в интересах экологически устойчивого развития (ИПЭУР) в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на резолюцию 33 C/90 и решение 177 EX/10,

*рассмотрев* документ 34 C/40 Part X,

1. *приветствует* представленное правительством Италии предложение о создании в Триесте Международного института по партнерству в интересах экологически устойчивого развития

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 21-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

- (ИПЭУР) под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденным в резолюции 33 С/90;
2. одобряет создание в Триесте Международного института по партнерству в интересах экологически устойчивого развития (ИПЭУР) в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета, сформулированной на его 177-й сессии (решение 177 EX/10);
  3. уполномочивает Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 177 EX/10, после того, как он получит от правительства Италии необходимую документацию, подтверждающую, что оно создало этот институт в соответствии с положениями исследования по вопросу о целесообразности создания института и соглашением, прилагаемым к документу 177 EX/10.

#### 34 **Разработка Программы по возобновляемым источникам энергии для Центральной Азии (ВЭЦА) и организация Международного форума доноров, выступающих за развитие возобновляемых источников энергии в регионе Центральной Азии<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, рассмотрев документ 34 С/44,*

*принимая во внимание решение 171 EX/61 Исполнительного совета, касающееся организации в Алматы (Казахстан) региональной конференции ЮНЕСКО на уровне министров, посвященной стратегической роли возобновляемых источников энергии в устойчивом развитии государств Центральной Азии, которая состоялась 17-19 мая 2006 г. (именуемая далее «Алматинская конференция»), и учитывая документ 34 С/5,*

*ссылаясь на решения, сформулированные в Декларации Алматинской конференции, и учитывая особую важность использования возобновляемых источников энергии для отдаленных и сельских районов, находящихся в засушливых и полусушливых зонах, в частности в Центральной Азии,*

1. принимает к сведению с удовлетворением решения Алматинской конференции, предусматривающие разработку и реализацию Программы по возобновляемым источникам энергии в Центральной Азии (ВЭЦА);
2. просит Генерального директора представить Исполнительному совету на его 179-й сессии доклад о проведенных им с другими соответствующими организациями консультациях относительно координации использования ресурсов для осуществления Декларации, принятой Алматинской конференцией.

#### 35 **Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки<sup>2</sup>**

*Генеральная конференция*

1. уполномочивает Генерального директора:

(а) осуществлять план действий по Крупной программе III, структура которого основывается на указанных ниже трех двухлетних секторальных приоритетах и трех главных направлениях деятельности с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС и МОСРГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы, и который сосредоточен на вкладе науки в искоренение нищеты, укрепление мира и устойчивое развитие, отражает действия, которые надлежит предпринять в рамках соответствующих межсекторальных платформ, в следующих целях:

**Двухлетний секторальный приоритет 1: Распространение принципов, практики и этических норм, касающихся научного, технологического и социального развития**

- (i) содействие международному, региональному и национальному обсуждению этических вопросов, связанных с развитием науки и технологии, в частности посредством деятельности Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ), оказания поддержки национальным комитетам по этике, повышения уровня информированности о ключевых этических проблемах и изучения этих проблем, включая вопросы, касающиеся социальной ответственности и более справедливого совместного использования преимуществ науки и технологии, экологической этики и этических принципов, установленных в Рекомендации о статусе научно-исследовательских работников, а также в Декларации о науке и использовании научных знаний, обеспечения наличия квалифицированных преподавательских кадров и учебных материалов и создания потенциала путем подготовки кадров в развивающихся странах, а также формирования обновленных баз данных об этических принципах;

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии SC на 21-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

<sup>2</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии SHS на 21-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

- (ii) активизация национальной и международной дискуссии и деятельности в области биоэтики в тесном сотрудничестве с Международным комитетом по биоэтике (МКБ) и Межправительственным комитетом по биоэтике (МПКБ), в том числе путем оказания поддержки национальным комитетам по биоэтике и международным сетям, занимающимся обменом опытом и передовой практикой; оказания поддержки в создании национальных комитетов по биоэтике; распространение и обеспечение популяризации деклараций ЮНЕСКО в области биоэтики; обеспечение развития Глобальной обсерватории по этике и подготовка в тесном сотрудничестве с КОМЕСТ квалифицированных преподавательских кадров и учебных материалов; обеспечение международного сотрудничества в области биоэтики и укрепление сотрудничества с соответствующими региональными и межправительственными учреждениями, действующими в области биоэтики, например с Панамериканской организацией здравоохранения (ПАОЗ) в рамках Региональной программы ПАОЗ в области биоэтики, базирующейся в Сантьяго (Чили), и в рамках проекта ЮНЕСКО РЕДБИОЭТИКА;
- (iii) обеспечение междисциплинарного сотрудничества с крупными программами I и II в осуществлении указанных выше мероприятий, связанных, в частности, с естественно-научным образованием, образованием в интересах устойчивого развития, укреплении национальных исследовательских систем с акцентом на разработку и распространение в тесном сотрудничестве с Международным бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП) образовательных материалов для преподавания этики науки и технологии в высшем образовании, этические аспекты и компоненты образования в интересах устойчивого развития, а также укрепление этики науки и технологии в национальных исследовательских системах;

**Двухлетний секторальный приоритет 2: Укрепление национальных и региональных исследовательских систем с целью проведения ориентированных на политику исследований по социальным и этическим проблемам**

- (iv) оказание поддержки программе «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ) в проведении ориентированных на политику исследований и создании соответствующего потенциала в таких областях, как искоренение нищеты, миграция, в том числе в целях повышения роли культуры и исторической памяти мигрантов, проблемы городов, молодежная и гендерная политика, в тесном сотрудничестве с существующими международными и региональными научно-исследовательскими сетями путем поддержки и укрепления сетей как правительственных экспертов, так и экспертов гражданского общества и исследовательских институтов; распространение результатов передовых исследований и усовершенствованных методик посредством публикаций и онлайн-баз данных;
- (v) укрепление национальных и региональных исследовательских систем, в частности с помощью программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ) посредством:
  - (a) содействия увязке исследований с политикой;
  - (b) создания потенциала на национальном и региональном уровнях;
  - (c) обеспечения возможностей для создания международных сетей по социальным и гуманитарным наукам;
  - (d) поддержки и содействия проведению международных политических форумов Организации Объединенных Наций, а также региональных и национальных политических форумов с целью представления результатов ориентированных на политику исследований, полученных в рамках программы МОСТ, на международных и региональных форумах министров по вопросам социального развития;
- (vi) содействие разработке национальной и региональной политики в области социальных и гуманитарных наук в рамках межсекторальной платформы ЮНЕСКО, связанной с укреплением национальных исследовательских систем, с акцентом на включение национальных исследовательских систем и политики в области науки в общие национальные стратегии устойчивого развития и мониторинг вклада национальных исследовательских систем в устойчивое развитие, в том числе в социальное развитие, в тесном сотрудничестве с крупными программами I и II;
- (vii) обеспечение в тесном взаимодействии с Крупной программой I поощрения и мониторинга преподавания социальных и гуманитарных наук на ступени высшего образования и содействие в тесном сотрудничестве с Международным бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП) использованию результатов передовых исследований, связанных с социальными преобразованиями и социальным развитием, в преподавательских целях;
- (viii) содействие осуществлению Маврикийской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (МОСРГ) с целью укрепления механизмов по обеспечению участия, общинных сетей и партнерских связей, а также содействия учету аспектов, связанных с социальными преобразованиями,

- в том числе касающихся вопросов искоренения нищеты, проблем гендерного равенства, молодежи и миграции;
- (ix) содействие разработке и совершенствованию политики в области физического воспитания и спорта, проведение мониторинга выполнения Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте (2005 г.) и обеспечение ее осуществления в тесном сотрудничестве с государствами-участниками и Всемирным антидопинговым агентством (ВАДА);

**Двухлетний секторальный приоритет 3: Содействие диалогу между цивилизациями и культурами и культуре мира посредством философии, гуманитарных наук, благого управления, поощрения прав человека и борьбы против дискриминации**

- (x) обеспечение реализации трех основополагающих элементов Межсекторальной стратегии ЮНЕСКО в области философии с уделением особого внимания содействию преподаванию философии на всех ступенях образования в тесном сотрудничестве с Международным бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП) и вкладу философии в обсуждение ключевых современных проблем, в частности в связи с развитием диалога между цивилизациями и культурами и поощрением культуры мира; обеспечение в сотрудничестве с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО, соответствующими международными и региональными НПО и академическими сетями проведения на международном и национальном уровнях Всемирного дня философии, межрегиональных философских диалогов и деятельности международных сетей; оказание в сотрудничестве с региональными научно-исследовательскими сетями поддержки междисциплинарным исследованиям по важнейшим возникающим проблемам, связанным с новыми формами насилия, включая дискриминацию в отношении мигрантов;
- (xi) укрепление вклада научных исследований в области гуманитарных наук в диалог между цивилизациями и культурами с учетом опыта ЮНЕСКО в этой области и в свете соответствующих рекомендаций Группы высокого уровня по альянсу цивилизаций с особым акцентом на содействие сотрудничеству Юг-Юг и Север-Юг-Юг;
- (xii) содействие проведению ориентированных на политику исследований по основным проблемам и препятствиям для осуществления прав человека, непосредственно относящихся к областям компетенции ЮНЕСКО, в том числе путем обеспечения верховенства закона; обеспечение празднования 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека с акцентом на вклад ЮНЕСКО в ее осуществление; укрепление посредством создания потенциала правозащитного подхода к осуществлению программ ЮНЕСКО; укрепление региональных коалиций городов, ведущих борьбу против расизма и ксенофобии; оказание поддержки деятельности Международного центра наук о человеке (МЦНЧ) в Библе (Ливан), относящегося к категории 2, по осуществлению комплексной стратегии в области демократии;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 9 687 200 долл. для расходов на мероприятия и 19 509 700 долл. для расходов на персонал;
2. просит Генерального директора:
- (a) осуществлять различные мероприятия, предусмотренные настоящей резолюцией, в максимально возможной степени опираясь на межсекторальные платформы;
- (b) в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:

**Главное направление деятельности 1: Распространение этики науки и технологии с упором на биоэтику**

- повышение уровня осведомленности лиц, ответственных за разработку политики в государствах-членах, высших учебных заведений, национальных систем научных исследований и широкой общественности в вопросах, связанных с этикой науки и технологии, и привлечение их внимания к этим вопросам;
- укрепление международного сотрудничества и национального институционального потенциала в области биоэтики и поощрение включения в политику, в соответствующих случаях, принципов, провозглашенных во Всеобщей декларации о биоэтике и правах человека;

**Главное направление деятельности 2: Укрепление связи между исследованиями и политикой в области социального развития и политикой, касающейся физического воспитания и спорта**

- укрепление сетей ориентированных на политику исследований в области социальных наук в целях информационного обеспечения разработки политики в таких областях, как искоренение нищеты, миграция, региональная интеграция, городская и молодежная проблематика, включая проблему насилия в молодежной среде, гендерное равенство и равноправие, а также преподавание социальных и гуманитарных наук;
- укрепление потенциала национальных исследовательских систем по разработке политики в области социального развития;
- содействие осуществлению Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте;
- обеспечение в соответствующих случаях лучшей интеграции политики в области физического воспитания и спорта в национальные системы образования;

**Главное направление деятельности 3: Содействие философскому анализу, правам человека в областях компетенции ЮНЕСКО и борьбе с расизмом и дискриминацией**

- осуществление межсекторальных стратегий в области философии, прав человека, демократии и борьбы с расизмом;
- обеспечение вклада в разработку межсекторальной платформы, относящейся к диалогу между цивилизациями и культурами, и укрепление культуры мира с помощью ориентированных на разработку политики исследований в области гуманитарных наук;
- укрепление ориентированных на разработку политики исследований, касающихся основных препятствий и проблем для осуществления прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО;
- оценка усилий, направленных на использование правозащитного подхода при разработке программ ЮНЕСКО, и представление соответствующей информации руководящим органам ЮНЕСКО;

**Удовлетворение потребностей Африки**

- укрепление национального институционального потенциала в области этики науки и технологии и биоэтики;
- расширение сотрудничества между исследовательскими сетями по социальным и гуманитарным наукам и правам человека с уделением особого внимания укреплению взаимосвязей между исследованиями и политикой в вопросах, касающихся региональной интеграции, искоренения нищеты, миграции, городской среды, культуры мира, гендерной и молодежной проблематики, а также в рамках поддержки, оказываемой субрегиональным форумам министров по вопросам социального развития;
- предоставление консультаций по вопросам политики для национальных и региональных систем научных исследований, в частности в рамках поддержки определенных центров передового опыта с целью повышения качества результатов соответствующих исследований в области социальных и гуманитарных наук.

36

**Создание Обсерватории по положению женщин, спорту и физическому воспитанию под эгидой ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь на резолюцию 33 C/90 и решение 175 EX/52,*

*рассмотрев документ 34 C/18 и Согг. и приложения к нему,*

1. *приветствует* предложение правительства Греции о создании Обсерватории по положению женщин, спорту и физическому воспитанию под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденным в резолюции 33 C/90;
2. *утверждает* создание Обсерватории по положению женщин, спорту и физическому воспитанию под эгидой ЮНЕСКО согласно рекомендации Исполнительного совета, сформулированной на его 175-й сессии (решение 175 EX/52);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение между ЮНЕСКО и правительством Греции, которое содержится в Приложении III к документу 34 C/18.

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии SHS на 21-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.



### 37 **Создание в Буэнос-Айресе (Аргентина) Международного института по образованию в области прав человека<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь на резолюцию 21 С/40, решение 171 ЕХ/23 (в частности пункт 9, в котором Генеральной конференции предлагается уполномочить Исполнительный совет в определенных случаях принимать решение от ее имени в отношении предоставления новым институтам и центрам, функционирующим под эгидой ЮНЕСКО, статуса категории 2),*

*ссылаясь также на Стратегию ЮНЕСКО в области прав человека и ее Комплексную стратегию борьбы с расизмом, дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью,*

*рассмотрев документ 34 С/52,*

1. *приветствует* предложение правительства Аргентины о создании в Буэнос-Айресе (Аргентина) Международного института по образованию в области прав человека в Латинской Америке и Карибском бассейне под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденным в резолюции 33 С/90;
2. *предлагает* Исполнительному совету провести анализ завершеного исследования по вопросу о целесообразности, принять решение от ее имени о предоставлении этому институту статуса категории 2 и уполномочить Генерального директора подписать соглашение между ЮНЕСКО и правительством Аргентины о создании этого института.

### 38 **Празднование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*признавая важнейшее значение Всеобщей декларации прав человека для поощрения и осуществления прав человека и основных свобод,*

*подчеркивая важность 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека для придания нового импульса международным и национальным усилиям, направленным на обеспечение всеобщего уважения и соблюдения всех прав человека – гражданских, культурных, экономических, политических и социальных – и основных свобод, на основе признания того, что все права человека являются равнозначными и взаимно укрепляют друг друга,*

*напоминая о Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 г., и, в частности, о принципах универсальности, неделимости, взаимосвязанности и взаимозависимости всех провозглашенных в ней прав человека,*

*напоминая также о Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и сформулированных в ней целях в области развития, об Итоговом документе Всемирного саммита 2005 г., в которых подчеркивается важность прав человека для работы системы Организации Объединенных Наций,*

*напоминая далее о Стратегии ЮНЕСКО в области прав человека и Комплексной стратегии борьбы с расизмом, дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, которые были приняты Генеральной конференцией на ее 32-й сессии,*

*подчеркивая особую ответственность и компетенцию ЮНЕСКО в отношении прав человека, а также проводимый ее анализ формирующихся прав человека в контексте основных полномочий ЮНЕСКО,*

*подтверждая ключевую роль ЮНЕСКО в содействии осуществлению прав человека, включая в частности, образование в области прав человека,*

*напоминая также о вкладе ЮНЕСКО в празднование 40-й и 50-й годовщин Всеобщей декларации прав человека в 1988 г. и в 1998 г.,*

*получив в ходе своей 34-й сессии документ 34 С/59, содержащий проект плана действий ЮНЕСКО в ознаменование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека,*

1. *приветствует* проведение мероприятий в ознаменование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека,
2. *настоятельно призывает* все общественные и частные учреждения в государствах-членах, гражданское общество, включая неправительственные организации, образовательные учреждения и работников образования, национальные комиссии по делам ЮНЕСКО и учреждения в области прав человека, внести вклад в празднование 60-й годовщины путем проведения мероприятий с целью дальнейшего поощрения и защиты прав человека и основных свобод;
3. *просит* Генерального директора в консультации с государствами-членами дополнительно уточнить план действий ЮНЕСКО в ознаменование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека, согласовав его со стратегией ЮНЕСКО в области прав человека, и представить Исполнительному совету на его 179-й сессии доклад о ходе проведения мероприятий в ознаменование этой годовщины;
4. *просит также* Генерального директора принять надлежащие меры для выполнения начиная с 10 декабря 2007 г. плана действий ЮНЕСКО в консультации с другими структурами ООН, в

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии SHS на 21-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

- частности с Управлением Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций (УВКПИ) с учетом его роли в вопросах координации деятельности всей системы ООН в области прав человека;
5. просит Исполнительный совет провести обзор осуществления плана действий ЮНЕСКО на его 179-й и 180-й сессиях;
  6. предлагает Генеральному директору изыскать внебюджетные средства в поддержку выполнения этого плана и предлагает государствам-членам и другим источникам финансирования рассмотреть вопрос о внесении внебюджетных взносов на эти цели;
  7. предлагает также Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 35-й сессии доклад о мероприятиях в ознаменование 60-й годовщины и о том, как эти мероприятия конкретно способствуют достижению целей, поставленных в плане действий.

## 39 Крупная программа IV – Культура<sup>1</sup>

### Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора:
  - (а) осуществлять план действий по Крупной программе IV, структура которого основывается на указанных ниже двух двухлетних секторальных приоритетах и шести главных направлениях деятельности, с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС и МОСРГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы, в следующих целях:

#### **Двухлетний секторальный приоритет 1: Поощрение культурного разнообразия путем сохранения наследия в его различных аспектах и развития форм культурного самовыражения**

- (i) обеспечение охраны и сохранения культурного и природного наследия на основе выполнения Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.) и с этой целью:
  - совершенствование управления Центром всемирного наследия, с тем чтобы он мог быстро и эффективно решать проблемы и задачи, связанные с выполнением Конвенции;
  - содействие формированию более представительного, авторитетного и сбалансированного Списка всемирного наследия, в частности в отношении недостаточно представленных регионов и категорий наследия, с уделением особого внимания регионам Африки, Карибского бассейна и Тихого океана;
  - повышение уровня информированности, участия и вклада общественности в деятельность в интересах всемирного наследия, в частности путем разработки информационных средств и распространения знаний;
  - обеспечение эффективного сохранения объектов всемирного наследия и объектов всемирного наследия, находящихся под угрозой, на основе профилактических мер посредством укрепления потенциала, в частности в Африке в тесном сотрудничестве с Африканским фондом всемирного наследия, и обеспечение согласования деятельности международных координационных комитетов (МКК) в ситуациях, возникающих после конфликтов и после бедствий;
  - оказание поддержки в деле создания в будущем предлагаемого Фонда тихоокеанского наследия;
  - поощрение устойчивого туризма на объектах всемирного наследия в интересах содействия экономическому и социальному развитию местных общин и их активному участию в управлении этими объектами и в их сохранении;
  - содействие защите объектов всемирного наследия от воздействия новых глобальных проблем, таких как изменение климата, урбанизация, последствия неустойчивого туризма и внутренняя миграция, во взаимодействии со всеми другими крупными программами в рамках межсекторального подхода, в частности с крупными программами II и III;
- (ii) содействие эффективному осуществлению Гаагской конвенции 1954 года о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта и двух протоколов к ней, в частности путем усиления поддержки межправительственного механизма;
- (iii) обеспечение выполнения Конвенции об охране нематериального культурного наследия (2003 г.) и с этой целью:
  - дальнейшее привлечение внимания государств-членов к важности нематериального культурного наследия и его сохранения;
  - предоставление государствам-членам помощи в наращивании своего потенциала для составления реестров их нематериального культурного наследия и осуществления планов по его охране, поощрение совместной деятельности государств-

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 22-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

- членов с целью укрепления процессов субрегиональной и региональной интеграции;
- (iv) усиление охраны культурных ценностей посредством сохранения коллекций и повышения степени защищенности движимых культурных ценностей, находящихся под угрозой; содействие распространению практики сохранения наследия и разработке музейной политики, в частности в развивающихся странах, в том числе путем создания и развития общинных музеев культуры в Африке; обеспечение полного соответствия политике ЮНЕСКО и резолюции 33 С/44 «Стратегия содействия реституции похищенных и незаконно вывезенных культурных ценностей», и их осуществления, при том понимании, что доступ к произведениям искусства путем их оцифровки или с помощью цифровых изображений не подменяет собой требования Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.); содействие борьбе против незаконного оборота культурных ценностей и возвращению или реституции таких культурных ценностей странам их происхождения в духе Конвенции 1970 г. и Конвенции ЮНИДРУА 1995 г. и в связи с этим:
- повышение роли Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения в качестве полезного форума для рассмотрения случаев, в отношении которых он мог бы дополнить двусторонние механизмы по содействию возвращению культурных ценностей, а также оказание поддержки в осуществлении мер, направленных на то, чтобы не допустить участия лиц, деятельность которых связана с культурными ценностями (кураторов, торговцев древностями, коллекционеров и т.д.), в незаконном обороте культурных ценностей;
  - популяризация Конвенции об охране подводного культурного наследия (2001 г.) путем поощрения ее ратификации государствами-членами и укрепление защиты подводного культурного наследия, в том числе с помощью Конвенции 2001 г.;
- (v) обеспечение охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения, а также развития индустрии творчества посредством привлечения внимания государств-членов к важности охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения, популяризации Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 г.) путем поощрения ее ратификации государствами-членами, создания ее руководящих органов и формирования ее оперативных механизмов (Международного фонда по развитию культуры и Глобального альянса за культурное разнообразие);
- (vi) усиление мер по развитию индустрии культуры и индустрии творчества для содействия развитию и искоренения нищеты, в частности с помощью информирования и консультирования государств-членов с целью укрепления потенциала лиц, ответственных за разработку политики, и национальных и международных партнеров в областях издания книг и их перевода, ремесел и дизайнерской деятельности, в частности путем укрепления профессионального потенциала в этой области и стимулирования сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества Север-Юг-Юг, с тем чтобы обеспечить развивающимся странам возможность обмениваться опытом и сотрудничать в этой сфере; реализация итогов Всемирной конференции по образованию в области искусств (Лиссабон, 6-7 марта 2006 г.) путем мониторинга и сбора информации, а также организации совещаний экспертов по рассмотрению проводимых странами мероприятий, направленных на популяризацию и выполнение рекомендаций Лиссабонской всемирной конференции по образованию в области искусств в рамках подготовительной деятельности для организации второй Всемирной конференции по образованию в области искусств;

**Двухлетний секторальный приоритет 2: Укрепление социальной сплоченности путем содействия плюрализму, межкультурному диалогу и культуре мира, а также обеспечения центральной роли культуры в устойчивом развитии**

- (vii) разработка концептуальных и оперативных рамок для содействия межкультурному диалогу во всех его аспектах, включая межрелигиозный, на основе междисциплинарного и межсекторального подхода, а также укрепление потенциала в области культуры путем сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг-Юг с учетом доклада Альянса цивилизаций (2006 г.) и положительных результатов соответствующих международных и региональных совещаний или мероприятий;
- (viii) представление рекомендаций *Всемирного доклада о культурном разнообразии*, который будет опубликован в 2008 г., на рассмотрение руководящих органов;
- (ix) разработка средств и развитие навыков, необходимых для укрепления социальной сплоченности и развития образования в целях борьбы с дискриминацией мигрантов в духе уважения культурного плюрализма и для содействия культуре мира, на основе соглашений о сотрудничестве с правительственными и неправительственными организациями, а также деятельности сетей кафедр ЮНЕСКО и других партнеров; под-

- держка и поощрение намеченных к реализации государствами-членами инициатив и мероприятий регионального и международного характера с целью внесения вклада в охрану культурного разнообразия и его пропаганды в интересах сохранения наследия и развития форм культурного самовыражения, при одновременном содействии укреплению социальной сплоченности, плюрализма и диалога культур, процессу ратификации Конвенции и введению в действие на национальном уровне мер и законодательных актов в целях ее надлежащего применения;
- (x) оказание государствам-членам содействия в разработке, пересмотре и обновлении их культурной политики с учетом взаимосвязей между культурным разнообразием, межкультурным диалогом и устойчивым развитием на основе комплексного подхода с уделением особого внимания потребностям, определенным в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД), наряду с укреплением институционального, в частности законодательного, потенциала и потенциала лиц, ответственных за принятие решений в области политики, и работников культуры в целях развития сектора культуры и включения проблематики культуры во все другие направления политики в области развития;
- (xi) обеспечение учета принципов культурного разнообразия и межкультурного диалога в мероприятиях по совместному программированию системы Организации Объединенных Наций и в национальных планах развития, а также оказание содействия достижению целей Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 гг.) и Программы действий по культуре мира;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 17 220 900 долл. для расходов на мероприятия и 34 161 700 долл. для расходов на персонал;
2. просит Генерального директора:
- (a) осуществлять различные мероприятия, предусмотренные настоящей резолюцией, в максимальной возможной степени опираясь на межсекторальные платформы;
- (b) в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:

**Главное направление деятельности 1: Охрана и сохранение недвижимых культурных и природных ценностей, в частности посредством эффективного осуществления Конвенции о всемирном наследии**

- совершенствование управления Центром всемирного наследия в целях быстрого и эффективного решения проблем и задач, связанных с выполнением Конвенции;
- формирование более представительного, авторитетного и сбалансированного Списка всемирного наследия с уделением особого внимания регионам Африки, Карибского бассейна и Тихого океана;
- развитие информации, образования и средств управления знаниями в области всемирного наследия и расширение сети партнеров;
- укрепление национального потенциала в области охраны объектов наследия и управления ими, включая объекты всемирного наследия, находящиеся под угрозой, в том числе в странах с постконфликтной ситуацией и ситуацией после бедствий, а также в условиях Африки, в тесном сотрудничестве с Африканским фондом всемирного наследия;
- оказание помощи в деле создания в будущем Фонда тихоокеанского наследия;
- содействие развитию устойчивого туризма и расширение прав и возможностей местных общин в том, что касается управления объектами всемирного наследия и их сохранения;
- защита объектов всемирного наследия от воздействия новых глобальных проблем с помощью межсекторальной деятельности;
- содействие эффективному осуществлению Гаагской конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней, в частности в результате увеличения поддержки межправительственного механизма;

**Главное направление деятельности 2: Сохранение живого наследия, в частности посредством популяризации и осуществления Конвенции об охране нематериального культурного наследия (2003 г.)**

- поощрение присоединения государств-членов к Конвенции об охране нематериального культурного наследия и ее осуществления;
- укрепление международного сотрудничества и потенциала государств-членов и общин в области охраны культурного наследия;
- развитие потенциала для составления реестров в государствах-членах;
- улучшение координации деятельности по выполнению конвенций 1972 г. и 2003 г.;

- расширение языкового разнообразия путем поддержки устных традиций;

**Главное направление деятельности 3: Усиление охраны объектов культуры и борьбы с их незаконным оборотом, а также развития музеев, особенно в развивающихся странах**

- поощрение присоединения государств-членов к Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.) и ее осуществления;
- поощрение присоединения государств-членов к Конвенции об охране подводного культурного наследия (2001 г.);
- укрепление национального потенциала в области юридической и физической охраны и сохранения движимых культурных ценностей, в том числе путем усилий, направленных на борьбу с разграблением культурных ценностей;
- достижение прогресса в международных усилиях по возвращению и реституции движимых культурных ценностей странам их происхождения;
- укрепление потенциала для развития практики сохранения наследия и разработки музейной политики, в частности в развивающихся странах;
- укрепление потенциала национальных музеев в качестве факторов обеспечения социальной сплоченности;

**Главное направление деятельности 4: Охрана и поощрение разнообразия форм культурного самовыражения посредством осуществления Конвенции 2005 г. и развития индустрии культуры и творчества**

- поощрение присоединения государств-членов к Конвенции 2005 г. и ее осуществления и оказание поддержки связанным с ней международным механизмам;
- поддержка оригинальных и новаторских инициатив и партнерских связей в целях развития индустрии культуры и творчества и повышение роли культурных мероприятий в процессе региональной интеграции, в частности в развивающихся странах;
- расширение языкового многообразия, в том числе путем совместного использования передового опыта, и предоставление, в случае необходимости, консультаций в целях укрепления политики и потенциала в области книжного и издательского дела, в частности посредством перевода и широкого распространения;
- укрепление потенциала мастеров-ремесленников, в частности женщин, в области дизайна, производства и управления;
- содействие скорейшему завершению работы над *Всемирным докладом ЮНЕСКО о культурном разнообразии*;

**Главное направление деятельности 5: Содействие взаимопониманию, развитию межкультурного диалога и укреплению мира**

- углубление понимания проблем, возникающих в результате взаимодействия культурного разнообразия и межкультурного диалога;
- усиление борьбы с предубеждениями культурного, этнического и религиозного характера.

**Главное направление деятельности 6: Учет в национальной политике взаимосвязей между культурным разнообразием, межкультурным диалогом и устойчивым развитием**

- разработка и распространение принципов и методологических подходов, касающихся взаимосвязей между разнообразием, диалогом и развитием;
- учет принципов культурного разнообразия и межкультурного диалога в политике в области развития и деятельности в поддержку сферы культуры;
- укрепление институциональных потенциалов в области культуры путем сотрудничества по линии Юг-Юг и Север-Юг-Юг;
- увеличение вклада в совместное программирование Организации Объединенных Наций на страновом уровне с акцентом на важность культурного разнообразия в процессе развития;

**Удовлетворение потребностей Африки**

- подготовка на основе «*Всеобщей истории Африки*» учебно-методических материалов по истории и ресурсам культуры для включения в учебные программы государств-членов Африканского союза на различных ступенях образования;

- расширение представленности культурного и природного наследия Африки в Списке всемирного наследия и увеличение числа африканских стран, присоединившихся к Конвенции о всемирном наследии;
- совершенствование управления африканскими объектами, включенными в Список всемирного наследия и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, в том числе путем сотрудничества с Африканским фондом всемирного наследия и с другими соответствующими органами;
- поощрение присоединения государств-членов к Конвенции об охране нематериального культурного наследия (2003 г.) и к Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 г.);
- охрана и укрепление нематериального культурного наследия в Африке;
- предоставление в соответствующих случаях консультаций по вопросам политики в области культуры в качестве части политики устойчивого развития.

**40 Создание в Задаре (Хорватия) Регионального центра подводной археологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, ссылаясь на резолюцию 33 С/90 и решение 177 EX/67, рассмотрев документ 34 С/40 Part V,*

1. *приветствует* предложение правительства Хорватии о создании в Задаре (Хорватия) Регионального центра подводной археологии под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденным в резолюции 33 С/90;
2. *утверждает* создание в Задаре (Хорватия) Регионального центра подводной археологии в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категории 2) в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета, сформулированной на его 177-й сессии (решение 177 EX/67);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении к документу 177 EX/67 Add.

**41 Создание в Китае Института по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия для региона Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, напоминая о резолюции 33 С/90 и решении 177 EX/21, напоминая далее о важном значении международного сотрудничества для укрепления потенциала государств-участников в области популяризации и осуществления Конвенции о всемирном наследии посредством создания потенциала для подготовки надлежащих заявок и надежного сохранения объектов всемирного наследия и управления ими, рассмотрев документ 34 С/40 Part XI,*

1. *приветствует* представленное правительством Китая предложение о создании Института по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия для региона Азии и Тихого океана под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденным в резолюции 33 С/90;
2. *утверждает* создание в Китае Института по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия для региона Азии и Тихого океана в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета, сформулированной на его 177-й сессии (решение 177 EX/21);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении II к документу 177 EX/21.

**42 Предложение о создании Института африканской культуры и международного взаимопонимания при Президентской библиотеке имени Олусегуна Обасанджо в Абеокуте, штат Огун (Нигерия), в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, ссылаясь на резолюцию 33 С/90 и решение 177 EX/69, рассмотрев документ 34 С/40,*

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 22-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

1. *приветствует* предложение правительства Нигерии о создании Института африканской культуры и международного взаимопонимания под эгидой ЮНЕСКО, которое соответствует директивам, касающимся создания институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категории 2), утвержденным в резолюции 33 С/90;
2. *подчеркивает* важное значение этого предложения для сохранения уникального культурного наследия Африки и содействия развитию культурного разнообразия и межкультурного диалога в Африке,
3. *просит* Генерального директора провести исследование по вопросу о целесообразности создания предлагаемого института в соответствии с применимыми критериями для институтов категории 2, утвержденными Генеральной конференцией на ее 33-й сессии, и представить результаты этого исследования Исполнительному совету на его 179-й сессии;
4. *уполномочивает* Исполнительный совет завершить процесс создания этого института и затем просить Генерального директора подписать соответствующее соглашение после того, как оно будет утверждено Исполнительным советом.

#### 43 **Проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на резолюцию 33 С/45, в которой Генеральному директору, помимо прочего, было предложено представить Генеральной конференции на ее 34-й сессии проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной, а также на решение 177 EX/17,

*рассмотрев* документ 34 С/22 и Add.,

1. *предлагает* Генеральному директору созвать межправительственное совещание экспертов (финансируемое из внебюджетных средств) для дальнейшего изучения возможности выработки консенсусной рекомендации на основе текста, принятого в марте 2007 г., с тем чтобы представить ее Генеральной конференции на ее 35-й сессии;
2. *постановляет* приостановить дальнейшее рассмотрение вышеупомянутого проекта декларации до своей 35-й сессии.

#### 44 **Укрепление охраны объектов культуры путем борьбы с их незаконным оборотом и развитие музеев в развивающихся странах<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*напоминая* о целях Крупной программы IV, касающейся культуры, и *подтверждая* политику, которую проводит Организация в этой области,

*подчеркивая* возрастающую роль ЮНЕСКО в борьбе с хищениями, незаконными раскопками и незаконным ввозом и вывозом культурных ценностей, которые обедняют страны происхождения и зачастую лишают эти страны ценностей, имеющих символическое значение для их самобытности,

*подтверждая* растущее значение Конвенции ЮНЕСКО о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.), а также Конвенции ЮНИДРУА о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях (1995 г.),

*подчеркивая* важную роль Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения и необходимость дальнейших мер по ее укреплению;

*вновь подтверждая*, что понятие обеспечения всеобщего доступа к культурным ценностям, экспонируемым в некоторых музеях универсального характера, не может преобладать над моральным и юридическим понятием права собственности на культурные ценности и что обеспечение виртуального доступа к культурным ценностям не может заменить ознакомление с этими ценностями в подлинных, аутентичных условиях,

*подчеркивая* важность оказания содействия в создании и поддержке музеев в странах происхождения таких культурных ценностей,

*просит* Генерального директора принять все необходимые и надлежащие меры для обеспечения того, чтобы ЮНЕСКО содействовала максимально широкому применению Конвенции 1970 г. и всестороннему осуществлению Конвенции ЮНИДРУА 1995 г., и в рамках популяризации культурного разнообразия приложила все усилия для развития музеев в развивающихся странах путем охраны наследия во всех его аспектах, а также представить доклад по этим проблемам Генеральной конференции на ее следующей сессии.

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 22-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

**45 Рассмотрение новых докладов государств-членов и других государств-участников о мерах, принятых ими с целью осуществления Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев* доклады государств-членов и других государств-участников Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.) относительно принятых ими мер по осуществлению этой Конвенции, а также сведения, предоставленные государствами-участниками в отношении принятых мер по охране культурных ценностей и контролю за незаконным ввозом, вывозом и передачей права собственности на них,

*подчеркивая* важность представления в ЮНЕСКО точных данных о принимаемых государствами мерах по охране культурных ценностей на их территории, в частности в том, что касается успешной деятельности, неудачных примеров и сдерживающих факторов, выявленных в ходе осуществления Конвенции, а также любых просьб об оказании помощи, которые они могли бы сформулировать в этой области,

*учитывая*, в частности, препятствия и прогресс, упоминавшиеся государствами в том, что касается борьбы с растущим незаконным оборотом культурных ценностей в Интернете,

*сознавая* исключительную важность этих национальных докладов для Генерального директора, а также для дополнительных мероприятий в области охраны культурных ценностей, которые он осуществил после 32-й сессии Генеральной конференции,

*отмечая с удовлетворением* растущее число государств-участников Конвенции 1970 г. и *учитывая* намерения тех государств, которые планируют стать ее участниками, укрепляя тем самым эффективность действия этого международно-правового акта,

1. *призывает* все государства, которые еще не являются участниками Конвенции 1970 г., рассмотреть возможность присоединения к ней;
2. *рекомендует* государствам рассмотреть возможность присоединения к Конвенции ЮНИДРУА о похищенных или нелегально вывезенных культурных ценностях (1995 г.), которая дополняет Конвенцию 1970 г.;
3. *призывает* государства ознакомиться с документом «Основные меры в отношении предметов культуры, предлагаемых для продажи через Интернет», который был совместно разработан ЮНЕСКО, Интерполом и Международным советом музеев (ИКОМ), и незамедлительно ввести их в действие;
4. *предлагает* государствам и Генеральному директору продолжать осуществлять мероприятия, направленные на укрепление регионального и международного сотрудничества, в частности в рамках Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения;
5. *предлагает также* Генеральному директору оказывать государствам, по их просьбе, помощь в их усилиях по выполнению Конвенции 1970 г. и в подготовке докладов об ее осуществлении либо о возможностях стать ее участниками и предложить другие методы рассмотрения представляемых государствами докладов, дополняющие существующие процедуры.

**46 Провозглашение Международного года сближения культур<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*напоминая* о соответствующих аспектах мандата ЮНЕСКО, изложенных в ее Уставе, включая развитие и расширение связей между народами в целях взаимного понимания и приобретения более точного и ясного представления о жизни друг друга,

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 53/22 от 4 ноября 1998 г., 54/113 от 7 февраля 2000 г., 55/23 от 11 января 2001 г., озаглавленные «Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций» и направленные на поощрение диалога между цивилизациями,

*ссылаясь также* на инициативу «Альянс цивилизаций», с которой Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выступил 14 июля 2005 г., направленную на содействие гармонии и диалогу путем акцентирования общих ценностей различных культур и религий,

*поддерживая* цели Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями и Программы действий, содержащихся в резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 56/6 от 21 ноября 2001 г. и 60/4 от 1 декабря 2005 г. «Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями», а также *учитывая* предложения по дальнейшему развитию диалога, содержащиеся в докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, подготовленном в соответствии с резолюцией 56/6 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,

*напоминая также* о резолюции 53/25 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 19 ноября 1998 г. «Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах де-

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 22-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.



тей планеты, 2001-2010 годы», призывающей к пропаганде мира и ненасилия на всех уровнях общества во всех странах,  
*напоминая далее* о резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 59/23 от 11 ноября 2004 г. «Поощрение межрелигиозного диалога», 60/10 от 3 ноября 2005 г. «Поощрение межрелигиозного диалога и сотрудничества на благо мира», 60/11 от 3 ноября 2005 г. «Поощрение религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества» и 60/150 от 16 декабря 2005 г. «Борьба против диффамации религий»,  
*учитывая* резолюцию 29 С/48 «Вклад религии в установление культуры мира и в продвижение межрелигиозного диалога»,  
*ссылаясь далее* на резолюцию 33 С/38 «Содействие развитию диалога между народами (выполнение резолюции 32 С/30)», в которой отмечается необходимость придавать особое значение развитию всеобщего планетарного сознания, свободного от расовых, этнических и социальных предрассудков,  
*вновь подтверждая*, что, в соответствии с духом Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии, уважение разнообразия культур, включающих традиции и верования, терпимость, диалог и сотрудничество в обстановке взаимного доверия и взаимопонимания, являются лучшим залогом международного мира и безопасности,  
*руководствуясь* соображениями дальнейшей поддержки активных усилий международного сообщества, направленных на углубление диалога между цивилизациями и поиск новых перспектив в этом отношении,  
*полагая*, что сближение культур высвечивает их связи и многообразие и этим способствует прогрессу человеческой цивилизации,  
*рекомендует* Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций провозгласить 2010 год «Международным годом сближения культур».

## 47 Иерусалим и выполнение резолюции 33 С/50<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на резолюции 33 С/50 и решение 177 ЕХ/20, а также на положения четырех Женевских конвенций (1949 г.), Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и протоколов к ней, а также Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), на включение Старого города Иерусалима в Список всемирного наследия и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, а также на рекомендации, резолюции и решения ЮНЕСКО, касающиеся защиты культурного наследия,  
*заверяя*, что ничто в настоящей резолюции, которая направлена на охрану Старого города Иерусалима, никоим образом не наносит ущерба соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, в частности соответствующим резолюциям Совета Безопасности о правовом статусе Иерусалима,  
*рассмотрев* документ 34 С/15, касающийся Иерусалима,

1. *выражает свою искреннюю благодарность* Генеральному директору за его неустанные усилия, направленные на охрану культурного и природного наследия Старого города Иерусалима, в соответствии с резолюцией 33 С/50 Генеральной конференции, и *вновь выражает* свою озабоченность по поводу препятствий и практических действий, наносящих ущерб охране культурного и природного наследия Старого города Иерусалима;
2. *принимая к сведению* заявление Генерального директора относительно Иерусалима на 172-й сессии Исполнительного совета, в котором содержится призыв ко всем соответствующим сторонам уважать выдающуюся универсальную ценность Старого города Иерусалима и воздерживаться от любых действий, которые могут поставить под угрозу отличительный характер Старого города Иерусалима, включенного в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, *предлагает* ему продолжать его усилия, предпринимаемые с соответствующими властями с целью охраны и сохранения отличительного характера Старого города Иерусалима;
3. *с удовлетворением отмечает* инициативы Генерального директора, предпринимаемые в интересах охраны культурного наследия Старого города Иерусалима, в частности завершение подготовки Плана действий, представленного в документе 177 ЕХ/INF.8, и *благодарит* правительство Италии за финансирование его разработки;
4. *выражает свою признательность* Генеральному директору за достигнутый прогресс в деле создания центра по сохранению исламских рукописей в медресе Аль-Ашрафийя во внутренней части Эспланады мечетей (Аль-Харам Аш-Шариф), *просит* активизировать его усилия в этом отношении и *благодарит* Европейскую комиссию, Италию, Объединенные Арабские Эмираты, Саудовскую Аравию и ассоциацию «Welfare» за их поддержку и щедрые взносы;
5. *принимает к сведению* информацию, представленную в документе 34 С/15 в отношении разработки Плана действий на основе руководящих принципов, предложенных Международным комитетом экспертов по охране культурного наследия Старого города Иерусалима, а также результаты миссий на местах;

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии CLT на 22-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

6. *призывает* государства – члены ЮНЕСКО содействовать усилиям, направленным на осуществление программных мероприятий второго этапа Плана действий по охране культурного наследия Старого города Иерусалима, определенных экспертами и соответствующими властями, в частности путем предоставления внебюджетных средств;
7. *предлагает* Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 35-й сессии доклад о ходе выполнения вышеупомянутого Плана действий и *постановляет* включить этот пункт в повестку дня ее 35-й сессии.

## 48 Крупная программа V – Коммуникация и информация<sup>1</sup>

### Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:
  - (а) осуществлять план действий по Крупной программе V, структура которого основывается на указанных ниже двух двухлетних секторальных приоритетах и четырех главных направлениях деятельности, с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС и МОСРГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы, в следующих целях:

#### **Двухлетний секторальный приоритет 1: Содействие обеспечению свободной, независимой и плюралистической коммуникации и всеобщего доступа к информации**

- (i) содействие созданию благоприятной среды для свободы выражения мнений и свободы информации посредством дальнейшего активного участия ЮНЕСКО в дискуссиях в рамках Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) относительно Договора об охране вещательных организаций в целях устранения препятствий для достижения целей поощрения свободы выражения мнений и доступа к информации и знаниям; предоставление консультативных услуг для установления пользующихся международным признанием стандартов в этой области; привлечение внимания правительств и государственных учреждений к важности свободы информации и доступа к общественной информации в качестве компонентов благого управления; содействие защите свободы печати как одного из основных прав человека путем проведения Всемирного дня свободы печати, присуждения Всемирной премии ЮНЕСКО/Гильермо Канно за свободу печати, защиты прав и охраны жизни работников средств информации и мониторинга того, что происходит в этой области, особенно в плане безнаказанности; содействие совершенствованию подотчетности независимого в редакционном отношении общественного вещания и этических и профессиональных норм в журналистике;
- (ii) содействие всеобщему доступу к информации с принятием надлежащих мер, обусловленных тем фактом, что растущая концентрация собственности на средства информации и инструменты информационных и коммуникационных технологий могла бы нанести ущерб реальному обеспечению всеобщего доступа посредством оказания помощи в разработке рамок национальной политики в области информации, в частности на основе программы «Информация для всех» (ПИВД); содействие сохранению документальной информации в аналоговом и цифровом формате в рамках программы «Память мира»; определение рамок политики и международных стандартов в целях повышения информационной грамотности; мониторинг изменений и расширение обмена передовым опытом в отношении этических аспектов информационного общества на основе приоритетов ПИВД; содействие развитию международных партнерских связей в целях обеспечения всеобщего доступа к информации; поощрение развития обществ знаний;
- (iii) содействие развитию свободных, независимых и плюралистических средств информации посредством поощрения их независимости и плюрализма, в частности с помощью Международной программы развития коммуникации (МПРК); укрепление потенциала работников средств информации путем повышения качества обучения в учебных заведениях, занимающихся подготовкой специалистов для средств информации; содействие общинному доступу к информации в целях расширения возможностей для обеспечения неформального образования и инклюзивного участия в развитии и управлении социальными преобразованиями;
- (iv) укрепление роли коммуникации и информации в содействии взаимопониманию, миру и примирению, особенно в конфликтных и постконфликтных районах, посредством содействия операциям по поддержанию мира и усилиям по восстановлению, включая процессы правовой реформы, на основе развития партнерства с системой ООН, профессиональными организациями и неправительственными организациями средств информации; содействие наращиванию институционального и кадрового потенциала в целях устойчивого развития свободных, независимых и плюралистических средств информации в странах, переживших конфликты или бедствия; поддержка использования средств информации и ИКТ в интересах содействия диалогу, примирению и миростроительству;

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии С1 на 22-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

**Двухлетний секторальный приоритет 2: Содействие новаторскому применению ИКТ в целях обеспечения устойчивого развития**

- (v) содействие развитию инфоструктур посредством оказания поддержки в разработке стратегий и политики и обобщении передового опыта для профессионального управления информацией; формирование новых подходов к распространению и использованию знаний, в частности с помощью бесплатного программного обеспечения с открытым исходным кодом; разработка стратегий и практических мер для использования ИКТ в интересах достижения целей в области образования для всех; поддержка новаторского использования ИКТ для распространения научных знаний и сохранения различных форм культурного самовыражения;
  - (vi) содействие участию людей в устойчивом развитии с помощью средств коммуникации посредством укрепления межучрежденческого сотрудничества в области коммуникации в интересах устойчивого развития и участия в выработке соответствующих стратегий в рамках общих страновых процессов Организации Объединенных Наций с учетом того факта, что устойчивое развитие требует наличия средств информации с высокими профессиональными и этическими нормами, признанными самими работниками средств информации; расширение участия гражданского общества в работе средств информации и повышение информационной грамотности пользователей; содействие расширению возможностей обучения и популяризации научных знаний с помощью средств информации и ИКТ;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 12 682 900 долл. для расходов на мероприятия и 19 237 000 долл. для расходов на персонал;
2. просит Генерального директора:
- (a) осуществлять различные мероприятия, предусмотренные настоящей резолюцией, в максимально возможной степени опираясь на межсекторальные платформы;
  - (b) в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:

**Главное направление деятельности 1: Содействие созданию благоприятной среды для свободы выражения мнений и свободы информации**

- усиление осознания важности свободы выражения мнений как одного из основных прав человека и применение соответствующих международно признанных правовых, этических и профессиональных норм;
- усиление общественного вещания и укрепление редакционной независимости, а также разнообразного и учитывающего интересы аудитории программирования для содействия благому управлению;

**Главное направление деятельности 2: Содействие всеобщему доступу к информации и развитие инфоструктур**

- разработка рамок политики ЮНЕСКО, обеспечивающих всеобщий доступ к информации и ее сохранение;
- содействие развитию международных партнерских связей с участием многих заинтересованных сторон в целях обеспечения всеобщего доступа к информации;
- укрепление структур управления информацией в поддержку устойчивого развития;
- разработка в консультации со средствами информации стратегий и практических действий в поддержку генерирования, приобретения и совместного использования знаний в области образования, науки и культуры;

**Главное направление деятельности 3: Содействие развитию свободных, независимых и плюралистических средств информации и участию общин в устойчивом развитии с помощью общинных средств информации**

- содействие развитию свободных, независимых и плюралистических средств информации, в частности путем укрепления потенциала учебных заведений, занимающихся подготовкой специалистов в области средств информации, в целях обеспечения их высококачественной подготовки;
- содействие развитию общинного радио и общинных мультимедийных центров в качестве механизмов, способствующих обретению общинами «своего голоса» и развитию, ориентированному на интересы людей;
- укрепление межучрежденческого сотрудничества в системе ООН в области коммуникации в интересах устойчивого развития;
- повышение уровня информационной грамотности и расширение участия гражданского общества в работе средств информации;

**Главное направление деятельности 4: Укрепление роли коммуникации и информации в содействии взаимопониманию, миру и примирению, особенно в конфликтных и постконфликтных районах**

- оказание содействия в создании благоприятной для свободных и независимых средств информации среды и в укреплении потенциала средств информации и ИКТ в странах с переходной экономикой и в постконфликтных ситуациях в целях поддержки управления и демократии;
- поощрение средств информации и ИКТ для содействия миростроительству, диалогу, культурному разнообразию и сохранению нематериальной памяти;

**Удовлетворение потребностей Африки**

- разработка рамок политики в области информации для содействия всеобщему доступу к информации и консультирование по вопросам согласования законов о средствах информации с международными нормами;
- повышение компетентности преподавателей в области ИКТ на всех уровнях и укрепление потенциала средств информации и учебных заведений в целях обеспечения высококачественной подготовки специалистов, в том числе посредством межсекторального сотрудничества;
- содействие развитию общинного радио и общинных мультимедийных центров в качестве механизмов, способствующих обретению общинами «своего голоса» и развитию, ориентированному на интересы людей;
- укрепление потенциала свободных, независимых и плюралистических средств информации для освещения событий в постконфликтных ситуациях в соответствии с профессиональными нормами, разработанными самими журналистами.

**49 Первый сводный доклад для Генеральной конференции о мерах, принимаемых государствами-членами с целью осуществления Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению* представленный Генеральным директором в соответствии с резолюцией 33 C/54 доклад о мерах, принимаемых государствами-членами с целью осуществления Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству,

*вновь подтверждая* свою убежденность в том, что ЮНЕСКО следует играть ведущую роль в деле поощрения доступа к информации для всех, многоязычия и культурного разнообразия в рамках глобальных информационных сетей,

1. *выражая признательность* Генеральному директору за его усилия, направленные на обеспечение осуществления этой Рекомендации и на содействие созданию системы докладов о мерах по ее осуществлению,
2. *принимает к сведению* тот факт, что в рамках этой первой консультации свои доклады представили 32 государства-члена;
3. *напоминает*, что представление государствами-членами периодических докладов, касающихся осуществления рекомендаций, принятых Генеральной конференцией, является обязанностью, предусмотренной в Уставе;
4. *предлагает* государствам-членам, которые этого еще не сделали, принять меры с целью осуществления указанной Рекомендации;
5. *просит* Генерального директора активизировать деятельность по дальнейшему осуществлению этой Рекомендации в сотрудничестве с государствами-членами, международными межправительственными и неправительственными организациями и частным сектором;
6. *предлагает* Генеральному директору представить ей на 36-й сессии второй сводный доклад о мерах, принимаемых государствами-членами с целью осуществления Рекомендации, вместе с замечаниями или комментариями Исполнительного совета, а также любыми замечаниями или комментариями, которые может пожелать высказать Генеральный директор;
7. *постановляет* включить этот пункт в повестку дня своей 36-й сессии.

**50 Создание в Манаме (Бахрейн) Регионального центра по информационным и коммуникационным технологиям в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на резолюцию 33 C/90 и решение 177 EX/24, *рассмотрев* документ 34 C/40 Part IX,

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии CI на 22-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

1. *приветствует* предложение правительства Бахрейна о создании Регионального центра по информационным и коммуникационным технологиям под эгидой ЮНЕСКО, которое согласуется с руководящими принципами Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО в отношении применения ИКТ в целях приобретения знаний и их совместного использования, а также соответствует утвержденным в резолюции 33 С/90 директивам, касающимся создания институтов и центров ЮНЕСКО (категория 1) и институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *одобряет создание* в Манаме (Бахрейн) Регионального центра по информационным и коммуникационным технологиям (ЦИКТ) в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО в соответствии с рекомендацией Исполнительного совета, высказанной в решении 177 EX/24;
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение, содержащееся в Приложении к документу 177 EX/24.

## Статистический институт ЮНЕСКО

### 51 Статистический институт ЮНЕСКО (СИЮ)<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

*принимая к сведению* доклады Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) за 2006 г. и 2007 г.,

*принимая также к сведению* оценку Статистического института ЮНЕСКО, проведенную Службой внутреннего надзора в феврале 2007 г.,

1. *просит* Совет управляющих Статистического института ЮНЕСКО сосредоточить программу Института на следующих приоритетных задачах с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС и МОСРГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы:
  - (a) повышение актуальности и качества международной статистической базы данных ЮНЕСКО путем разработки новых статистических концепций, методологий и стандартов в областях образования, науки, культуры и коммуникации, содействия своевременному сбору и обработке качественных статистических данных и показателей и укрепления коммуникации с государствами-членами, а также сотрудничества с подразделениями на местах и партнерскими учреждениями и сетями;
  - (b) проведение пересмотра Международной стандартной классификации образования (МСКО) с учетом важных изменений, произошедших в процессе адаптации и структуризации систем образования со времени последнего пересмотра этой классификации, с целью выработки ее окончательного варианта в ходе двухлетнего периода 2010-2011 гг.;
  - (c) содействие деятельности по созданию национального статистического потенциала посредством сотрудничества с учреждениями, занимающимися вопросами развития, с целью распространения технических руководящих принципов и пособий, подготовки национальных кадров, предоставления экспертных консультаций и поддержки для проведения статистической деятельности в странах;
  - (d) поддержка развития анализа вопросов политики в государствах-членах путем подготовки ответствующих специалистов, проведения аналитических исследований в партнерстве с международными специалистами и распространения передового опыта и аналитических докладов среди широкой аудитории;
  - (e) укрепление положения Статистического института ЮНЕСКО в рамках международной статистической системы путем развития и/или активизации сотрудничества с другими соответствующими международными организациями, включая Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Статистическое бюро европейских сообществ (Евростат), в отношении образования, что предполагает необходимость уделения особого внимания работе по МСКО;
2. *уполномочивает* Генерального директора оказать Статистическому институту ЮНЕСКО поддержку путем выделения ему финансовых ассигнований в сумме 9 020 000 долл.;
3. *предлагает* государствам-членам, международным организациям, учреждениям по вопросам развития и учреждениям-донорам, фондам и частному сектору с помощью финансовых или других соответствующих средств содействовать осуществлению и расширению деятельности Статистического института ЮНЕСКО;
4. *просит* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

**Главное направление деятельности 1: Улучшение межнациональной статистической базы данных ЮНЕСКО**

- систематическое представление сведений о качестве и своевременности данных и их улучшение;
- проведение обзоров рядов исторических данных в области грамотности и повышение качества данных;
- повышение качества данных в области грамотности путем интеграции оценочных и дихотомических данных по этой теме;
- опубликование данных в области научных исследований и разработок за 2006 г.;
- начало нового обследования в области научных исследований и разработок в 2008 г.;
- опубликование в 2007 г. данных обследований материалов средств печати и вещания за 2006 г.;
- начало проведения в 2008 г. новых обследований материалов средств печати и вещания;

**Главное направление деятельности 2: Разработка новых методологий, стандартов и показателей**

- повышение качества существующих данных;
- предоставление впервые странам, осуществляющим Программу оценки и мониторинга грамотности (ЛАМП), точной оценки уровня навыков грамотности своего населения;
- совершенствование оценок в области неформального образования и его вклада в образование для всех;
- повышение качества имеющихся данных по научным исследованиям и разработкам и увеличение числа стран, представляющих Статистическому институту ЮНЕСКО данные;
- увеличение объема данных о мобильности обладателей докторских степеней и высококвалифицированных специалистов и о проводимых ими исследованиях;
- расширение наличия международных данных в области инноваций;
- поощрение содействия развивающимся странам, особенно в Африке;
- создание целостных рамок для спецификации и сбора статистических данных в области культуры;
- разработка новых показателей и методологий для приоритетных секторов и тем в рамках политики ЮНЕСКО в области культуры;

**Главное направление деятельности 3: Создание статистического потенциала**

- укрепление сотрудничества с учреждениями, занимающимися вопросами развития, отраслевыми министерствами и гражданским обществом;
- повышение эффективности и действенности с точки зрения затрат в рамках секторальных программ и устойчивого характера помощи на цели развития;
- укрепление мониторинга и оценки достижения национальных и международных целей;
- разработка и распространение среди государств-членов технических руководств и материалов;
- введение в действие оперативной стратегии по сбору данных;
- укрепление потенциала должностных лиц на национальном и местном уровнях для анализа статистических данных в области образования;
- обеспечение расширения использования данных в целях более эффективного распределения ресурсов в государствах-членах;
- повышение актуальности данных для лиц, ответственных за принятие решений;
- улучшение коммуникации между министерствами образования и национальными статистическими бюро;
- повышение качества поступающих от стран данных с точки зрения их сопоставимости на региональном и глобальном уровнях;

**Главное направление деятельности 4: Содействие использованию и интерпретации фактологически обоснованных статистических данных в целях мониторинга и информационного обеспечения политики**

- создание программы исследований и статистического анализа в сотрудничестве с сетью исследовательских учреждений и других организаций, проводящих мониторинг и статистический анализ вопросов политики;
- обеспечение региональной отчетности по областям компетенции ЮНЕСКО;
- широкое распространение статистики и данных, актуальных для разработки политики;
- укрепление аналитического потенциала Статистического института ЮНЕСКО для оказания поддержки государствам-членам;
- проведение исследований, посвященных вопросам удовлетворения потребностей пользователей.

# Программа участия

## 52 Программа участия<sup>1</sup>

### Генеральная конференция

#### I

1. *уполномочивает* Генерального директора:
  - (a) осуществлять Программу участия в мероприятиях государств-членов в соответствии с ниже-следующими принципами и условиями;
  - (b) ассигновать с этой целью сумму в 18 800 000 долл. для прямых расходов по программе;

#### A. Принципы

1. Программа участия служит одним из средств, используемых для достижения стоящих перед Организацией целей путем участия в мероприятиях, проводимых государствами-членами и членами-сотрудниками или территориями, организациями или учреждениями в областях ее компетенции. Такое участие направлено на укрепление партнерства между ЮНЕСКО и государствами-членами и повышение его эффективности на основе совместного вклада.
2. Приоритет в рамках Программы участия будет отдаваться предложениям в интересах наименее развитых стран (НРС), развивающихся стран и стран с переходной экономикой.
3. Государства-члены представляют свои заявки Генеральному директору через национальные комиссии по делам ЮНЕСКО или, при отсутствии таких органов, по установленным официальным каналам.
4. Проекты или планы действий, представляемые государствами-членами по Программе участия, должны быть связаны с мероприятиями Организации, в частности с крупными программами, междисциплинарными проектами, деятельностью в интересах Африки, наименее развитых стран, молодежи и женщин, а также с мероприятиями национальных комиссий по делам ЮНЕСКО. При отборе проектов по Программе участия будут должным образом учитываться приоритеты, определенные руководящими органами для обычной программы ЮНЕСКО.
5. Каждое государство-член может представить 10 заявок или проектов, которые должны быть пронумерованы в порядке приоритетности от 1 до 10. Заявки или проекты от национальных неправительственных организаций включаются в квоту каждого соответствующего государства-члена.
6. Порядок приоритетов, указанный государством-членом, может быть изменен только самой национальной комиссией.
7. Международные неправительственные организации, которые поддерживают официальные или рабочие отношения с ЮНЕСКО и список которых устанавливается Исполнительным советом, могут представлять до двух заявок по Программе участия для проектов, оказывающих субрегиональное, региональное или межрегиональное воздействие, при условии, что их заявки получают поддержку по крайней мере того государства-члена, где будет осуществляться проект, и еще одного государства-члена, заинтересованного в заявке.
8. Предельный срок представления заявок, за исключением проектов по оказанию чрезвычайной помощи и региональных проектов, установлен на 28 февраля 2008 г.
9. Секретариату надлежит уведомить государства-члены об ответе Генерального директора на представленные заявки в течение трех месяцев с даты установленного предельного срока – 28 февраля 2008 г.
10. *Бенефициары.* Помощь по Программе участия может быть предоставлена:
  - (a) государствам-членам или членам-сотрудникам на основании заявок, направляемых через их национальные комиссии или, при отсутствии таких органов, по установленным официальным каналам для содействия мероприятиям национального характера. В отношении мероприятий субрегионального или межрегионального характера заявки представляются национальными комиссиями государств-членов или членом-сотрудником, на территории которых осуществляются такие мероприятия. Эти заявки должны получить поддержку не менее двух других национальных комиссий государств-членов или членом-сотрудником, участвующих в мероприятии. В отношении мероприятий регионального характера подается не более трех заявок для каждого региона, и они должны представляться одним государством-членом или группой государств-членов. Эти заявки должны получить поддержку не менее трех заинтересованных в них государств-членов (или членом-сотрудником) и не будут подпадать под квоту заявок (10 заявок), представляемых каждым

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

- государством-членом, если они выразят такое пожелание; оценка и отбор таких заявок будут проводиться Секретариатом согласно процедуре, установленной для обработки заявок, представленных по Программе участия
- (b) несамоуправляемым или подопечным территориям на основании заявок национальных комиссий государства-члена, ответственного за ведение внешних сношений такой территории;
  - (c) международным неправительственным организациям, поддерживающим официальные или рабочие отношения с ЮНЕСКО, как это определено в пункте 7 выше;
  - (d) постоянному наблюдателю Палестины при ЮНЕСКО в том случае, когда запрашиваемое участие касается мероприятий в областях компетенции Организации, проводимых на Палестинских автономных территориях.
11. *Формы помощи.* Помощь по Программе участия может оказываться в следующей форме:
- (a) услуги специалистов и консультантов, исключая расходы на персонал и административную поддержку;
  - (b) стипендии и учебные гранты;
  - (c) публикации, периодические издания и документация;
  - (d) оборудование (кроме транспортных средств);
  - (e) конференции, совещания, семинары и курсы подготовки; письменный и устный перевод, оплата проезда участников, услуги консультантов и другие услуги, признанные необходимыми всеми заинтересованными сторонами (исключая услуги сотрудников ЮНЕСКО);
  - (f) финансовые взносы.
12. *Общая сумма помощи.* Какая бы из вышеуказанных форм помощи ни запрашивалась, общая стоимость помощи, предоставляемой по каждой заявке, не должна превышать 26 000 долл. для национального проекта или мероприятия, 35 000 долл. для субрегионального или межрегионального проекта или мероприятия и 46 000 долл. для регионального проекта или мероприятия; финансовых ассигнований, выделяемых подающей заявку стороной, должно быть достаточно для успешного осуществления мероприятия. Это мероприятие должно быть осуществлено и все средства израсходованы в соответствии с Положением о финансах Организации. Расходы должны производиться в соответствии с утвержденным бюджетом, и любые изменения в них должны представляться на утверждение Секции по Программе участия до расходования средств.
13. *Утверждение заявок.* При рассмотрении заявок Генеральный директор принимает во внимание следующее:
- (a) общую сумму средств, утвержденную Генеральной конференцией на эту программу;
  - (b) оценку заявки, проведенную соответствующим сектором (секторами);
  - (c) рекомендацию Межсекторального комитета под председательством заместителя Генерального директора по вопросам внешних связей и сотрудничества; этот комитет отвечает за отбор заявок по Программе участия, которые должны соответствовать установленным критериям, процедурам и приоритетам;
  - (d) вклад, который такое участие может реально внести в достижение целей государств-членов в областях компетенции ЮНЕСКО и в рамках главных приоритетов Среднесрочной стратегии (С/4) и Программы и бюджета (С/5), утвержденных Генеральной конференцией, с которыми должно быть тесно связано это участие;
  - (e) необходимость обеспечения более справедливой сбалансированности при распределении средств с уделением приоритетного внимания потребностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также нуждам Африки, наименее развитых стран, женщин и молодежи, которые необходимо учитывать во всех программах;
  - (f) необходимость обеспечения того, чтобы финансовые средства для каждого утвержденного проекта, по мере возможности, предоставлялись не позднее, чем за 30 дней до установленной даты начала осуществления соответствующего проекта и согласно условиям, изложенным в пункте В.15 (a).
14. *Осуществление:*
- (a) Программа участия будет осуществляться в рамках двухлетней программы Организации, неотъемлемой частью которой она является. Ответственность за выполнение мероприятий, указанных в заявке, несет государство-член или другая представившая заявку сторона. В заявке, предоставляемой Генеральному директору, должны указываться конкретные запланированные начальные и конечные даты осуществления проектов, сметные расходы и объемы обещанного или ожидаемого финансирования со стороны государств-членов или частных учреждений;
  - (b) следует более широко информировать о достижениях Программы участия в целях планирования и осуществления будущих мероприятий Организации. В ходе двухлетнего периода будет проводиться оценка действенности и результативности Программы участия в государствах-членах, а также ее соответствия установленным ЮНЕСКО целям и приоритетам. Доклады по оценке, представляемые после



завершения каждого проекта государствами-членами, будут использоваться Секретариатом для этой цели. Оценка может также проводиться в ходе осуществления проекта;

- (с) использование наименования и эмблемы ЮНЕСКО при проведении мероприятий, утвержденных в рамках Программы участия, согласно руководящим принципам, принятым руководящими органами, позволит повысить наглядность этой программы в ходе ее осуществления на национальном, субрегиональном, региональном или межрегиональном уровнях.

## **В. Условия**

15. *Помощь по Программе участия* будет оказываться лишь в том случае, если при представлении Генеральному директору письменной заявки подающая ее сторона принимает нижеследующие условия. Подающая заявку сторона:

- (а) берет на себя всю финансовую и административную ответственность за выполнение планов и программ, в отношении которых предоставляется помощь; в случае оказания финансовой помощи представляет Генеральному директору после завершения проекта подробный отчет об осуществленных мероприятиях, удостоверяющий, что выделенные ассигнования были использованы для выполнения проекта; и возвращает ЮНЕСКО весь остаток средств, не использованных на цели проекта; следует исходить из того понимания, что никакой новой финансовой помощи не оказывается до тех пор, пока подающая заявку сторона не представит всей финансовой отчетности, заверенной генеральным секретарем национальной комиссии, в отношении помощи, которая была одобрена ранее Генеральным директором и платежи по которой были произведены до 31 декабря 2006 г. и были заверены соответствующим органом власти. Помимо этого, в связи с необходимостью соблюдения обязательств по отчетности подающая заявку сторона должна хранить всю требующуюся дополнительную сопроводительную документацию в течение пяти лет по завершении соответствующего двухлетнего периода и предоставлять ее ЮНЕСКО и ревизору со стороны по письменному запросу. В некоторых исключительных случаях и при форс-мажорных обстоятельствах Генеральный директор может принимать решения о наиболее подходящих способах рассмотрения заявок, при условии надлежащего информирования об этом Исполнительного совета;
- (b) обязуется представлять на обязательной основе вместе с финансовой отчетностью, упомянутой в подпункте (а) выше, подробный доклад об оценке результатов финансировавшихся мероприятий и об их пользе для соответствующего государства-члена или государств-членов и ЮНЕСКО;
- (с) оплачивает, если помощь оказывается в форме учебных грантов, расходы на паспорта, визы, медицинские освидетельствования и заработную плату получателей грантов на время их пребывания за границей, если они работают по найму, а также помогает им найти соответствующую работу после возвращения в свою страну в соответствии с национальными правилами;
- (d) обеспечивает обслуживание и страхование от всех рисков любого предоставляемого со стороны ЮНЕСКО имущества с момента его доставки к месту назначения;
- (e) обязуется ограждать ЮНЕСКО от всех претензий или ответственности, возникающих в связи с проведением мероприятий, предусматриваемых настоящей резолюцией, за исключением случаев, когда ЮНЕСКО и национальная комиссия заинтересованного государства-члена согласны считать, что эти претензии или ответственность являются результатом серьезной небрежности или преднамеренного нарушения;
- (f) предоставляет ЮНЕСКО в связи с мероприятиями, которые предусматриваются осуществлять в рамках Программы участия, привилегии и иммунитеты, установленные Конвенцией о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений (1947 г.).

## **С. Чрезвычайная помощь**

16. Критерии оказания чрезвычайной помощи со стороны ЮНЕСКО.

- (а) чрезвычайная помощь со стороны ЮНЕСКО может быть предоставлена в следующих случаях:
  - (i) возникают непреодолимые обстоятельства в масштабе всей страны (землетрясения, бури, циклоны, ураганы, торнадо, тайфуны, оползни, извержения вулканов, пожары, засухи, наводнения или войны и т.д.), которые имеют катастрофические последствия для государства-члена в областях образования, науки, культуры или коммуникации и с которыми оно не может бороться собственными силами;
  - (ii) многосторонние усилия по оказанию чрезвычайной помощи предпринимаются международным сообществом или системой Организации Объединенных Наций;

- (iii) государство-член через свою национальную комиссию или установленный официальный канал просит ЮНЕСКО в соответствии с пунктами (i) и (ii) выше оказать чрезвычайную помощь в областях ее компетенции;
  - (iv) государство-член готово принять рекомендации Организации в свете настоящих критериев;
  - (b) чрезвычайная помощь со стороны ЮНЕСКО должна строго ограничиваться областями компетенции Организации и оказывается только после того, как ликвидирована угроза жизни людей и удовлетворены приоритетные материальные потребности (в продовольствии, одежде, жилье и медицинской помощи);
  - (c) чрезвычайная помощь со стороны ЮНЕСКО должна концентрироваться на:
    - (i) анализе ситуации и оценке основных потребностей;
    - (ii) предоставлении экспертных консультаций и выработке рекомендаций о способах урегулирования ситуации в областях ее компетенции;
    - (iii) оказании помощи в изыскании внешних источников финансирования и внебюджетных средств;
  - (d) чрезвычайная помощь денежными средствами или в натуральной форме должна ограничиваться строгим минимумом и предоставляться только в исключительных случаях;
  - (e) в рамках чрезвычайной помощи не финансируются какие-либо расходы на административную поддержку или персонал;
  - (f) общий бюджет на любой проект, предусматривающий оказание чрезвычайной помощи, не должен превышать 50 000 долл. Он может дополняться внебюджетными средствами, полученными в этих целях, или средствами из других источников финансирования;
  - (g) чрезвычайная помощь не оказывается, если просьбу государства-члена можно удовлетворить в рамках самой Программы участия;
  - (h) чрезвычайная помощь предоставляется в координации с другими учреждениями Организации Объединенных Наций.
17. *Процедуры*, которые следует соблюдать при оказании чрезвычайной помощи.
- (a) столкнувшись с чрезвычайной ситуацией, государство-член через национальную комиссию или установленный официальный канал определяет надлежащим образом свои потребности и вид помощи, которую оно запрашивает у ЮНЕСКО в областях ее компетенции;
  - (b) Генеральный директор затем информирует такое государство-член через национальную комиссию или установленный официальный канал о своем решении;
  - (c) в соответствующих случаях и по согласованию с государством-членом может быть направлена миссия по технической оценке для ознакомления с ситуацией и представления доклада Генеральному директору;
  - (d) Секретариат представляет государству-члену доклад о помощи и финансовых средствах, которые предполагается предоставить, а также о последующих мерах, которые в надлежащем случае можно было бы предусмотреть; общая стоимость оказываемой помощи не должна превышать 50 000 долл.;
  - (e) если ситуация требует срочных мер в отношении товаров или услуг, которые должны предоставить ЮНЕСКО, то конкурсные международные торги не проводятся;
  - (f) после завершения проекта государство-член представляет доклад по оценке и, кроме исключительных случаев, финансовый доклад;

## II

### 2. *предлагает* Генеральному директору:

- (a) в целях совершенствования процессов составления, обработки и оценки проектов, представляемых в рамках Программы участия, незамедлительно сообщать национальным комиссиям или, при отсутствии таких органов, через установленные официальные каналы причины, послужившие обоснованием для изменения запрашиваемых сумм или отказа в их предоставлении;
- (b) сообщать национальным комиссиям или, при отсутствии таких органов, через установленные официальные каналы обо всех проектах и мероприятиях, проводимых международными неправительственными организациями в соответствующих странах при поддержке в рамках Программы участия;
- (c) представлять Исполнительному совету на каждой осенней сессии доклад, включающий следующую информацию:
  - (i) перечень поступивших в Секретариат заявок на получение помощи по Программе участия;
  - (ii) перечень проектов, утвержденных в рамках как Программы участия, так и оказания чрезвычайной помощи, наряду с указанием сумм, утвержденных для их финансирования, и всех других связанных с этими проектами расходов и форм помощи;
  - (iii) в отношении международных неправительственных организаций перечень, составленный по той же схеме, которая предусмотрена в подпункте (ii) выше;

- (d) обеспечить, чтобы доля средств, выделяемых по Программе участия на оказание чрезвычайной помощи, а также для международных неправительственных организаций и региональных мероприятий, не превышала, соответственно, 7%, 5% и 3% от суммы средств, ассигнованных на Программу участия на данный двухлетний период;
  - (e) выявить пути и средства укрепления Программы участия в предстоящем двухлетнем периоде в интересах наименее развитых стран (НРС), развивающихся стран, стран, выходящих из конфликтов, и стран, переживших стихийные бедствия, малых островных развивающихся государств (МОСРГ) и стран с переходной экономикой;
3. *просит* Генерального директора провести обзор управленческих процедур с целью сокращения времени, необходимого для принятия решений, и повышения эффективности административного управления Программой участия и представить соответствующий доклад руководящим органам;
  4. *просит также* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
    - улучшение формулирования, оценки и выполнения заявок с целью повышения уровня взаимодополняемости между мероприятиями, планируемыми в рамках Программы и бюджета, и мероприятиями, которые поддерживаются в рамках Программы участия, с обеспечением их соответствия главным приоритетам Среднесрочной стратегии (С/4) и Программы и бюджета (С/5);
    - улучшение осуществления корректируемых стратегий в целях удовлетворения особых и неотложных потребностей определенных групп стран с общими характеристиками;
    - повышение уровня транспарентности осуществления программы и укрепление механизмов отчетности в целях обеспечения улучшения управления, а также мониторинга и информации, предоставляемой государствам-членам;
    - улучшение оценки докладов о результатах поддерживаемых мероприятий и создание более эффективной системы учета;
    - улучшение имиджа Организации и усиление воздействия ее деятельности.

## Подразделения на местах – Управление децентрализованными программами

### 53 Управление децентрализованными программами<sup>1</sup>

#### Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора:
  - (a) обеспечивать планирование и осуществление программ и мероприятий Организации на страновом и региональном уровнях через сеть ее подразделений на местах, а также активно участвовать в совместных инициативах Организации Объединенных Наций на страновом уровне;
  - (b) ассигновать с этой целью сумму в 45 473 600 долл. для расходов на персонал в подразделениях на местах;
2. *просит* Генерального директора представить пересмотренную стратегию присутствия ЮНЕСКО на местах на страновом уровне.

## Службы, связанные с программой

### 54 Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки; Программа стипендий; Информация общественности; Стратегическое планирование и мониторинг программы; Подготовка и мониторинг бюджета; Прогнозирование и перспективный анализ<sup>2</sup>

#### Генеральная конференция

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

<sup>2</sup> Резолюция принята по докладом Комиссии PRX и Комиссии по административным вопросам на 19-м и 20-м пленарных заседаниях 1 ноября 2007 г.

I

**Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки**

1. *уполномочивает* Генерального директора:
  - (a) осуществлять план действий, обеспечивая слаженность и взаимодополняемость усилий с помощью механизма координации и мониторинга, в следующих целях:
    - (i) укрепление отношений с африканскими государствами-членами, в частности по линии их постоянных представительств и национальных комиссий, а также соответствующих органов Африканского союза (АС), для удовлетворения их приоритетных потребностей;
    - (ii) содействие разработке и мониторингу выполнения стратегий для укрепления сотрудничества с африканскими государствами-членами, в частности для выполнения обязательств в связи с образованием для всех (ОДВ) и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), в различных областях компетенции Организации;
    - (iii) обеспечение учета в процессе планирования и программирования в Организации приоритетов, определенных в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД), которое для всей системы Организации Объединенных Наций является специальной рамочной программой сотрудничества с Африканским союзом;
    - (iv) содействие процессу субрегиональной и региональной интеграции в областях компетенции ЮНЕСКО;
    - (v) развитие сотрудничества и партнерских связей с африканскими государствами-членами и мобилизация многосторонних и двусторонних механизмов предоставления помощи на цели развития, а также частного сектора;
    - (vi) выполнение ведущей роли и координация деятельности Организации в Африке по оказанию помощи странам, находящимся в процессе восстановления после кризиса, конфликта или бедствия, в частности путем укрепления Программы по образованию в условиях чрезвычайных ситуаций и восстановления (ПЕЕР);
    - (vii) выполнение функций координатора по всем вопросам, касающимся Африки, и обеспечение наглядности деятельности ЮНЕСКО в Африке;
  - (b) ассигновать с этой целью сумму в 1 103 000 долл. для расходов на мероприятия и 3 552 100 долл. для расходов на персонал;
2. *просит* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
  - укрепление отношений с африканскими государствами-членами, в частности по линии их постоянных представительств, национальных комиссий и групп африканских государств-членов, созданных в рамках ЮНЕСКО, Организации Объединенных Наций, Африканского союза и его программы НЕПАД, а также субрегиональных организаций;
  - отражение в программах ЮНЕСКО и совместных программах системы Организации Объединенных Наций на страновом уровне приоритетов развития африканских государств-членов в различных областях компетенции Организации;
  - установление и развитие новых партнерских связей с многосторонними и двусторонними организациями, а также с частным сектором;
  - оказание, по их просьбе, помощи всем странам Африки, пережившим кризис, в рамках совместной деятельности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), другими партнерами Организации Объединенных Наций и африканскими региональными организациями, в частности по линии Программы по образованию в условиях чрезвычайных ситуаций и восстановления (ПЕЕР);
  - координация деятельности, а также совершенствование взаимодействия и связи между Штаб-квартирой ЮНЕСКО, подразделениями Организации в Африке и национальными комиссиями африканских стран по делам ЮНЕСКО;

II

**Программа стипендий**

3. *уполномочивает* Генерального директора:
  - (a) осуществлять план действий, направленный на:
    - (i) содействие укреплению людских ресурсов и созданию национального потенциала в областях, которые тесно связаны со стратегическими целями и программными приоритетами ЮНЕСКО, посредством предоставления стипендий, учебных грантов и пособий на поездки и обеспечения соответствующего административного управления;
    - (ii) увеличение объема стипендий с помощью соглашений о совместном спонсорстве с заинтересованными донорами и источниками внебюджетного финансирования как в денежной, так и в натуральной форме;

- (iii) изучение возможностей укрепления Программы стипендий на основе партнерских связей с гражданским обществом и неправительственными организациями;
  - (b) ассигновать с этой целью сумму в 1 136 700 долл. для расходов на мероприятия и 639 200 долл. для расходов на персонал;
4. просит Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
- укрепление национальных потенциалов в областях, связанных с программными приоритетами ЮНЕСКО;
  - расширение прав и возможностей стипендиатов в приоритетных областях программы путем обмена знаниями и повышения квалификации на университетском и послеуниверситетском уровнях;
  - приведение тематических областей в соответствие со стратегическими программными и двухлетними секторальными целями и приоритетами;
  - гармонизация административных процедур, касающихся стипендий, посредством консультаций с системой Организации Объединенных Наций;
  - расширение возможностей предоставления стипендий благодаря новым партнерским связям с государствами-членами, гражданским обществом и неправительственными организациями;

### III

#### Информация общественности

*учитывая*, что мероприятия в области информации общественности нацелены на распространение основополагающих принципов и идеалов ЮНЕСКО, ознакомление общественности с ее программами и проектами, мобилизацию партнерских связей, способствующих их реализации, а также распространение полученных результатов,

*учитывая также*, что информация общественности тесно связана с программной деятельностью и играет важную стратегическую роль в ее осуществлении,

*учитывая далее* необходимость повышения наглядности деятельности Организации посредством процесса привлечения внимания и распространения информации с целью ее доведения до сведения общественности в государствах-членах и улучшения понимания ею деятельности и достижений Организации,

5. *уполномочивает* Генерального директора:
- (a) осуществлять программу в области информации общественности по следующим направлениям деятельности:
    - (i) разработка и осуществление комплексного плана в области коммуникации для всей Организации, в котором определяются приоритетные темы в области коммуникации (связанные с программными приоритетами), мероприятия, способствующие их раскрытию, график предстоящих информационных мероприятий с учетом задач, выполняемых в отношении целевой аудитории, и освещается взаимодополняемость между различными средствами информации и информационными продуктами;
    - (ii) дальнейшее развитие Интернет-портала Организации, ставшего главным информационным инструментом как по объему распространяемой информации, так и по количеству пользователей. Многоязычный характер портала следует развивать поэтапно в зависимости от имеющихся в распоряжении ресурсов и с использованием шести рабочих языков Генеральной конференции. Портал призван стать мультимедийной платформой, которая включает весь спектр информационных продуктов, представляет их в удобном для пользователя виде и является связующим звеном для различных сообществ, участвующих в деятельности Организации, а также предоставляет в их распоряжение новые знания;
    - (iii) расширение охвата информационными мероприятиями средств информации (включая новые, печатные и вещательные средства информации) в целях формирования у широкой общественности более четкого представления о деятельности Организации и ее достижениях в тесном взаимодействии с официальным представителем Генерального директора (ODG/SPO). Особое внимание будет уделяться проведению информационных кампаний в прессе по случаю некоторых важных событий (представление докладов, присуждение ряда премий, включение новых объектов в Список всемирного наследия и т.д.) или когда того требует ситуация;
    - (iv) регулярный мониторинг и оценка работы в области информации общественности всех программных секторов и подразделений ЮНЕСКО на местах и представление докладов об ее эффективности руководящим органам;
    - (v) осуществление Организацией программы публикаций в соответствии с главными направлениями новой политики в этой области:
      - распространение понятия «публикация» на различные виды носителей информации;

- увязка целей и содержания публикаций с приоритетами среднесрочного и краткосрочного программирования;
  - принятие рамочного документа по гарантированию качества публикаций, который включает сбалансированное изложение различных мнений в публикациях ЮНЕСКО;
  - активизация распространения публикаций;
- (vi) продолжение публикации и распространения журнала «Курьер ЮНЕСКО» в онлайн-режиме на шести рабочих языках Генеральной конференции в партнерстве с соответствующими учреждениями средств информации и заинтересованными сторонами;
- (vii) организация культурных мероприятий во взаимодействии с программными секторами и постоянными представительствами государств-членов в целях улучшения имиджа Организации в общественном мнении и средствах информации;
- (viii) расширение мероприятий по информированию общественности в государствах-членах, которые должны проводиться совместно с подразделениями на местах, национальными комиссиями, клубами ЮНЕСКО, организациями гражданского общества и т.д. Цель заключается в мобилизации всех возможных сетей для распространения информации о программах Организации и их результатах, с тем чтобы повысить наглядность деятельности ЮНЕСКО на местах;
- (ix) развитие внутренней коммуникации в Организации, охватывающей сотрудников Секретариата и постоянных представительств, посредством проведения еженедельных информационных совещаний, использования Интернета и регулярного распространения информации о деятельности Организации;
- (x) постоянный мониторинг и оценка воздействия использования эмблемы и наименования Организации, которые являются важными факторами имиджа ЮНЕСКО и ее восприятия в обществе, а также воздействия установленных Организацией партнерских связей на уровень ее наглядности и имидж;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 2 565 800 долл. для расходов на мероприятия и 11 247 700 долл. для расходов на персонал;
6. *просит* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
- разработка и осуществление комплексного плана в области коммуникации, направленного на популяризацию приоритетных тем ЮНЕСКО, увязанных с программными приоритетами;
  - дальнейшее развитие и совершенствование портала Unesco.org на шести рабочих языках Генеральной конференции, по крайней мере, применительно к основным документам и материалам, признанным пользователями в качестве эффективного инструмента для обмена информацией и совместного использования знаний в областях компетенции Организации;
  - подготовка и распространение материалов, предназначенных для средств информации;
  - осуществление программы публикаций Организации;
  - распространение на шести рабочих языках Генеральной конференции десяти номеров онлайн-издания «Курьер ЮНЕСКО» в год;
  - организация программы культурных мероприятий;
  - оказание услуг по информированию общественности в государствах-членах;
  - развитие и активизация внутренней коммуникации;
  - оценка воздействия партнерских связей на имидж и наглядность деятельности ЮНЕСКО;
  - обеспечение защиты на национальном и всемирном уровнях правильного использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете;

#### IV

#### Стратегическое планирование и мониторинг программы

7. *уполномочивает* Генерального директора:
- (a) осуществлять план действий, направленный на:
- (i) подготовку Программы и бюджета Организации на двухлетний период (35 С/5) в соответствии с указаниями руководящих органов, директивами Генерального директора и принципами планирования и программирования с ориентацией на конечные результаты;
  - (ii) мониторинг осуществления Среднесрочной стратегии (34 С/4) в рамках документов по Программе и бюджету на двухлетний период начиная с документа 34 С/5 и, при необходимости, подготовку пересмотренных положений для Утвержденного документа 34 С/4;
  - (iii) анализ планов работы всех подразделений Секретариата для обеспечения их соответствия решениям Генеральной конференции, касающимся документа 34 С/5, директивам

- Генерального директора и требованиям программирования и управления, ориентированных на конечные результаты (УКР), а также с учетом качественных аспектов;
- (iv) мониторинг выполнения утвержденной программы и соответствующих планов работы посредством проведения регулярных обзоров для оценки уровня достижения ожидаемых результатов и подготовку на периодической основе соответствующих докладов для руководящих органов;
  - (v) разработку или уточнение стратегических методологий и подходов для осуществления межсекторальных платформ и координацию мероприятий, относящихся к таким конкретным темам, как диалог между цивилизациями и культурами и межсекторальный подход к созданию потенциала;
  - (vi) обзор использования в документе 34 С/5 подхода, основанного на правах человека, и представление на периодической и регулярной основе руководящим органам ЮНЕСКО докладов о результатах, которые были достигнуты с помощью этого метода;
  - (vii) обеспечение приоритетности вопросов гендерного равенства на всех этапах программирования и на всех уровнях программы для мероприятий, финансируемых за счет как обычного бюджета, так и внебюджетных средств, и мониторинг соблюдения этого требования;
  - (viii) мониторинг целевых мероприятий в интересах Африки, гендерного равенства, молодежи, НРС, МОСРГ и наиболее уязвимых слоев общества, включая коренные народы, а также мероприятий Организации в рамках Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты и осуществление этой работы в тесном сотрудничестве с Департаментом «Африка» в том, что касается всех мероприятий в Африке;
  - (ix) участие в качестве координационного центра ЮНЕСКО в межучрежденческих мероприятиях Организации Объединенных Наций, касающихся программных вопросов, включая мероприятия Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР) и Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГООНВР), а также их вспомогательных структур;
  - (x) мониторинг и обеспечение вклада в процессы общесистемной реформы Организации Объединенных Наций, разработку стратегий участия ЮНЕСКО, при необходимости, в деятельности на страновом уровне и укрепление с этой целью кадрового потенциала, включая обучение навыкам управления с ориентацией на конечные результаты;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 935 800 долл. для расходов на мероприятия и 4 991 500 долларов для расходов на персонал;
8. *просит* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
- выполнение функций программирования, мониторинга и представления отчетности в соответствии с подходом ЮНЕСКО, предусматривающим ориентацию на конечные результаты, обеспечение соответствия стратегическим направлениям, рамкам и приоритетам программирования, установленным руководящими органами, а также директивам Генерального директора;
  - подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5) в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации;
  - обеспечение стратегического руководства и общей координации при осуществлении межсекторальных платформ, а также мероприятий, относящихся к конкретным темам (например, диалог между цивилизациями и культурами, межсекторальный подход к созданию потенциала, гендерное равенство);
  - содействие обеспечению гендерного равенства и учета гендерной проблематики в основной деятельности в рамках всех программ ЮНЕСКО и создание необходимого для достижения этой цели потенциала;
  - координация и расширение вклада ЮНЕСКО в работу, связанную с программированием в контексте реформы ООН и межучрежденческого сотрудничества в рамках ООН как на страновом, так и на глобальном уровнях;

## V

### Подготовка и мониторинг бюджета

9. *уполномочивает* Генерального директора:
- (a) осуществлять план действий, направленный на:
    - (i) применение принципов транспарентности, эффективности и рационализации при подготовке Программы и бюджета (35 С/5) в рамках процесса планирования, бюджетирования и программирования с ориентацией на конечные результаты;
    - (ii) анализ планов работы всех подразделений Секретариата для обеспечения их соответствия решениям Генеральной конференции относительно документа 34 С/5;
    - (iii) обеспечение и мониторинг исполнения бюджета в рамках документа 34 С/5 и планов работы, а также подготовку соответствующих докладов на регулярной основе;

- (iv) разработку и принятие мер по обеспечению наиболее эффективного использования бюджетных средств, предоставляемых в распоряжение Организации;
  - (v) обеспечение подготовки кадров в вопросах составления и исполнения бюджета;
  - (vi) выполнение функций координатора в рамках межучрежденческой координации всех бюджетных вопросов в системе Организации Объединенных Наций;
  - (vii) тщательный мониторинг процессов общесистемной реформы Организации Объединенных Наций и внедрение Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) в целях обеспечения надлежащего учета позиции ЮНЕСКО по вопросу о финансовом управлении бюджетом;
  - (viii) представление на регулярной основе руководящим органам докладов о расчете и использовании косвенных расходов по программе применительно к пяти крупным программам;
  - (ix) представление докладов об эффективном использовании средств, ассигнованных на расходы на персонал, в программных секторах, службах, обеспечивающих поддержку выполнения программы, и центральных службах;
  - (x) информирование о соблюдении вышеупомянутых принципов при представлении докладов о результатах, достигнутых программными секторами, службами, обеспечивающими поддержку выполнения программы, и центральными службами;
- (b) ассигновать с этой целью сумму в 593 300 долл. для расходов на мероприятия и 4 278 000 долл. для расходов на персонал;
10. *просит* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
- подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5) в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации;
  - администрирование, управление и мониторинг Программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 С/5), включая информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги, в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации;
  - регулярный мониторинг исполнения бюджета (обычная программа и внебюджетные средства) и представление докладов соответствующим органам надзора (внутренним органам и государствам-членам);
  - разработка рекомендаций по финансовым и бюджетным вопросам и обеспечение участия во всех мероприятиях и проектах, имеющих бюджетные последствия для Организации;
  - подготовка административных сотрудников, молодых специалистов и другого персонала по вопросам управления бюджетом;
  - обеспечение учета результатов гармонизации политики Организации Объединенных Наций, в том числе в области возмещения расходов, и их финансовых и бюджетных последствий;
  - активное участие в таких проектах, как внедрение Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС), а также в разработке административных и управленческих инструментов;

## VI

### Прогнозирование и перспективный анализ

- напоминая* о необходимости усиления функций ЮНЕСКО в качестве лаборатории идей и центра интеллектуального мониторинга, в частности на основе межсекторального и междисциплинарного подхода,
11. *предлагает* Генеральному директору создать под его руководством межсекторальную платформу по прогнозированию и перспективному анализу;
12. *просит* Генерального директора:
- (a) представить Исполнительному совету на его 179-й сессии обновленный вариант оценки Программы по прогнозированию и перспективному анализу;
  - (b) обеспечить условия для проведения ревизором со стороны финансовой и служебной аудиторской проверки Бюро и перспективного анализа и представить доклад по этому вопросу Исполнительному совету на его 180-й сессии и Генеральной конференции на ее 35-й сессии;
13. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять план действий в отношении межсекторальной программы в области перспективного анализа, направленный на:
- (a) укрепление потенциала Организации и ее государств-членов в вопросах прогнозирования и ориентированного на будущее мониторинга в областях компетенции ЮНЕСКО, а также дальнейшее усиление ее функции в качестве форума прогнозирования и активизацию перспективного анализа, дискуссий и диалога, в частности путем организации «Встреч XXI века» и «Диалогов XXI века»;



- (b) поощрение перспективного анализа в государствах-членах и обмена между ними мнениями по этому вопросу, а также в рамках Организации в целях включения его во все программы ЮНЕСКО;
  - (c) привлечение внимания государств-членов, научных и интеллектуальных сообществ, средств информации, гражданского общества и широкой общественности к крупным проблемам будущего и к важности перспективного анализа в областях компетенции ЮНЕСКО, в частности путем распространения результатов перспективных разработок Организации и повышения уровня осведомленности средств информации и общественности;
14. *просит далее* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами документах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
- рассмотрение в прогностических исследованиях предполагаемых направлений деятельности, а также возникающих вызовов в областях компетенции ЮНЕСКО;
  - распространение на регулярной основе в рамках комплексного плана коммуникации ЮНЕСКО информации, касающейся ее двухлетней программы перспективного анализа и результатов фактологически обоснованных исследований;
  - повышение уровня осведомленности государств-членов, научных и интеллектуальных сообществ, средств информации, гражданского общества и широкой общественности в отношении крупных проблем будущего и важности перспективного анализа в областях компетенции ЮНЕСКО;
15. *постановляет* ассигновать 929 300 долл. для расходов на персонал и 426 000 долл. для расходов на мероприятия, которые должны использоваться вместе с программными секторами и в соответствии с мероприятиями, разработанными в рамках межсекторальной платформы.

## VI Общие резолюции

### 55 Общий обзор крупных программ II и III<sup>1</sup>

Генеральная конференция,  
ссылаясь на резолюцию 33 C/2 относительно общего обзора крупных программ II (Естественные науки) и III (Социальные и гуманитарные науки),  
рассмотрев документы 34 C/13 и 34 C/INF.13,  
рассмотрев также План выполнения рекомендаций, составленный с учетом рекомендаций Комитета по общему обзору крупных программ II и III и соответствующих замечаний Генерального директора,

1. *выражает свое удовлетворение* работой Комитета по общему обзору в качестве ценного и своевременного вклада в повышение актуальности и эффективности деятельности ЮНЕСКО в области естественных, социальных и гуманитарных наук;
2. *принимает к сведению* как сильные, так и слабые стороны, выявленные Комитетом по общему обзору, и *отмечает* решение 176 EX/7 Исполнительного совета, в котором говорится о необходимости учесть в документах 34 C/4 и 34 C/5 рекомендации Комитета, а также замечания Генерального директора;
3. *принимает также к сведению* итоги консультаций Генерального директора в отношении соответствующего выполнения рекомендаций Комитета по общему обзору, о чем также говорится в решении 176 EX/7;
4. *отмечает далее* создание Генеральным директором внутренней целевой группы по крупным программам II и III;
5. *отмечает с удовлетворением* обзор научных программ и инициатив в рамках системы Организации Объединенных Наций (34 C/INF.13) и *приветствует* обязательство Генерального директора и далее способствовать проведению указанного обзора наряду с анализом его последствий для ЮНЕСКО;
6. *призывает* Генерального директора в ходе реализации Плана выполнения рекомендаций провести широкие консультации с научным сообществом, включая внешних членов бывшего Комитета по общему обзору крупных программ II и III;
7. *просит* Генерального директора представить Исполнительному совету на его 181-й сессии доклад о проделанной работе по реализации Плана выполнения рекомендаций;
8. *предлагает* Генеральному директору учитывать вышеупомянутый обзор, а также согласованные рекомендации Комитета по общему обзору при подготовке документа 35 C/5 и представить Генеральной конференции на ее 35-й сессии всеобъемлющий доклад по этому вопросу.

### 56 Празднование памятных дат<sup>2</sup>

Генеральная конференция,  
рассмотрев документ 34 C/14,

1. *предлагает* государствам-членам из всех регионов вносить предложения, с тем чтобы обеспечить лучшее географическое распределение и гендерную сбалансированность путем отбора, по возможности, видных деятелей также из числа женщин, в соответствии с критериями, утвержденными руководящими органами;
2. *постановляет*, что в 2008-2009 гг. ЮНЕСКО примет участие в мероприятиях по случаю следующих 67 памятных дат (представленных в алфавитном порядке названий предложивших их государств-членов на французском языке):
  1. 150-летие начала творческой деятельности (1858 г.) философа Саида Джемаль-ад-Дина аль-Афгани (Афганистан при поддержке Исламской Республики Иран);

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладом комиссий SC и SHS на 21-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

<sup>2</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

2. 850-летие со дня смерти поэта и философа Абу аль-Маджда Маджуда ибн Адама Санаи из Газны (ок. 1080 г.-1158 г.) (Афганистан при поддержке Исламской Республики Иран);
3. 250-летие со дня рождения поэта Фридриха Шиллера (1759-1805 гг.) (Германия);
4. 150-летие со дня смерти писательницы Беттины фон Арним (1785-1859 гг.) (Германия);
5. 150-летие со дня рождения физика Макса Планка (1858-1947 гг.) (Германия);
6. 100-летие со дня рождения композитора Юпанки Атагуальпы (1908-1992 гг.) (Аргентина);
7. 100-летие со дня рождения астронома и астрофизика Виктора Амбарцумяна (1908-1996 гг.) (Армения при поддержке Российской Федерации);
8. 100-летие со дня рождения писателя Уильяма Сарояна (1908-1981 гг.) (Армения);
9. 200-летие со дня смерти Йозефа Гайдна (1732-1809 гг.) (Австрия);
10. 100-летие создания первой оперы Востока «Лейли и Меджнун» (1908 г.) (Азербайджан);
11. 100-летие со дня рождения геолога Мусы Алиева (1908-1985 гг.) (Азербайджан);
12. 100-летие со дня рождения писателя Мир-Джалала Пашаева (1908-1978 гг.) (Азербайджан);
13. 100-летие со дня рождения живописца Саттара Бахлулзаде (1909-1974 гг.) (Азербайджан);
14. 100-летие со дня рождения поэта Эбрахима аль-Аррайеда (1908-2002 гг.) (Бахрейн);
15. 600-летие Национального парка «Беловежская пуща» (Беларусь);
16. 200-летие со дня рождения поэта, драматурга и актера Винсента Дунин-Марцинкевича (1808-1884 гг.) (Беларусь);
17. 100-летие со дня смерти короля Тофы Первого (1874-1908 гг.) (Бенин);
18. 100-летие со дня рождения поэта Николы Вапцарова (1909-1942 гг.) (Болгария);
19. 100-летие со дня рождения ученого Любомира Крастанова (1908-1977 гг.) (Болгария);
20. 100-летие со дня рождения ученого-лингвиста Ростислава Каишева (1908-2002 гг.) (Болгария);
21. 100-летие со дня рождения композитора Марина Големинова (1908-2000 гг.) (Болгария);
22. 50-летие начала научной деятельности профессора Жозефа Ки-Зербо (1922-2006 гг.) (Буркина-Фасо);
23. 50-летие начала научной деятельности этносоциолога и антрополога Жоржа Ниангоран-Буа (1935-2002 гг.) (Кот-д'Ивуар);
24. 500-летие со дня рождения драматурга и поэта-песенника Марина Дражича (1508-1567 гг.) (Хорватия);
25. 500-летие со дня смерти скульптора и архитектора Ивана Дукновича (Джованни Далматы) (1440-1509 гг.) (Хорватия);
26. 100-летие основания журнала Национальной библиотеки имени Хосе Марти (1909 г.) (Куба);
27. 1000-летие основания исторического города-крепости Харар-Джугол и празднование Эфиопского тысячелетия (Эфиопия);
28. 200-летие со дня рождения писателя Николая Васильевича Гоголя (1809-1852 гг.) (Российская Федерация и Украина);
29. 100-летие со дня рождения физика Льва Давидовича Ландау (1908-1968 гг.) (Российская Федерация и Украина);
30. 1150-летие основания города Великого Новгорода (Российская Федерация);
31. 100-летие со дня смерти физика Анри Беккереля (1852-1908 гг.) (Франция);
32. 100-летие со дня рождения композитора Оливье Мессиаана (1908-1992 гг.) (Франция);
33. 200-летие со дня рождения тифлопедагога Луи Брайля (1809-1852 гг.) (Франция);
34. 150-летие со дня рождения социолога Эмиля Дюркгейма (1858-1917 гг.) (Франция);
35. 150-летие со дня рождения лингвиста Элизера Бен-Йехуды (1858-1922 гг.) (Израиль);
36. 400-летие со дня рождения ученого Эванжелисты Торичелли (1608-1647 гг.) (Италия);
37. 100-летие со дня рождения писателя Чезаре Павезе (1908-1950 гг.) (Италия);
38. 500-летие со дня рождения архитектора Андреа Палладио (1508-1580 гг.) (Италия);
39. 400-летие открытий Галилео Галилея (1609 г.) (Италия);
40. 500-летие создания эпоса «Кыз Жибек» (1508 г.) (Казахстан);
41. 50-летие журнала «Аль-Арабия» (1958 г.) (Кувейт);
42. 100-летие основания Королевского колледжа в Лагосе (1909 г.) (Нигерия);
43. 2200-летие основания города Ташкента (Узбекистан);
44. 400-летие публикации книги Инки Гарсиласо де ла Веги «Подлинные комментарии» (1609 г.) (Перу);
45. 100-летие создания Филиппинского университета (1908 г.) (Филиппины);
46. 50-летие творческой деятельности Ежи Гротовского, началом которой стало создание театра-лаборатории (1959 г.) (Польша);
47. 950-летие со дня рождения философа Абу Хамида Мухаммада ибн Мухаммада аль-Газали (1058-1111 гг.) (Исламская Республика Иран);

48. 400-летие со дня смерти каллиграфа, математика, астронома, врача, архитектора и поэта Шейха Бахаи (1531-1609 г.) (Исламская Республика Иран);
  49. 100-летие со дня смерти архитектора Йозефа Главки (1831-1908 г.) (Чешская Республика при поддержке Австрии);
  50. 50-летие со дня смерти композитора Богуслава Мартину (1890-1959 г.) (Чешская Республика);
  51. 400-летие со дня смерти писателя и философа Йехуды Льва Бена Безалела (1520 г. (1512 г.?) - 1609 г.) (Чешская Республика);
  52. 200-летие со дня рождения митрополита Андрея Сагуны (1808-1873 г.) (Румыния);
  53. 100-летие со дня рождения драматурга и писателя Эжена Ионеско (1908-1994 г.) (Румыния);
  54. 100-летие со дня рождения физика и педагога Шербана Цицейки (1908-1986 г.) (Румыния);
  55. 300-летие со дня смерти дипломата, филолога, философа, географа, этнографа, богослова и писателя Николае Милеску-Спэтару (1636-1708 г.) (Румыния при поддержке Республики Молдова);
  56. 250-летие со дня рождения поэта Роберта Бернса (1759-1796 г.) (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
  57. 200-летие со дня рождения естествоиспытателя Чарлза Дарвина (1809-1882 г.) (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
  58. 400-летие со дня рождения поэта Джона Мильтона (1608-1674 г.) (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
  59. 100-летие со дня рождения композитора Любицы Марич (1909-2003 г.) (Сербия);
  60. 100-летие со дня рождения писательницы Маргиты Фигули (1909-1995 г.) (Словакия);
  61. 100-летие со дня рождения композитора Эугена Сухоня (1908-1993 г.) (Словакия);
  62. 500-летие со дня рождения священнослужителя и писателя Приможо Трубара (1508-1586 г.) (Словения);
  63. 1150-летие со дня рождения поэта Абу Абдаллаха Рудаки (858-941 г.) (Таджикистан при поддержке Афганистана, Исламской Республики Иран и Казахстана);
  64. 200-летие со дня рождения Его Королевского Высочества Кром Луанг Вонгсатирата Снида (1808-1871 г.), ученого и поэта (Таиланд);
  65. 1000-летие со дня рождения языковеда Махмуда Кашгари (1008-1101 г.) (Турция);
  66. 400-летие со дня рождения ученого Кятипа Челеби (1609-1657 г.) (Турция);
  67. 100-летие со дня рождения художницы Марии Примаченко (1909-1997 г.) (Украина);
3. *постановляет также, что:*
- (a) любое участие Организации в мероприятиях по случаю этих памятных дат финансируется в рамках Программы участия в соответствии с положениями, регламентирующими эту программу;
  - (b) дополненный таким образом список памятных дат, которые будут отмечаться с участием ЮНЕСКО в 2008-2009 г., на этом считается закрытым;
  - (c) число предложений о годовщинах видных деятелей, которые представляются только посмертно, и о памятных датах, которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО, ограничивается, как правило, четырьмя от государства-члена на каждый двухлетний период и что в критерии отбора и процедуру рассмотрения предложений о памятных датах, принятые Исполнительным советом на его 154-й и 159-й сессиях, с поправками, внесенными на его 166-й сессии, вносятся соответствующие изменения, начиная со следующего двухлетнего периода (2008-2009 г.), при этом утвержденный текст пункта II (c) (содержащийся в пункте 9 документа 159 ЕХ/32) необходимо читать следующим образом:  
 «Годовщина должна относиться к видным деятелям подлинно всемирного масштаба, предложения в связи с которыми представляются только посмертно, а также к произведениям или событиям, действительно имеющим мировое или, по крайней мере, региональное значение и отражающим идеалы, ценности, культурное многообразие и универсальность Организации».
- Кроме того, пункт III А (c) того же текста необходимо читать следующим образом:  
 «При составлении списка Межсекторальный комитет следит за обеспечением, по мере возможности, географической сбалансированности, с тем чтобы в нем фигурировали памятные даты по всем регионам. Таким образом, с целью улучшения распределения празднования памятных дат между различными регионами и отбора представленных предложений число предложений о памятных датах должно, как правило, ограничиваться четырьмя от каждого государства-члена на каждый двухлетний период».

## 57 **Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, напоминая о положениях статьи II Устава ЮНЕСКО относительно приема новых государств-членов, ссылаясь на свои предыдущие резолюции и решения Исполнительного совета в отношении просьбы о приеме Палестины в ЮНЕСКО, рассмотрев документ 34 C/25,*

1. *выражает надежду на то, что она сможет положительно рассмотреть этот вопрос на своей следующей сессии;*
2. *постановляет* включить этот пункт в повестку дня своей 35-й сессии.

## 58 **Выполнение резолюции 33 C/70, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях<sup>2</sup>**

*Генеральная конференция, напоминая о резолюции 33 C/70, статье 26 Всеобщей декларации прав человека, касающейся права на образование, статьях 4 и 94 четвертой Женевской конвенции применительно к отказу детям в праве на образование, а также о Конвенции ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.) и Гаагской конвенции (1954 г.) и дополнительных протоколах к ней,*

*рассмотрев документы 34 C/16 и Add.,*

*напоминая далее о той роли, которую ЮНЕСКО призвана играть в целях осуществления права на образование для всех и удовлетворения потребностей палестинцев в безопасном доступе к системе образования,*

*будучи привержена делу охраны памятников, произведений искусства, рукописей, книг и других исторических и культурных ценностей, подлежащих защите в случае конфликтов,*

1. *поддерживает* усилия, предпринимаемые Генеральным директором с целью выполнения резолюции 33 C/70 и решения 177 EX/62, и *просит* его принимать все возможные меры с целью обеспечения их всестороннего осуществления в рамках Программы и бюджета на 2008-2009 гг. (Утвержденный документ 34 C/5);
2. *выражает признательность* всем соответствующим государствам-членам, межправительственным организациям и неправительственным организациям за их значительный вклад в деятельность ЮНЕСКО на палестинских территориях и *призывает* их оказывать дальнейшее содействие усилиям ЮНЕСКО в этой области;
3. *благодарит* Генерального директора за результаты, достигнутые в деле осуществления ряда текущих образовательных и культурных мероприятий, и *предлагает* ему усилить финансовое и техническое содействие, оказываемое ЮНЕСКО палестинским учебным и культурным учреждениям в целях решения вопросов, связанных с новыми потребностями и проблемами, являющимися результатом последних событий;
4. *выражает озабоченность*, которую продолжают вызывать у нее любые действия, наносящие ущерб культурному и природному наследию и культурным и учебным учреждениям, а также любые препятствия, не позволяющие палестинским и всем другим школьникам и студентам быть неотъемлемой частью своей социальной структуры и в полном объеме пользоваться своим правом на образование, и *призывает* соблюдать положения настоящей резолюции;
5. *призывает* Генерального директора и далее усиливать свою деятельность в интересах реконструкции, восстановления и реставрации палестинских археологических объектов и культурного наследия;
6. *предлагает* Генеральному директору принимать меры для удовлетворения потребностей в укреплении потенциала во всех областях компетенции ЮНЕСКО путем расширения программы оказания финансовой помощи палестинским учащимся как из обычного бюджета, так и за счет внебюджетных средств и *благодарит* Саудовскую Аравию за ее щедрый взнос на эти цели;
7. *просит* Генерального директора внимательно следить за выполнением рекомендаций седьмого совместного совещания Секретариата ЮНЕСКО и Палестинского национального комитета по делам ЮНЕСКО (1-2 сентября 2005 г.), особенно в Газе, и организовать, как только это станет возможным, восьмое совместное совещание ЮНЕСКО и Палестинского национального комитета по делам ЮНЕСКО;
8. *поощряет* израильско-палестинский диалог и *выражает надежду* на возобновление арабо-израильских мирных переговоров и на скорейшее достижение справедливого и всеобъемлющего мира в соответствии с Уставом ЮНЕСКО и резолюциями Организации Объединенных Наций по этому вопросу, в частности соответствующими резолюциями Совета Безопасности;

<sup>1</sup> Резолюция принята на 2-м пленарном заседании 16 октября 2007 г.

<sup>2</sup> Резолюция принята по докладам комиссий ED и CLT на 19-м и 22-м пленарных заседаниях, соответственно, 1 и 2 ноября 2007 г.

9. *предлагает также* Генеральному директору:
  - (a) продолжать усилия, которые он предпринимает с целью сохранения людской, социальной и культурной структуры оккупированных сирийских Голан согласно соответствующим положениям настоящей резолюции;
  - (b) предпринять усилия, с тем чтобы обеспечить надлежащие учебные программы и предоставить большее число грантов и соответствующую помощь учебным и культурным учреждениям оккупированных сирийских Голан;
10. *напоминая*, что этот пункт включен в повестку дня 179-й сессии Исполнительного совета, *поставляет* включить его в повестку дня 35-й сессии Генеральной конференции.

59

### **Шестилетний доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций (2001-2006 гг.)<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев* шестилетний доклад по вопросу о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций в 2001-2006 гг., который был ей представлен Исполнительным советом в соответствии с пунктом 3 главы V Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями, принятых в 1995 г. на ее 28-й сессии (резолюция 28 С/13.42),

*принимая во внимание*, что участие неправительственных организаций в деятельности ЮНЕСКО является необходимым условием выполнения миссии и задач Организации,

*напоминая*, что такое сотрудничество основывается на положениях статьи XI Устава Организации и регулируется вышеупомянутыми Директивами, которые устанавливают рамки для его осуществления,

1. *выражает благодарность* национальным комиссиям, неправительственным организациям, поддерживающим официальные отношения с ЮНЕСКО, Комитету по связи НПО-ЮНЕСКО, а также всем службам Секретариата в Штаб-квартире и в подразделениях на местах, которые внесли большой вклад в проделанную работу по оценке и анализу;
2. *подтверждает* основные цели Директив, в частности активизацию и диверсификацию партнеров, а также укрепление сотрудничества в интересах развивающихся стран и стран с переходной экономикой;
3. *подчеркивает* важность развития стратегических партнерских связей с неправительственными организациями перед лицом многочисленных задач, которые Организация призвана решать в меняющемся мире;
4. *признает* необходимость развития подлинной культуры партнерских связей в качестве процесса, направленного на повышение эффективности деятельности ЮНЕСКО как на уровне выработки политики, так и на оперативном уровне осуществления проектов, с привлечением всех заинтересованных сторон, в частности неправительственных организаций, с которыми ЮНЕСКО поддерживает привилегированные отношения;
5. *принимает* следующие рекомендации:

#### **(1) Рекомендации Секретариату**

- (a) *Содействие развитию культуры партнерских связей на самом высоком уровне:*
  - (i) включить культуру партнерских связей в качестве одного из главных направлений деятельности ЮНЕСКО в документы С/4 и С/5;
  - (ii) организовывать, по мере возможности, совещания или мероприятия с участием представителей НПО, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, по случаю проведения официальных визитов Генерального директора или заместителей Генерального директора в государства-члены;
- (b) *Обеспечение скоординированности деятельности с системой Организации Объединенных Наций:*  
в качестве части проводимой в рамках системы Организации Объединенных Наций реформы (в частности, в соответствии с рекомендациями, изложенными в докладе «Единство действий») обеспечивать постоянное сотрудничество с представителями гражданского общества и держать их в курсе касающихся их изменений;
- (c) *Информирование различных партнеров по сотрудничеству:*
  - (i) подготовить и распространить среди всех сотрудничающих сторон практическое руководство по сотрудничеству и полный список НПО, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, охватив различных партнеров: национальные комиссии, НПО, Секретариат в Штаб-квартире и в подразделениях на местах;
  - (ii) совершенствовать функциональные возможности базы данных по НПО и развивать существующий веб-сайт, с тем чтобы получать данные о членах или отделениях международных НПО, поддерживающих официальные отношения с

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

- ЮНЕСКО и осуществляющих свою деятельность на национальном и/или региональном уровнях;
- (iii) разработать транспарентные механизмы информирования НПО относительно потребностей программных секторов в области сотрудничества;
- (d) *Управление рабочими отношениями:*  
применять положения Директив, касающиеся рабочих отношений, при отборе НПО и при управлении всеми отношениями с ними на регулярной основе; Секцию по неправительственным организациям следует систематически информировать в целях обновления базы данных в реальном времени, а также информирования Исполнительного совета в надлежащие сроки;
- (e) *Оценка и повышение наглядности сотрудничества:*  
(i) в соответствии с надлежащими положениями Директив и других документов руководящих органов обеспечивать регулярную оценку результатов деятельности, проводимой в сотрудничестве с НПО, особенно в тех случаях, когда такое сотрудничество имеет финансовые последствия;  
(ii) распространять информацию об уроках, извлеченных из опыта установления партнерских связей, в частности путем использования инструментов информационных и коммуникационных технологий;  
(iii) систематически включать в доклады о совещаниях и в доклады, представляемые руководящим органам, информацию о вкладе НПО в разработку и осуществление программы;
- (f) *Национальное и региональное сотрудничество:*  
(i) обеспечить широкое распространение Руководящих принципов взаимодействия и сотрудничества между подразделениями ЮНЕСКО на местах и национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО, в том числе среди международных НПО и их национальных членов, а также наметить пути и средства налаживания партнерских связей с гражданским обществом;  
(ii) назначить в подразделениях ЮНЕСКО на местах координаторов, ответственных за поддержание партнерских связей с гражданским обществом;  
(iii) поручить подразделениям на местах составить в сотрудничестве с национальными комиссиями и Секцией по неправительственным организациям перечень НПО, обладающих опытом, который мог бы пригодиться при проведении мероприятий Организации на национальном и/или региональном уровнях и включить эту информацию в базу данных с целью содействия включению таких НПО в категорию официальных отношений;  
(iv) содействовать проведению консультаций НПО на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, в том числе параллельно с проводимыми на двухлетней основе консультациями Генерального директора по документам С/4 и С/5;  
(v) укреплять потенциал национальных и региональных НПО развивающихся стран в целях содействия их всестороннему участию в мероприятиях ЮНЕСКО, опираясь, главным образом, на опыт мероприятий, проводимых в рамках программы «Образование для всех» (ОДВ);
- (g) *Коллективные тематические консультации:*  
опираясь на передовую практику консультаций по образованию для всех и по вопросам высшего образования, распространить на другие сектора практику проведения коллективных тематических консультаций, а также использовать консультативные механизмы, существующие в других межправительственных организациях;
- (h) *Консультации Генерального директора по документам С/4 и С/5:*  
адаптировать, в сотрудничестве с Комитетом по связи НПО-ЮНЕСКО, предназначенные для НПО консультационные документы, в частности путем их упрощения и уделения особого внимания целям этих консультаций;
- (i) *Совместные комиссии по программе:*  
шире привлекать программные сектора к деятельности совместных комиссий по программе;
- (j) *Инструменты управления финансами и формы оказания финансовой поддержки:*  
(i) улучшать использование компьютеризированных систем управления в целях содействия включению в шестилетний доклад точной и исчерпывающей оценки различных контрактов, выполняемых с участием НПО;  
(ii) представить Исполнительному совету для утверждения на его 179-й сессии пересмотренный текст, касающийся финансовой и материальной поддержки в целях сотрудничества с НПО (решение 154 EX/7.3), с учетом оценки, проведенной в связи с представлением шестилетнего доклада и содержащихся в нем рекомендаций;
- (k) *Координаторы по НПО и Секция по неправительственным организациям:*  
укреплять роль и ресурсы координаторов по НПО в рамках программных секторов, а также Секции по неправительственным организациям и Сектора внешних связей и сотрудничества в целях содействия более эффективному осуществлению Директив;

**(2) Рекомендации неправительственным организациям**

- (a) *Обеспечение более эффективного участия сообщества НПО, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, в разработке программы ЮНЕСКО:*
- (i) учитывая существующие механизмы проведения консультаций, согласовывать даты проведения соответствующих совещаний НПО, в том числе Международной конференции НПО, с циклом программирования ЮНЕСКО, с тем чтобы коллективные рекомендации НПО препровождались Секретариату в момент разработки проектов Среднесрочной стратегии (С/4) и Программы и бюджета (С/5);
  - (ii) предусмотреть в то же время введение процедур надлежащего информирования НПО, с тем чтобы увеличить число ответов на консультации, проводимые Генеральным директором;
- (b) *Укрепление роли Комитета по связи НПО-ЮНЕСКО:*
- (i) использовать современные технологии в целях улучшения обмена информацией и коммуникации со всеми НПО, поддерживающими официальные отношения с ЮНЕСКО;
  - (ii) лучше использовать знания и ресурсы сообщества НПО, поддерживающих официальные отношения с ЮНЕСКО, как в техническом отношении, так и в целях более широкого выхода на НПО, не имеющие своих представителей во Франции, в том числе путем создания координационных центров на региональном уровне;
- (c) *Деятельность совместных комиссий по программе:*
- (i) организовать рабочий цикл, увязанный с двухлетним программированием ЮНЕСКО с точки зрения планирования, последующей деятельности и оценки;
  - (ii) укреплять связь с программными секторами;
  - (iii) изучить все возможности выхода на НПО, не имеющие своих представителей в Париже, например, путем использования электронных средств;
- (d) *Участие в Международной конференции НПО:*  
выявлять и получать при поддержке со стороны Секретариата ЮНЕСКО средства, необходимые для финансирования участия НПО, не имеющих своих представителей в Париже, в работе Международной конференции НПО, в частности региональных НПО;
- (e) *Программа участия:*
- (i) систематически направлять национальным комиссиям, которые оказали НПО соответствующую поддержку, результаты рассмотрения заявок, а также доклады, касающиеся осуществления их проектов;
  - (ii) призвать НПО, в частности те из них, которые уже получают финансовую поддержку по линии рамочных соглашений, отдавать в своих заявках приоритет проектам в интересах развивающихся стран и/или обездоленных групп населения;

**(3) Рекомендации государствам-членам**

- (a) *Роль национальных комиссий:*
- (i) выполнять в полной мере свою роль катализатора сотрудничества на национальном уровне и промежуточного звена ЮНЕСКО, позволяющего выйти на гражданское общество соответствующих стран и мобилизовать его;
  - (ii) поощрять назначение координационных центров по партнерским связям с гражданским обществом на межминистерском уровне;
  - (iii) составить в сотрудничестве с подразделениями ЮНЕСКО на местах список НПО, обладающих опытом, который может пригодиться для деятельности Организации на национальном уровне;
- (b) *Реформа Организации Объединенных Наций:*  
активно содействовать развитию культуры партнерских связей при осуществлении на местах реформы Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в докладе «Единство действий»;

**(4) Рекомендации Исполнительному совету**

- (i) продолжить в ходе его двух ежегодных сессий работу по активизации деятельности Комитета по международным неправительственным организациям Исполнительного совета, предоставив представителям НПО возможность участвовать в работе совещаний за круглым столом и тематических форумов наряду с представителями государств-членов и Секретариата;
  - (ii) в целях предоставления большего времени для проведения этих дискуссий применять пункт 1 Главы VI Директив, в котором предусматривается, что: «Исполнительный совет принимает один раз в год решение по вопросам, входящим в его компетенцию, относительно установления в соответствии с настоящими Директивами отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями», и достичь договоренности о том, что это решение будет принято на его весенней сессии; Секретариат своевременно представит соответствующие документы;
6. *постановляет* внести в Директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями, следующие изменения:



**Глава I. Официальные отношения**

(...)

**6. Изменение, прекращение или приостановление отношений**

6.1 Если Генеральный директор считает, что обстоятельства вызывают необходимость перевода какой-либо организации из одного вида отношений в другой, он передает этот вопрос на решение Исполнительного совета.

(...)

**Глава II. Рабочие отношения**

(...)

**4. Преимущества**

(...)

4.1(b) в соответствии с положениями пункта 14 статьи IV Устава Исполнительный совет может приглашать представителей этих организаций участвовать в определенных пленарных заседаниях Генеральной конференции и ее комиссий в качестве наблюдателей. *(Остальная часть пункта без изменений)*

(...)

4.1(d) этим организациям может быть предложено принять участие в различных коллективных консультациях НПО, проводимых ЮНЕСКО в рамках осуществления ее программы;

(...)

4.1(f) им будет предложено направить своих представителей на Конференцию международных неправительственных организаций, предусмотренную статьей 1 Главы III ниже;

(...)

**Глава IV. Формы оказания финансовой и материальной поддержки в целях сотрудничества**

(...)

**3. Формы**

3.1 Различные формы поддержки включают: (i) заключение контрактов различных типов (контракты на осуществление рамочных соглашений; другие контракты на осуществление программ ЮНЕСКО в рамках обычного бюджета) и (ii) взносы в рамках Программы участия.

(...)

**Глава VI. Просьбы об установлении отношений или их изменении**

(...)

3. Просьбы об установлении официальных отношений или их изменении представляются не позже 30 сентября каждого года.

60

**Разработка всеобъемлющей программы по оказанию Кот-д'Ивуару специальной поддержки в постконфликтной ситуации в областях компетенции ЮНЕСКО<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, принимая во внимание цели и принципы Устава ЮНЕСКО, приветствуя начало этапа восстановления, взаимопонимания и примирения в Кот-д'Ивуаре, ссылаясь на резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций относительно необходимости достижения мира в Кот-д'Ивуаре и его укрепления, принимая к сведению с удовлетворением подписание политического соглашения в Уагадугу в результате прямого диалога между главными сторонами конфликта в Кот-д'Ивуаре, считая, что выполнение этого соглашения позволит Кот-д'Ивуару вступить в постконфликтную фазу, в частности путем формирования правительства национального примирения, ликвидации «зоны доверия», постепенной реорганизации администрации, принятия закона об амнистии и т.д., приветствуя смелые и важные инициативы, предпринятые Генеральным директором в рамках выполнения резолюции 32 С/51, относительно укрепления сотрудничества с Республикой Кот-д'Ивуар в целях содействия продолжению мероприятий, касающихся системы образования, профессиональной подготовки, науки, культуры и коммуникации на всей территории страны, сознавая, что в докладах Генерального директора Исполнительному совету и Генеральной конференции о выполнении этой резолюции говорится об обязательстве ЮНЕСКО мобилизовать усилия доноров в поддержку Кот-д'Ивуара, напоминая о богатом опыте ЮНЕСКО в области оказания поддержки странам, находящимся в постконфликтной ситуации, а также о ее содействии усилиям по строительству и примирению в различных областях ее компетенции, принимая во внимание приоритетные потребности, указанные всеми министерствами Кот-д'Ивуара, занимающимися деятельностью в областях компетенции ЮНЕСКО, в частности реконструкцией и восстановлением инфраструктуры в сферах образования, науки, средств ин-*

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

формации и наследия, укреплением потенциала соответствующих специалистов с целью упрочения процесса национального примирения путем интеграции таких ценностей, как терпимость, взаимопонимание и культура мира,

*просит* Генерального директора:

- (a) принять все необходимые меры с целью укрепления сотрудничества с Кот-д'Ивуаром в рамках выполнения программы и исполнения бюджета, утвержденных Генеральной конференцией на ее 34-й сессии, а также путем привлечения внебюджетных средств;
- (b) обратиться к государствам – членам ЮНЕСКО, правительственным и неправительственным организациям, национальным и частным учреждениям с настоятельным призывом об оказании в случаях, когда в этом ощущается потребность, чрезвычайной помощи в целях укрепления учреждений, осуществляющих деятельность в областях образования, науки, средств информации и охраны наследия, и включения в программы подготовки их специалистов таких ценностей, как терпимость, взаимопонимание и умение жить вместе;
- (c) подготовить и представить Исполнительному совету на его 179-й сессии всеобъемлющую программу по оказанию Кот-д'Ивуару специальной поддержки в постконфликтной ситуации в областях компетенции ЮНЕСКО в соответствии с резолюциями, принятыми Советом Безопасности ООН в отношении ситуации в Кот-д'Ивуаре. В эту программу следует включить смету расходов и уделить в ней внимание координации, мониторингу и оценке межсекторальной деятельности, проводимой в рамках ЮНЕСКО, а также совместно со Страновой группой ООН;
- (d) представить Исполнительному совету на его 181-й сессии доклад о выполнении настоящей резолюции и Генеральной конференции на ее 35-й сессии полный доклад о ходе осуществления мероприятий ЮНЕСКО в Кот-д'Ивуаре и о достигнутых результатах.

## 61

**Память о Холокосте<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*помня* о том, что Холокост, приведший к истреблению одной трети евреев и несчетного числа представителей других меньшинств, будет всегда служить всем людям предостережением об опасностях, которые таят в себе ненависть, фанатизм, расизм и предрассудки,

*напоминая* о резолюции 60/7 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 1 ноября 2005 г., в которой осуждается любое отрицание Холокоста,

*отмечая*, что Организация Объединенных Наций объявила 27 января Международным днем памяти жертв Холокоста, который будет отмечаться ежегодно,

*отмечая также*, что в Уставе Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, принятом после ужасов Второй мировой войны, говорится, что «только что закончившаяся ужасная мировая война стала возможной вследствие отказа от демократических принципов уважения достоинства человеческой личности, равноправия и взаимного уважения людей, а также вследствие насаждаемой на основе невежества и предрассудков доктрины неравенства людей и рас»,

*принимая во внимание* резолюцию 61/255, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 26 января 2007 г., и, в частности, тот факт, что в ней приветствуется разработка Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций просветительской программы под названием «Холокост и Организация Объединенных Наций»,

1. *просит* Генерального директора провести консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций относительно его просветительской программы с целью изучения в консультации с государствами-членами той роли, которую ЮНЕСКО могла бы играть в деле содействия сохранению памяти о Холокосте посредством просвещения и борьбы с любыми формами отрицания Холокоста в соответствии с вышеупомянутыми резолюциями Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
2. *просит далее* Генерального директора представить доклад о результатах этих консультаций и свои рекомендации Исполнительному совету на его 180-й сессии.

## 62

**Память о жертвах Великого голода (Голодомора) в Украине<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*помня* о Великом голоде (Голодоморе), в результате которого безвинно погибли миллионы украинцев в 1932-1933 гг.,

*воздавая в равной степени* дань памяти миллионам русских, казахов и представителей других национальностей, умерших от голода в 1932-1933 гг. в Поволжье, на Северном Кавказе, в Казахстане и в других частях бывшего Советского Союза,

*напоминая* о Совместном заявлении по случаю 70-й годовщины Великого голода (Голодомора) 1932-1933 гг. в Украине, которое было распространено в качестве официального документа Гене-

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

ральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и в котором Великий голод (Голодомор) был официально признан в качестве национальной трагедии украинского народа, будучи убеждена в том, что трагедия Великого голода (Голодомора), вызванная жестокими действиями и политикой тоталитарного сталинского режима, должна служить предупреждением нынешним и будущим поколениям, чтобы они чтит ценности демократии, прав человека и законности,

1. *выражает сочувствие* жертвам Великого голода (Голодомора) 1932-1933 гг. в Украине и жертвам в России, Казахстане и других частях бывшего Советского Союза и чтит память о тех, кто погиб в результате его;
2. *приветствует* инициативу Украины организовать памятные мероприятия по случаю 75-й годовщины Великого голода (Голодомора) 1932-1933 гг. в Украине и **предлагает** государствам-членам рассмотреть вопрос о том, чтобы принять участие в этих и аналогичных памятных мероприятиях;
3. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о содействии укреплению памяти о Великом голоде (Голодоморе) путем включения этой информации в образовательные и научно-исследовательские программы с целью усвоения будущими поколениями уроков этой трагической страницы истории.

### 63 Конференции представителей интеллигенции из стран Африки и диаспоры (КИАД)<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*  
*ссылаясь на Устав ЮНЕСКО,*

*принимая с удовлетворением к сведению* итоги первой Конференции представителей интеллигенции из стран Африки и диаспоры (КИАД I), состоявшейся в Дакаре (Сенегал) 6-9 октября 2004 г., *приветствуя* успешное использование и дальнейшее закрепление результатов КИАД I второй Конференцией представителей интеллигенции из стран Африки и диаспоры (КИАД II), состоявшейся в Салвадоре-ди-Баия (Бразилия) 12-14 июля 2006 г.,

*признавая* важность содействия более тесному сотрудничеству и межкультурному диалогу между Африкой и африканской диаспорой в целях преодоления трудностей, с которыми общины выходцев из Африки сталкиваются в различных странах, а также в целях содействия устойчивому развитию Африки и стран проживания диаспоры,

*принимая во внимание*, что процесс КИАД может заложить прочную основу для укрепления взаимопонимания и сотрудничества между странами Африки и странами проживания диаспоры в соответствии с мандатом и приоритетами ЮНЕСКО,

*напоминая* о решении 175 EX/20 Исполнительного совета, касающемся продолжения дальнейшей деятельности, связанной с процессом выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе КИАД II (документ 175 EX/21), с целью изучения возможных путей, по которым ЮНЕСКО могла бы внести свой вклад в подготовку КИАД III,

*призывает* Генерального директора сотрудничать с Комиссией Африканского союза и его государствами-членами в целях оказания им поддержки в деле выполнения этих рекомендаций.

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

## VII Поддержка выполнения программы и администрация

### 64 Управление и координация на местах<sup>1</sup>

#### *Генеральная конференция*

#### 1. уполномочивает Генерального директора:

##### (а) осуществлять план действий, направленный на:

- (i) дальнейшее осуществление и уточнение стратегии в области децентрализации в целях повышения подотчетности этого процесса; участие в процессе реформы Организации Объединенных Наций на страновом уровне и соответствующую адаптацию к нему децентрализованной системы ЮНЕСКО; обеспечение надлежащего обмена информацией относительно подхода «Единая ООН» и создание соответствующих сетей между Штаб-квартирой и подразделениями на местах, совместное использование ими ресурсов и оказание технической поддержки;
- (ii) принятие соответствующих мер по предоставлению собственных экспертных знаний и знаний, получаемых из внешних источников, подразделениям на местах, с тем чтобы они могли адаптироваться к административным аспектам процесса реформы Организации Объединенных Наций на страновом уровне, а также обеспечение целенаправленного усиления соответствующего взаимодействия со страновыми группами Организации Объединенных Наций в тех странах, где ЮНЕСКО не представлена на постоянной основе, в том числе за счет возможного использования альтернативных механизмов;
- (iii) мониторинг общей эффективности работы подразделений на местах путем проведения обзоров совместно с соответствующими секторами и службами;
- (iv) обеспечение управления, руководства и мониторинга в отношении текущих расходов подразделений на местах, укрепление их потенциала в области управления и руководства, а также координацию их кадрового обеспечения в целом;
- (v) выполнение функций координационного центра ЮНЕСКО в отношении межучрежденческой координации по вопросам безопасности на местах, мониторинг осуществления этими подразделениями политики и мероприятий в области безопасности, а также составление и исполнение соответствующего бюджета;
- (vi) координацию деятельности ЮНЕСКО в постконфликтных ситуациях и в ситуациях, возникших после бедствий, и выполнение функций координатора в отношении соответствующих механизмов межучрежденческой деятельности;
- (vii) создание соответствующих управленческих и административных инфраструктур и механизмов для поддержки деятельности ЮНЕСКО в постконфликтных ситуациях и в ситуациях, возникших после бедствий, а также оказание им содействия в тесном взаимодействии с органами Организации Объединенных Наций на страновом уровне;

##### (б) ассигновать с этой целью сумму в 610 100 долл. для расходов на мероприятия, 4 536 700 долл. для расходов на персонал в Штаб-квартире и 19 032 000 долл. для текущих расходов подразделений на местах;

#### 2. просит Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:

- подготовка на раннем этапе пересмотренной стратегии присутствия ЮНЕСКО на местах на страновом уровне для ее рассмотрения руководящими органами;
- гармонизация и укрепление рамок подотчетности в области децентрализации;

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

- расширение участия в инициативах, связанных с реформой ООН, на страновом уровне и содействие обеспечению слаженности действий Штаб-квартиры и подразделений на местах;
- выработка комплексного подхода к оценке эффективности работы директоров и руководителей подразделений на местах;
- мониторинг текущего бюджета подразделений на местах, совершенствование его составления и исполнения;
- повышение уровня информированности сотрудников подразделений на местах и Штаб-квартиры в области безопасности на местах и связанных с этим вопросов передачи полномочий и подотчетности, а также политики и руководящих принципов в области безопасности;
- выполнение указаний Управления по охране и безопасности ООН (УОБ) в области охраны и безопасности помещений и сотрудников подразделений на местах;
- обеспечение стратегического участия в комплексной деятельности Организации Объединенных Наций в постконфликтных ситуациях и ситуациях, возникших после бедствий, в частности в проведении общесистемных оценок потребностей, а также участия в работе в рамках единых призывов Управления по конфликтам и гуманитарным вопросам ООН (УКГВ), в стратегических и программных рамочных структурах, а также финансовых механизмах;
- создание надлежащих инфраструктур и административных механизмов для эффективной деятельности в постконфликтных ситуациях и ситуациях, возникших после бедствий.

## 65 Внешние связи и сотрудничество<sup>1</sup>

### Генеральная конференция

1. просит Генерального директора еще более рационально использовать финансовые средства, выделяемые по Части III.B Утвержденного документа 34 С/5, в частности путем оптимизации использования имеющихся средств, повышения эффективности нынешних служб, избежания создания новых структур, сокращения расходов на поездки и услуги по контрактам, и представлять на периодической основе руководящим органам доклады о потенциальной экономии средств в вышеупомянутых областях, а также косвенных расходах по программе, которые предусмотрены в бюджете программных секторов и центральных служб;
2. уполномочивает Генерального директора:
  - A. осуществлять план действий в следующих целях:
    - (a) укрепление отношений с государствами-членами и членами-сотрудниками, в частности путем:
      - (i) тесного сотрудничества с постоянными представительствами при ЮНЕСКО и созданными в ЮНЕСКО группами государств-членов, а также с созданными субрегиональными и региональными организациями, с которыми у ЮНЕСКО установлены юридически оформленные отношения;
      - (ii) обеспечения эффективной подготовительной работы, связанной с официальными визитами, меморандумами о взаимопонимании и совещаниями, и соответствующей последующей деятельности;
      - (iii) установления приоритетности основных вопросов для деятельности ЮНЕСКО на основе приоритетов государств-членов и членов-сотрудников;
      - (iv) содействия всеобщему членству в Организации;
      - (v) проведения регулярных общих или тематических информационных совещаний с постоянными представителями;
      - (vi) обновления на веб-сайте базы данных о состоянии сотрудничества с ЮНЕСКО, содержащей сводки по странам;
    - (b) повышение роли и укрепление потенциала национальных комиссий, в частности путем:
      - (i) расширения участия национальных комиссий в разработке, осуществлении и оценке программ Организации;
      - (ii) содействия двустороннему, субрегиональному, региональному и межрегиональному сотрудничеству между национальными комиссиями;
      - (iii) укрепления их оперативного потенциала, в частности с помощью подготовки кадров;
      - (iv) укрепления партнерских связей национальных комиссий с представителями гражданского общества и их взаимодействия с подразделениями ЮНЕСКО на местах и страновыми группами ООН;
      - (v) усиления информационно-разъяснительной работы и повышения уровня осведомленности о роли и вкладе национальных комиссий;
      - (vi) расширения сотрудничества с национальными комиссиями в деле привлечения внебюджетных средств и управления ими;

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

- (c) подтверждение специализации и основных областей компетенции ЮНЕСКО в системе ООН и укрепление сотрудничества с другими межправительственными организациями, в частности путем:
  - (i) мониторинга и анализа изменений и консультирования по этим вопросам;
  - (ii) внесения вклада в подготовку документов и докладов, а также в работу межучрежденческих и межправительственных совещаний;
  - (iii) заключения и выполнения официальных соглашений;
- (d) развитие культуры партнерских связей с гражданским обществом и новыми партнерами, в частности путем:
  - (i) оказания содействия тому, чтобы НПО поддерживали официальные отношения с ЮНЕСКО в целях расширения их участия в деятельности Организации, а также содействия тому, чтобы НПО, в частности из непредставленных регионов и стран, стремились к установлению официальных отношений с ЮНЕСКО;
  - (ii) совершенствования регламентирующей основы для сотрудничества ЮНЕСКО-НПО и дальнейшего развития существующих коллективных механизмов сотрудничества;
  - (iii) расширения поддержки идеалов ЮНЕСКО в государствах-членах с помощью тесного сотрудничества с парламентариями и парламентскими учреждениями на национальном, региональном и межрегиональном уровнях;
  - (iv) поощрения клубов, центров, ассоциаций и сетей ЮНЕСКО, а также местных органов самоуправления к деятельности по содействию достижению целей ЮНЕСКО;
- (e) повышение наглядности деятельности и улучшение имиджа ЮНЕСКО путем:
  - (i) эффективной организации работы по присуждению премий ЮНЕСКО;
  - (ii) участия в мероприятиях, посвященных историческим событиям и годовщинам выдающихся личностей и организуемых государствами-членами и членами-сотрудниками;
- (f) увеличение и мобилизация внебюджетных средств в поддержку программных приоритетов в целях дальнейшего осуществления Плана действий по улучшению управления внебюджетными средствами с особым упором на:
  - (i) укрепление сотрудничества с действующими и потенциальными двусторонними, многосторонними и частными источниками финансирования в рамках общего стратегического плана мобилизации средств;
  - (ii) укрепление потенциала сотрудников ЮНЕСКО как в Штаб-квартире, так и в подразделениях на местах в вопросах мобилизации внебюджетных средств, в частности путем более эффективного программирования и осуществления мероприятий;
  - (iii) совершенствование средств и процедур ЮНЕСКО, касающихся регулярного мониторинга внебюджетных мероприятий;

V. ассигновать с этой целью сумму в 3 130 600 долл. для расходов на мероприятия и 16 433 900 долл. для расходов на персонал;

3. просит Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
- более активное привлечение к деятельности ЮНЕСКО государств-членов, особенно через их постоянные представительства при ЮНЕСКО и созданные в ЮНЕСКО группы государств-членов, а также созданные субрегиональные и региональные организации, с которыми у ЮНЕСКО установлены юридически оформленные отношения, и предоставление им возможности участвовать в принятии решений;
  - мобилизация внебюджетных средств в поддержку решения программных приоритетных задач отдельных стран;
  - обновление электронных баз данных о сотрудничестве с государствами-членами и членами-сотрудниками;
  - обеспечение эффективного вклада национальных комиссий в подготовку, осуществление и оценку программ ЮНЕСКО;
  - укрепление сотрудничества между национальными комиссиями и подразделениями ЮНЕСКО на местах в рамках стратегии децентрализации и мер по реформе Организации Объединенных Наций;
  - обеспечение более широкого вовлечения и вклада в работу механизмов системы Организации Объединенных Наций;
  - поддержание эффективной онлайн-системы информации и координации по вопросам, связанным с Организацией Объединенных Наций;
  - обеспечение существенного вклада в подготовку документов и докладов Организации Объединенных Наций, а также в проведение межучрежденческих и межправительственных совещаний;
  - обеспечение усиления взаимодействия и расширения сотрудничества между межправительственными организациями и ЮНЕСКО;
  - рационализация и расширение рамок сотрудничества между ЮНЕСКО и НПО;

- привлечение парламентариев и гражданского общества к планированию и осуществлению программ;
- укрепление трехсторонних партнерских связей на страновом уровне между ЮНЕСКО, НПО и национальными комиссиями;
- расширение базы поддержки ЮНЕСКО посредством сотрудничества с парламентариями, муниципальными органами и органами местного самоуправления, а также клубами, центрами и ассоциациями ЮНЕСКО;
- повышение наглядности и усиление воздействия деятельности ЮНЕСКО посредством присуждения премий ЮНЕСКО;
- увеличение объема внебюджетных средств при большей диверсификации ресурсной базы;
- осуществление стратегического плана мобилизации средств путем регулярных консультаций с участием действующих и потенциальных источников финансирования;
- укрепление кадрового потенциала для эффективного программирования и осуществления внебюджетных мероприятий.

## 66 Управление людскими ресурсами<sup>1</sup>

### Генеральная конференция

1. *просит* Генерального директора еще более рационально использовать финансовые средства, выделяемые по Части III.C Утвержденного документа 34 С/5, в частности путем оптимизации использования имеющихся средств, повышения эффективности нынешних служб, избежания создания новых структур, сокращения расходов на поездки и услуги по контрактам, и представлять на периодической основе руководящим органам доклады о потенциальной экономии средств в вышеупомянутых областях, а также о косвенных расходах по программе, которые предусмотрены в бюджете программных секторов и центральных служб;
2. *уполномочивает* Генерального директора:
  - A. осуществлять следующий план действий:
    - (a) дальнейшая реализация рамок политики в области людских ресурсов с обеспечением ее соответствия общесистемной политике и практике Организации Объединенных Наций;
    - (b) дальнейшее осуществление среднесрочной и долгосрочной кадровой стратегии с уделением особого внимания:
      - (i) улучшению географического распределения персонала и его гендерной сбалансированности;
      - (ii) обязательной ротации всех международных сотрудников категории специалистов между Штаб-квартирой и подразделениями на местах;
      - (iii) необходимости обеспечения более широкого географического распределения в процессе найма консультантов при наличии одинакового уровня компетентности консультантов и отдельных лиц, которым предоставляются контракты;
    - (c) разработка и внедрение функциональных элементов второго этапа создания новой системы управления информацией о людских ресурсах;
    - (d) претворение в жизнь политики в области обучения и повышения квалификации сотрудников с уделением особого внимания подготовке, необходимой для обновления их навыков в целях поддержки деятельности по реформированию Организации Объединенных Наций на страновом уровне;
  - B. ассигновать с этой целью сумму в 16 953 300 долл. для расходов на мероприятия и 16 553 200 долл. для расходов на персонал;
3. *просит* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
  - осуществление и завершение второго этапа среднесрочной и долгосрочной кадровой стратегии;
  - обеспечение более справедливого географического распределения и улучшение гендерной сбалансированности, в частности увеличение числа сотрудников женского пола на старших должностях;
  - обеспечение географической мобильности международных сотрудников категории специалистов между Штаб-квартирой и подразделениями на местах;
  - согласование рамок политики в области людских ресурсов с общими рамками Организации Объединенных Наций;

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

- разработка и осуществление второго этапа создания системы управления информацией о людских ресурсах (STEPS);
- осуществление программы обучения и повышения квалификации сотрудников;
- осуществление Программы по этике (при наличии средств в рамках обычного бюджета).

67

## Администрация<sup>1</sup>

### Генеральная конференция

1. *просит* Генерального директора еще более рационально использовать финансовые средства, выделяемые по Части III.D Утвержденного документа 34 С/5, в частности путем оптимизации использования имеющихся средств, повышения эффективности нынешних служб, избежания создания новых структур, сокращения расходов на поездки и услуги по контрактам, и представлять на периодической основе руководящим органам доклады о потенциальной экономии средств в вышеупомянутых областях, а также о косвенных расходах по программе, которые предусмотрены в бюджете программных секторов и центральных служб;
2. *уполномочивает* Генерального директора:
  - (a) осуществлять план действий, направленный на оказание поддержки эффективному осуществлению программ ЮНЕСКО и обеспечение надлежащего управления административными службами и общими службами поддержки, а именно:
    - (i) административной координации, поддержки и закупок;
    - (ii) бухгалтерского учета, управления наличными средствами и финансового контроля;
    - (iii) информационных систем и телекоммуникаций;
    - (iv) конференций, переводов и документов;
    - (v) общих служб, безопасности, коммунальных услуг и управления помещениями и оборудованием;
    - (vi) эксплуатации, сохранения и обновления помещений Штаб-квартиры;
  - (b) ассигновать с этой целью сумму в 45 003 900 долл. для расходов на мероприятия и 65 772 600 долл. для расходов на персонал;
3. *просит* Генерального директора в соответствии с принципами транспарентности, эффективности и рационализации представлять в предусмотренных уставными документами докладах сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая по каждому из таких результатов информацию об эффективном с точки зрения затрат использовании людских и финансовых ресурсов, в том числе в таких областях, как поездки, публикации и предоставляемые по контрактам услуги:
  - (i) административная координация, поддержка и закупки:**
    - осуществление административной политики и процедур Организации;
    - создание современных систем закупок на основе стандартизации и долгосрочных соглашений о поставках;
    - увеличение ресурсов для электронного управления закупками и активами;
    - совершенствование технических навыков в рамках всей Организации в целях поддержки децентрализации деятельности, связанной с закупками;
  - (ii) бухгалтерский учет, управление наличными средствами и финансовый контроль:**
    - создание комплексных систем финансового управления и отчетности;
    - повсеместное внедрение в Организации систем внутреннего контроля на основе оценки рисков;
    - своевременная подготовка финансовой отчетности и представление ревизованных финансовых отчетов ревизору со стороны для удостоверения;
    - эффективное и действенное управление финансовыми средствами Организации в соответствии с Положением о финансах и финансовыми правилами;
    - подготовка к осуществлению проекта «Международные стандарты учета в государственном секторе» (МСУГС) в целях их полного внедрения к 2010 г.;
  - (iii) информационные системы и телекоммуникации:**
    - обеспечение соответствия финансовых систем требованиям Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС);
    - создание портала Организации для интеграции информационных систем в Штаб-квартире и в подразделениях на местах;
    - обзор сети подразделений на местах для обеспечения совместимости данных и голосовых сообщений;
    - принятие стандартной наиболее эффективной практики в сфере оказания услуг;
    - завершение работ по обеспечению доступа через Интернет в онлайн-режиме ко всем официальным документам ЮНЕСКО начиная с 1946 г.;

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.



- завершение разработки онлайн-средства описания электронных архивов для управления бумажными документами ЮНЕСКО в течение всего цикла их использования;
- выпуск Тезауруса ЮНЕСКО на русском языке и его первоначального варианта на арабском языке;

**(iv) конференции, переводы и документы:**

- замена в Организации офсетного типографского оборудования цифровым;
- совершенствование методов контроля качества работ, выполняемых на основе внешнего подряда;
- внедрение в Организации новой системы управления документами (электронный документооборот);
- внедрение в Организации новой электронной заявки на резервирование залов заседаний;

**(v) общие службы, безопасность, коммунальные услуги и управление помещениями и оборудованием:**

- обеспечение эксплуатации, текущего ремонта и функционирования технических средств и установок в Штаб-квартире на приемлемом уровне и сведение к минимуму различных рисков и негативных последствий экономии бюджетных средств;
- обеспечение оптимального использования людских и финансовых ресурсов и распределения расходов путем дальнейшего принятия мер экономии;
- оценка и адаптирование мер по обеспечению охраны и безопасности;
- поддержание функционирования оборудования и установок на приемлемом уровне в соответствии с нормами принимающей страны и в рамках бюджетных ассигнований;
- завершение работ по обновлению здания IV комплекса зданий на площади Фонтенуа и полное выполнение Плана Бельмона в первой половине 2009 г.

## VIII Административные и финансовые вопросы

### 68 Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

#### I Кадровая политика

рассмотрев документ 34 C/28 Part I,

1. *принимает к сведению* проделанную работу по реализации рамок реформы политики в области людских ресурсов и среднесрочной и долгосрочной кадровой стратегии;
2. *просит* Генерального директора:
  - (a) продолжать реализацию рамок реформы политики в области людских ресурсов, обеспечивая согласованность с общесистемной политикой и практикой Организации Объединенных Наций;
  - (b) продолжать осуществление среднесрочной и долгосрочной кадровой стратегии;
  - (c) представить Исполнительному совету на его 180-й сессии и Генеральной конференции на ее 35-й сессии доклад о реализации реформы политики в области людских ресурсов и среднесрочной и долгосрочной кадровой стратегии;

#### II Децентрализация

рассмотрев документы 34 C/28 Part II и Add.,

*приняв к сведению* решение 177 EX/6, Часть II и тот факт, что Генеральный директор представит Исполнительному совету на его 181-й сессии заключительный доклад о пересмотре стратегии децентрализации,

1. *постановляет* включить этот пункт в повестку дня своей 35-й сессии;
2. *просит* Генерального директора представить ей доклад по этому вопросу с должным учетом решения и замечаний, которые будут сформулированы Исполнительным советом на его 181-й сессии.

## Финансовые вопросы

### 69 Утверждение верхнего предельного уровня бюджета на 2008-2009 гг.

На своем четвертом пленарном заседании, состоявшемся 17 октября 2007 г., Генеральная конференция на основании доклада Комиссии по административным вопросам *постановила* утвердить верхний предельный уровень бюджета на финансовый период 2008-2009 гг. в размере 631 млн долл.

### 70 Рационализация использования финансовых средств<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

*ссылаясь* на резолюции 33 C/1 и 33 C/95, решение 175 EX/21, документ DG/Note/06/54 от 6 ноября 2006 г. и решение 176 EX/25,

1. *отмечает*, что представленный проект бюджета был подготовлен в соответствии с методологией, утвержденной Генеральной конференцией;

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

2. *отмечает также*, что рекомендованный бюджет в размере 631 млн долл. требует повторного сбалансирования расходов в пользу приоритетов крупных программ;
3. *вновь подчеркивает* необходимость того, чтобы Организация укрепила механизмы внутреннего контроля и обеспечила подготовку к переходу на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС);
4. *просит* Генерального директора при подготовке Утвержденного документа 34 С/5 и в ходе выполнения программы определить пути укрепления приоритетов крупных программ;
5. *просит* Генерального директора с этой целью, во исполнение решения 172 EX/21, по-прежнему обеспечивать эффективную рационализацию использования финансовых средств, выделяемых на центральные службы и другие части бюджета, не включенные в Часть II.A, и *призывает далее* Генерального директора укрепить его усилия по рационализации и значительному сокращению расходов на поездки персонала, включая пересмотр в случае необходимости Руководства по административным вопросам;
6. *предлагает* Генеральному директору предоставлять информацию программного и финансового характера через Интернет всем государствам-членам с помощью нового средства управления SISTER 2, которое запланировано внедрить до конца 2007 г.;
7. *просит далее* Генерального директора выполнять эту резолюцию при подготовке планов работы и представлять соответствующую информацию в документе EX/4.

## 71 Применение Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС)<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,  
рассмотрев документ 34 С/42,*

1. *принимает к сведению* представленную информацию о достигнутом к настоящему времени прогрессе и тех средствах, которые требуются для осуществления перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе в ЮНЕСКО;
2. *принимает также к сведению* принятое Генеральной Ассамблеей ООН в июне 2006 г. решение, в котором одобряется переход системы Организации Объединенных Наций на Международные стандарты учета в государственном секторе не позднее, чем к 2010 г.;
3. *одобряет* переход на Международные стандарты учета в государственном секторе в качестве стандарта учета в ЮНЕСКО с 1 января 2010 г.;
4. *просит* Генерального директора представить Исполнительному совету на его 180-й сессии предварительное предложение о внесении возможных поправок в Положение о финансах, а также План действий с графиком для того, чтобы отразить необходимые изменения в связи с переходом на Международные стандарты учета в государственном секторе, а также окончательное предложение о внесении поправок в Положение о финансах для рассмотрения и утверждения Генеральной конференцией на ее 35-й сессии (2009 г.).

## 72 План действий по улучшению управления внебюджетными средствами<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,  
рассмотрев документ 34 С/41,*

*напоминая* о решении 174 EX/26, в котором, в частности, содержится настоятельный призыв к Генеральному директору разработать общую концепцию, стратегию и план действий по привлечению внебюджетных взносов и их согласованию с обычными программой и бюджетом,

1. *принимает к сведению* представленную Генеральным директором информацию о Планах действий по улучшению управления внебюджетными средствами ЮНЕСКО и достигнутом до настоящего времени прогрессе в его осуществлении;
2. *настоятельно призывает* Генерального директора и далее энергично принимать такие дополнительные меры, которые могут потребоваться для осуществления Плана в полном объеме и уделять особое внимание:
  - (a) выполнению всех рекомендаций ревизора со стороны в отношении управления внебюджетными мероприятиями;
  - (b) принятию мер по согласованию программирования мероприятий, финансируемых за счет обычного бюджета и внебюджетных средств, в частности подготовке «дополнительной программы целевых внебюджетных мероприятий»;
  - (c) важности обеспечения того, чтобы программирование и осуществление мероприятий, финансируемых из самофинансируемых фондов, было основано на тех же критериях, которые применяются в отношении мероприятий, финансируемых за счет других внебюджетных средств;
3. *просит* Генерального директора представить Исполнительному совету на его 180-й сессии обновленные и консолидированные предложения по общей концепции и стратегии управления внебюджетными взносами и их привлечения;

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

4. *просит также* Генерального директора представить Исполнительному совету на его 180-й и 182-й сессиях доклад о достигнутых результатах и проблемах, возникших при осуществлении Плана действий;
5. *просит* Исполнительный совет представить Генеральной конференции на ее 35-й сессии доклад об основных новых фактах, касающихся внебюджетных мероприятий ЮНЕСКО и их согласования с мероприятиями обычной программы ЮНЕСКО, и в случае необходимости обратиться к ней за руководящими указаниями.

**73 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2005 г., и доклад ревизора со стороны<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, рассмотрев* документы 34 C/29 и Add.,

1. *выражает признательность* ревизору со стороны за проделанную ею высококачественную работу;
2. *принимает к сведению* заключение ревизора со стороны о том, что в финансовых отчетах правильно отражены все существенные аспекты финансового положения ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2005 г., а также результаты ее операций и движение ее наличных средств за закончившийся к этой дате двухлетний финансовый период и что указанные финансовые отчеты были подготовлены в соответствии с установленной политикой отчетности, которая применялась на основе, соответствующей с предшествующим финансовым периодом;
3. *принимает также к сведению* использование неизрасходованного остатка по непогашенным обязательствам для погашения других остающихся, надлежащим образом принятых обязательств Организации, как это поясняется в Примечании 5 (d) к финансовым отчетам;
4. *принимает далее к сведению* положение дел с выполнением рекомендаций ревизора со стороны;
5. *принимает и утверждает* доклад ревизора со стороны и ревизованные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2005 г.;
6. *просит* Генерального директора провести актуарное исследование по нефинансируемым обязательствам, касающимся выплат персоналу, и предложить альтернативные механизмы финансирования с учетом мер, уже принятых в системе ООН, а также представить Исполнительному совету на его 180-й сессии соответствующий доклад.

**74 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2006 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2007 г.<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, ссылаясь на* статьи 12.10 и 11.2 Положения о финансах ЮНЕСКО, рассмотрев документы 34 C/30 и Add.,

1. *принимает к сведению* решение Генерального директора использовать неизрасходованный остаток по непогашенным обязательствам для погашения других остающихся, надлежащим образом принятых обязательств Организации, как это поясняется в Примечании 5 (ii) (c) к финансовым отчетам;
2. *принимает также к сведению* финансовый доклад Генерального директора вместе с промежуточными финансовыми отчетами ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2006 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2007 г.

**75 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов<sup>1</sup>**

Генеральная конференция,

I

**Шкала взносов**

*ссылаясь на* статью IX Устава, в пункте 2 которой указывается, что Генеральная конференция утверждает в окончательном виде бюджет и определяет долю финансового участия каждого государства – члена Организации,

*учитывая*, что шкала взносов государств – членов ЮНЕСКО всегда устанавливалась на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций с учетом корректировок, необходимость которых вызвана различиями в членском составе этих двух организаций,

*постановляет*, что:

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

- (a) шкала взносов государств-членов на 2008 г. и 2009 г. рассчитывается на основе шкалы или шкал взносов, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на шестьдесят первой сессии; шкала или шкалы взносов государств – членов ЮНЕСКО устанавливаются по той же минимальной ставке и по той же максимальной ставке, которые используются Организацией Объединенных Наций, а все другие ставки корректируются с учетом различий в членском составе этих двух организаций с целью установления 100-процентной шкалы взносов ЮНЕСКО;
- (b) если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций пересмотрит шкалу взносов на 2008 г. и 2009 г. на шестьдесят второй и последующих сессиях, то ЮНЕСКО будет использовать пересмотренную шкалу;
- (c) взносы новых членов, сдавших на хранение свои ратификационные грамоты после 16 октября 2007 г., и членов-сотрудников устанавливаются в соответствии с положениями, изложенными в резолюции 26 С/23.1;
- (d) ставки взносов государств-членов округляются до того же числа десятичных знаков, что и в шкале или шкалах взносов Организации Объединенных Наций; ставки взносов членов-сотрудников в случае необходимости округляются на один дополнительный десятичный знак, с тем чтобы обеспечить их реальное снижение до 60% от минимальной ставки взносов государств-членов в соответствии с резолюцией 26 С/23.1.

## II

### Валюта, в которой устанавливаются и уплачиваются взносы

*рассмотрев доклад Генерального директора о валюте, в которой уплачиваются взносы государств-членов (34 С/31),*

*ссылаясь на статью 5.6 Положения о финансах, которая гласит, что «членские взносы в бюджет устанавливаются частично в долларах Соединенных Штатов Америки и частично в евро в пропорции, которая определяется Генеральной конференцией, и уплачиваются в этих или других валютах согласно решению Генеральной конференции...»,*

*сознавая необходимость уменьшения неблагоприятных для Организации последствий колебаний валютных курсов в 2008-2009 гг.,*

1. *постановляет* в отношении взносов за 2008 г. и 2009 г., что:

- (a) взносы в бюджет устанавливаются на основе утвержденной шкалы взносов следующим образом:
  - (i) в евро – 57% от бюджета, исчисленного по курсу 1 долл. США = 0,869 евро;
  - (ii) в долларах США – остаток суммы взносов, причитающихся с государств-членов;
- (b) взносы выплачиваются в двух валютах, в которых они устанавливаются; тем не менее сумма, установленная в одной валюте, может по выбору государства-члена выплачиваться в другой установленной валюте; если начисленные суммы не получены одновременно и в полном объеме в тех валютах, в которых они установлены, кредитование в счет причитающихся взносов проводится пропорционально суммам, установленным в двух валютах, с применением операционного обменного курса Организации Объединенных Наций между долларом США и евро, действующего на момент кредитования взноса на банковский счет Организации;
- (c) взносы, установленные в евро на соответствующий финансовый период, которые остаются не уплаченными к моменту начисления взносов на следующий финансовый период, рассматриваются с этого момента как причитающиеся и подлежащие уплате в долларах США и с этой целью пересчитываются в доллары США по наиболее благоприятному для Организации обменному курсу евро на основе одного из следующих четырех вариантов:
  - (i) постоянный обменный курс, составляющий 0,869 евро за 1 долл. США, применяемый для расчета доли взносов в евро, начисленных на двухлетний период;
  - (ii) средний за двухлетний период операционный обменный курс ООН для евро;
  - (iii) операционный обменный курс ООН для евро на декабрь второго года двухлетнего периода;
  - (iv) операционный обменный курс ООН для евро на 31 декабря второго года двухлетнего периода;
- (d) задолженность по взносам за предшествующие финансовые периоды и задолженность, подлежащая погашению ежегодными платежами в долларах США, но полученная в иной валюте, переводится в доллары США либо по наиболее благоприятному для ЮНЕСКО курсу обмена соответствующей валюты на доллары США, действующему на рынке на день перевода суммы задолженности на банковский счет Организации, либо по операционному обменному курсу Организации Объединенных Наций на тот же день, в зависимости от того, какой из них будет более выгоден для Организации;
- (e) если взносы получены авансом в евро в счет взносов, причитающихся за последующие финансовые периоды, такие авансовые выплаты переводятся в доллары США по операционному обменному курсу, действующему на момент перевода платежа на банковский счет Организации; все взносы, полученные в качестве авансовых выплат, зачисляются на имя плательщика в долларах США, и кредитование осуществляется в счет взносов, подлежащих выплате за последующий финансовый период в долларах США и в евро в пропорции, установленной Генеральной конференцией, с использованием операционного обменного курса, дей-

ствующего на момент отправки уведомления о начисленных взносах за первый год последующего финансового периода;  
 учитывая, однако, что государства-члены могут счесть желательным выплачивать часть своих взносов в валюте по собственному выбору,

2. *постановляет*, что:

- (a) Генеральный директор, в случае поступления соответствующей просьбы от государства-члена, уполномочивается принимать платежи в национальной валюте государства-члена, если, по его мнению, эта валюта может реально потребоваться в течение остающихся месяцев календарного года;
- (b) принимая национальные валюты, Генеральный директор определяет в консультации с заинтересованным государством-членом ту часть взносов, которая может быть принята в национальной валюте, с учетом любых сумм, запрошенных для оплаты бон ЮНЕСКО; в таком случае заинтересованное государство-член должно представить соответствующее всеобъемлющее предложение;
- (c) для обеспечения того, чтобы взносы, выплачиваемые в национальных валютах, могли быть использованы Организацией, Генеральный директор уполномочивается устанавливать предельный срок таких выплат в консультации с заинтересованным государством-членом, после которого эти взносы подлежат выплате в валютах, указанных в пункте 1 выше;
- (d) принятие других валют, помимо доллара США или евро, допускается при соблюдении следующих условий:
  - (i) ЮНЕСКО должна иметь возможность использовать без каких бы то ни было дальнейших переговоров принимаемые таким образом валюты для оплаты всех своих расходов в заинтересованной стране в соответствии с принятыми в ней законами о регулировании валютных операций;
  - (ii) применяемый обменный курс должен быть наиболее благоприятным для ЮНЕСКО при обмене данной валюты на доллары США на момент кредитования взноса на банковский счет Организации; после перевода в доллары США в надлежащих случаях суммы кредитуются в счет взносов за 2008-2009 гг. пропорционально суммам, начисленным в долларах США или евро в соответствии с положениями пункта 1 выше;
  - (iii) если в течение 12 месяцев после уплаты взноса в иной валюте, помимо долларов США или евро, произойдет снижение обменного курса или девальвация такой валюты по отношению к доллару США, заинтересованному государству-члену может быть направлено уведомление с просьбой произвести корректировку платежа, с тем чтобы компенсировать потери при обмене валюты по отношению к неизрасходованному остатку взноса; если Генеральный директор сочтет, что в течение остающихся месяцев календарного года возникнет реальная потребность в такой валюте, он уполномочивается принять корректирующий платеж в национальной валюте государства-члена;
  - (iv) если в течение 12 месяцев после уплаты взноса в иной валюте, помимо долларов США или евро, произойдет повышение обменного курса или ревальвация такой валюты по отношению к доллару США, заинтересованное государство-член может направить Генеральному директору уведомление с просьбой произвести корректировку платежа для компенсации полученной выгоды при обмене валюты по отношению к неизрасходованному остатку взноса; такие корректирующие платежи будут производиться в национальной валюте государства-члена;

3. *постановляет далее*, что любая разница, вызванная колебаниями обменных курсов, которая не превышает 100 долл. США и относится к последнему платежу в счет взносов, причитающихся за данный двухлетний период, проводится по счету доходов и расходов на обменных операциях.

## 76 Поступление взносов государств-членов<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

I

*рассмотрев* доклад Генерального директора о поступлении взносов государств-членов (34 С/32 и Add.-Add.3) и *принимая во внимание* соответствующие рекомендации Исполнительного совета,

1. *выражает признательность* государствам-членам, выплатившим свои взносы за финансовый период 2006-2007 гг., а также тем государствам-членам, которые в ответ на призывы ускорили выплату своих взносов;
2. *решительно поддерживает* те меры, которые Генеральный директор продолжает принимать в отношении обеспечения своевременной выплаты государствами-членами взносов;
3. *напоминает вновь* о том, что своевременная выплата взносов является обязательством, налагаемым на государства-члены Уставом и Положением о финансах Организации;

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

4. *настоятельно призывает* те государства-члены, которые еще не выплатили свои взносы, безотлагательно погасить свою задолженность или в соответствующих случаях соблюдать свои планы выплат;
5. *призывает* государства-члены принять необходимые меры для обеспечения выплаты своих взносов полностью и в как можно более ранний срок в течение финансового периода 2008-2009 гг.;
6. *принимает к сведению* особую ситуацию в отношении Югославии; *отмечая*, в частности, неуплату 10 государствами-членами в установленные сроки сумм, причитающихся с них в соответствии с планами выплат, утвержденными Генеральной конференцией для погашения накопившейся у них задолженности ежегодными платежами,
7. *призывает* эти государства-члены как можно скорее внести причитающиеся с них ежегодные платежи, а также свои очередные установленные взносы;
8. *настоятельно призывает* государства-члены по получении обращений Генерального директора о выплате установленных взносов информировать его, по возможности, в кратчайшие сроки о вероятной дате, сумме и форме выплаты предстоящего взноса, с тем чтобы облегчить ему управление наличными средствами Организации;
9. *уполномочивает* Генерального директора проводить переговоры и в качестве исключительной меры прибегать, в случае необходимости, к краткосрочным заимствованиям на самых выгодных из имеющихся условий, с тем чтобы Организация могла выполнить свои финансовые обязательства в 2008-2009 гг., а также ограничить строгим минимумом сроки и суммы внешних и внутренних заимствований для того, чтобы как можно быстрее обеспечить постепенный отказ от внешних заимствований;

## II

### Поступление взносов – Аргентина

*будучи информирована* о желании правительства Аргентины найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

1. *принимает к сведению* сумму задолженности по состоянию на 17 октября 2007 г. при том понимании, что причитающаяся сумма в евро переводится в доллары США по постоянному обменному курсу;
2. *принимает* внесенное этим правительством предложение о том, что оставшаяся часть платежей по плану выплат, утвержденному на 32-й сессии, и взносы, причитающиеся за финансовые периоды с 2004-2005 гг. по 2006-2007 гг. на общую сумму в 19 214 145 долл., будут выплачены шестью платежами следующим образом: с 2008 г. по 2010 г. – три равных платежа по 3 202 357 долл. и с 2011 г. по 2013 г. – три равных платежа по 3 202 358 долл., с производением всех выплат не позднее 30 июня каждого года;
3. *постановляет*, что платежи по взносам Аргентины, поступающие во втором году каждого двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем платежей в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были установлены для этого государства-члена;
4. *призывает* правительство Аргентины обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 2008 г. и последующие годы;
5. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой из последующих очередных сессий доклад о выполнении настоящей резолюции;

### Поступление взносов – Джибути

*будучи информирована* о желании правительства Джибути найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

6. *принимает к сведению* сумму задолженности, указанную в документе 34 C/32 Add.2, при том понимании, что причитающаяся сумма в евро переводится в доллары США по постоянному обменному курсу;
7. *принимает* внесенное этим правительством предложение о том, что оставшаяся часть платежей по плану выплат, утвержденному на 30-й сессии, и взносы, причитающиеся за финансовые периоды с 2000-2001 гг. по 2006-2007 гг. на общую сумму в 240 428 долл., будут выплачены следующим образом: до конца октября 2007 г. – сумма в 150 000 долл., а затем в 2008 г. и 2009 г. – два платежа по 45 214 долл., с производением всех выплат не позднее 30 июня каждого года;
8. *постановляет*, что платежи по взносам Джибути, поступающие во втором году каждого двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем платежей в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были установлены для этого государства-члена;
9. *призывает* правительство Джибути обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 2008 г. и последующие годы;
10. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой из последующих очередных сессий доклад о выполнении настоящей резолюции;

### Поступление взносов – Парагвай

*будучи информирована* о желании правительства Парагвая найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

11. *принимает к сведению* сумму задолженности, указанную в документе 34 C/32 Add.2, при том понимании, что причитающаяся сумма в евро переводится в доллары США по постоянному обменному курсу;
12. *принимает* внесенное этим правительством предложение о том, что взносы, причитающиеся за финансовые периоды с 2004-2005 гг. по 2006-2007 гг. на общую сумму в 96 899 долл., будут выплачены следующим образом: с 2008 г. по 2009 г. – два платежа в размере 32 300 долл. и в 2010 г. – один платеж в размере 32 299 долл., с производением всех выплат не позднее 30 июня каждого года;
13. *постановляет*, что платежи по взносам Парагвая, поступающие во втором году каждого двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем платежей в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были установлены для этого государства-члена;
14. *призывает* правительство Парагвая обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 2008 г. и последующие годы;
15. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой из последующих очередных сессий доклад о выполнении настоящей резолюции;

### Поступление взносов – Сан-Томе и Принсипи

*будучи информирована* о желании правительства Сан-Томе и Принсипи найти приемлемое решение для погашения задолженности по причитающимся взносам,

16. *принимает к сведению* сумму задолженности, указанную в документе 34 C/32 Add.2, при том понимании, что причитающаяся сумма в евро переводится в доллары США по постоянному обменному курсу;
17. *принимает* внесенное этим правительством предложение о том, что оставшаяся часть платежей по плану выплат, утвержденному на 29-й сессии, и взносы, причитающиеся за финансовые периоды с 1998-1999 гг. по 2006-2007 гг. на общую сумму в 241 896 долл., будут выплачены следующим образом: до конца 2007 г. – сумма в 5 000 долл., а затем с 2008 г. по 2013 г., – шесть платежей, в 2008 г. – один платеж в размере 35 316 долл. и с 2009 г. по 2013 г. – пять равных платежей по 40 316 долл., с производением всех выплат не позднее 30 июня каждого года;
18. *постановляет*, что платежи по взносам Сан-Томе и Принсипи, поступающие во втором году каждого двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем платежей в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были установлены для этого государства-члена;
19. *призывает* правительство Сан-Томе и Принсипи обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 2008 г. и последующие годы;
20. *просит* Генерального директора представлять ей на каждой из последующих очередных сессий доклад о выполнении настоящей резолюции;

### III

*рассмотрев* доклад Генерального директора о системе стимулирования своевременной выплаты взносов (34 C/32 и Add.-Add.3) и соответствующие рекомендации, сформулированные Исполнительным советом на его 177-й сессии,

1. *постановляет* продолжить применение действующей системы стимулирования своевременной выплаты взносов до конца следующего двухлетнего периода 2008-2009 гг. следующим образом:
  - (a) средства, подлежащие распределению среди имеющих на это право государств-членов, включают:
    - (i) все другие поступления, относимые к статье «Различные поступления», в соответствии с определением, содержащимся в статье 7.1 Положения о финансах, кроме вспомогательных расходов ПРООН, за вычетом валютных корректировок, выплат процентов по займам, банковских и инвестиционных сборов, и с учетом остатка на счете для валютных колебаний в рамках комбинированной системы установления и выплаты взносов в двух валютах;
    - (ii) проценты по инвестициям Фонда оборотных средств;
    - (iii) взносы, установленные для новых государств-членов в соответствии с положениями статьи 5.9 Положения о финансах, за исключением взносов, которые могут быть установлены для бывших государств-членов, возвращающихся в Организацию;
    - (iv) любые не использованные по назначению или неизрасходованные остатки по ассигнованиям, подлежащие распределению среди государств-членов, как это определено в



- статьях 4.3 и 4.4 Положения о финансах, после вычета любых взносов, остающихся не выплаченными в финансовый период, к которому относятся эти ассигнования;
- (b) поощрительные баллы, начисляемые имеющим на них право государствам-членам, рассчитываются на основе взвешенной шкалы, которая приводится в Приложении VI к документу 126 EX/35, с учетом дат и сумм выплаченных взносов, округленных до тысячи долларов США;
  - (c) средства, полученные из вышеназванных источников, распределяются в конце финансового периода на пропорциональной основе среди государств-членов, которые полностью выплатили свои установленные взносы к концу каждого года соответствующего финансового периода; если государство-член, которое не внесло полностью сумму за первый год, выплатит сумму, установленную за оба года данного финансового периода, до конца второго года, то это государство-член будет иметь право на получение поощрительных баллов за второй год, исходя из суммы выплаченных взносов, установленных за этот второй год;
  - (d) доля средств, подлежащих возврату каждому государству-члену, устанавливается пропорционально поощрительным баллам, накопленным данным государством-членом, в соотношении с общим количеством поощрительных баллов за весь финансовый период;
  - (e) соответствующая доля каждого государства-члена, имеющего на это право, вычитается из взносов, установленных для него на второй год последующего финансового периода;
2. *постановляет далее* приостановить действие соответствующих положений статей 4.3, 4.4, 5.2 и 7.1 Положения о финансах на двухлетний период, начиная с 1 января 2008 г.;
  3. *просит* Генерального директора продолжить рассмотрение этих мер и представить свои выводы Исполнительному совету на его 182-й сессии.

## 77 Использование взноса Сингапура за период с 8 октября по 31 декабря 2007 г.<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев документ 34 С/45 и содержащиеся в нем предложения,*

1. *приветствует* возвращение Сингапура в ЮНЕСКО с 8 октября 2007 г. и *принимает к сведению* сумму в 246 465 долл., которая должна быть выплачена этой страной в качестве взноса за период с 8 октября по 31 декабря 2007 г.;
- принимая во внимание* стремление государств-членов обеспечить надлежащие средства для выполнения значительного объема работы в период 2007-2009 гг. в целях успешного и своевременного внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС),
2. *предлагает* Генеральному директору создать Специальный счет для внедрения МСУГС, на который будет зачислен взнос Сингапура в размере 246 465 долл., и *принимает к сведению* Специальное положение о финансах этого Счета, которое приводится в Приложении к настоящей резолюции;
  3. *постановляет* приостановить с этой целью действие соответствующих положений статьи 5.2 Положения о финансах.

### Приложение

#### Специальный счет для внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС)

(и использования взноса Сингапура в бюджет ЮНЕСКО за период с 8 октября по 31 декабря 2007 г.)

#### Статья 1 – Создание Специального счета

- 1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим создается Специальный счет для внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе и использования взноса Сингапура за период с 8 октября по 31 декабря 2007 г., именуемый далее «Специальный счет».
- 1.2 Операции по Специальному счету регулируются нижеследующими положениями.

#### Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

#### Статья 3 – Цель

Специальный счет используется для финансирования мероприятий, необходимых для успешного внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС).

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

**Статья 4 – Поступления**

Поступления Специального счета состоят из:

- (a) взноса Сингапура за период с 8 октября по 31 декабря 2007 г.;
- (b) таких сумм, выделяемых из обычного бюджета Организации, которые могут быть определены Генеральной конференцией;
- (c) таких субсидий, пожертвований, дарственных и завещанных сумм, которые зачисляются на него для целей, совместимых с назначением Специального счета;
- (d) различных поступлений, включая любые проценты, получаемые по инвестициям, упомянутым в статье 7 ниже.

**Статья 5 – Расходы**

По Специальному счету дебитируются расходы, имеющие отношение к назначению этого Счета, как описано в статье 3 выше, включая административные расходы, непосредственно связанные с ним.

**Статья 6 – Отчетность**

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Любой не использованный остаток на конец финансового периода переносится на следующий финансовый период.
- 6.3 Отчетность по Специальному счету представляется на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими счетами Организации.
- 6.4 Взносы натурой регистрируются вне Специального счета.

**Статья 7 – Инвестиции**

- 7.1 Генеральный директор может производить краткосрочное инвестирование сумм, находящихся на кредите Специального счета.
- 7.2 Проценты, полученные по этим инвестициям, кредитуются на Специальный счет.

**Статья 8 – Закрытие Специального счета**

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета, если сочтет, что в функционировании такого Счета уже нет необходимости, и соответствующим образом информирует Исполнительный совет.

**Статья 9 – Общее положение**

Если настоящим Положением не предусмотрено иного, управление Специальным счетом обеспечивается в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

78

**Фонд оборотных средств: уровень и управление<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

I

**Фонд оборотных средств: уровень и управление**

1. *постановляет:*
  - (a) установить уровень Фонда оборотных средств на 2008-2009 гг. в размере 29 млн долларов США, а суммы, авансируемые в него государствами-членами, исчислять в зависимости от ставок взносов, установленных для них по шкале взносов на 2008-2009 гг., утвержденной Генеральной конференцией;
  - (b) установить аванс, который должно внести новое государство-член в Фонд оборотных средств, в виде определенной процентной доли от установленного уровня Фонда в соответствии с процентной ставкой, установленной для этого государства по шкале взносов, действующей на момент, когда оно становится членом Организации;
  - (c) установить и выплачивать средства Фонда в долларах США; держать эти средства, как правило, в долларах США; вместе с тем, Генеральному директору предоставляется право, с согласия Исполнительного совета, держать средства Фонда в другой валюте или валютах, если он сочтет это необходимым, в целях обеспечения стабильности Фонда и эффективного функционирования комбинированной системы выплаты и установления взносов в двух ва-

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

лютах; при получении согласия на такое изменение в рамках Фонда следует учредить соответствующий уравнительный счет для обменных операций, на который будут заноситься доходы и убытки от курсовых разниц;

- (d) уполномочить Генерального директора авансировать из Фонда оборотных средств в соответствии со статьей 5.1 Положения о финансах суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований в ожидании поступления членских взносов; авансированные таким образом суммы должны возмещаться по мере поступления взносов, которые могут быть использованы на эти цели;
- (e) уполномочить Генерального директора авансировать в 2008-2009 гг. суммы, не превышающие единовременно 500 000 долларов США, для финансирования самоокупающихся операций, в том числе операций, связанных с целевыми фондами и специальными счетами; такие суммы авансируются в ожидании поступления достаточных средств от целевых фондов и со специальных счетов, от международных организаций и из других внебюджетных источников; авансированные таким образом суммы должны возмещаться, по возможности, в кратчайшие сроки;

## II

### Боны ЮНЕСКО

*ссылаясь* на меры, принятые во исполнение резолюции 33 С/81,

- 2. *санкционирует* дальнейшее размещение в 2008-2009 гг. оплачиваемых в национальных валютах бон ЮНЕСКО на максимальную сумму в 2 млн долларов США при условии, что общий объем накопленных средств в таких валютах не превысит той суммы, которую предполагается использовать в этих валютах в течение последующих 12 месяцев, а также исходя из того, что государства-члены, имеющие задолженность по установленным взносам за предшествующие годы, должны представить предложения о погашении такой задолженности в национальной валюте до направления заявок на приобретение бон ЮНЕСКО или одновременно с такими заявками;
- 3. *постановляет*, что любые убытки от курсовой разницы в результате принятия национальных валют для покупки бон ЮНЕСКО в рамках этого механизма несет государство-член, приобретающее бон.

## Вопросы персонала

### 79 Положение и правила о персонале<sup>1</sup>

*Генеральная конференция, рассмотрев документ 34 С/34,*

- 1. *принимает к сведению* содержащуюся в нем информацию; *учитывая*, что статья 104.2 (b) Положения и правил о персонале предусматривает, что кандидат на должность сотрудника категории специалистов и выше должен обладать хорошими знаниями одного из двух рабочих языков Секретариата,
- 2. *предлагает* Генеральному директору обеспечить, чтобы после набора сотрудник категории специалистов и выше изучал второй рабочий язык, с тем чтобы приобрести достаточные знания этого языка в разумные сроки с учетом оперативных требований.

### 80 Оклады, надбавки и выплаты персоналу<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев доклад Генерального директора об окладах, надбавках и выплатах персоналу (34 С/35), принимая во внимание рекомендации и решения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Комиссии по международной гражданской службе (КМГС), касающиеся окладов, надбавок и других выплат персоналу организаций, участвующих в общей системе окладов, надбавок и условий службы Организации Объединенных Наций,*

*учитывая* возможность того, что Комиссия по международной гражданской службе может рекомендовать Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций меры, касающиеся окладов, надбавок и выплат персоналу,

*сознавая* возможность того, что Комиссия по международной гражданской службе может по своей собственной инициативе и во исполнение полномочий, предоставленных ей на основании статьи 11 ее Статута, одобрить аналогичные меры или принять в отношении них соответствующее решение,

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

1. одобряет меры, которые уже приняты Генеральным директором во исполнение рекомендаций и решений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Комиссии по международной гражданской службе и которые излагаются в документе 34 C/35;
2. уполномочивает Генерального директора и далее применять к персоналу ЮНЕСКО меры такого рода, которые могут быть приняты либо Генеральной Ассамблеей, либо Комиссией по международной гражданской службе, действующей в соответствии с предоставленными ей полномочиями;
3. предлагает Генеральному директору представлять Исполнительному совету доклад об этих мерах и, в случае возникновения бюджетных трудностей в связи с их реализацией, представлять на утверждение Совета предложения о путях урегулирования такой ситуации.

**81 Продление юрисдикции Административного трибунала<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, приняв к сведению документ 34 C/21, а также доклад Юридического комитета (34 C/73), постановляет* вновь подтвердить на период с 1 января 2008 г. по 31 декабря 2013 г. признание со стороны ЮНЕСКО юрисдикции Административного трибунала Международной организации труда в отношении дел, подпадающих под статью 11.2 Положения о персонале.

**82 Доклад Генерального директора о положении дел с географическим распределением и гендерной сбалансированностью персонала<sup>2</sup>**

*Генеральная конференция, напоминая* о резолюции 33 C/84 и решениях 172 EX/37 и 177 EX/50, *рассмотрев* документы 34 C/36 и Add. и 34 C/INF.15, *напоминая*, что важнейшими критериями при наборе персонала остаются самые высокие требования

- в отношении добросовестности, работоспособности и профессиональной компетентности,
1. *принимает к сведению* представленную Генеральным директором информацию о положении дел с географическим распределением и гендерной сбалансированностью персонала по состоянию на 1 июня 2007 г.;
  2. *приветствует* общие позитивные тенденции в области географического распределения персонала Секретариата за период с июня 2000 г.;
  3. *принимает далее к сведению* осуществление конкретных мер, направленных на улучшение географического распределения персонала, в частности в пользу непредставленных и недопредставленных государств-членов;
  4. *просит* Генерального директора принять все необходимые меры по улучшению гендерной сбалансированности на всех уровнях Секретариата, в частности на среднем и высшем уровнях, без ущерба принципу географического распределения персонала;
  5. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 179-й сессии план по обеспечению улучшения гендерной сбалансированности на старших руководящих должностях с достижением к 2015 г. целевого показателя, при котором не менее 50% соответствующих должностей будут занимать женщины;
  6. *предлагает далее* Генеральному директору представить ей на 35-й сессии доклад о положении дел с географическим распределением и гендерной сбалансированностью персонала Секретариата.

**83 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2008-2009 гг.<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция, рассмотрев* документы 34 C/37 и Add.,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций;
2. *назначает* представителей следующих шести государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на период с 1 января 2008 г. по 31 декабря 2009 г.:

Члены	Заместители членов
Малайзия	Болгария
Перу	Испания
Соединенные Штаты Америки	Южная Африка

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 14-м пленарном заседании 24 октября 2007 г.

<sup>2</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

**84 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 2008-2009 гг.<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

**I**

*рассмотрев* документы 34 C/38 и Add.,

1. *признает*, что Фонд медицинского страхования является эффективным и необходимым элементом социальной защиты работающих и вышедших на пенсию сотрудников Организации;
2. *принимает к сведению* представленную Генеральным директором информацию о нынешнем состоянии Фонда медицинского страхования и его удовлетворительном финансовом положении на 30 июня 2007 г.;
3. *призывает* Генерального директора стремиться к модернизации и рационализации Фонда медицинского страхования, имея в виду конечную цель обеспечения его долгосрочной финансовой устойчивости и жизнеспособности;
4. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 180-й сессии доклад о Фонде медицинского страхования, включая возможность пересмотра соотношения взносов Организации и сотрудников в Фонд в контексте подготовки Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5);

**II**

5. *назначает* следующие два государства-члена в качестве наблюдателей в Руководящий совет Фонда на двухлетний период 2008-2009 гг.:  
Лаосская Народно-Демократическая Республика  
Финляндия

## **Вопросы Штаб-квартиры**

**85 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь* на резолюцию 32 C/74 и решения 172 EX/40, 175 EX/38, 176 EX/44 и 177 EX/55,

*рассмотрев* документы 34 C/43 Parts I и II и Part II Add.,

1. *выражает признательность* Комитету по Штаб-квартире, а также его председателям Е.П. г-же Рейчелл Авуор Омамо (Кения) и Е.П. г-ну Давиду Хамадзирипи (Зимбабве) за проделанную работу и результаты, достигнутые в период между 33-й и 34-й сессиями Генеральной конференции;
2. *принимает к сведению с удовлетворением* прогресс, достигнутый в осуществлении Плана Бельмона;
3. *принимает к сведению с озабоченностью* отсутствие в документе 34 C/43 Part II достаточной информации относительно увеличения расходов на осуществление Плана обновления;
4. *принимает далее к сведению*, что, несмотря на многочисленные и регулярные призывы, с которыми обращались Исполнительный совет и Генеральная конференция, ни от государств-членов, ни из других источников не поступило крупных добровольных взносов на обновление и улучшение помещений Штаб-квартиры;
5. *постановляет*, после тщательного рассмотрения различных возможностей финансирования дополнительных расходов в связи с Планом обновления, приостановить в исключительном порядке действие статьи 4.4 Положения о финансах и *уполномочивает* Генерального директора использовать неизрасходованный остаток средств за двухлетний период 2004-2005 гг. (в сумме 3 735 000 долл.) для финансирования дополнительных расходов, связанных с Планом обновления, а также долгосрочными планами эксплуатационного обслуживания и сохранения, и перечислить соответствующие средства на Специальный счет по восстановлению и благоустройству служебных помещений Штаб-квартиры ЮНЕСКО;
6. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый в осуществлении стратегии работ по эксплуатации обслуживанию и сохранению зданий Штаб-квартиры;
7. *просит* Комитет по Штаб-квартире продолжить рассмотрение вопроса о ставках арендной платы за служебные помещения в зданиях на ул. Миоллис и после тщательного обзора всех технических и финансовых аспектов представить Исполнительному совету на его 180-й сессии доклад о результатах этого рассмотрения;
8. *просит* Генерального директора, как уже предлагалось Исполнительным советом, принимать все необходимые меры, вытекающие из контрактов на сдачу в аренду постоянным предста-

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

вительствам служебных помещений, в том числе перераспределение этих помещений в пользу представительств, регулярно выполняющих свои договорные обязательства, и продолжать информировать Исполнительный совет о ходе работ в комплексе зданий на ул. Миоллис и Бонвэн;

9. *одобряет* предложение Исполнительного совета Генеральному директору подготовить предварительные предложения о финансировании реализации Плана обновления комплекса зданий на ул. Миоллис и Бонвэн и представить их Исполнительному совету на его 179-й сессии;
10. *одобряет также* предложение Исполнительного совета Генеральному директору лучше обеспечивать мониторинг и готовность к возможному будущему увеличению расходов в связи с Планом обновления и соответствующим образом информировать государства-члены;
11. *просит также* Генерального директора представить ей на 35-й сессии и Исполнительному совету на его 181-й сессии доклад о ходе работ по восстановлению и улучшению зданий Штаб-квартиры, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире.

## IX Уставные и юридические вопросы

### 86 Директивы, касающиеся использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь на резолюцию 33 С/89 и решение 174 ЕХ/32,*

*рассмотрев документ 34 С/26 «Директивы, касающиеся использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете»,*

*приняв к сведению доклад Юридического комитета (34 С/74),*

1. *утверждает* полный текст Директив, содержащийся в Приложении к документу 34 С/26, с внесенными в него поправками;
2. *предлагает* Генеральному директору:
  - (i) продолжать консультации с государствами-членами и их национальными комиссиями в целях дальнейшей разработки и окончательной подготовки соответствующих форм выполнения Директив;
  - (ii) представлять ей на регулярной основе доклады о ходе выполнения Директив, в частности в отношении оценки того, как выдача разрешений на использование наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете влияет на повышение наглядности деятельности Организации.

#### Приложение

#### **Директивы, касающиеся использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете**

Начиная с 1 ноября 2007 г. использование наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете будет регламентироваться следующими положениями:

#### **I. Наименование, сокращенное наименование, эмблема и доменное имя Организации в Интернете**

##### **I.1 Определения**

Полное официальное наименование Организации: Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Это наименование переводится на все языки.

Сокращенное наименование представляет собой начальные буквы слов, образующих полное наименование на английском языке: UNESCO. Его передача в письме обеспечивается любыми знаками письменности.

Эмблема и ее изображение на официальной печати, именуемая также логотипом, выглядит следующим образом:



Доменное имя Организации в Интернете: «unesco.org».

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

## **I.2 Охрана**

В той мере, в которой наименование, сокращенное наименование и эмблема ЮНЕСКО были доведены до сведения и приняты государствами – членами Парижского союза в соответствии со статьей 6ter Парижской конвенции об охране промышленной собственности, принятой в 1883 г. и пересмотренной в 1967 г. в Стокгольме, ЮНЕСКО прибегает к использованию внутренних систем государств – членом Парижской конвенции с целью предотвращения использования наименования, сокращенного наименования и эмблемы ЮНЕСКО, когда такое использование дает основание ошибочно полагать наличие связи с Организацией.

ЮНЕСКО может принимать меры против неправомерного использования наименования или сокращенного наименования ЮНЕСКО в качестве доменных имен в Интернете с помощью арбитражных процедур Корпорации Интернета по присвоению имен и адресов (Internet Corporation for Assigned Names and Numbers – ICANN) или процедур, установленных национальными органами власти и/или другими компетентными органами.

## **I.3 Права на использование**

Без получения предварительного разрешения в соответствии с правилами, установленными настоящими Директивами, право на использование наименования, сокращенного наименования и эмблемы и/или доменного имени ЮНЕСКО в Интернете имеют только Генеральная конференция и Исполнительный совет, – т.е. руководящие органы, – Секретариат и национальные комиссии по делам ЮНЕСКО.

## **I.4 Выдача разрешений**

Разрешение на использование наименования, сокращенного наименования и/или эмблемы ЮНЕСКО является прерогативой Генеральной конференции и Исполнительного совета. В отдельных случаях, определяемых настоящими Директивами, руководящие органы путем делегирования полномочий уполномочивают Генерального директора и национальные комиссии по делам ЮНЕСКО выдавать разрешение на такое использование другим органам. Право на выдачу разрешения на использование наименования, сокращенного наименования и эмблемы, а также доменных имен ЮНЕСКО в Интернете не может передаваться каким-либо другим организациям.

Любое решение, касающееся разрешения на использование наименования, сокращенного наименования, эмблемы и/или доменных имен ЮНЕСКО, основывается на следующих критериях: (i) соответствие предлагаемых ассоциативных связей со стратегическими задачами Организации и ее программой и (ii) соответствие ценностям, принципам и целям, вытекающим из Устава ЮНЕСКО.

Использование наименования, сокращенного наименования, эмблемы и/или доменного имени должно быть предметом четко сформулированного разрешения, выдаваемого заранее и в письменном виде, и должно соответствовать конкретным условиям и процедурам, в частности в отношении визуального изображения, сроков и охвата.

## **II. Формы использования**

### **II.1 Графические нормы использования наименования, сокращенного наименования и эмблемы**

Эмблема ЮНЕСКО должна воспроизводиться в соответствии с графическими нормами, разработанными Секретариатом, и в нее запрещается вносить какие-либо изменения. Когда это возможно, под эмблемой следует указывать полное наименование Организации (Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры) на том (тех) языке(ах), на котором(ых) составлен документ, чтобы четко показать ее принадлежность к системе Организации Объединенных Наций и ее области компетенции.

Эмблема ЮНЕСКО может использоваться совместно с эмблемой или логотипом вспомогательных органов, межправительственных программ, других органов или конкретных мероприятий («комбинированные логотипы»).

Комбинированный логотип должен, когда это возможно, содержать фразу или указание о том, каким образом такая связь обеспечивается.



## **II.2. Регистрация и использование названий Интернет-домена**

### *На международном уровне*

Все родовые расширения домена верхнего уровня (gTLDs) отсылают пользователя к одному активному имени международного домена ЮНЕСКО: «unesco.org». Управление веб-сайтом по этому адресу осуществляет Секретариат. Только сотруднику, должным образом уполномоченному Генеральным директором, разрешается регистрировать имена домена под действующими или будущими родовыми расширениями.

### *На национальном уровне*

Для обозначения присутствия ЮНЕСКО в той или иной стране применительно к доменам верхнего уровня могут использоваться национальные расширения (ccTLDs). Когда это возможно, доменные имена регистрируются в виде национальных расширений и субрасширений национальными комиссиями и служат ссылкой на веб-сайт национальной комиссии, если таковой имеется, или на сайт «unesco.org», с тем чтобы доменное имя «unesco» не регистрировалось третьими сторонами.

### *Политика в отношении использования комбинированных доменных имен*

Принимая во внимание практически безграничные возможности регистрации доменных имен в Интернете путем сочетания шести букв наименования «юнеско» с любой буквой(ами) или символом(ами), Организация не признает официально никакого сайта, который функционирует под этими доменными именами. Для выхода на веб-сайты юридических лиц или проектов, осуществляемых Секретариатом или национальными комиссиями, следует укреплять практику называть официальные доменные имена. Секретариат, национальные комиссии и/или другие компетентные органы принимают необходимые меры, запрещающие третьим сторонам, не имеющим официальных полномочий, регистрировать и использовать такие комбинированные доменные имена.

## **III. Роль руководящих органов и Генерального директора**

### **III.1 Роль руководящих органов**

#### **III.1.1 Выдача разрешения**

Генеральная конференция и Исполнительный совет выдают разрешение на использование наименования, сокращенного наименования или эмблемы ЮНЕСКО путем принятия резолюций и решений, в частности, когда речь идет о межправительственных программах, программных сетях или деятельности юридических лиц под эгидой ЮНЕСКО (например, центров категории 2), установлении официальных партнерских отношений, присуждении международных или региональных премий, а также проведении отдельных мероприятий в государствах-членах.

Руководящие органы следят за тем, чтобы в резолюциях и решениях были четко оговорены условия выдачи разрешения, которые должны соответствовать Директивам.

Руководящие органы могут обращаться к Генеральному директору с просьбой передавать отдельные случаи, связанные с выдачей разрешений, на их рассмотрение и/или представлять им отдельные или периодические доклады, касающиеся отдельных случаев использования и/или выдачи разрешений, в том числе, когда речь идет о патронате, партнерских отношениях и коммерческом использовании.

#### **III.1.2 Охрана**

Руководящие органы обеспечивают, чтобы нормативные положения, определяющие деятельность межправительственных программ, программных сетей, а также юридических лиц, действующих под эгидой ЮНЕСКО, соответствовали настоящим Директивам.

В особых случаях руководящие органы могут обращаться к Генеральному директору с просьбой проконтролировать правильность использования наименования, сокращенного наименования и эмблемы ЮНЕСКО и возбуждать, когда это необходимо, судебное преследование в случае установления факта злоупотребления.

## III.2 Роль Генерального директора

### III.2.1 Выдача разрешения

В рамках выполнения программ лишь Генеральный директор имеет полномочия давать разрешение на использование особой эмблемы, которая должна всегда сопровождаться эмблемой ЮНЕСКО, в отношении любого мероприятия или в отношении межучрежденческих мероприятий.

Генеральный директор располагает полномочиями на выдачу разрешений на использование наименования, сокращенного наименования или эмблемы ЮНЕСКО, в частности в случаях предоставления патроната, назначения послов доброй воли и других деятелей, оказывающих поддержку Организации и ее программам, например, творческим работникам, выступающим за мир, и спортивным чемпионам, а также установления контрактных и партнерских отношений и проведения конкретных мероприятий по популяризации деятельности Организации, при условии, что в каждом таком случае получатель разрешения используют фразу или указание о том, каким именно образом то или иное юридическое лицо или мероприятие, о котором идет речь, связано с деятельностью ЮНЕСКО.

В особых случаях по вопросу выдачи разрешения Генеральный директор может обращаться к руководящим органам.

#### III.2.1.1 Критерии и условия предоставления патроната ЮНЕСКО

Патронат ЮНЕСКО может быть установлен в отношении различных видов деятельности, в частности кинематографических произведений и другой аудиовизуальной продукции, публикаций, проведения конгрессов, совещаний и конференций, присуждения премий, а также других мероприятий, осуществляемых на национальном и международном уровнях.

Критерии, применимые к любым мероприятиям, которым предоставляется патронат:

- (i) Воздействие. Патронат предоставляется особым мероприятиям, которые призваны оказать реальное воздействие на образование, науку, культуру или коммуникацию, а также существенным образом усилить наглядность деятельности ЮНЕСКО.
- (ii) Надежность. Должны быть получены адекватные гарантии, касающиеся ответственных лиц (их репутация и профессиональный опыт, отзывы и рекомендации о них, а также гарантии юридического и финансового характера) и проводимых мероприятий (возможность осуществления с политической, юридической, финансовой и технической точек зрения).

Условия предоставления патроната:

- (i) Патронат ЮНЕСКО предоставляется исключительно Генеральным директором в письменном виде.
- (ii) В случае проведения мероприятий на национальном уровне, решение о предоставлении патроната ЮНЕСКО принимается на основе обязательных консультаций с национальной комиссией государства-члена, в котором проводится соответствующее мероприятие, и с национальной комиссией государства, в котором расположен орган, ответственный за проведение мероприятия.
- (iii) К подготовке и проведению соответствующих мероприятий должны активно подключаться Организация, а также одна или несколько заинтересованных национальных комиссий.
- (iv) Наглядность деятельности Организации должна быть надлежащим образом обеспечена, в частности посредством использования ее наименования, сокращенного наименования и эмблемы.
- (v) Патронат предоставляется мероприятиям, проводимым одновременно или на регулярной основе. В последнем случае необходимо определить, на какой срок должно быть выдано разрешение, и периодически его возобновлять.

#### III.2.1.2 Контрактные отношения

Любые контрактные отношения между Секретариатом и внешними организациями, которые подразумевают установление непосредственных отношений сотрудничества с такими организациями (например, в рамках партнерских отношений с частным сектором или гражданским обществом, договоров о совместных публикациях или совместном выпуске продукции или контрактов со специали-

стами и деятелями, оказывающими поддержку Организации), должны включать в себя стандартное положение, определяющее, что наименование, сокращенное наименование или эмблема должны использоваться в соответствии с заранее полученным письменным разрешением.

Оно выдается в рамках установленных контрактных отношений и должно ограничиваться указанными в нем мероприятиями.

### **III.2.1.3 Использование в коммерческих целях**

Для целей настоящих Директив продажа товаров и услуг, связанных с использованием наименования, сокращенного наименования, эмблемы и/или доменного имени ЮНЕСКО в Интернете главным образом в коммерческих целях, рассматривается как «использование в коммерческих целях». Любое использование в коммерческих целях наименования, сокращенного наименования, эмблемы и/или доменного имени ЮНЕСКО в Интернете как отдельно, так и в виде комбинированного логотипа должно осуществляться в соответствии с особым разрешением Генерального директора и в рамках четко сформулированных контрактных отношений.

### **III.2.2 Охрана**

Генеральный директор обеспечивает, чтобы условия и принципы патроната, назначения послов доброй воли и других деятелей, оказывающих поддержку Организации, например, творческих работников, выступающих за мир и спортивных чемпионов, а также установления контрактных и партнерских отношений с внешними организациями соответствовали настоящим Директивам.

Генеральный директор отвечает за возбуждение судебного преследования в случаях неразрешенного использования или регистрации на международном уровне наименования, сокращенного наименования, эмблемы и/или доменного имени ЮНЕСКО в Интернете в родовых расширениях (gTLDs).

## **IV. Роль государств-членов и их национальных комиссий**

### **IV.1 Компетентные органы**

Национальные комиссии по делам ЮНЕСКО, за исключением тех случаев, когда государства-члены назначают другой орган, являются компетентными органами по рассмотрению вопросов, касающихся использования на национальном уровне наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете в национальных расширениях или подрасширениях (ccTLD), в соответствии с национальным законодательством.

### **IV.2 Права на использование**

Национальные комиссии имеют право использовать наименование, сокращенное наименование и эмблему ЮНЕСКО в соответствии с положениями настоящих Директив. При этом наименование, сокращенное наименование и/или эмблема Организации всегда объединяются с их собственным наименованием и, при желании, с их собственной эмблемой. Использование эмблемы ЮНЕСКО национальными комиссиями всячески поощряется.

### **IV.3 Выдача разрешения**

В рамках межправительственных программ, программных сетей или движения ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО национальные комиссии, в соответствии со своей ролью органов по связи, признанной в Уставе, или другие органы, назначенные согласно пункту IV.1 выше, имеют право выдавать разрешение на использование наименования, сокращенного наименования и эмблемы ЮНЕСКО, но исключительно в виде комбинированных логотипов, в которых приводится название программы или движения и которые поэтому должны соответствовать регламентирующим документам этих юридических лиц, сетей или программ. Это касается, в частности, национальных комитетов межправительственных программ, биосферных заповедников, ассоциированных школ или кафедр ЮНЕСКО, а также ассоциаций, центров или клубов ЮНЕСКО и их национальных координационных органов.

В случае предоставления собственного патроната мероприятиям на национальном уровне национальные комиссии могут выдавать организациям, работающим в областях компетенции ЮНЕСКО, разрешение на использование наименования, сокращенного наименования и/или эмблемы ЮНЕСКО, которые согласно положениям пункта IV.2 выше всегда объединяются с собственным наименованием национальных комиссий и, при желании, с их собственной эмблемой. Это также относится к контракт-

ным отношениям и мероприятиям по популяризации, осуществляемым комиссиями на национальном уровне от собственного имени.

Национальные комиссии могут устанавливать сроки действия и/или периодически проводить обзор выданных ими разрешений. Национальные комиссии имеют право отозвать выданные ими разрешения.

#### IV.4 Охрана

Национальные комиссии или другие органы, назначенные согласно пункту IV.1 выше, несут ответственность за последствия, связанные с выдачей ими разрешений.

Для достижения поставленных в настоящих Директивах целей следует учитывать положения национальных законодательств и/или Парижской конвенции об охране промышленной собственности.

Секретариат и государства-члены через свои национальные комиссии или другие назначенные органы тесно сотрудничают в целях предотвращения любого несанкционированного использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете на национальном уровне, взаимодействуя с компетентными национальными органами и руководствуясь настоящими Директивами.

#### V. Поправки к Директивам

Поправки к настоящим Директивам могут приниматься только Генеральной конференцией.

## 87 Мониторинг выполнения нормативных актов ЮНЕСКО<sup>1</sup>

*Генеральная конференция, подчеркивая важность мониторинга выполнения нормативных актов Организации, ссылаясь на резолюции 15 C/12.2, 23 C/29.1 и 32 C/77, а также решения 165 EX/6.2, 170 EX/6.2, 171 EX/27, 174 EX/21 и 175 EX/28, рассмотрев документ 34 C/24 и приняв к сведению доклад Юридического комитета по этому вопросу (34 C/72),*

*принимая во внимание соображения, изложенные в документе 175 EX/27 Part I, считая, что из 31 рекомендации Организации в приоритетном порядке мониторинг необходимо осуществлять в отношении следующих 11 рекомендаций:*

- Рекомендация о борьбе с дискриминацией в области образования (14 декабря 1960 г.),
- Рекомендация о положении учителей (5 октября 1966 г.),
- Рекомендация о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод (19 ноября 1974 г.),
- Рекомендация о статусе научно-исследовательских работников (20 ноября 1974 г.),
- Рекомендация о развитии образования взрослых (26 ноября 1976 г.),
- Пересмотренная рекомендация о международной стандартизации статистики в области образования (27 ноября 1978 г.),
- Рекомендация о положении творческих работников (27 октября 1980 г.),
- Рекомендация о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании (13 ноября 1993 г.),
- Рекомендация о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений (11 ноября 1997 г.),
- Пересмотренная рекомендация о техническом и профессиональном образовании (2 ноября 2001 г.),
- Рекомендация о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству (15 октября 2003 г.),

*постановляет, что Исполнительному совету следует сосредоточить свои усилия по мониторингу главным образом на мониторинге выполнения вышеупомянутых 11 рекомендаций.*

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 14-м пленарном заседании 24 октября 2007 г.

## X Методы работы Организации

### 88 Отношения между тремя органами ЮНЕСКО<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь на резолюцию 33 С/92,*

*рассмотрев документ 34 С/19 и пересмотренное Приложение к нему,*

1. *приветствует* прогресс, достигнутый до настоящего времени в деле выполнения резолюции 33 С/92;
2. *выражает сожаление* в связи с тем, что ряд решений и рекомендаций, изложенных в резолюции 33 С/92, не выполнен в полной мере;
3. *просит* Председателя Генеральной конференции, Исполнительный совет и Генерального директора оценить воздействие рекомендаций, выполненных до настоящего времени, и продолжить выполнение остающихся рекомендаций, изложенных в резолюции 33 С/92, с учетом выводов Юридического комитета в отношении рекомендации 25;
4. *просит далее* Председателя Генеральной конференции, Исполнительный совет и Генерального директора представить Генеральной конференции на ее 35-й сессии сводный доклад о выполнении рекомендаций.

### 89 Доклады Исполнительного совета<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

*ссылаясь на резолюцию 33 С/78 (пункт 4) и резолюцию 33 С/92 (рекомендация 13),*

*сознавая, что доклад, содержащийся в документе 34 С/9 Part II, является первой попыткой Исполнительного совета представить целостное видение хода осуществления программы,*

1. *призывает* Исполнительный совет продолжить разработку методологии для подготовки такого доклада;
2. *предлагает* Исполнительному совету:
  - (а) проводить оценку эффективности осуществления программ, в том числе с помощью документа ЕХ/4, на более широкой и стратегической основе, постепенно излагая свои точки зрения в ходе двухлетнего периода посредством четко сформулированных решений относительно результатов выполнения отдельных программ на уровне главных направлений деятельности;
  - (б) рассмотреть возможность рационализации временных рамок, с тем чтобы в полном объеме прорабатывать все вопросы, связанные с подготовкой документов С/5 и С/6;
  - (с) улучшить синхронизацию процесса подготовки документов С/3, ЕХ/4 и С/5 путем упрощения и обеспечения надлежащей последовательности выпуска этих документов в улучшенном формате;
3. *рекомендует* представлять и утверждать выводы по итогам специальных обзоров программы в надлежащие сроки, с тем чтобы обеспечить их учет в рамках циклов планирования обычной программы;
4. *предлагает* Генеральному директору:
  - (а) улучшить доклады об эффективности осуществления программ (ЕХ/4 и С/3), в частности путем включения данных в форме таблиц, показывающих достигнутые результаты в сравнении с ожидавшимися (ЕХ/4 в сравнении с С/5);
  - (б) не менее одного раза в год представлять информацию о результатах, достигнутых на страновом уровне, и включать сведения об участии местных заинтересованных сторон в осуществлении программ;
  - (с) обеспечивать, чтобы информация, содержащаяся в SISTER, в том числе результаты, достигнутые на страновом уровне, была полной, включала самые последние сведения и была дос-

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

тупной государствам-членам для того, чтобы служить надежным справочным источником, особенно в плане обеспечения согласованности с документами EX/4 и C/3, предусмотренными уставными положениями, и изучить возможности адаптации существующей конфигурации SISTER, с тем чтобы она могла показывать в будущем результаты на страновом уровне;

- (d) регулярно проводить обзоры воздействия программ ЮНЕСКО на глобальном, региональном и страновом уровнях и включать в предусмотренные уставными положениями доклады конкретные выводы применительно к различным целевым группам;
- (e) более четко выявлять потребности и определять конкретные выгоды для различных целевых групп по отдельным программам.

## 90 Применение утвержденных в резолюции 33 C/90 директив и критериев в отношении институтов и центров категории 2<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,*

*напоминая о резолюции 33 C/90, касающейся всеобъемлющей стратегии в отношении институтов и центров ЮНЕСКО и их руководящих органов,*

*принимая к сведению решение 177 EX/29,*

1. признает важный вклад институтов и центров категории 2 в реализацию стратегических целей и приоритетов ЮНЕСКО;
2. приветствует предлагаемые элементы будущей Всеобъемлющей стратегии для институтов и центров категории 2, изложенные в пункте 7 документа 177 EX/29;
3. считает, что Всеобъемлющую стратегию необходимо обновить с учетом документа 177 EX/29;
4. предлагает Генеральному директору представить Исполнительному совету для рассмотрения на его 180-й сессии комплексную Всеобъемлющую стратегию в отношении институтов и центров категории 2, учитывая принцип финансовой и юридической самостоятельности этих институтов и центров;
5. предлагает далее Генеральному директору при обновлении стратегии учитывать, в частности, необходимость:
  - (a) обеспечения долгосрочного стратегического планирования согласно всеобъемлющим и стратегическим целям ЮНЕСКО, установленным в документе 34 C/4, и программным приоритетам соответствующих документов C/5, а также с учетом финансовых и людских ресурсов Организации;
  - (b) обеспечения повышения качества путем регулярной оценки вклада институтов и центров категории 2 в достижение стратегических целей Организации, а также путем регулярного представления институтами и центрами докладов о проведенных мероприятиях и достигнутых результатах;
  - (c) повышения наглядности деятельности ЮНЕСКО на международном уровне с помощью мероприятий институтов и центров категории 2;
  - (d) определения прямых и косвенных расходов с целью конкретизации и ограничения воздействия на финансовые и людские ресурсы ЮНЕСКО в контексте программных приоритетов соответствующих документов C/5;
6. уполномочивает Исполнительный совет принять и применять на предварительной основе вышеупомянутую комплексную Всеобъемлющую стратегию с учетом соответствующих рекомендаций Исполнительного совета, а также представить эту стратегию Генеральной конференции на ее 35-й сессии для окончательного утверждения.

## 91 Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера<sup>2</sup>

*Генеральная конференция*

*постановляет* включить Черногорию в регион Европы и Сингапур в регион Азии и Тихого океана в целях их участия в региональных мероприятиях Организации.

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

<sup>2</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии PRX на 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

**Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2008-2009 гг. и методы составления бюджета<sup>1</sup>**

*Генеральная конференция,*

*рассмотрев* Проект программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 С/5, 2-й вариант, тома 1 и 2, Corr.-Corr.2 и 34 С/INF.17), подготовленный Генеральным директором и представленный Исполнительному совету в соответствии со статьей VI.3 (а) Устава,

*ссылаясь* на пункт 3 Части II решения 176 EX/25,

1. *принимает к сведению с удовлетворением* тот факт, что методы составления бюджета, применявшиеся при подготовке документов 34 С/5, 2-й вариант, тома 1 и 2, Corr.-Corr.2 и 34 С/INF.17, соответствуют резолюции 33 С/95;
2. *предлагает* Генеральному директору применять те же методы составления бюджета при подготовке документа 35 С/5 с учетом любых изменений или усовершенствований, которые могут быть рекомендованы Исполнительным советом или Генеральным директором на одной из будущих сессий Совета.

<sup>1</sup> Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г.

# XI Бюджет на 2008-2009 гг.

## 93 Резолюция об ассигнованиях на 2008-2009 гг.<sup>1</sup>

Генеральная конференция,

рассмотрев Проект программы и бюджета на 2008-2009 гг., представленный Генеральным директором (34 C/5, 2-й вариант, тома 1 и 2, Corr.-Corr. 2), документы 34 C/6, 34 C/6 Add.-Add. 2, 34 C/8, 34 C/8 ADM, 34 C/8 CI, 34 C/8 CLT, 34 C/8 ED, 34 C/8 PRX, 34 C/8 SC, 34 C/8 SHS, 34 C/DR.18, 34 C/DR.20, 34 C/DR.39, 34 C/INF.17, а также 34 C/64 и доклады своих комиссий,

1. *утверждает* ассигнования на 2008-2009 гг., предусмотренные в Приложении к документу 34 C/64, с поправкой, внесенной на совместном заседании комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам, относительно перечисления 500 000 долл. из Части I и/или Части III для Межправительственной океанографической комиссии (МОК);
2. *призывает* Генерального директора изыскать пути для укрепления, в частности, Межправительственной океанографической комиссии (МОК), а также усиления институтов в области образования в ходе выполнения Программы и исполнения бюджета на 2008-2009 гг. с учетом дискуссий, которые состоялись на совместном заседании комиссий;
3. *постановляет* следующее:

### А. Обычная программа

- (а) на финансовый период 2008-2009 гг. ассигнуется сумма в размере 631 000 000 долл.<sup>1</sup>, которая распределяется следующим образом:

Статья ассигнований	долл.
<b>ЧАСТЬ I – ОБЩАЯ ПОЛИТИКА И УПРАВЛЕНИЕ</b>	
<b>А. Руководящие органы</b>	
1. Генеральная конференция	5 513 400
2. Исполнительный совет	<u>7 882 800</u>
	<b>Итого, Часть I.A</b>
	<b>13 396 200</b>
<b>В. Управление</b>	
<i>(включая Генеральную дирекцию; Кабинет Генерального директора; Службу внутреннего надзора; Управление по международной регламентации и правовым вопросам и Программу по этике)</i>	
	20 677 100
<b>С. Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций</b>	
	<u>10 234 600</u>
	<b>ИТОГО, ЧАСТЬ I</b>
	<b>44 307 900</b>
<b>ЧАСТЬ II – ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ</b>	
<b>А. Программы</b>	
Крупная программа I - Образование <sup>2</sup>	108 468 300
Крупная программа II - Естественные науки <sup>3</sup>	56 774 300
Крупная программа III - Социальные и гуманитарные науки	29 196 900
Крупная программа IV - Культура	51 382 600

<sup>1</sup> Резолюция принята на 22-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.



Статья ассигнований	долл.	
<b>Крупная программа V - Коммуникация и информация</b>	31 919 900	
<b>Статистический институт ЮНЕСКО</b>	9 020 000	
<b>Подразделения на местах - Управление децентрализованными программами</b>	<u>45 473 600</u>	
<b>Итого, Часть II.A</b>	<b>332 235 600</b>	
<b>B. Программа участия</b>	18 800 000	
<b>C. Службы, связанные с программой</b>		
1. Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки	4 655 100	
2. Программа стипендий	1 775 900	
3. Информация общественности	13 813 500	
4. Стратегическое планирование и мониторинг программы	5 927 300	
5. Подготовка и мониторинг бюджета	4 871 300	
6. Прогнозирование и перспективный анализ	<u>1 355 300</u>	
<b>Итого, Часть II.C</b>	<b><u>32 398 400</u></b>	
<b>ИТОГО, ЧАСТЬ II</b>	<b>383 434 000</b>	
<b>ЧАСТЬ III – ПОДДЕРЖКА ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ</b>		
<b>A. Управление и координация на местах</b> <i>(Мероприятия Штаб-квартиры и текущие расходы подразделений на местах)</i>	24 178 800	
<b>B. Внешние связи и сотрудничество</b>	19 564 500	
<b>C. Управление людскими ресурсами</b>	33 506 500	
<b>D. Администрация</b>	<u>110 776 500</u>	
<b>ИТОГО, ЧАСТЬ III</b>	<b><u>188 026 300</u></b>	
<b>ИТОГО, ЧАСТИ I-III</b>	<b>615 768 200</b>	
<b>Резерв для реклассификации должностей/повышения по службе на основе заслуг</b>	2 000 000	
<b>ЧАСТЬ IV – ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ РАСХОДОВ</b>		
<b>ИТОГО</b>	<u>13 731 800</u>	
<b>Подлежит абсорбированию в рамках Части I и/или Части III</b>	<u><u>631 500 000</u></u>	
<b>ИТОГО, АССИГНОВАНИЯ</b>	<b>631 000 000</b>	
1	Ассигнования по частям I-IV рассчитаны на основе постоянного обменного курса, составляющего 0,869 евро за один доллар США.	
2	Ассигнования для Крупной программы I включают финансовые ассигнования для институтов ЮНЕСКО в области образования:	
	Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)	4 591 000
	Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)	5 100 000
	Институт ЮНЕСКО по образованию на протяжении всей жизни (ИЮОЖ)	2 300 000
	Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)	1 100 000
	Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)	2 000 000
	Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)	2 200 000
	<b>Итого, институты ЮНЕСКО в области образования</b>	<b><u>17 291 000</u></b>
3	Ассигнования для Крупной программы II включают финансовые ассигнования для институтов ЮНЕСКО в области естественных наук:	
	Институт ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИГЕ)	—
	Международный центр теоретической физики (МЦТФ)	1 015 000
	<b>Итого, институты ЮНЕСКО в области естественных наук</b>	<b><u>1 015 000</u></b>

### Дополнительные ассигнования

- (b) Генеральный директор уполномочивается принимать и добавлять к утвержденным ассигнованиям, указанным в пункте (а) выше, добровольные взносы, пожертвования, дары, завещанное имущество и субсидии, а также взносы правительств с учетом положений статьи 7.3 Положения о финансах. Генеральный директор представляет информацию о них в письменном виде членам Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием.

### Принятие обязательств

- (c) Обязательства могут приниматься в течение финансового периода с 1 января 2008 г. по 31 декабря 2009 г. в пределах сумм ассигнований, предусмотренных в пункте (а) выше, согласно резолюциям Генеральной конференции и Положению о финансах Организации.

### Перечисления

- (d) Генеральный директор уполномочивается производить с одобрения Исполнительного совета перечисления из Части IV бюджета (Предполагаемое увеличение расходов) на соответствующие статьи ассигнований в рамках частей I-III бюджета в целях покрытия увеличения расходов на персонал и на приобретение товаров и услуг.
- (e) Генеральный директор может производить перечисления между статьями ассигнований до суммы в 1% от первоначальных ассигнований, уведомляя в письменном виде членов Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием, о деталях и причинах этих перечислений. В тех случаях, когда перечисления между статьями ассигнований превышают сумму в 1%, Генеральный директор должен получить предварительное одобрение Исполнительного совета.
- (f) Бюджетные ассигнования, выделяемые Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО (МОК) и Центру всемирного наследия ЮНЕСКО (ЦВН), не подлежат сокращению путем перечисления средств в другие части бюджета.

### Персонал

- (g) Сводная таблица штатных должностей по классам на двухлетний период 2008-2009 гг. приводится в Приложении II к документу 34 С/5. Генеральный директор представляет на предварительное одобрение Исполнительного совета любое изменение в этом Приложении в отношении общего числа должностей класса D-1 и выше.
- (h) В соответствии со своими конкретными уставными положениями и правилами Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП), Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО), Институт ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ), Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО), Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА), Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК), Статистический институт ЮНЕСКО (СИЮ), Институт ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИГЕ) и Международный центр теоретической физики (МЦТФ) могут создавать штатные должности. Эти должности не включаются в таблицу штатных должностей, приведенную в Приложении II.

### Разверстка взносов

- (i) Ассигнования, утвержденные по пункту (а) выше, финансируются за счет установленных взносов государств-членов. Сумма подлежащих разверстке взносов государств-членов составляет 631 000 000 долл.

### Колебание валютных курсов

- (j) Ассигнования по пункту (а) выше рассчитаны на основе постоянного обменного курса доллара США, составляющего 0,869 евро; таким образом, расходы, покрываемые этими ассигнованиями, также будут учитываться на основе этого же постоянного курса доллара. Разница, возникающая в результате учета расходов, понесенных в течение финансового периода в евро при меняющихся операционных обменных курсах, по сравнению с постоянным курсом, будет учитываться в качестве доходов или убытков в результате обменных операций. Аналогичным образом, взносы государств-членов в евро будут учитываться по обменному курсу, применяемому для расчета бюджета. Разница, возникающая в результате учета взносов государств-членов в евро, полученных в течение финансового периода, на основе меняющихся операционных обменных курсов по сравнению с постоянным курсом, будет также учитываться в качестве доходов или убытков в результате обменных операций. Чистый остаток всех доходов и убытков в

результате обменных операций, включая вышеупомянутые, в рамках Генерального фонда в конце двухлетнего периода добавляется к статье «Различные поступления» или вычитается из нее.

#### **В. Внебюджетные программы**

- (к) Генеральный директор уполномочивается получать другие средства, помимо установленных взносов государств-членов, на осуществление программ и проектов, соответствующих целям, политике и деятельности Организации, и принимать обязательства и производить платежи в отношении такой деятельности в соответствии с правилами и положениями Организации и соглашениями, заключенными с источниками финансирования.

## XII 35-я сессия Генеральной конференции

### 94 Место проведения 35-й сессии Генеральной конференции<sup>1</sup>

*Генеральная конференция,  
учитывая положения статей 2 и 3 своих Правил процедуры,  
принимая во внимание, что к предельному сроку, определенному в статье 3, ни одно государство-член не пригласило Генеральную конференцию провести свою 35-ю сессию на его территории,  
постановляет* провести свою 35-ю сессию в Штаб-квартире Организации в Париже.

<sup>1</sup> Резолюция принята на 22-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

## XIII Доклады комиссий по программе, Комиссии по административным вопросам и Юридического комитета

### ПРИМЕЧАНИЕ

Доклады шести комиссий по программе (нижеследующие разделы A-F) были представлены Генеральной конференции на пленарном заседании в следующих документах: 34 C/78, 34 C/79, 34 C/80, 34 C/81, 34 C/82 и 34 C/83.

Доклад Комиссии по административным вопросам был представлен Генеральной конференцией на пленарном заседании в документе 34 C/77.

Предложения совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам были представлены Генеральной конференцией на пленарном заседании в документе 34 C/64.

Доклады Юридического комитета были представлены Генеральной конференцией на пленарном заседании в следующих документах: 34 C/71, 34 C/72, 34 C/73, 34 C/74 и 34 C/75.

Полный окончательный текст резолюций, принятых Генеральной конференцией по рекомендациям комиссий и комитетов, публикуется в предыдущих главах настоящего тома. В скобках приводятся номера, присвоенные этим резолюциям. Другие решения, принятые Генеральной конференцией по рекомендациям комиссий и комитетов, отражены в их соответствующих докладах, которые содержатся в настоящей главе.

# А. Доклад Комиссии PRX<sup>1</sup>

## Введение

### Дискуссия 1

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг.  
Часть II.C – Службы, связанные с программой  
Глава 1 – Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки

Пункт 14.1 Разработка глобальной программы по оказанию специальной помощи в постконфликтной ситуации в областях компетенции ЮНЕСКО в интересах Кот-д'Ивуара

### Дискуссия 2

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг.  
Часть II.A – Статистический институт ЮНЕСКО

### Дискуссия 3

Пункт 14.2 Память о Холокосте

### Дискуссия 4

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг.  
Часть III.B – Внешние связи и сотрудничество  
Часть II.B – Программа участия

Пункт 6.2 Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера

Пункт 5.1 Предложения государств-членов о памятных датах в 2008-2009 гг., которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО

Пункт 10.1 Шестилетний доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций (2001-2006 гг.)

### Дискуссия 5

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг.

Часть II.C – Службы, связанные с программой  
Глава 2 – Программа стипендий  
Глава 6 – Прогнозирование и перспективный анализ

### Дискуссия 6

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг.  
Часть II.C – Службы, связанные с программой  
Глава 3 – Информирование общественности

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 19-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе.

Пункт 5.7 Директивы, касающиеся использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете

**Дискуссия 7**

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг.

Часть II.C – Службы, связанные с программой  
Глава 4 – Стратегическое планирование и мониторинг программы

Пункт 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4)

Пункт 3.2 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5)

**Дискуссия 8**

Пункт 6.1 Выполнение резолюции 33 C/92 (Отношения между тремя органами ЮНЕСКО)

**Дискуссия 9**

Пункт 2.2 Доклады Исполнительного совета

**Дискуссия 10**

Пункт 14.3 Память о жертвах Великого голода (Голодомора) в Украине

## ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный совет на своей 177-й сессии рекомендовал Генеральной конференции назначить г-жу Салву Синиору Баассири (Ливан) на должность Председателя Комиссии PRX. На первом пленарном заседании, состоявшемся во вторник 16 октября 2007 г., г-жа Салва Синиора Баассири была избрана Председателем Комиссии PRX.

2. На своем первом заседании, состоявшемся 17 октября 2007 г., Комиссия утвердила предложения, представленные Комитетом по кандидатурам в отношении должностей заместителей Председателя и докладчика. Были избраны:

<i>Заместители Председателя:</i>	Австрия (г-н Харальд Виснер) Литва (г-жа Ина Марчюлените) Эквадор (г-жа Патрисиа Аштон) Австралия (г-жа Сузан Паско)
<i>Докладчик:</i>	Сенегал (г-н Мухамед Конате).

3. Комиссия затем утвердила программу и расписание работы, представленные в документе 34 C/COM.PRX/1 Prov.

4. Комиссия посвятила рассмотрению пунктов своей повестки дня семь заседаний, состоявшихся в период со среды 17 октября по субботу 20 октября 2007 г., и часть своего восьмого заседания 23 октября 2007 г.

5. Комиссия приняла свой доклад на восьмом заседании во вторник 23 октября 2007 г. В докладе содержатся рекомендации, которые Комиссия передала на рассмотрение пленарного заседания по каждому пункту своей повестки дня.

## ДИСКУССИЯ 1

**Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть II.C, Глава 1 – Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки**

**Пункт 14.1 Разработка глобальной программы по оказанию специальной помощи в постконфликтной ситуации в областях компетенции ЮНЕСКО в интересах Кот-д'Ивуара**

6. На своем первом заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть II.C, Глава 1 – Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки, и пункт 14.1 – Разработка глобальной программы по оказанию специальной помощи в постконфликтной ситуации в областях компетенции ЮНЕСКО в интересах Кот-д'Ивуара.

7. В обсуждении приняли участие представители 30 государств-членов.

**A. Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть II.C, Глава 1 – Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки**

**I. Проект резолюции, предложенный в документе 34 C/5, 2-й вариант (том 1)**

8. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 10100 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант, с поправками, содержащимися в документах 34 C/5 – Исправление и 34 C/6 – Добавление в отношении Части II.C – Службы, связанные с программой, Главы 1 – Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки (рез. 34 C/54, Часть I).

**II. Бюджетные ассигнования по Части II.C – глава 1: Координация и мониторинг деятельности в интересах Африки.**

9. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 10100 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант, с поправками, содержащимися в документах 34 C/5 – Исправление и 34 C/6 – Добавление, которая предусматривает общую сумму бюджетных ассигнований в размере 4 655 100 долл., в том числе 1 103 000 долл. для мероприятий и 3 552 100 долл. для расходов на персонал, при том понимании, что эти суммы подлежат корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT и CI) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.



## **В. Пункт 14.1 Разработка глобальной программы по оказанию специальной помощи в постконфликтной ситуации в областях компетенции ЮНЕСКО в интересах Кот-д'Ивуара**

10. На своем первом и втором заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 14.1 – Разработка глобальной программы по оказанию специальной помощи в постконфликтной ситуации в областях компетенции ЮНЕСКО в интересах Кот-д'Ивуара.

11. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 34 С/48, озаглавленный «Разработка глобальной программы по оказанию специальной помощи в постконфликтной ситуации в областях компетенции ЮНЕСКО в интересах Кот-д'Ивуара».

12. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции, том I (Резолюции) проект резолюции, содержащийся в пункте 6 Приложения к документу 34 С/48, который был представлен Кот-д'Ивуаром в соавторстве с Анголой, Габоном, Демократической Республикой Конго, Кенией, Ливаном, Ливийской Арабской Джамахирией, Нигерией, Оманом, Сенегалом и Центральноафриканской Республикой, с устными поправками Комиссии (рез. 34 С/60).

## **ДИСКУССИЯ 2**

### **Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть II.A – Статистический институт ЮНЕСКО**

13. На своем втором заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг.; Часть II.A – Статистический институт ЮНЕСКО.

14. В ходе обсуждения выступили представители 24 государств-членов.

#### **I. Проект резолюции, предложенный в документе 34 С/5, 2-й вариант (том 1)**

15. Комиссия приняла к сведению документ 34 С/REP/19, озаглавленный «Доклад Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) (2006-2007 гг.)», и рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 06000 тома 1 документа 34 С/5, 2-й вариант, с поправками, содержащимися в документах 34 С/5 – Исправление и 34 С/6 – Добавление, а также поправками, внесенными Комиссией, в отношении пункта 4.2, Часть II.A – Статистический институт ЮНЕСКО (рез. 34 С/51).

#### **II. Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюции**

16. Комиссия информировала Генеральную конференцию о том, что следующий проект резолюции не был рекомендован для принятия:

- 34 С/DR.20, представленный Финляндией в соавторстве с Данией, Нидерландами и Швецией.

#### **III. Проект резолюции для принятия Генеральной конференцией *in extenso***

17. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, содержащийся в документе 34 С/DR.25, который был представлен Францией в соавторстве с Албанией, Алжиром, Аргентиной, Габоном, Германией, Грецией, Египтом, Испанией, Канадой, Китаем, Кот-д'Ивуаром, Лаосской Народно-Демократической Республикой, Ливаном, Литвой, Монако, Марокко, Португалией, Румынией, Сенегалом, Словакией и Швецией, с поправками, внесенными Комиссией (рез. 34 С/20).

#### **IV. Бюджетные ассигнования по Части II.A – Статистический институт ЮНЕСКО**

18. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 06000 тома 1 документа 34 С/5, 2-й вариант, с поправками, содержащимися в документах 34 С/5 – Исправление и 34 С/6 – Добавление, которая предусматривает общую сумму бюджетных ассигнований в размере 9 020 000 долл., при том понимании, что эта сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT и CI) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

## **ДИСКУССИЯ 3**

### **Пункт 14.2 Память о Холокосте**

19. На своем втором, третьем и пятом заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 14.2 – Память о Холокосте. В ходе обсуждения выступили представители 37 государств-членов и один наблюдатель; Комиссия решила оста-

вить время для дискуссий по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 6 приложения к документу 34 С/49, в целях его принятия на своем восьмом заседании.

20. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции, том I (Резолюции) проект резолюции, содержащийся в пункте 6 приложения к документу 34 С/49, который был представлен Австралией, Израилем, Канадой, Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки в соавторстве с Австрией, Албанией, Аргентиной, Бельгией, Бенином, Болгарией, Боснией и Герцеговиной, Бразилией, Венгрией, бывшей югославской Республикой Македонией, Гватемалой, Германией, Грецией, Грузией, Гондурасом, Данией, Индией, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Кипром, Колумбией, Коста-Рикой, Кот-д'Ивуаром, Латвией, Литвой, Люксембургом, Маврикием, Мексикой, Монако, Непалом, Нигерией, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Оманом, Панамой, Парагваем, Польшей, Португалией, Республикой Корея, Румынией, Сальвадором, Сербией, Сингапуром, Словакией, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Таиландом, Турцией, Украиной, Уругваем, Фиджи, Финляндией, Францией, Хорватией, Чешской Республикой, Чили, Швейцарией, Швецией, Эстонией, Эфиопией, Ямайкой и Японией, с поправками Комиссии (рез. 34 С/61).

#### ДИСКУССИЯ 4

- |            |  |
|------------|--|
| Пункт 4.2  | <b>Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг.<br/>Часть III.В – Внешние связи и сотрудничество<br/>Часть II.В – Программа участия</b>             |
| Пункт 6.2  | <b>Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера</b>  |
| Пункт 5.1  | <b>Предложения государств-членов о памятных датах в 2008-2009 гг., которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО</b>   |
| Пункт 10.1 | <b>Шестилетний доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций (НПО) (2001-2006 гг.)</b> |

21. На своих четвертом и пятом заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть III.В – Внешние связи и сотрудничество и Часть II.В – Программа участия, пункт 6.2 – Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера, пункт 5.1 – Предложения государств-членов о памятных датах в 2008-2009 гг., которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО, и пункт 10.1 – Шестилетний доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций (НПО) (2001-2006 гг.).

22. В дискуссии приняли участие представители 53 государств-членов.

#### **A. Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть III.В – Внешние связи и сотрудничество**

##### **I. Проект резолюции, предложенный в документе 34 С/5, 2-й вариант (том 1)**

23. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 12000 тома 1 документа 34 С/5, 2-й вариант, с поправками, содержащимися в документах 34 С/5 – Исправление и 34 С/6 – Добавление, а также внесенными Комиссией, в отношении Части III.В: Внешние связи и сотрудничество (рез 34 С/65).

##### **II. Бюджетные ассигнования по Части III.В: Внешние связи и сотрудничество**

24. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, предложенную в пункте 12000 тома 1 документа 34 С/5, 2-й вариант, с поправками, содержащимися в документах 34 С/5 – Исправление и 34 С/6 – Добавление, которая предусматривает общую сумму бюджетных ассигнований в размере 19 564 500 долл., в том числе 3 130 600 долл. для мероприятий и 16 433 900 долл. для расходов на персонал, при том понимании, что эти суммы подлежат корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT и CI) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

**В. Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть II.В: Программа участия**

**I. Проект резолюции, предложенный в документе 34 С/5, 2-й вариант (том 1)**

25. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 09000 тома 1 документа 34 С/5, 2-й вариант с поправками, содержащимися в документах 34 С/5 – Исправление и 34 С/6 – Добавление, а также внесенными Комиссией, в отношении Части II.В: Программа участия (рез. 34 С/52).

**II. Бюджетные ассигнования по Части II.В: Программа участия**

26. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 09000 тома 1 документа 34 С/5, 2-й вариант, с поправками, содержащимися в документах 34 С/5 – Исправление и 34 С/6 – Добавление, которая предусматривает общую сумму бюджетных ассигнований в размере 18 800 000 долл. для прямых расходов по программе, при том понимании, что эта сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT и CI) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

**В. Пункт 6.2 Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера**

27. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 34 С/20 «Определение регионов в целях проведения Организацией мероприятий регионального характера» и Добавление к нему.

28. Комиссия также рекомендовала Генеральной конференции включить Республику Черногорию в регион Европы и Республику Сингапур в регион Азии и Тихого океана в целях их участия в мероприятиях Организации регионального характера (рез. 34 С/19).

**С. Пункт 5.1 Предложения государств-членов о памятных датах в 2008-2009 гг., которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО**

29. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 34 С/14 «Предложения государств-членов о памятных датах в 2008-2009 гг., которые могли бы отмечаться с участием ЮНЕСКО».

30. Комиссия также рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, предложенный в пункте 4 документа 34 С/14 (рез. 34 С/56).

**D. Пункт 10.1 Шестилетний доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций (2001-2006 гг.)**

31. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 34 С/27 «Шестилетний доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции о содействии деятельности ЮНЕСКО со стороны неправительственных организаций (НПО) (2001-2006 гг.)».

32. Комиссия также рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, предложенный в пункте 166 документа 34 С/27 (рез. 34 С/59).

**ДИСКУССИЯ 5**

**Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть II.С – Службы, связанные с программой, Глава 2 – Программа стипендий, Глава 6 – Прогнозирование и перспективный анализ**

33. На своих пятом и шестом заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть II.С, Глава 2 – Программа стипендий и Глава 6 – Прогнозирование и перспективный анализ.

34. В дискуссии приняли участие представители 53 государств-членов.

**A. Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть II.C, Глава 2 – Программа стипендий**

**I. Проект резолюции, предложенный в документе 34 C/5, 2-й вариант (том 1)**

35. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 10200 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант, с поправками, содержащимися в документах 34 C/5 – Исправление и 34 C/6 – Добавление в отношении Части II.C – Службы, связанные с программой, Глава 2 – Программа стипендий (рез. 34 C/54 Часть II).

**II. Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций**

36. Комиссия информировала Генеральную конференцию о том, что следующий проект резолюции не был рекомендован для принятия:

- 34 C/DR.18, представленный Швецией в соавторстве с Данией, Исландией, Нидерландами, Норвегией и Финляндией.

**III. Бюджетные ассигнования по Части II.C, Глава 2 – Программа стипендий**

37. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 10200 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант, с поправками, содержащимися в документах 34 C/5 – Исправление и 34 C/6 – Добавление, которая предусматривает общую сумму бюджетных ассигнований в размере 1 775 900 долларов, в том числе 1 136 700 долл. для мероприятий и 639 200 долл. для расходов на персонал, при том понимании, что эти суммы подлежат корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT и CI) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

**B. Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть II.C, Глава 6 – Прогнозирование и перспективный анализ**

**I. Проект резолюции, предложенный в документе 34 C/5, 2-й вариант (том 1)**

38. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 10600 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант, с поправками, содержащимися в документах 34 C/5 – Исправление и 34 C/6 – Добавление, а также внесенными Комиссией в отношении Части II.C – Службы, связанные с программой, Глава 6 – Прогнозирование и перспективный анализ (рез. 34 C/54 Часть VI).

**II. Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций**

39. Комиссия информировала Генеральную конференцию о том, что следующий проект резолюции не был рекомендован для принятия:

- 34 C/DR.18, представленный Швецией в соавторстве с Данией, Исландией, Нидерландами, Норвегией и Финляндией.

**III. Бюджетные ассигнования по Части II.C, Глава 6 – Прогнозирование и перспективный анализ**

40. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 10600 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант, с поправками, содержащимися в документах 34 C/5 – Исправление и 34 C/6 – Добавление, а также внесенными Комиссией, которая предусматривает ассигнования в размере 929 300 долл. для расходов на персонал и 426 000 долл. для расходов на мероприятия, которые должны быть использованы совместно с программными секторами и в соответствии с мероприятиями, разработанными в рамках межсекторальной платформы, при том понимании, что эти суммы подлежат корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT и CI) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

## ДИСКУССИЯ 6

**Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть II.C, Глава 3 – Информация общественности**

**Пункт 5.7 Директивы, касающиеся использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете**

41. На своих шестом и седьмом заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть II.C, Глава 3 – Информация общественности и пункт 5.7 –

Директивы, касающиеся использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете.

42. В дискуссии приняли участие представители девяти государств-членов.

**А. Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть II.C, Глава 3 – Информация общественности**

**I. Проект резолюции, предложенный в документе 34 C/5, 2-й вариант (том 1)**

43. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 10300 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант, с поправками, содержащимися в документах 34 C/5 – Исправление и 34 C/6 – Добавление, в отношении Части II.C – Службы, связанные с программой, Глава 3 – Информация общественности, с оговорками в отношении бюджетных ассигнований (рез. 34 C/54 Часть III).

**II. Бюджетные ассигнования по Части II.C, Глава 3 – Информация общественности**

44. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 10300 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант, с поправками, содержащимися в документах 34 C/5 – Исправление и 34 C/6 – Добавление, а также внесенными Комиссией, которая предусматривает общую сумму бюджетных ассигнований в размере [13 813 500 долл.], в том числе [2 565 800 долл.] для мероприятий и [11 247 700 долл.] для расходов на персонал, при том понимании, что эти суммы подлежат корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT и CI) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

**В. Пункт 5.7 Директивы, касающиеся использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете**

45. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 34 C/26 «Директивы, касающиеся использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете».

46. Комиссия также рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, предложенный в пункте 15 документа 34 C/26, с учетом замечаний, высказанных Юридическим комитетом на его заседании 18 октября 2007 г. (рез. 34 C/86).

## ДИСКУССИЯ 7

**Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть II.C – Службы, связанные с программой, Глава 4 – Стратегическое планирование и мониторинг программы**

**Пункт 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4)**

**Пункт 3.2 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5)**

47. На своем седьмом заседании Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть II.C, Глава 4 – Стратегическое планирование и мониторинг программы, пункт 3.1 – Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4) и пункт 3.2 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5).

48. В дискуссии приняли участие представители двух государств-членов.

**А. Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Часть II.C – Службы, связанные с программой, Глава 4 – Стратегическое планирование и мониторинг программы**

**I. Проект резолюции, предложенный в документе 34 C/5, 2-й вариант (том 1)**

49. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 10400 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант, с поправками, содержащимися в документах 34 C/5 – Исправление и 34 C/6 – Добавление в отношении Части II.C – Службы, связанные с программой, Глава 4 – Стратегическое планирование и мониторинг программы (рез. 34 C/54 Часть IV).

## II. Бюджетные ассигнования по Части II.C, Глава 4 – Стратегическое планирование и мониторинг программы

50. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 10400 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант, с поправками, содержащимися в документах 34 C/5 – Исправление и 34 C/6 – Добавление, которая предусматривает общую сумму бюджетных ассигнований в размере 5 927 300 долл., в том числе 935 800 долл. для мероприятий и 4 991 500 долл. для расходов на персонал, при том понимании, что эти суммы подлежат корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT и CI) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

### В. Пункт 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4)

51. Комиссия приняла к сведению документы 34 C/4 «Проект Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг.» и 34 C/11 «Рекомендации Исполнительного совета по Проекту Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг.».

52. Результаты дискуссий по этим документам были препровождены Редакционной группе Генеральной конференции по документу C/4.

### С. Пункт 3.2 Подготовка Программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5)

53. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 34 C/7 «Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5)».

## ДИСКУССИЯ 8

### Пункт 6.1 Выполнение резолюции 33 C/92 (Отношения между тремя органами ЮНЕСКО)

54. На своем седьмом заседании Комиссия рассмотрела пункт 6.1 – Выполнение резолюции 33 C/92 (Отношения между тремя органами ЮНЕСКО).

55. Председатель Юридического комитета представил Комиссии следующие выводы Комитета по этому пункту:

«Комитет подчеркнул необходимость строго соблюдать процедуры, предусмотренные уставными и регламентирующими документами, в ходе выполнения резолюции 33 C/92.

Констатируя, что информация, приведенная в связи с «Ходом выполнения» рекомендации 25, как представляется, подразумевает внесение изменения в Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, Юридический комитет полагает, что рекомендация 25 не может быть рассмотрена, не говоря уже о принятии по ней какого-либо решения, в ходе нынешней сессии Генеральной конференции в силу того, что этот вопрос не был заранее – и конкретно – включен в повестку дня, как того требует статья 20 вышеуказанных Правил процедуры».

56. В дискуссии приняли участие представители восьми государств-членов.

57. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документы 34 C/19 и 34 C/19 (Annex) Rev. «Выполнение резолюции 33 C/92 (Отношения между тремя органами ЮНЕСКО)» с учетом замечаний Юридического комитета по рекомендации 25.

### Проект резолюции для принятия Генеральной конференцией *in extenso*

58. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции 34 C/COM.PRX/DR.2, представленный Гренадой, Нидерландами, Норвегией, Сент-Люсией и Францией (рез. 34 C/88).

## ДИСКУССИЯ 9

### Пункт 2.2 Доклады Исполнительного совета

59. На своем седьмом заседании Комиссия рассмотрела пункт 2.2 – Доклады Исполнительного совета.

60. В дискуссии приняли участие представители трех государств-членов.

61. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 34 С/9 Часть II и Добавление к нему «Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 2006-2007 гг., в том числе о методах его работы».

62. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, предложенный в Добавлении к документу 34 С/9 Часть II «Доклад Исполнительного совета о выполнении нынешней программы и исполнении текущего бюджета (33 С/5) и о результатах, достигнутых в предыдущий двухлетний период (34 С/3)», с поправками, внесенными Комиссией (рез. 34 С/89).

#### **Проект резолюции для принятия Генеральной конференцией *in extenso***

63. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции 34 С/COM.PRX/DR.1, представленный Бразилией в соавторстве с Колумбией (рез. 34 С/63).

### **ДИСКУССИЯ 10**

#### **Пункт 14.3 Память о жертвах Великого голода (Голодомора) в Украине**

64. На своем седьмом заседании Комиссия рассмотрела пункт 14.3 – Память о жертвах Великого голода (Голодомора) в Украине и постановила создать Рабочую группу в составе Аргентины, Египта, Германии, Казахстана, Канады, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Сербии, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана и Украины для обсуждения этого пункта, и в частности проекта резолюции, содержащегося в пункте 6 Приложения к документу 34 С/50, в целях его рассмотрения на своем восьмом заседании.

65. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции, том I (Резолюции) проект резолюции, содержащийся в пункте 6 Приложения к документу 34 С/50, который был представлен Украиной в соавторстве с Азербайджаном, Алжиром, Аргентиной, Бангладеш, Буркина-Фасо, бывшей югославской Республикой Македоницией, Венесуэлой, Габоном, Гватемалой, Гвинеей, Гондурасом, Грузией, Демократической Республикой Конго, Замбией, Зимбабве, Казахстаном, Камеруном, Канадой, Кенией, Коста-Рикой, Кот-д'Ивуаром, Кувейтом, Кыргызстаном, Латвией, Литвой, Маврикием, Мадагаскаром, Монако, Нигером, Нигерией, Парагваем, Перу, Польшей, Республикой Молдовой, Свазилендом, Сенегалом, Соединенными Штатами Америки, Суринамом, Таджикистаном, Уругваем, Филиппинами, Францией, Чешской Республикой, Экваториальной Гвинеей и Эстонией, с поправками, внесенными Комиссией (рез. 34 С/62).

## В. Доклад Комиссии ED<sup>1</sup>

### Введение

**Коммюнике совещания министров за круглым столом по вопросам образования и экономического развития**

Доклады МБП, МИПО, ИЮОЖ, ИИТО, ИИКБА и ИЕСАЛК

### Дискуссия 1

Пункт 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг.

### Дискуссия 2

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг.

- Рекомендации Исполнительного совета, содержащиеся в документах 34 C/6, 34 C/6 Add. и 34 C/6 Add. 2
- Проекты резолюций, предложенные в документе 34 C/5, 2-й вариант, том 1 и Исправление
- Рекомендации Комиссии относительно других проектов резолюций, которые не были предложены для принятия *in extenso*
- Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций
- Проекты резолюций для принятия Генеральной конференцией *in extenso*
- Общие бюджетные ассигнования по Крупной программе I

### Дискуссия 3

Пункт 5.3 Выполнение резолюции 33 C/70, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях

Пункт 8.6 Результаты седьмой консультации государств-членов по вопросу осуществления Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.)

Пункт 5.15 Поправка к Уставу Межправительственного регионального комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК)

### Дискуссия 4

Пункт 5.4 Доклад Генерального директора о работе, проделанной в области образования для всех (ОДВ)

Пункт 5.11 Повышение эффективности Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА)

Пункт 5.14 Расширение содействия проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе.



**Дискуссия 5**

Пункт 3.2 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5)

**Общая дискуссия по пункту 3.1** Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг.

**Общая дискуссия по пункту 3.2** Подготовка Программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5)

## ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный совет на своей 177-й сессии рекомендовал Генеральной конференции кандидатуру г-на Рикарду Энрикиша (Бразилия) на должность Председателя Комиссии по образованию. На втором пленарном заседании 16 октября 2007 г. г-н Энрикиш был избран Председателем Комиссии по образованию.

2. На своем первом заседании 22 октября 2007 г. Комиссия утвердила представленные Комитетом по кандидатурам предложения в отношении должностей заместителей Председателя и докладчика. Были избраны:

<i>Заместители Председателя:</i>	г-н Джеральд Андерсон (Соединенные Штаты Америки);
	г-н Лилиан Замфиру (Румыния);
	г-н Манда Кизаби (Демократическая Республика Конго);
	г-жа Мадиха Альшибани (Оман);
<i>Докладчик:</i>	г-жа Кам Фунг Чунг (Малайзия).

3. Затем Комиссия утвердила расписание работы, представленное в документе 34 C/COM.ED/1 Prov.

4. Комиссия посвятила рассмотрению пунктов своей повестки дня шесть заседаний, состоявшихся 22-24 октября 2007 г.

5. Комиссия приняла свой доклад на седьмом заседании 27 октября 2007 г. В докладе содержатся рекомендации, которые Комиссия препроводила пленарному заседанию Генеральной конференции по каждому пункту своей повестки дня.

### **Коммюнике совещания министров за круглым столом по вопросам образования и экономического развития**

6. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции одобрить Коммюнике совещания министров за круглым столом по вопросам образования и экономического развития и предложить Генеральному директору руководствоваться им в деле оказания Организацией поддержки в области образования в целях создания устойчивых и справедливых обществ См. Приложение 1 – А.

### **Доклады МБП, МИПО, ИЮОЖ, ИИТО, ИИКБА и ИЕСАЛК**

7. Рассмотрев доклады Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП) (34 C/REP/1), Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО) (34 C/REP/2), Института ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ) (34 C/REP/3), Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО) (34 C/REP/4), Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА) (34 C/REP/6 и Согг.) и Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК) (34 C/REP/5), Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять эти доклады к сведению.

## ДИСКУССИЯ 1

### **Пункт 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4)**

8. Комиссия рассмотрела пункт 3.1 «Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4)» на своем первом заседании, состоявшемся 22 октября 2007 г. Представитель Генерального директора г-н Ганс д'Орвиль, ADG/BSP, представил этот пункт повестки дня.

9. В ходе дискуссии по этому пункту выступили 23 делегата и один наблюдатель. Были широко поддержаны рекомендации, содержащиеся в документе 34 C/11. Комиссия постановила предложить Генеральной конференции скорректировать формулировку стратегической программной цели 2 следующим образом: «Разработка политики, создание потенциала и средств для обеспечения качественного образования для всех и обучения на протяжении всей жизни, а также содействие образованию в интересах устойчивого развития».

## ДИСКУССИЯ 2

### Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг.

10. На своих втором, третьем и четвертом заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Крупная программа I – Образование.

11. В дискуссии приняли участие представители 53 государств-членов и трех неправительственных организаций.

### Рекомендации Исполнительного совета, содержащиеся в документах 34 C/6, 34 C/6 Add. и 34 C/6 Add. 2

12. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять рекомендации Исполнительного совета, содержащиеся в соответствующих пунктах документов 34 C/6, 34 C/6 Add. и 34 C/6 Add. 2, и предложить Генеральному директору принять их во внимание при подготовке Утвержденного документа 34 C/5.

### Проекты резолюций, предложенные в документе 34 C/5, 2-й вариант, том 1 и Исправление

13. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 01000 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант и Исправление, с поправками, содержащимися в документе 34 C/6 Add., относительно проекта резолюции по Крупной программе I – Образование с поправками внесенными в соответствии со следующими проектами резолюций: 34 C/DR.9 (представлен Исламской Республикой Иран) по пункту 1 (a) (iii), 34 C/DR.15 (представлен Германией в соавторстве с Австралией, Алжиром, Грецией, Индией, Норвегией, Португалией, Сенегалом, Словакией, Финляндией, Францией, Чешской Республикой, Швейцарией и Швецией) по названию двухлетнего секторального приоритета 2 и пунктам 1(a) (iii) и (iv), 34 C/DR.50 (представлен Нигерией) по пункту 1 (a) (iii), 34 C/DR.10 (представлен Ираном) по пункту 1(a) (iv), 34 C/DR.16 (представлен Австрией в соавторстве с Германией, Латвией, Ливаном, Мексикой, Португалией, Республикой Кореей, Францией и Швейцарией и поддержан Грецией, Иорданией и Словенией) по пункту 2 с поправками, внесенными Комиссией, 34 C/DR.46 (представлен Доминиканской Республикой) по пункту 1(a) (iv) и 34 C/DR.40 (представлен Японией) по пункту 1 (a) с поправками, внесенными Комиссией (рез. 34 C/3).

14. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 01100 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант и Исправление, с поправками, содержащимися в документе 34 C/6 Add., относительно Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП) с поправками, внесенными Комиссией (рез. 34 C/4).

15. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 01200 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант и Исправление, с поправками, содержащимися в документе 34 C/6 Add., относительно Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО) (рез. 34 C/5).

16. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 01300 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант и Исправление, с поправками содержащимися в документе 34 C/6 Add., относительно Института ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ) (рез. 34 C/6).

17. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 01400 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант и Исправление, с поправками, содержащимися в документе 34 C/6 Add., относительно Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО) (рез. 34 C/7).

18. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 01500 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант и Исправление, с поправками, содержащимися в документе 34 C/6 Add., относительно Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА) (рез. 34 C/8).

19. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 01600 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант и Исправление, с поправками, содержащимися в документе 34 C/6 Add., относительно Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК) (рез. 34 C/9).

### Рекомендации Комиссии относительно других проектов резолюций, не рекомендованных для принятия *in extenso*

20. Комиссия информировала Генеральную конференцию о том, что перечисленные ниже проекты резолюций не были рекомендованы для включения *in extenso* в Акты Генеральной конференции.

- Рассмотрев проект резолюции 34 C/DR.18 (представленный Швецией в соавторстве с Данией, Исландией, Нидерландами, Норвегией и Финляндией), в котором предлагается укрепить бюджеты Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА), Международного

института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО) и Института ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ) с целью усиления мероприятий в областях компетенции этих институтов, Комиссия рекомендовала отложить рассмотрение этого проекта резолюции до совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT и CI).

- Рассмотрев проект резолюции 34 C/DR.21 (представленный Индией в соавторстве с Ираком, Марокко и Чили) в отношении пункта 01000, 1 (a) (i), документа 34 C/5, 2-й вариант и Исправление, том 1, с предложением добавить ссылку на четвертую Международную конференцию по образованию в области окружающей среды (Тбилиси+30), проведенную в Индии, региональные конференции по осуществлению решений Конференции в Белом доме по глобальной грамотности, состоявшиеся в различных регионах, а также на региональный симпозиум по образованию в области искусств, который должен быть проведен в Индии, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции предложить Генеральному директору учесть эту просьбу при составлении планов работы и рассмотреть возможность мобилизации добровольных взносов.
- Рассмотрев проект резолюции 34 C/DR.49 (представленный Нигером) в отношении пункта 01000, 1(a)(iii), документа 34 C/5, 2-й вариант и Исправление, том 1, в котором запрашивается поддержка со стороны ЮНЕСКО для создания Западно-африканского агентства по вопросам качества образования и предлагается выделить ассигнования в размере 100 000 долл., Комиссия рекомендовала Генеральной конференции предложить Генеральному директору изучить возможность расширения сотрудничества с Программой анализа систем образования (ПАСЕК) и с уже существующим профессиональным учреждением в этом субрегионе в целях мониторинга качества образования.
- Рассмотрев проект резолюции 34 C/DR.57 (представленный Египтом и поддержанный Объединенными Арабскими Эмиратами) в отношении пункта 01000, 1 (a) (iii), документа 34 C/5, 2-й вариант и Исправление, том 1, в котором предлагается включить ссылку на региональные сети, а также на инклюзивное образование лиц с особыми потребностями и запрашиваются ассигнования в размере 100 000 долл., Комиссия рекомендовала Генеральной конференции предложить Генеральному директору укрепить сотрудничество ЮНЕСКО с помощью специализированных сетей, распространять информацию о таких сетях и разъяснить, каким образом можно взаимодействовать с ними с учетом озабоченности, выраженной автором этого проекта резолюции.

#### Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций

21. Комиссия информировала Генеральную конференцию, что перечисленные ниже проекты не были рекомендованы для принятия:

34 C/DR.1 (представленный Иорданией) и 34 C/DR.24 (представленный Францией в соавторстве с Албанией, Алжиром, Болгарией, Габоном, Германией, Грецией, Египтом, Испанией, Китаем, Кот-д'Ивуаром, Лаосской Народно-Демократической Республикой, Латвией, Ливаном, Литвой, Марокко, Монако, Португалией, Румынией, Сенегалом и Словакией).

22. Комиссия информировала Генеральную конференцию о том, что проекты резолюций не были рекомендованы для принятия, а затрагиваемые в них вопросы были учтены в резолюции, предлагаемой в пункте 42:

34 C/DR.29 (представленной Кубой в соавторстве с Боливией, Венесуэлой (Боливарианской Республикой), Гаити, Гватемалой, Доминиканской Республикой, Мексикой, Панамой, Парагваем, Суданом, Эквадором и Ямайкой), 34 C/DR.30 (представленный Кубой в соавторстве с Боливией, Венесуэлой (Боливарианской Республикой), Гаити, Гватемалой, Доминиканской Республикой, Мексикой, Панамой, Парагваем, Суданом, Эквадором и Ямайкой) и 34 C/DR.31 (представленный Кубой в соавторстве с Боливией, Венесуэлой (Боливарианской Республикой), Гаити, Гватемалой, Доминиканской Республикой, Мексикой, Панамой, Парагваем, Суданом, Эквадором и Ямайкой).

#### Проект резолюции для принятия Генеральной конференцией *in extenso*

23. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, содержащийся в документе 34 C/16 (представленный Австрией в соавторстве с Германией, Латвией, Ливаном, Мексикой, Португалией, Республикой Корея, Францией и Швейцарией и поддержанный Грецией, Иорданией и Словенией), с поправками, внесенными Комиссией (рез. 34 C10).

#### Общая сумма бюджетных ассигнований по Крупной программе I

24. В отношении Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. в части, касающейся Крупной программы I – **Образование**, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 01000 документа 34 C/6 Add., с поправками, внесенными Комиссией, в которой предусматриваются общие бюджетные ассигнования в размере 108 468 300 долл., в том числе 50 761 900 долл. на мероприятия (включая ассигнования для институтов в области образования категории 1) и 57 706 400 долл. на персонал, при том пони-

мании, что эта сумма может быть скорректирована в свете результатов совместного заседания семи комиссией (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT, CI), а также решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

25. В отношении Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. в части, касающейся **Международного бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)**, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 01100 документа 34 C/6 Add., с поправками, внесенными Комиссией, в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 4 591 000 долл. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма может быть скорректирована в свете результатов совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT, CI), а также решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

26. В отношении Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. в части, касающейся **Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)**, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 01200 документа 34 C/6 Add., в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 5 100 000 долл. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма может быть скорректирована в свете результатов совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT, CI), а также решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

27. В отношении Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. в части, касающейся **Института ЮНЕСКО по обучению на протяжении всей жизни (ИЮОЖ)**, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 01300 документа 34 C/6 Add., в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 2 300 000 долл. (включая 400 000 долл. на программную деятельность, связанную с инициативой LIFE) в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма может быть скорректирована в свете результатов совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT, CI), а также решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

28. В отношении Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. в части, касающейся **Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)**, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 01400 документа 34 C/6 Add., в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 1 100 000 долл. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма может быть скорректирована в свете результатов совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT, CI), а также решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

29. В отношении Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. в части, касающейся **Международного института ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)**, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 01500 документа 34 C/6 Add., в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 2 000 000 долл. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма может быть скорректирована в свете результатов совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT, CI), а также решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

30. В отношении Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. в части, касающейся **Международного института ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)**, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 01600 документа 34 C/6 Add., в которой предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 2 200 000 долл. в рамках общих бюджетных ассигнований по Крупной программе I, при том понимании, что эта сумма может быть скорректирована в свете результатов совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT, CI), а также решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

### ДИСКУССИЯ 3

- Пункт 5.3 **Выполнение резолюции 33 C/70, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях**
- Пункт 8.6 **Результаты Седьмой консультации государств-членов по вопросу осуществления Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.)**
- Пункт 5.15 **Поправка к Уставу Межправительственного комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК)**

31. На своем пятом заседании, состоявшемся 24 октября 2007 г., Комиссия рассмотрела следующие три пункта: пункт 5.3 – Выполнение резолюции 33 C/70, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях; пункт 8.6 – Результаты седьмой консультации государств-членов по вопросу осуще-

ствления Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.) и пункт 5.15 – Поправка к Уставу Межправительственного комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК).

**Пункт 5.3 Выполнение резолюции 33 C/ 70, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях**

32. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 34 C/16 и Add. «Выполнение резолюции 33 C/70, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях».

33. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 документа 34 C/16 Add. (рез. 34 C/58).

**Пункт 8.6 Результаты седьмой консультации государств-членов по вопросу осуществления Конвенции и Рекомендации о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.)**

34. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 документа 34 C/56, с поправками, внесенными Комиссией (рез. 34 C/13).

**Пункт 5.15 Поправка к Уставу Межправительственного комитета по региональному проекту в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК)**

35. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 4 документа 34 C/57, с поправками, внесенными Комиссией (рез. 34 C/16).

#### ДИСКУССИЯ 4

**Пункт 5.4 Доклад Генерального директора о работе, проделанной в области образования для всех (ОДВ)**

**Пункт 5.11 Повышение эффективности Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА)**

**Пункт 5.14 Расширение содействия проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций**

36. На своих пятом и шестом заседаниях, состоявшихся 24 октября 2007 г., Комиссия рассмотрела следующие три пункта повестки дня: пункт 5.4 – Доклад Генерального директора о работе, проделанной в области образования для всех (ОДВ); пункт 5.11 – Повышение эффективности Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары; и пункт 5.14 – Расширение содействия проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций.

37. В ходе дискуссии выступили представители 41 государства-члена и пяти неправительственных организаций.

**Пункт 5.4 Доклад Генерального директора о работе, проделанной в области образования для всех (ОДВ)**

38. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 41 документа 34 C/17, с поправками, внесенными Комиссией (рез. 34 C/11).

39. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в проекте резолюции 34 C/COM.ED/DR.2 (представленном Бразилией в соавторстве с Доминиканской Республикой, Кубой, Парагваем, Уругваем и Чили и поддержанном Колумбией), с поправками, внесенными Комиссией (рез. 34 C/15).

40. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в проекте резолюции 34 C/COM.ED/DR.3 (представленном Аргентиной, Бразилией, Колумбией, Парагваем и Перу), с поправками, внесенными Комиссией (рез. 34 C/14).

41. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в проекте резолюции 34 C/COM.ED/DR.4 (представленном Мали и поддержанном Бенином и Буркина-Фасо) (рез. 34 C/17).

42. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в проекте резолюции 34 C/COM.ED/DR.5 (представленном Кубой, Испанией, Мексикой, Соединенными Штатами Америки и Южной Африкой).

#### **Пункт 5.11 Повышение эффективности Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА)**

43. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 6 документа 34 C/51 (представленного Соединенными Штатами Америки и поддержанного Афганистаном, Бенином, Буркина-Фасо, Габоном, Ганой, Гвинеей, Демократической Республикой Конго, Камеруном, Кот-д'Ивуаром, Маврикием, Мадагаскаром, Мали, Марокко, Намибией, Нигером, Нигерией, Республикой Конго, Сенегалом, Того, Угандой, Францией, Центральноафриканской Республикой, Чадом, Эфиопией и Южной Африкой), с поправками, внесенными Комиссией (рез. 34 C/18).

#### **Пункт 5.14 Расширение содействия проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций**

44. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять *in extenso* для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в проекте резолюции 34 C/COM.ED/DR.1 Rev. (представленном Германией и Японией в соавторстве с Австрией, Албанией, Алжиром, Анголой, Андоррой, Афганистаном, Бельгией, Бенином, бывшей югославской Республикой Македонией, Венгрией, Венесуэлой (Боливарианской Республикой), Габоном, Грецией, Доминиканской Республикой, Египтом, Индией, Индонезией, Испанией, Италией, Камеруном, Канадой, Китаем, Кубой, Лаосской Народно-Демократической Республикой, Ливаном, Латвией, Марокко, Монако, Намибией, Нигерией, Оманом, Пакистаном, Португалией, Румынией, Сенегалом, Словакией, Словенией, Танзанией, Турцией, Финляндией, Францией, Чешской Республикой, Швейцарией, Швецией, Шри-Ланкой), с поправками, внесенными Комиссией (рез. 34 C/19).

### **ДИСКУССИЯ 5**

#### **Пункт 3.2 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5)**

45. На своем шестом заседании Комиссия рассмотрела пункт 3.2 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5).

46. В дискуссии приняли участие представители 16 государств-членов и трех неправительственных организаций.

#### **Общая дискуссия по пункту 3.1 – Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг.**

47. Заместитель Генерального директора/директор Бюро стратегического планирования (ADG/BSP) сослался на состоявшиеся ранее в ходе междисциплинарного заседания неформальные обсуждения, выводы которых были обобщены в документе 34 C/INF.18. Он пояснил, что Исполнительный совет обсудил проект документа 34 C/4 на своей 176-й сессии и внес ряд рекомендаций, содержащихся в документе 34 C/11. Генеральный директор одобрил эти рекомендации, и в связи с этим документ 34 C/11 было предложено использовать в качестве основы для обсуждения.

48. Он сослался на пункт 3 документа 34 C/11, содержащий новую формулировку миссии ЮНЕСКО, в которой одним из основополагающих направлений является образование. К числу глобальных приоритетов ЮНЕСКО отнесены только проблемы Африки и гендерного равенства. Он обратил внимание участников дискуссии на пять всеобъемлющих целей всей Организации и соответствующие 14 стратегических программных целей, указав, что все они сформулированы в межсекторальной перспективе. Оратор пояснил, что для обеспечения плавного перехода от стратегии к двухлетней программе и бюджету на 2008-2009 гг. стратегические программные цели были преобразованы в небольшое число двухлетних секторальных приоритетов по каждой крупной программе, небольшое число главных направлений деятельности, а также соответствующие ожидаемые результаты и показатели эффективности. Кроме того, чтобы подчеркнуть новизну подхода, он включил раздел, касающийся управления с целью обеспечения воздействия, исходя из необходимости применять методы программирования и управления, ориентированные на конкретные результаты, и повышать качество выполнения программ, их результативность, эффективность, подотчетность и прозрачность.

49. Делегаты высоко оценили усиление концентрации и целенаправленности деятельности Организации на основе четко сформулированных стратегических целей, а также выбор двух стратегических целей в области об-

разования. Они приветствовали общую направленность Крупной программы I, подчеркнув, что своевременное достижение целей ОДВ должно оставаться главнейшим приоритетом наряду с уделением особого внимания качественному образованию в интересах устойчивого развития. Образование в духе мира, естественно-научное образование, образование в области прав человека и искусств, а также многоязычие и использование образования на родном языке были сочтены важными аспектами качественного образования, которые заслуживают еще большего внимания. Ряд ораторов высказали пожелание об усилении деятельности ЮНЕСКО в области образования в сельских районах, технического и профессионального образования, а также высшего образования.

50. Несколько делегаций сочли, что необходимо и далее предпринимать неустанные усилия по расширению сферы и повышению наглядности деятельности ЮНЕСКО, играющей ведущую роль в проведении Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (ДОУР) (2005-2014 гг.). Некоторые ораторы отметили, что ДОУР ООН должно стать более значимым приоритетом в деятельности ЮНЕСКО.

51. Все делегаты приветствовали то, что в Среднесрочной стратегии Африке уделяется приоритетное внимание, и высоко оценили усилия ЮНЕСКО в поддержку этого региона. Несколько делегатов выразили также удовлетворение в связи с целенаправленной деятельностью, которую ЮНЕСКО предлагает осуществлять в интересах конкретных групп, а именно НРС, МОСРГ и молодежи.

52. Было также единодушно поддержано то особое внимание, которое уделяется гендерному равенству в качестве одного из глобальных приоритетов. Некоторые ораторы подчеркнули потребность в показателях, связанных с гендерной проблематикой, и рекомендовали ЮНЕСКО рассмотреть важную роль женщин и проблемы, связанные с гендерным равенством, во всех областях ее компетенции. Что касается вставки 3 в рассматриваемом документе, а именно «Приоритет – гендерное равенство», то один из делегатов высказал пожелание о том, чтобы были конкретно упомянуты гендерное неравенство, а также необходимость выявления передовой практики и обмена ею.

53. В своем ответе по итогам дискуссии ADG/BSP высоко оценил многие замечания в поддержку рассматриваемого документа и заверил делегатов в твердой приверженности Организации двум глобальным приоритетам, а именно Африке и гендерному равенству.

#### **Общая дискуссия по пункту 3.2 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5)**

54. Заместитель директора Бюро стратегического планирования ЮНЕСКО г-н Жан-Ив Ле Со представил этот пункт, в соответствии с положениями резолюции 29 С/87 Генеральной конференции. Он подчеркнул, что Программа и бюджет на 2010-2011 гг. (35 С/5) будут определять содержание второго двухлетнего периода следующей Среднесрочной стратегии (документ 34 С/4) и поэтому должны подготавливаться в тесной связи со всеобъемлющими целями и стратегическими программными целями Организации. Он представил документ 34 С/7 и отметил ряд вопросов, которые могут потребовать обсуждения.

55. Многие делегаты подчеркнули скользкий характер Среднесрочной стратегии и необходимость обеспечения преемственности между Среднесрочной стратегией и будущей Программой и бюджетом. Они с удовлетворением отметили преемственность нынешней структуры, а именно, наличие ограниченного числа двухлетних секторальных приоритетов и главных направлений деятельности, увязанных с серией межсекторальных платформ. Ряд делегаций призвали изложить ожидаемые результаты в еще более сконцентрированной форме и предложили сделать будущий документ С/5 еще более целенаправленным, в частности в том, что касается ожидаемых результатов в рамках ГНД 4.

56. Несколько делегатов подчеркнули необходимость продолжать применение метода программирования с ориентацией на конкретные результаты и добиваться дальнейшего совершенствования отчетности о достигаемых результатах, особенно в документе С/3, а также включать результаты, касающиеся качества. Кроме того, было высказано предложение о том, чтобы в следующем документе 35 С/5 сформулировать положения, касающиеся поэтапного выхода из проектов, что позволит завершать работу по соответствующим программам и проектам, а также предложение о более тесной увязке средств обычной программы и внебюджетных ресурсов.

57. Несколько делегатов подчеркнули необходимость более глубокого осмысления реформы Организации Объединенных Наций и задачи обеспечения согласованности действий всей ООН на глобальном, региональном и страновом уровне. В отношении децентрализации один делегат призвал обсудить пути укрепления подразделений на местах и, в частности, региональных бюро. При этом выступавший напомнил, что подразделения на местах и национальные комиссии находятся на передовом крае выполнения программ и в этом отношении кластерные и национальные подразделения нуждаются в дополнительных средствах.

58. Делегаты в целом поддержали продолжение работы по двум приоритетным направлениям – проблемы Африки и гендерное равенство. Было рекомендовано продолжать целевые мероприятия в интересах наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств. Наряду с этим было предложено увеличить ассигнование средств на работу по проблемам молодежи.



59. Государства-члены признали прогресс, достигнутый в реализации целей образования для всех. Было подчеркнуто, что работа в области образования для всех должна оставаться приоритетом Крупной программы I и сопровождаться переносом акцента с доступа на качество образования, причем в контексте как формального, так и неформального образования. Результаты оценки ОДВ в середине десятилетия должны служить информационным обеспечением будущей деятельности ЮНЕСКО и ее государств-членов.

60. Была подчеркнута роль ЮНЕСКО в области глобальной координации ОДВ и вновь указано на необходимость сосредоточить внимание на потребностях наименее развитых стран и наиболее маргинализированных групп, в частности инвалидов и представителей языковых меньшинств. Несколько делегатов вновь заявили о необходимости обеспечить сбалансированность деятельности ЮНЕСКО в отношении различных уровней образования: начального, среднего и высшего. Несколько делегатов подчеркнули необходимость сохранить приверженность целям образования в интересах устойчивого развития и руководящую роль ЮНЕСКО в рамках ДООУР. Ряд выступавших высказали пожелание более четко сформулировать в будущем документе С/5 задачи образования в связи с изменением климата.

61. Большое число делегаций подчеркнули необходимость дальнейшего укрепления работы в рамках Инициативы в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА) в целях повышения качества преподавания и педагогической подготовки; отмечались роль и вклад НПО в реализацию ТТИССА. Наряду с этим была выражена поддержка Инициативы по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE), а также технического и профессионального образования и подготовки. В качестве одного из ключевых фактов в достижении целей ОДВ указывалось сотрудничество Юг-Юг.

62. Заместитель директора Бюро стратегического планирования с удовлетворением отметил насыщенный характер дискуссии и значительное совпадение мнений делегатов в отношении продолжения и дальнейшего углубления работы на основе существующих подходов. Он напомнил, что государства-члены также смогут высказать свои мнения в ходе консультаций 2008 г.

# С Доклад Комиссии SC<sup>1</sup>

## Введение

Заявление председателей шести межправительственных и международных научных программ (МПФН, МПГК, МГП, МОК, МАБ, МОСТ)

Доклады межправительственных и международных научных программ (МОК, МАБ, МПГК, МГП, МПФН)

Оценка первой фазы Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН)

**Дискуссия 1** Пункт 3.1 – Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4)

**Дискуссия 2** Пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. Крупная программа II – Естественные науки

- Проекты резолюций, предложенные в документе 34 С/5, 2-й вариант, том 1 и Исправление
- Рекомендации Комиссии относительно других проектов резолюций, которые не были предложены для принятия *in extenso*
- Не рекомендованные для принятия проекты резолюций
- Общие бюджетные ассигнования по Крупной программе II

**Дискуссия 3** Пункт 3.2 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5)

**Дискуссия 4** Пункт 5.10 – Продление действия Рабочего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов об Институте ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов

Принятие к сведению доклада Совета управляющих Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов

**Дискуссия 5** Пункт 5.6 – Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть I: Предлагаемое создание в Триполи (Ливийская Арабская Джамахирия) Регионального центра по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть II: Предложение о придании Международному центру по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ) в Утрехте (Нидерланды) статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть VI: Предложение о создании в Университете Чарльза Стерта (Австралия) Международного центра по водным ресурсам для обеспечения продовольственной безопасности в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 21-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе.

Часть VIII: Предложение о создании в Пакистане Регионального центра по исследованиям в области управления водными ресурсами в засушливых зонах в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть III: Создание в Куала-Лумпуре (Малайзия) Международного центра сотрудничества между странами Юга в областях науки, технологии и инноваций в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть XII: Предложение о создании Международного центра по гидроинформатике в интересах комплексного управления водными ресурсами при организации «Итаипу Бинасиональ» в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть IV: Предлагаемое создание в Москве (Российская Федерация) Международного центра устойчивого энергетического развития в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть VII: Предложение о создании в Гуйлине (Китай) Международного исследовательского центра по карстовым формациям в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Часть X: Предложение о создании в Триесте (Италия) Международного института по партнерству в интересах экологически устойчивого развития (ИПЭУР) в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Доклад о Стратегии в отношении центров ЮНЕСКО категории 1 и 2 в области водных ресурсов, принятой Международной гидрологической программой

**Дискуссия 6**

Пункт 5.8 – Разработка Программы по возобновляемым источникам энергии для Центральной Азии (ВЭЦА) и организация Международного форума доноров, выступающих за развитие возобновляемых источников энергии в регионе Центральной Азии

**Дискуссия 7**

Пункт 3.3 – Общий обзор крупных программ II и III [на совместном заседании с Комиссией SHS]

## ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный совет на своей 177-й сессии рекомендовал Генеральной конференции назначить г-на Эриабу ЛУГУДЖО (Уганда) на должность Председателя Комиссии SC. На втором пленарном заседании, состоявшемся 16 октября 2007 г., г-н Лугуджо был избран Председателем Комиссии SC.

2. На своем первом заседании 23 октября 2007 г. Комиссия утвердила представленные Комитетом по кандидатурам предложения о кандидатах на должности заместителей Председателя и докладчика. Посредством аккламации были избраны:

*Заместители Председателя:*

г-н Александр БОКСЕНБЕРГ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)  
г-жа Хелена ИЛЛНЕРОВА (Чешская Республика)  
г-н Иван Авила БЕЛОСО (Венесуэла)  
г-н Т. РАМАСАМИ (Индия)

*Докладчик:*

г-н С.Е.М. Абдулсалам ЭЛЬ-КАЛЛАЛИ (Ливийская Арабская Джамахирия)

3. Затем Комиссия утвердила расписание работы, представленное в документе 34 C/COM.SC/1 Prov.

4. Комиссия посвятила рассмотрению пунктов своей повестки дня пять заседаний, состоявшихся 23-25 октября 2007 г.

5. Комиссия приняла свой доклад на шестом заседании 31 октября 2007 г.

### **Заявление председателей шести межправительственных и международных научных программ (МПФН, МПГК, МГП, МОК, МАБ, МОСТ)**

6. Председатель Международной программы по геонаукам (МПГК) г-н Соспетер М. Мухонго выступил с заявлением от имени председателей шести межправительственных и международных научных программ (МПФН, МПГК, МГП, МОК, МАБ, МОСТ). Совместное заявление председателей шести научных программ в адрес Генерального директора и 34-й сессии Генеральной конференции представлено в Приложении к настоящему докладу.

### **Доклады межправительственных и международных научных программ: МОК, МАБ, МПГК, МГП, МПФН**

7. Комиссия приняла к сведению доклады межправительственных и международных научных программ: МОК (34 C/REP/8), МАБ (34 C/REP/9), МПГК (34 C/REP/10 и Corr.), МГП (34 C/REP/11), МПФН (34 C/REP/22). Комиссия приняла к сведению Оценку первого этапа Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), представленную в документе 34 C/INF/11.

## ДИСКУССИЯ 1

### **Пункт 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4)**

8. На своем первом заседании 23 октября 2007 г. Комиссия рассмотрела пункт 3.1 – Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4). По этому пункту выступили 37 государств-членов и один наблюдатель.

9. Вводную информацию по этому пункту изложил представитель Генерального директора (заместитель Генерального директора, директор Бюро стратегического планирования – ADG/BSP), который напомнил также о состоявшихся ранее неофициальных обсуждениях в ходе междисциплинарного совещания, выводы которого кратко представлены в документе 34 C/INF.18. Он пояснил, что Исполнительный совет обсудил проект документа 34 C/4 на своей 176-й сессии и сформулировал ряд рекомендаций, содержащихся в документе 34 C/11. Генеральный директор одобрил эти рекомендации и, следовательно, документ 34 C/11 предлагается использовать в качестве основы для обсуждения.

10. ADG/BSP обратил внимание Комиссии на пункт 3 документа 34 C/11, в котором дано новое определение миссии ЮНЕСКО, где наука указана в качестве одного из главных элементов. В качестве глобальных приоритетов ЮНЕСКО определены только Африка и гендерное равенство. Он обратил внимание на пять всеобъемлющих целей всей Организации и на связанные с ними 14 стратегических программных целей, все из которых сформулированы в межсекторальной перспективе. ADG/BSP пояснил, что в целях обеспечения плавного перехода от Стратегии к двухлетней программе и бюджету на 2008-2009 гг. стратегические программные цели изложены в виде ряда двухлетних секторальных приоритетов в рамках каждой крупной программы с ограниченным числом главных направлений деятельности и указанием соответствующих ожидаемых результатов и показателей эф-

фективности. Он также отметил включение нового раздела, озаглавленного «Управление в целях оказания воздействия», который сосредоточен на вопросах разработки программы и управления с ориентацией на конечные результаты и касается ряда финансовых и административных соображений, преследующих цель повышения качества осуществления программы и улучшения таких аспектов, как действенность, эффективность, подотчетность и транспарентность.

11. Делегаты дали высокую оценку деятельности Секретариата и Исполнительного совета в их неутомимых усилиях по подготовке Проекта Среднесрочной стратегии (документов C/4 и C/11), которые станут руководством для деятельности и мероприятий ЮНЕСКО в течение следующих шести лет. Они с удовлетворением отметили усилия, прилагавшиеся для учета указаний прошлой сессии Генеральной конференции, и приветствовали четкое формулирование всеобъемлющих и стратегических программных целей, определение Африки и гендерного равенства в качестве единственных глобальных приоритетов на весь период Среднесрочной стратегии, планирование конкретных и целенаправленных мероприятий в отношении молодежи, НРС и МОСРГ, а также уделение внимания управлению с ориентацией на конечные результаты и культуре оценки. Один из делегатов выразил мнение о том, что, несмотря на улучшение, представляется желательным обеспечить еще более четкий акцент на измеримые ожидаемые итоги, и подчеркнул необходимость применения описательных показателей для облегчения оценки достижений.

12. Было выражено также удовлетворение в связи с акцентированием внимания на таких вопросах, как устойчивое развитие, изменение климата, доступ к ресурсам пресной воды и обеспечение готовности на случай бедствий. Многие выступавшие выразили мнение о том, что Проект среднесрочной стратегии был развит в правильном направлении благодаря применению подхода с тематической ориентацией, и предложили в будущих документах C/5 еще более усовершенствовать этот тематический программный подход. Высказывалось также единодушное одобрение тому акценту, который был сделан на роль ЮНЕСКО в оказании поддержки странам в их усилиях по созданию национального потенциала в области науки, технологии, инноваций и по укреплению национальных исследовательских систем. В целом, Комиссия сочла, что Проект Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. представляет собой явное улучшение по сравнению с прошлыми стратегиями и составляет надежную основу и удовлетворительные рамки для работы ЮНЕСКО в течение следующих шести лет, поскольку мероприятия, предусмотренные в проекте 34 C/4 обладают потенциалом для содействия делу мира, сокращению масштабов нищеты, обеспечению устойчивого развития и осуществлению межкультурного диалога.

13. Два оратора выразили мнение о том, что предусматриваемая программа скорее повторяет фрагментированную, не имеющую четкой ориентации структуру предыдущего документа C/4, и это ограничивает воздействие работы Организации, что ЮНЕСКО все еще стремится сделать слишком многое при своих ограниченных ресурсах и что Организации необходимо сделать трудный выбор в ряде вопросов, чтобы освободить место для новых инициатив, имеющих сильное воздействие, и восстановить доверие к себе как к ведущей организации в системе ООН, занимающейся научной проблематикой. Другие ораторы отметили также, что им хотелось бы, чтобы большее внимание было уделено замечаниям группы экспертов, проводивших обзор крупных программ II и III, и указали на критическую важность того, чтобы портфель научных программ тщательно рассматривался на постоянной и регулярной основе для выявления тех мероприятий, которые имеют маргинальный характер или дублируют усилия других международных организаций. В связи с этим Секретариату было предложено провести дальнейшую работу по обзору и учету научной деятельности в рамках системы ООН, с тем чтобы государства-члены на основе достаточной информации смогли выразить мнение относительно основных сфер компетенции и конкретной роли ЮНЕСКО в области науки. Кроме того, некоторые государства-члены призвали проводить экспертную и независимую оценку программ в области естественных наук, что является стандартной профессиональной практикой ведущих научных учреждений, с целью укрепления особенно эффективных программ.

14. Давая высокую оценку качеству, последовательности и масштабности планируемой деятельности, которая соответствует мандату ЮНЕСКО и опирается на имеющиеся у нее относительные преимущества, а также является ответом на возникающие проблемы, ряд делегатов согласился с тем, что очень ограниченные как людские, так и финансовые ресурсы, имеющиеся в распоряжении ЮНЕСКО, не соответствуют ожиданиям, вытекающим из означенного выше. Было сочтено необходимым выделить дополнительные ресурсы и установление партнерских отношений для того, чтобы обеспечить научно обоснованные решения для удовлетворения основных экономических и социальных потребностей и укрепить роль науки в деле содействия устойчивому развитию. Соответственно, было рекомендовано добиваться более значительной интеграции усилий с привлечением широкого круга заинтересованных сторон, а ЮНЕСКО рекомендовалось установить, укрепить и расширить партнерские отношения с другими организациями, включая другие учреждения Организации Объединенных Наций, международные НПО и профессиональные организации, в качестве одного из эффективных катализаторов более значимых усилий по сравнению с теми, которые она могла бы предпринять, действуя в одиночестве. Была также выражена надежда, что управление программой, изложенной в Среднесрочной стратегии, будет осуществляться эффективным и действенным образом путем установления порядка приоритетов и концентрации ресурсов на осуществлении программы с целью достижения каждой стратегической цели.

15. Прозвучал единодушный призыв еще больше заострить внимание на создании институционального потенциала, генерировании и совместном использовании новых знаний и содействии свободному доступу к знаниям, оказании помощи государствам-членам в разработке соответствующей политики в области науки, технологии и инноваций, а также на распространении передового опыта. В этом отношении была высказана поддержка принимаемым ЮНЕСКО усилиям, направленным на поощрение производства, распространения и использования

научных данных и информации о глобальной системе планеты Земля и устойчивого использования природных ресурсов с целью оказания поддержки фактологически выверенной политике и принятию решений, базирующихся на установленных научных данных. Было упомянуто о том, что результаты научно-исследовательской работы, предоставленные в распоряжение государств-членов в рамках таких программ, как МОК, МГП и МАБ, являются очень важным вкладом в сбор и предоставление важных данных, способствовавших обогащению базы знаний в соответствующих областях. Ряд делегатов подчеркнули, что в отношении сбалансированности нормативно-правовой деятельности и оперативных мероприятий ЮНЕСКО должна сосредоточить основное внимание на консультировании по вопросам политики и создании потенциала, и что особые усилия должны быть предприняты с целью поддержания научного потенциала как на уровне отдельных лиц, так и на институциональном уровне. По их мнению, для того чтобы программы ЮНЕСКО в области естественных наук могли внести существенный вклад, Организация должна содействовать разработке политики в области науки на глобальном, региональном и страновом уровне путем расширения базы соответствующих знаний, полученных на основе научных исследований, и передачи таких знаний, путем оказания поддержки в разработке политики и участия в формулировании соответствующих рекомендаций, а также путем наращивания потенциала стран в области разработки политики, мониторинга развития науки и определения контрольных показателей.

16. Многие делегаты энергично поддержали цели, лежащие в основе инициатив ЮНЕСКО, в частности в отношении пресной воды, охраны окружающей среды, изменения климата, управления природными ресурсами, смягчения последствий стихийных бедствий, фундаментальных наук и т.д. Высокую оценку получила деятельность МОК, особенно в том что касается движения в направлении создания систем раннего предупреждения о цунами, решающий вклад МГП в Программу оценки водных ресурсов мира (ПОВРМ), а также проводимая в его рамках научно-исследовательская работа в области водоразделов и водоносных горизонтов, хотя, с другой стороны, одно государство-член призвало четче обозначить подход ЮНЕСКО к решению проблемы увеличения числа людей, имеющих доступ к безопасной питьевой воде.

17. Признавая, что наличие и качество воды являются основными факторами во всех экологических процессах, и что проблемы, поднятые в связи с питьевой водой, имеют исключительное значение, многие выступавшие подчеркнули, что к устойчивому развитию следует подходить как к единому целому, в частности в отношении управления энергоресурсами, изменения климата и биоразнообразия. В этой связи приветствовались усилия ЮНЕСКО, направленные на оказание поддержки развивающимся странам в решении проблем, связанных с обеспечением устойчивости окружающей среды, включая разработку и претворение в жизнь политики в области управления окружающей средой и использования результатов прикладных исследований в целях обеспечения экологически устойчивого развития.

18. Что касается проблемы изменения климата, то к ЮНЕСКО был обращен настоятельный призыв использовать обширные знания, накопленные в результате осуществления ее долгосрочных экологических программ (МАБ, МГП, МОК и МПГК), а также опираться на ее уникальный мандат в рамках системы Организации Объединенных Наций в отношении социальных и гуманитарных наук с целью оказания помощи развивающимся странам, особенно странам Африки, в деле разработки их политики и стратегии адаптации к изменению климата. Было выражено мнение, что ЮНЕСКО обладает гигантским, еще далеко не исчерпанным потенциалом для того, чтобы добиться существенного прогресса в обеспечении экологической устойчивости и в вопросах, связанных с изменением климата, так как она располагает доступом к очень широкому внешнему кругу природных, материальных и интеллектуальных резервов, которые имеются в распоряжении ее четырех основных экологических программ, в том числе их национальных комитетов, Института по образованию в области водных ресурсов ЮНЕСКО-ИГЕ, соответствующих центров категории 2, кафедр и сетей ЮНЕСКО, которые вместе взятые являются для Организации гигантским источником. Если эти программы будут в стратегическом отношении переориентированы и соответствующим образом координироваться на национальном и региональном уровнях, то они могли бы обеспечить проведение целевых научных исследований и мониторинг, которые позволили бы добиться нового понимания и дать возможность разработать имеющие критическое значение рекомендации в области политики с целью оптимизирования практических действий.

19. В отношении подготовленности к стихийным бедствиям и смягчения их последствий ряд делегатов высказали мнение, что ЮНЕСКО все еще предстоит определить свою конкретную роль в деле претворения в жизнь Хиогских рамок действий на 2005-2015 гг., и, более конкретно, в таких сквозных областях, как управление знаниями, образование и информация в области подготовленности к стихийным бедствиям.

20. Было отмечено, что воздействие человека на глобальную окружающую среду не только серьезным образом сказалось на основополагающих экологических процессах, но и на характере экологических услуг, предоставляемых в распоряжение обществ, и, таким образом соответственно, на обеспечении мирного сосуществования. В ряде выступлений опустынивание было охарактеризовано в качестве основной экологической проблемы в странах с засушливым климатом и основной угрозой для устойчивого развития, ибо опустынивание оказывает исключительно отрицательное воздействие на экономическое развитие и обеспечение продовольственной безопасности, приводит к нищете и вызывает конфликты из-за использования природных ресурсов. Соответственно, ЮНЕСКО предлагается укрепить программы, направленные на оказание помощи государствам-членам в решении этой важной проблемы, если она действительно намерена достичь поставленных перед собой стратегических целей, как они сформулированы в предлагаемой Среднесрочной стратегии.

21. Была также подчеркнута фундаментальная роль естественно-научного образования в создании потенциала в области науки и технологии. Наряду с этим, признавая, что в первую очередь необходимо совершенствовать учебные программы и содержание естественно-научного образования, ряд выступавших отметили, что подготовка высококвалифицированных преподавателей естественных наук также имеет важнейшее значение и что образование преподавателей на протяжении всей жизни является одним из ключевых факторов повышения качества научно-технического образования. Создание кадрового и институционального потенциала в фундаментальных науках, энергетике и инженерных науках также было признано критически важным для устойчивого развития. Использование возобновляемых источников энергии рассматривалось в качестве одного из ключевых факторов в плане устойчивого развития и изменения климата, особенно в Африке, где большинство населения не имеет доступа к современным услугам энергетики. Указав на необходимость фундаментальных научных исследований, посвященных энергоресурсам будущего, а также устойчивому и рациональному использованию энергоресурсов в настоящем, некоторые делегаты отметили, что это невозможно без глубоких знаний и опыта в области фундаментальных и инженерных наук. Они отметили, что фундаментальные и инженерные науки являются строительными блоками для создания основных потенциалов, необходимых для устойчивого развития. Поэтому международные программы в области фундаментальных наук призваны сыграть важную роль в этом отношении и согласно новой стратегии в этой области должны сосредоточить внимание на развитии естественно-научного образования и создании институционального потенциала, а не на поддержке отдельных проектов.

22. На протяжении всей дискуссии большое внимание уделялось междисциплинарному подходу. Делегаты приветствовали комплексное и обоснованное по существу включение текущих и планируемых мероприятий путем более широкого использования межсекторального и междисциплинарного подхода при решении сложных глобальных проблем, которые выходят за рамки нынешних программ и секторов ЮНЕСКО. Они, однако, отметили, что при осуществлении Среднесрочной стратегии необходимо будет добиваться дальнейшей интеграции усилий с целью обеспечения согласованности в деятельности Организации, когда речь идет о нескольких программных секторах. Устойчивое развитие называлось в числе областей, где должны сотрудничать все сектора, особенно два научных сектора. Конкретные и ощутимые результаты такого сотрудничества должны позволить приступить к решению важных межсекторальных проблем, таких как культурные аспекты перехода к устойчивому развитию.

23. Что касается глобальных приоритетов в документе С/4, то все выступавшие выразили надежду на то, что первоочередное внимание Африке, гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин даст в предстоящие годы конкретные и убедительные результаты. Ряд выступавших призвали активнее привлекать женщин в науку, технологию и научные исследования посредством предоставления стипендий, грантов и присуждения премий и в целом уделять больше внимания женщинам и молодежи в науке, считая, что они являются созидательными факторами, которые позволят преобразовать развивающиеся экономики в экономики, основанные на знаниях. Говоря о потребностях Африки, все делегации приветствовали неизменную приверженность ЮНЕСКО поддержке инициативы Африканского союза в области науки, технологии и инноваций в интересах устойчивого развития на континенте и приняли к сведению, что ЮНЕСКО признана в качестве одного из стратегических партнеров в осуществлении единого плана действий в области науки и технологии в рамках НЕПАД, особенно в создании региональных сетей центров передового опыта.

24. Наконец, государства-члены приняли к сведению, что Среднесрочная стратегия разрабатывалась как скользящая стратегия, позволяющая Генеральной конференции вносить промежуточные корректировки каждые два года, если того потребуют внешние и другие обстоятельства и события. Было высказано мнение, что возможность пересмотра документа 34 С/4 в 2009 г. несомненно будет способствовать повышению эффективности методов работы ЮНЕСКО. Это также даст возможность подвести итоги осуществления Плана выполнения рекомендаций, касающихся научных программ.

25. В своем ответе на затронутые в ходе дискуссии вопросы ADG/BSP выразил признательность за многочисленные высказывания в поддержку документа и заверил делегатов в твердой приверженности Организации междисциплинарному подходу и двум глобальным приоритетам – Африке и гендерному равенству. Заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук отметил, что будут продолжены и активизированы усилия по концентрации программы, начиная с предстоящей подготовки планов работы на первый двухлетний период Среднесрочной стратегии. Он также информировал Комиссию о том, что Сектор сейчас занят поиском в большей степени поддающихся количественному измерению методов оценки создания потенциала, которые бы применялись ко всем научным программам, с тем чтобы можно было более точно измерить воздействие.

## ДИСКУССИЯ 2

### Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг.

26. На своих первом, втором и третьем заседании 24-25 октября 2007 г. Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., Крупная программа II – Естественные науки. Этот пункт представили заместитель Генерального директора/директор Бюро стратегического планирования (ADG/BSP) и заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук (ADG/SC), выступающие в качестве представителей Генерального директора. В дискуссии приняли участие представители 59 государств-членов, одной неправительственной организации и одного наблюдателя.

## Проекты резолюций, предложенные в документе 34 C/5, 2-й вариант, том 1 и Исправление

27. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 02000 тома 1 документов 34 C/5, 2-й вариант, и 34 C/5, 2-й вариант – Исправление в отношении Крупной программы II – Естественные науки и измененную с учетом:

- (i) поправок, которые были рекомендованы Исполнительным советом и содержатся в пункте 02000 документов 34 C/6, 34 C/6 Add. и 34 C/6 Add.2;
- (ii) следующих проектов резолюций:
  - 34 C/DR.41 (Япония) в отношении подпункта (iii);
  - 34 C/DR.6 (Исламская Республика Иран) с учетом поправок, уже внесенных Исполнительным советом в документе 34 C/6 Add. в отношении подпункта (i);
  - 34 C/DR.58 (Ботсвана в соавторстве с Замбией, Зимбабве, Малави, Намибией, Свазилендом, Южной Африкой) с поправками, внесенными Комиссией в отношении подпункта (i);
  - 34 C/DR.5 (Исламская Республика Иран) с поправками, внесенными Комиссией в отношении подпункта (ii);
  - 34 C/DR.52 (Египет в соавторстве с Иорданией и Ливаном) с поправками, внесенными Комиссией в отношении подпункта (ii);
  - 34 C/DR.56 (Египет в соавторстве с Иорданией и Ливаном) с поправками, внесенными Комиссией в отношении подпункта (ii);
  - 34 C/DR.4 (Исламская Республика Иран) в отношении подпункта (ii);
  - 34 C/DR.38 (Куба в соавторстве с Гватемалой) с поправками, внесенными Комиссией в отношении Главного направления деятельности (ГНД) 4, четвертый абзац;
  - 34 C/DR.55 (Египет) с поправками, внесенными Комиссией в отношении подпункта (iii)

(см. рез 34 C/21).

28. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 02100 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант и 34 C/5, 2-й вариант – Исправление в отношении Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов (ЮНЕСКО-ИГЕ), с поправками:

- (i) рекомендованными Исполнительным советом в подпунктах 1 (а), 3 и 4 пункта 2100 документа 34 C/6 Add.

(см. рез 34 C/22).

29. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 02200 тома 1 документа 34 C/5, 2-й вариант и 34 C/5, 2-й вариант – Исправление в отношении Международного центра теоретической физики (МЦТФ) (Международный центр теоретической физики им. Абдуса Салама), с поправками:

- (i) рекомендованными Исполнительным советом в подпунктах 1 (а) и (d), 4 и 5 пункта 02200 документа 34 C/6 Add.

(см. рез 34 C/24).

### Рекомендации Комиссии относительно других проектов резолюций, которые не были предложены для принятия *in extenso*.

30. Комиссия информировала Генеральную конференцию о том, что проекты резолюций, перечисленные ниже в связи с пунктом 02000, не были рекомендованы для включения *in extenso* в Акты Генеральной конференции.

31. 34 C/DR.6 (Исламская Республика Иран). В этом проекте резолюции предложено добавить в конце подпункта (i) «а также институтов и центров категории 2, имеющих отношение к водным ресурсам». Финансирование последствий выполнения этой просьбы в размере 110 000 долл. предложено обеспечить из обычного бюджета, в частности в рамках ГНД 2. Рассмотрев этот проект резолюции, Комиссия рекомендовала Генеральной конфе-



ренции учесть его без финансовых последствий, поскольку содержание проекта уже предусмотрено в программе по пресноводным ресурсам, согласно которой «Стратегия для центров по водным ресурсам ЮНЕСКО категории 1 и 2» в качестве одной из главных целей включает создание сетей и координацию деятельности центров по водным ресурсам. Ссылка на «Институт ЮНЕСКО-ИГЕ категории 1 и центры по водным ресурсам категории 2» уже включена в документ 34 C/6 Add. и утверждена Комиссией. Комиссия отметила необходимость наличия внебюджетных средств для осуществления проекта предлагаемого в этом проекте резолюции, и Исламская Республика Иран согласилась оказать Секретариату помощь в привлечении внебюджетных средств.

32. 34 C/DR.58 (представленный Ботсваной в соавторстве с Малави, Намибией, Южной Африкой, Замбией, Зимбабве, Свазилендом). В этом проекте резолюции предложено добавить в конце подпункта (а) (i) фразу «распространение поддержки на региональные проекты, такие как СИМДАС». Финансирование бюджетных последствий в размере 200 000 долл. предложено обеспечить за счет обычного бюджета и внебюджетных средств, привлекаемых для этого проекта. Рассмотрев этот проект резолюции, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции учесть его с внесенными Комиссией поправками, добавив в конце подпункта (а) (i) слова «с уделением особого внимания странам Африки к югу от Сахары», без финансовых последствий для обычной программы, поскольку необходимые средства нужно привлечь из внебюджетных источников.

33. 34 C/DR.5 (Исламская Республика Иран). В этом проекте резолюции предложено в подпункте (а) (ii) добавить после слов «Всемирной сети биосферных заповедников» фразу «и совершенствование управления ими; ...» и выделить на эти цели 110 000 долл. из обычного бюджета, в частности в рамках ГНД 2, для разработки пилотного проекта. Рассмотрев этот проект резолюции, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции учесть его без финансовых последствий с поправками, внесенными Комиссией, что позволит учесть предложенную в этом проекте резолюции поправку, а также изменения формулировки, предложенные в проектах резолюций 52 и 56. Необходимые средства было рекомендовано привлекать из внебюджетных источников.

34. 34 C/DR.52 (представленный Египтом в соавторстве с Ливаном, Иорданией) и 34 C/DR.56 (представленный Египтом в соавторстве с Ливаном и Иорданией). В этих проектах резолюций предложено изменить формулировку подпункта 1 (а) (ii) пункта 02000, добавив фразу, в которой подчеркиваются вопросы управления, экологической оценки, экологического мониторинга и обеспечения сохранности в контексте Всемирной сети биосферных заповедников. Финансирование последствий соответственно в размере 64 000 долл. и 72 000 долл. в обоих случаях предложено обеспечить за счет обычного бюджета. Рассмотрев эти проекты резолюций, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции учесть их без финансовых последствий, отметив, что, как указывается в документе 34 C/8/SC, Генеральный директор считает возможным обеспечить осуществление этих мероприятий в рамках существующей программы и бюджета. Комиссия внесла в подпункт (а) (ii) пункта 1 поправки, отражающие предлагаемые изменения в формулировке этих двух проектов резолюций, в соответствии с предложением Генерального директора, содержащимся в документе 34 C/8/SC.

35. 34 C/DR.4 (Исламская Республика Иран). В этом проекте резолюции предложено изменить формулировку, добавив после «...создании потенциала в области геонаук...» в подпункте 1 (а) (ii) фразу «включая геобиохимию». Бюджетные последствия составляют 110 000 долл. из обычного бюджета, которые предложено направить на финансирование регионального пилотного научно-исследовательского проекта. Рассмотрев этот проект резолюции, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции учесть его без финансовых последствий. Комиссия рекомендовала измененную формулировку, предложенную Исламской Республикой Иран. Комиссия предложила Исламской Республике Иран представить в Научный совет МПГК для оценки подробные проектные предложения в области геобиохимии, поддержанные международным сообществом. Если это предложение будет одобрено, первоначальное финансирование в размере не более 10 000 долл. может обеспечить МПГК при том понимании, что необходимые средства будут привлекаться из внебюджетных источников.

36. 34 C/DR.38 (представлен Кубой, поддержан Гватемалой). В этом проекте резолюции предложено включить в подпункт (а) (ii) указание об изучении необходимости применения социального, экономического и научно-технологического подхода, который будет содействовать рациональному и сбалансированному использованию возобновляемых источников энергии и способствовать уменьшению последствий изменения климата, улучшению продовольственной безопасности и обеспечению устойчивого развития человеческого потенциала. По утверждению автора, финансовых последствий не имеется. Рассмотрев этот проект резолюции, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции учесть его, но не принимать *in extenso*. Комиссия согласилась внести поправку, с тем чтобы соображения, выраженные в этом проекте резолюции, были отражены не в подпункте (а) (ii), а в четвертом пункте маркированного перечня в отношении Главного направления деятельности 4. В этот проект резолюции было внесено соответствующее изменение.

37. 34 C/DR.55 (Египет). В этом проекте резолюции предложено в рамках развития институционального потенциала по управлению прибрежной и морской средой уделять особое внимание экологическим рискам на побережьях вследствие повышения уровня моря в регионе арабских государств и предусмотрено внесение поправки в подпункт (а) (iii). В проекте резолюции предусмотрены бюджетные последствия в сумме 50 000 долл. в рамках обычного бюджета. Рассмотрев этот проект резолюции, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции учесть его, но без финансовых последствий. Вместе с тем Комиссия согласилась добавить общее упоминание о повышении уровня моря в качестве одного из последствий изменения климата без указания каких-либо географических аспектов. Предложенный в проекте резолюции приоритет в отношении региона арабских государств можно было бы учесть при подготовке Секретариатом планов работы.

38. 34 C/DR.19 (представлен Финляндией в соавторстве с Данией, Исландией, Норвегией, Швецией). В проекте резолюции предложен ряд поправок, в том числе в резолюции, содержащейся в пункте 02000, посредством:

- изменения формулировки двухлетнего секторального приоритета 2 путем исключения упоминания об уделении особого внимания фундаментальным наукам;
- изменения порядка нумерации двухлетних секторальных приоритетов 1 и 2, а также порядка нумерации подпунктов в рамках (существующего) двухлетнего секторального приоритета 2.

Комиссия отметила, что предлагаемое изменение формулировки двухлетнего секторального приоритета 2 уже не актуально, поскольку Исполнительный совет рекомендовал внести изменения в документ 34 C/6 Add., которые созвучны этому предложению. Принятие решения о порядке очередности двухлетних секторальных приоритетов в пункте 02000 проекта резолюции по естественным наукам, а также принятие решения о других предложениях в рамках проекта резолюции 19 было отложено до проведения совместного заседания комиссий SC и SHS.

39. 34 C/DR.43 (представлен Кенией в соавторстве с Бенином, Данией, Польшей, Российской Федерацией, Чили). Проект резолюции направлен на укрепление деятельности ЮНЕСКО по созданию потенциала в области фундаментальных наук, о которой говорится в подпункте (vi) [34 C/6 Add.] пункта 02000, путем осуществления новых крупных мероприятий по развитию естественно-научного образования в наименее развитых странах и укреплению национального потенциала африканских государств в вопросах использования биологических наук в целях развития. В проекте резолюции указаны финансовые последствия в сумме 700 000 долл. (в том числе 400 000 долл., подлежащие финансированию за счет перераспределения бюджетных средств на пропорциональной основе в рамках Крупной программы II, и 300 000 долл. – из внебюджетных средств). Рассмотрев этот проект резолюции Комиссия рекомендовала Генеральной конференции учесть его, но без финансовых последствий. Комиссия рекомендовала изыскать финансирование за счет внебюджетных средств.

40. 34 C/DR.54 (Египет). В проекте резолюции предложено уделять особое внимание женщинам в контексте подготовки к бедствиям и развивать национальный и региональный потенциалы в целях обеспечения готовности к бедствиям и смягчения их последствий. Финансовые последствия составляют 70 000 долл. из средств обычной программы. Рассмотрев этот проект резолюции, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции учесть этот проект резолюции, но без финансовых последствий. Финансовых последствий не будет, поскольку при осуществлении текущей программы женщинам будет уделено должное внимание.

#### **Проекты резолюций, переданные для рассмотрения на совместном совещании всех комиссий**

41. 34 C/DR.39 (Бразилия в соавторстве с Гватемалой, Перу, Португалией и Сент-Люсией). В проекте резолюции предложено внести поправку в проект резолюции, содержащийся в пункте 02000, добавив после подпункта (b) новый подпункт в следующей редакции: «(с) ассигновать сумму в размере 4 364 300 долл. на осуществление программы и бюджета МОК на 2008-2009 гг.».

Это предложение основано на резолюции XXIV-15 МОК по программе и бюджету, принятой Ассамблеей МОК в июне этого года, в которой запрашивается чистое увеличение бюджета МОК на 1 045 000 долл. в целях:

- (i) выделения дополнительных средств на деятельность, связанную с изменением климата и его последствиями, а также адаптацией стратегий в отношении прибрежных районов, особенно в интересах Африки, малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран: 420 000 долл.;
- (ii) оказания дополнительной поддержки мерам, принимаемым в связи с опасностью цунами, особенно в рамках мероприятий, связанных с созданием систем раннего предупреждения о цунами: 250 000 долл.;
- (iii) оказания поддержки осуществлению дополнительных мер по предупреждению и смягчению последствий стихийных бедствий, в частности для расширения деятельности по всем направлениям, охватываемым МОК: 175 000 долл.; и
- (iv) осуществления деятельности в рамках глобального процесса освещения и оценки состояния морской среды: 200 000 долл.

Рассмотрев этот проект резолюции, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять этот проект резолюции, поддержав тем самым предложение об увеличении бюджета МОК за счет других частей бюджета за исключением Части II, решение о бюджете для которой будет принято на совместном заседании всех комиссий. Комиссия далее постановила выступить с решительным возражением против общего сокращения бюджета Крупной программы II и призвала выделить больше ресурсов на программу по естественным наукам, включая другие международные научные программы помимо МОК.

## Не рекомендованные для принятия проекты резолюций

42. Комиссия рассмотрела проект резолюции 34 C/DR.19 (представленный Финляндией в соавторстве с Данией, Исландией, Норвегией и Швецией) на совместном заседании с Комиссией по социальным и гуманитарным наукам. Обе комиссии решили рассмотреть 34 C/DR.19 пункт за пунктом. Комиссия информировала Генеральную конференцию, что пункты 1 и 2 не были рекомендованы для принятия, а пункты 3, 4, 5, 6 и 7 были отозваны авторами указанного проекта резолюции.

Комиссия информировала Генеральную конференцию о том, что указанный ниже проект резолюции не был рекомендован для принятия:

- 34 C/DR.36 (Куба в соавторстве с Гватемалой).

## Бюджет

43. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджетные ассигнования в размере 20 857 600 долл. для расходов на мероприятия и 35 416 700 долл. для расходов на персонал, предложенные в пункте 02000 по Крупной программе II – Естественные науки, при том понимании, что в указанные суммы могут быть внесены корректировки в свете решений, принятых Генеральной конференцией относительно верхнего предельного уровня бюджета, а также на совместном заседании комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам.

## ДИСКУССИЯ 3

### Пункт 3.2 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5)

44. На своем четвертом заседании 25 октября 2007 г. Комиссия рассмотрела пункт 3.2 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5). В дискуссии по этому пункту выступили представители 23 государств-членов.

45. В своем вступительном выступлении по этому пункту представитель Генерального директора (сотрудник BSP) напомнил о том, что дискуссии по этому пункту повестки дня имеют целью положить начало обсуждению структуры и содержания документа 35 C/5 с уделением особого внимания широкому кругу соответствующих вопросов, изложенных в документе 34 C/7. Он указал на то, что Программа и бюджет на 2010-2011 г. (35 C/5) приходится на второй двухлетний период новой Среднесрочной стратегии (документ 34 C/4) и что в связи с этим его необходимо будет готовить на основе представленных в ней всеобъемлющих стратегических рамок. Соответственно, осуществление деятельности, связанное с всеобъемлющими целями и стратегическими программными целями, указанными в документе 34 C/4, должно продолжаться в ходе этого второго двухлетнего программного и бюджетного цикла. Делегатам было предложено высказать мнения о наиболее целесообразных будущих направлениях программы и двухлетних секторальных приоритетах, а также о других аспектах подготовки Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., в частности по вопросам, указанным в подпунктах 3 (а) – 3 (l) документа 34 C/7. Представитель Генерального директора отметил, что перечень этих вопросов не носит исчерпывающего характера и не устанавливает какой-либо очередности приоритетов. В заключение он привлек внимание Комиссии к имеющейся информации о последних результатах выполнения программы, изложенных в пункте 1 документа 34 C/7.

46. Несколько делегатов высказали мнение о том, что наличие информации о выполнении программы (ходе или степени достижения ожидаемых итогов, предусмотренных в документе 34 C/4, и ожидаемых результатов, указанных в документе 34 C/5) станет ключевым аспектом, позволяющим государствам-членам принять решение о стратегических изменениях, которые необходимо внести в программу. Аналогичным образом, подчеркивалось важнейшее значение оценки потребностей для обоснования любого решения в отношении документа 35 C/5. Выступавшие высказались в поддержку дальнейшего применения и уточнения подхода к программированию с ориентацией на конечные результаты. Кроме того, было указано, что в будущих документах C/5 необходимо более четко отражать тематический программный подход, примененный в рамках документа 34 C/5.

47. Одно государство-член предложило ЮНЕСКО при подготовке следующего документа C/5 проанализировать и акцентировать ее сравнительные преимущества, особенно в том, что касается ее успешных программ в области экологических наук, таких как МОК, МГП и МАБ. Было высказано предложение о повышении наглядности деятельности ЮНЕСКО посредством развития партнерских связей с другими организациями, играющими ведущую роль в области науки и технологии.

48. Многие государства-члены подчеркнули необходимость концентрации ресурсов на ограниченном числе ключевых мероприятий. Некоторые государства-члены призвали разрабатывать и применять положения о прекращении той или иной деятельности для определения сроков поэтапного завершения мероприятий или проектов. Некоторые делегаты отметили, что в проекте 34 C/5 предложено слишком много ГНД, которых там насчитывается семь, и что их не следует и далее сохранять «в неизменном виде». Они решительно настаивали на сужении спектра программы с нынешних семи ГНД, до, возможно, трех-пяти ГНД.

49. Одно государство-член призвало разработать новый метод программирования и новый способ определения и формулирования результатов. Его представитель пояснил, что надежная оценка потребностей, в частности на страновом уровне, наряду с установлением приоритетов с учетом имеющихся ресурсов послужит предпосылкой для того, чтобы программа сохраняла свою актуальность и оказывала ощутимое воздействие. Это будет созвучно текущим усилиям по реформе ООН, включая пилотные мероприятия в рамках концепции «Единство действий», для которых в равной степени требуется оценка потребностей и определение приоритетов. Это должно также способствовать большему сосредоточению внимания на меньшем числе программ и увязке работы ЮНЕСКО по выполнению программы и созданию потенциала с жизненно важными национальными потребностями в сфере развития. В связи с этим ряд государств-членов высказались в поддержку предложения о создании независимого консультативного органа в составе видных ученых, которое основывается на рекомендациях Комитета по всеобъемлющему обзору КП II и КП III. Другие делегаты отстаивали противоположную позицию на том основании, что государствам-членам необходимо сохранить свою ответственность за определение стратегических направлений деятельности и приоритетов Организации. Кроме того, они высказали мнение об отсутствии необходимости в еще одной программной структуре, для которой потребуются существенные дополнительные расходы, что особенно актуально в условиях нынешних бюджетных ограничений.

50. В подтверждение выводов междисциплинарного совещания, состоявшегося в ходе настоящей сессии Генеральной конференции, было выражено общее согласие с тем, что основное внимание в очередной Программе и бюджете следует уделять проблемам Африки и гендерного равенства в качестве глобальных приоритетов, а также наименее развитым странам (НРС), наиболее маргинализированным группам, регионам мира, сталкивающимся с наиболее серьезными проблемами, в частности Африке, а также проблемам СПИДа. Развивающиеся страны должны быть главными бенефициарами программ в области естественных наук, которые должны быть конкретно направлены на содействие реализации приоритетов Африки, нашедших отражение в Сводном плане действий в области науки и технологии в Африке, а также на обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин. Необходимо усилить работу по оказанию странам помощи в разработке политики в области науки и технологии и в поощрении усиления роли женщин в области науки и технологии, в частности в контексте текущих процессов странового программирования, включая пилотные мероприятия в рамках концепции Организации Объединенных Наций «Единство действий». В связи с этим несколько государств-членов призвали к тому, чтобы программы ЮНЕСКО в области естественных наук на страновом уровне находили свое отражение и достойное место в рамках процессов реформы и общего странового программирования Организации Объединенных Наций.

51. Что касается межсекторального подхода, то один из выступавших высказал мнение, что ЮНЕСКО следует отказаться от понятия секторальных приоритетов и рекомендовал включить в документ 35 С/5 общий комплекс приоритетов для обеих научных программ, в количестве, предпочтительно не более трех. В противном случае необходимо показать, что между точными и естественными науками, с одной стороны, и социальными и гуманитарными науками, с другой стороны, установлены соответствующие связи. В более общем плане, многие делегаты предложили существенно укрепить межсекторальный подход, особенно во взаимодействии двух научных секторов и Сектора образования с целью укрепления связей между наукой и образованием, которые, по мнению одного из делегатов, должны дополнять друг друга. Представитель одного из государств-членов высказал мнение, что междисциплинарный подход следует также реализовать на страновом уровне и что различным органам, связанным с ЮНЕСКО на страновом уровне (национальным комиссиям, национальным комитетам межправительственных научных программ, местным органам власти), необходимо научиться лучше взаимодействовать, в том числе и для того, чтобы повысить наглядность деятельности Организации в общем контексте реформы Организации Объединенных Наций.

52. Было высказано мнение о том, что ЮНЕСКО необходимо сосредоточить усилия на укреплении политики, способствующей развитию науки и улучшению информированности общественности о роли науки и ученых в развитии человеческого потенциала. Некоторые делегаты подчеркнули необходимость распространения культуры науки, в том числе на низовом уровне, и этому вопросу должно быть отведено видное место в документе 35 С/5, в рамках образования в интересах науки. Это поможет государствам-членам привлечь молодежь в науку и сделать профессию ученого привлекательной в ее глазах. В ходе дискуссии также выяснилось, что в следующем документе С/5 потребуются более решительный подход к проблеме увеличения числа людей, имеющих доступ к чистой питьевой воде, в основном в странах, испытывающих нехватку воды. Один из выступавших сказал, что решение этих проблем является одним из непереносимых условий для искоренения нищеты и, следовательно, было бы оправданным отдать приоритет проблеме пресной воды.

53. Помимо общей задачи, связанной с дальнейшим вкладом науки, технологии и инноваций в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе ЦРТ и целей ОДВ, в число других существенных и актуальных вопросов, отмеченных как заслуживающих особого внимания при подготовке документа 35 С/5, вошли следующие:

- оказание поддержки при разработке и осуществлении политики и укреплении потенциала в сфере науки и технологии с учетом потребностей социально-экономической области;
- оценка эффективности научных систем;

- естественно-научное образование с упором на развитие партнерских связей и совместное использование передовых методов;
- преподавание математики, особенно в странах Африки и других развивающихся странах;
- использование данных дистанционного зондирования, получаемых со спутников Земли, для комплексного управления экосистемами и водными ресурсами.

54. Практически все члены Комиссии заявили, что при подготовке бюджета на следующие два года ЮНЕСКО следует прекратить финансирование других программ и мероприятий за счет Крупной программы II и что нельзя далее сокращать объем средств, выделяемых на научные программы, и что наоборот его нужно увеличивать. Помимо этого, Секретариату было настоятельно предложено обеспечить оптимальную взаимосвязь между установленным обычным бюджетом и добровольными внебюджетными ресурсами и четко зафиксировать ее в следующем документе C/5. Кроме того, участники дискуссии призвали обеспечить более оптимальное соотношение расходов на персонал и расходов на программу. Наконец, один из выступавших сослался на нынешнюю ситуацию в региональном бюро в Найроби и предложил выделить достаточные средства, с тем чтобы бюро могло эффективно выполнять свои функции в области науки и технологий на региональном уровне на благо континента.

55. Что касается предложения о применении более целостного подхода при увязке средств обычной программы с внебюджетными средствами, то представитель Генерального директора сообщил Комиссии о том, что эта линия строго проводится в жизнь в рамках нового плана действий по привлечению внебюджетных средств. Однако он указал на то, что, принимая во внимание добровольный характер внебюджетных средств, их будет сложно включать в резолюции об ассигнованиях, утверждаемые Генеральной конференцией. Говоря о реализации инициативы Организации Объединенных Наций под названием «Единство действий», он указал на то, что ЮНЕСКО уже активно участвует в общем страновом программировании Организации Объединенных Наций и в других национальных мероприятиях по планированию через свои подразделения на местах при поддержке Штаб-квартиры. Он признал, что требуются дополнительные усилия, чтобы компонент науки занял более видное место в рамках РПООНПР и итоговых матрицах, и отметил, что в настоящее время Сектор естественных наук принимает меры по более активному и систематическому участию в процессах странового программирования. Что касается соотношения между расходами на персонал и расходами на программу, то представитель Генерального директора пояснил, что здесь, вероятно, имеет место недопонимание, поскольку сотрудники занимаются как мероприятиями обычной программы, так и внебюджетными проектами.

56. По окончании дискуссии представитель Генерального директора отметил, что мнения, высказанные в ходе дискуссий, будут точно отражены в докладе Комиссии, который станет одним из справочных документов, которые будут использоваться в ходе предстоящих консультаций Генерального директора по подготовке документа 35 C/5.

#### ДИСКУССИЯ 4

##### **Пункт 5.10 Продление действия Рабочего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов об Институте ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов**

57. На своем четвертом заседании 25 октября 2007 г. Комиссия рассмотрела пункт 5.10 – Продление действия Рабочего соглашения между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов об Институте ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов. Пункт был представлен заместителем Генерального директора по вопросам естественных наук, выступающим в качестве представителя Генерального директора, и директором Института ЮНЕСКО-ИГЕ г-ном Р. Меганком. В дискуссии по этому пункту приняли участие представители 13 государств-членов.

58. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 34 C/REP/21 «Доклад Совета управляющих Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов о деятельности Института (2006-2007 гг.)».

59. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 30 документа 34 C/47 (см. рез. 34 C/23).

#### ДИСКУССИЯ 5

##### **Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

60. На своем четвертом заседании 25 октября 2007 г. Комиссия рассмотрела пункт 5.6 – Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО. Пункт был представлен представителем Генерального директора, заместителем Генерального директора по вопросам естественных наук. В последующей дискуссии по этому пункту выступили представители 32 государств-членов.

61. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению документ 177 EX/INF.9 «Стратегия для центров ЮНЕСКО категории 1 и категории 2 в области водных ресурсов, утвержденная Международной гидрологической программой».

**Часть I: Предлагаемое создание в Триполе (Ливийская Арабская Джамахирия) Регионального центра по управлению ресурсами трансграничных водоносных горизонтов в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

62. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части I документа 34 C/40 (см. рез. 34 C/25).

**Часть II: Предложение о придании Международному центру по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ) в Утрехте (Нидерланды) статуса центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

63. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части II документа 34 C/40 (см. рез. 34 C/26).

**Часть VI: Создание в Университете Чарльза Стерта (Австралия) Международного центра по водным ресурсам для обеспечения продовольственной безопасности в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

64. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части VI документа 34 C/40, с поправкой, внесенной в устной форме Австралией (см. рез. 34 C/27).

**Часть VIII: Создание в Пакистане Регионального Центра по исследованиям в области управления водными ресурсами в засушливых зонах в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

65. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части VIII документа 34 C/40 (см. рез. 34 C/28).

**Часть III: Создание в Куала-Лумпуре (Малайзия) Международного центра сотрудничества между странами Юга в областях науки, технологии и инноваций в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

66. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части III документа 34 C/40 (см. рез. 34 C/29).

**Часть XII: Предложение о создании Международного центра по гидроинформатике в интересах комплексного управления водными ресурсами при организации «Итаипу Бинасиональ» в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

67. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части XII документа 34 C/40 (см. рез. 34 C/30).

**Часть IV: Предлагаемое создание в Москве (Российская Федерация) Международного центра устойчивого энергетического развития в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

68. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части IV документа 34 C/40, с поправкой, внесенной в устной форме Египтом (см. рез. 34 C/31).

**Часть VII: Предложение о создании в Гуйлине (Китай) Международного исследовательского центра по карстовым формациям в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

69. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части VII документа 34 C/40 (см. рез. 34 C/32).

**Часть X: Предложение о создании в Триесте (Италия) Международного института по партнерству в интересах экологически устойчивого развития (ИПЭУР) в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

70. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 2 Части X документа 34 C/40 с поправкой, внесенной в устной форме Египтом (см. рез. 34 C/33).

## ДИСКУССИЯ 6

### **Пункт 5.8 Разработка Программы по возобновляемым источникам энергии для Центральной Азии (ВЭЦА) и организация Международного форума доноров, выступающих за развитие возобновляемых источников энергии в регионе Центральной Азии**

71. На своем пятом заседании 25 октября 2007 г. Комиссия рассмотрела пункт 5.8 – Разработка Программы по возобновляемым источникам энергии для Центральной Азии (ВЭЦА) и организация Международного форума доноров, выступающих за развитие возобновляемых источников энергии в регионе Центральной Азии. Этот пункт был внесен представителем Казахстана. В последовавшей дискуссии приняли участие представители 20 государств-членов и один наблюдатель.

72. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в Приложении II к документу 34 С/44, с поправками, внесенными Комиссией (рез. 34 С/34).

## ДИСКУССИЯ 7

### **Пункт 3.3 Общий обзор крупных программ II и III [на совместном заседании с Комиссией по социальным и гуманитарным наукам]**

73. Комиссия по естественным наукам рассмотрела пункт 3.3 «Общий обзор крупных программ II и III» совместно с Комиссией по социальным и гуманитарным наукам.

74. Выступили представители 42 государств-членов, одного государства, не являющегося членом ЮНЕСКО, и двух неправительственных организаций.

75. Комиссия по естественным наукам и Комиссия по социальным и гуманитарным наукам рекомендовали Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 16 документа 34 С/13, с поправками, внесенными в устной форме Комиссией (рез. 34 С/55).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### **Совместное заявление председателей шести межправительственных научных программ в адрес Генерального директора и 34-й сессии Генеральной конференции**

**Межправительственная океанографическая комиссия (МОК)  
Международная программа по фундаментальным наукам (МПФН)  
Международная программа по геонаукам (МПКГ)  
Международная гидрологическая программа (МГП)  
Программа «Человек и биосфера» (МАБ)  
Программа «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ)**

Совещание председателей  
(Париж, 22-23 октября 2007 г.)

В полной мере сознавая, что наше совещание проводится в решающий момент процесса укрепления науки в ЮНЕСКО, когда государства – члены Организации стремятся усилить ее деятельность в этой сфере и обеспечить ЮНЕСКО возможность внести существенный вклад в общесистемные инициативы Организации Объединенных Наций в различных ключевых областях,

I

1. Мы ознакомились со всеми рекомендациями Комитета по обзору крупных программ II (Естественные науки) и III (Социальные и гуманитарные науки), а также с замечаниями Генерального директора и соответствующим решением Исполнительного совета (176 EX/7), равно как и с мнениями руководителей каждой программы в отношении рекомендаций Комитета по обзору, представленными Генеральному директору.
2. Мы приняли к сведению осуществленные к настоящему времени меры по выполнению этих рекомендаций, нашедшие отражение в проектах документов 34 С/4 и 34 С/5, в частности в том, что касается Плана выполнения рекомендаций, представленного Генеральным директором на 34-й сессии Генеральной конференции в документе 34 С/13, на основе результатов работы внутренней Целевой группы, которую он учредил в 2007 г.

3. Мы принимаем к сведению характер, масштабы и формы вклада ЮНЕСКО в осуществление Сводного плана действий в области науки и технологии в Африке, который был утвержден Исполнительным советом ЮНЕСКО на его 177-й сессии.
4. Мы также отмечаем, что Организация в настоящее время занимается разработкой комплексной межсекторальной стратегии, касающейся вклада ЮНЕСКО в решение крупных проблем и задач, связанных с глобальным изменением климата, которое вызывает серьезную озабоченность в рамках всех межправительственных/международных научных программ.
5. В этом контексте мы хотели бы подчеркнуть, что в будущей деятельности необходимо всесторонне учитывать важные достижения межправительственных/международных научных программ ЮНЕСКО (МНП) в таких областях, как проблемы океанов, фундаментальные науки, науки о Земле, водные ресурсы, экология и биоразнообразие, а также социальные преобразования, в интересах развития научных исследований и взаимосвязей между наукой и политикой, наращивания потенциала, обеспечения устойчивого развития, достижения ЦРТ и других согласованных на международном уровне целей в области развития.
6. Мы подчеркиваем, что достижение целей, установленных в вышеупомянутых важных программных документах, конечно, могло бы значительно укрепить позицию ЮНЕСКО в области естественных, а также социальных и гуманитарных наук, но для этого требуется вместе с тем и более высокий и устойчивый уровень кадрового обеспечения и финансирования в период, охватываемый Проектом Среднесрочной стратегии.

## II

В свете вышеизложенных соображений мы, председатели МНП, принимаем решение:

7. укрепить и усилить нашу совместную роль в качестве научного консультативного органа для ЮНЕСКО в целом с учетом того межсекторального характера, который присущ стратегическим целям Проекта Среднесрочной стратегии и рекомендациям Комитета по обзору, в тесном сотрудничестве с внутренней Целевой группой, учрежденной Генеральным директором, и соответствующими международными организациями, с которыми ЮНЕСКО поддерживает давнее и плодотворное сотрудничество;
8. содействовать достижению целей Плана выполнения рекомендаций Комитета по обзору, представленного Генеральным директором в документе 34 С/13, обеспечивая тесное взаимодействие между различными научными программами в целях формирования надлежущей синергии в конкретных аспектах, а также добиваться их устойчивой реализации и усиления их воздействия, в частности в отношении вопросов, касающихся:
  - изменения климата и его последствий,
  - опасных явлений и бедствий природного и антропогенного характера,
  - благосостояния людей,
  - экологической устойчивости (ЦРТ 7),
  - управления природными ресурсами и их устойчивого использования;
9. усилить вклад в выполнение ведущей роли межправительственных/международных научных программ в отношении общесистемных инициатив Организации Объединенных Наций, таких как «ООН – океаны», «ООН – водные ресурсы» и «ООН – энергия», последующая деятельность в связи со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития в Копенгагене и Встречей на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге, разработка докладов о состоянии водных ресурсов мира и развитие систем раннего предупреждения о цунами;
10. содействовать укреплению естественно-научного образования и образования в области устойчивого развития, наращиванию человеческого и институционального потенциала, становлению общества знаний и налаживанию связей между наукой и политикой и процессом принятия решений;
11. содействовать разработке комплексной политики в сфере науки на основе тесной координации и синергии на международном и, особенно, национальном уровне в этот критический период, когда страны придают высокий приоритет развитию процесса принятия научно обоснованных решений, а также в рамках усиления мер по удовлетворению потребностей Африки, представленных в Сводном плане действий в области науки и технологии в Африке;
12. усилить работу по предоставлению услуг и продуктов МНП на региональном и национальном уровне на основе тесного взаимодействия и сотрудничества с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО, национальными комитетами МНП, центрами категорий 1 и 2 и кафедрами ЮНЕСКО;



13. проводить на протяжении всего двухлетнего периода 2008-2009 гг. периодические консультации в том, что касается достигнутого прогресса в деле реализации вышеупомянутых важных обязательств, а также в целях решения будущих задач и проблем, связанных с деятельностью ЮНЕСКО в области науки.

**Председатели:**

Савитхри Нараянан (МОК)  
Енс Йёрген Гордхое (МПФН)  
Соспетер М. Мухонго (МППК)  
Бенедито Брага (МГП)  
Зерихун Волду (МАБ)  
Зола Сквейиа (МОСТ)

## D. Доклад Комиссии SHS<sup>1</sup>

### Введение

### ЧАСТЬ I

#### Дискуссия 1

Пункт 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг.

#### Дискуссия 2

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг.

- Проекты резолюций, предложенные в документе 34 C/5, 2-й вариант, том 1 и Исправление
- Рекомендации Комиссии относительно других проектов резолюций, которые не были предложены для принятия *in extenso*
- Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций
- Бюджет

#### Дискуссия 3

Пункт 3.3 Общий обзор крупных программ II и III

#### Дискуссия 4

Пункт 5.5 Создание Обсерватории по положению женщин, спорту и физическому воспитанию под эгидой ЮНЕСКО

#### Дискуссия 5

Пункт 5.12 Создание в Буэнос-Айресе (Аргентинская Республика) Международного института по образованию в области прав человека

#### Дискуссия 6

Пункт 5.16 Празднование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека

#### Дискуссия 7

Пункт 3.2 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5)

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 21-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе.

**Доклады СИГЕПС, КОМЕСТ, МКБ и МПКБ, а также программы МОСТ**

**ЧАСТЬ II**

**Общая дискуссия**

**Пункт 3.1**            Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4)

**Общая дискуссия**

**Пункт 3.2**            Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5)

## ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный совет на своей 177-й сессии рекомендовал Генеральной конференции назначить г-на Юлиуша Ослания (Словакия) на должность Председателя Комиссии SHS. На втором пленарном заседании, состоявшемся 16 октября 2007 г., г-н Юлиуш ОСЛАНИЙ был избран Председателем Комиссии SHS.

2. На своем первом заседании 26 октября 2007 г. на основе предложений, представленных Комитетом по кандидатурам, Комиссия избрала следующих заместителей Председателя и докладчика:

*Заместители Председателя:*

г-н Франческо Марджиотта Брوليو (Италия)
г-жа Лаура Факсас (Доминиканская Республика)
г-н Ренье Ибана (Филиппины)
г-н Фредерико Еджо Овоно (Экваториальная Гвинея)

*Докладчик:* г-н Мохтар Аттар (Алжир)

3. Затем Комиссия утвердила расписание работы, представленное в документе 34 C/COM.SHS/1 Prov.

4. Комиссия посвятила рассмотрению пунктов своей повестки дня девять<sup>1</sup> заседаний, состоявшихся 26-30 октября 2007 г.

5. Комиссия приняла свой доклад на десятом заседании в среду 31 октября 2007 г.

6. Г-н Харджит Сингх, докладчик Межправительственного совета Программы МОСТ, огласил заявление председателей шести международных научных программ (МПФН, МПГК, МГП, МОК, МАБ и МОСТ). В приложении к настоящему докладу представлено Совместное заявление председателей шести международных научных программ в адрес 34-й сессии Генеральной конференции.

## ЧАСТЬ I

### ДИСКУССИЯ 1

#### Пункт 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4)

7. На своем первом заседании Комиссия рассмотрела пункт 3.1 – Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4).

8. В ходе дискуссии по этому пункту выступили представители 42 государств-членов, одного государства, не являющегося членом Организации, и одной неправительственной организации. Резюме дискуссии по пункту 3.1 включено в Часть II настоящего доклада.

### ДИСКУССИЯ 2

#### Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг.

9. На своем втором, третьем, пятом, седьмом и девятом заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. – Часть II.A, Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки.

10. Проведение дискуссии было организовано в рамках трех последующих частей, соответствующих трем двухлетним секторальным приоритетам. После общего представления Крупной программы III, сделанного представителем Генерального директора, каждый двухгодичный приоритет обсуждался в отдельности.

11. В ходе обсуждения двухлетнего секторального приоритета 1 выступили представители 41 государства-члена. При обсуждении двухлетнего секторального приоритета 2 выступили представители 57 государств-членов. При обсуждении двухлетнего секторального приоритета 3 выступили представители 34 государств-членов, одного государства, не являющегося членом ЮНЕСКО, и одной неправительственной организации.

#### Проекты резолюций, предложенные в документе 34 C/5, 2-й вариант, том 1 и Исправление

12. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 03000 документа 34 C/5, 2-й вариант (том 1) и Исправление в отношении Крупной программы III – Социальные и гуманитарные науки, с поправками, внесенными в устной форме Комиссией, а также с учетом:

<sup>1</sup> Четвертое, шестое и девятое заседания были проведены совместно с Комиссией SC.

- (i) поправок, рекомендованных Исполнительным советом, которые содержатся в пункте 03000 документа 34 C/6 Add.;
- (ii) следующих проектов резолюций:
  - 34 C/DR.2 (представленного Иорданией);
  - 34 C/DR.3 (представленного Чили) с поправкой, внесенной в устной форме Комиссией;
  - 34 C/DR.37 (представленного Кубой и поддержанного Гватемалой) с поправками, внесенными в устной форме Канадой и Индонезией;
  - 34 C/DR.26 (представленного Италией и поддержанного Египтом) с поправкой, внесенной в устной форме Италией;
  - 34 C/DR.48<sup>1</sup> (представленного Доминиканской Республикой) с поправками, внесенными в устной форме Мексикой и Турцией;
  - 34 C/DR.8<sup>2</sup> (представленного Исламской Республикой Иран) с поправкой, внесенной в устной форме Соединенными Штатами Америки;
  - 34 C/DR.45<sup>3</sup> (представленного Доминиканской Республикой) с поправкой, внесенной в устной форме Бразилией;
  - 34 C/DR.51 (представленного Нигерией)

(см. рез. 34 C/35).

**Рекомендации Комиссии относительно других проектов резолюций, которые не были предложены для принятия *in extenso***

13. Комиссия информировала Генеральную конференцию о том, что перечисленные ниже проекты резолюций не были предложены для включения *in extenso* в Акты Генеральной конференции.

- Рассмотрев проект резолюции 34 C/DR.47 (представленный Доминиканской Республикой), направленный на обеспечение продолжения и реализации конкретных проектов по укреплению этической миссии ЮНЕСКО в областях ее компетенции с целью содействия разработке и осуществлению региональных конвенций и предусматривающий бюджетные ассигнования в сумме 60 000 долл., Комиссия рекомендовала Генеральной конференции не принимать предлагаемую поправку при том понимании, что Организация, вместе с тем, всецело готова оказывать техническую поддержку в разработке региональных конвенций на местах, если соответствующие инициативы будут предприниматься на надлежащем региональном уровне принятия решений.
- Рассмотрев проект резолюции 34 C/DR.17 (представленный Южной Африкой в соавторстве с Угандой, поддержанный Египтом), в котором предложено предоставить адекватную финансовую поддержку программе МОСТ и указано, что «Генеральной конференции предстоит определить окончательную сумму ассигнований бюджетных средств с учетом согласованного верхнего предельного уровня бюджета», Комиссия рекомендовала Генеральной конференции не принимать предлагаемую поправку и в то же время рекомендовала Генеральному директору сделать все возможное для предоставления и укрепления адекватной финансовой поддержки программе МОСТ за счет обычного бюджета и внебюджетных средств, просьба о предоставлении которых адресована государственным членам, а также межправительственным и неправительственным организациям.
- Рассмотрев проект резолюции 34 C/DR.35 (представленный Кубой и поддержанный Гватемалой), в котором предложено добавить в проект резолюции фразу о поддержке со стороны ЮНЕСКО мероприятий, осуществляемых в рамках проекта им. Хосе Марти за международную солидарность, и о продолжении углубленного изучения универсальной философской мысли и распространении этических принципов, основанных на солидарности, а также предусмотрено выделить ассигнования в сумме 50 000 долл. для финансирования этих мероприятий, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции не принимать этот проект поправки при том понимании, что поддержка проекта им.

<sup>1</sup> Комиссия достигла согласия по этому проекту резолюции в свете замечаний, сформулированных Генеральным директором в пункте 10 документа 34 C/8/SHS в отношении бюджетных последствий и необходимости внебюджетного финансирования.

<sup>2</sup> Комиссия достигла согласия по этому проекту резолюции в свете замечаний, сформулированных Генеральным директором в пункте 11 документа 34 C/8/SHS в отношении бюджетных последствий и необходимости внебюджетного финансирования.

<sup>3</sup> Комиссия достигла согласия по этому проекту резолюции без учета его бюджетных последствий.

Хосе Марти уже предусмотрена в Крупной программе III в пределах имеющихся средств (25 000 долл.) и что любое дальнейшее укрепление должно финансироваться из внебюджетных ресурсов.

#### **Отозванные или не рекомендованные для принятия проекты резолюций**

14. Комиссия информировала Генеральную конференцию о том, что нижеследующий проект резолюции не был рекомендован для принятия:

- 34 C/DR.7 (представленный Исламской Республикой Иран).

15. Комиссия рассмотрела проект резолюции 34 C/DR.19 (представленный Финляндией и поддержанный Данией, Исландией, Норвегией и Швецией) на совместном заседании с Комиссией SC. Обе комиссии постановили рассматривать каждый пункт проекта резолюции 34 C/DR.19 в отдельности. Комиссия информировала Генеральную конференцию о том, что пункты 1 и 2 принимать не рекомендовано, а пункты 3, 4, 5, 6 и 7 были сняты авторами проекта резолюции.

#### **Бюджет**

16. В отношении Крупной программы III – Социальные и гуманитарные науки в Проекте программы и бюджета на 2008-2009 гг. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, которая содержится в пункте 03000 документа 34 C/5, 2-й вариант, том 1 и Исправление, с поправками, представленными в документах C/6 Add. и Add. 2, а также внесенными Комиссией, и в которой предусматриваются бюджетные ассигнования на общую сумму в 29 196 900 долл., в том числе 9 687 200 долл. для мероприятий и 19 509 700 долл. для расходов на персонал, при том понимании, что эти суммы могут быть скорректированы в свете итогов совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX и пяти комиссий по программе), а также решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

### **ДИСКУССИЯ 3**

#### **Пункт 3.3 Общий обзор крупных программ II и III**

17. Комиссия по социальным и гуманитарным наукам на своих четвертом и шестом заседаниях рассмотрела пункт 3.3 – Общий обзор крупных программ II и III совместно с Комиссией по естественным наукам.

18. В ходе дискуссии по этому пункту выступили представители 42 государств-членов, одного государства, не являющегося членом ЮНЕСКО, и двух неправительственных организаций.

19. Комиссия по социальным и гуманитарным наукам и Комиссия по естественным наукам рекомендовали Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 16 документа 34 C/13, с поправками, внесенными в устной форме Комиссией (рез. 34 C/55).

### **ДИСКУССИЯ 4**

#### **Пункт 5.5 Создание Обсерватории по положению женщин, спорту и физическому воспитанию**

20. В ходе своего седьмого заседания Комиссия рассмотрела пункт 5.5 – Создание Обсерватории по положению женщин, спорту и физическому воспитанию.

21. Выступили представители 11 государств-членов и одного государства, не являющегося членом Организации.

22. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 6 документа 34 C/18 (рез. 34 C/36).

### **ДИСКУССИЯ 5**

#### **Пункт 5.12 Создание в Буэнос-Айресе (Аргентинская Республика) Международного института по образованию в области прав человека**

23. В ходе своего седьмого заседания Комиссия рассмотрела пункт 5.12 – Создание в Буэнос-Айресе (Аргентинская Республика) Международного института по образованию в области прав человека.

24. Выступили представители 31 государства-члена.

25. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 17 документа 34 С/52, с поправками, внесенными в устной форме Комиссией (рез. 34 С/37).

## ДИСКУССИЯ 6

### Пункт 5.16 Празднование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека

26. В ходе своего восьмого заседания Комиссия рассмотрела пункт 5.16 – Празднование 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека.

27. Выступили представители 29 государств-членов.

28. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 16 документа 34 С/59, с поправками, внесенными в устной форме Комиссией (рез. 34 С/38).

## ДИСКУССИЯ 7

### Пункт 3.2 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5)

29. В ходе своего восьмого заседания Комиссия рассмотрела пункт 3.2 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5).

30. Выступили представители 12 государств-членов и одной неправительственной организации. Резюме дискуссии по пункту 3.1 включено в часть II настоящего доклада.

### Доклады СИГЕПС, КОМЕСТ, МКБ и МПКБ, а также программы МОСТ

31. Рассмотрев доклады СИГЕПС (34 С/REP/18), МКБ и МПКБ (34 С/REP/12), программы МОСТ (34 С/REP/17) и КОМЕСТ (34 С/REP/20), Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять эти доклады к сведению.

## ЧАСТЬ II

### Общая дискуссия

### Пункт 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4)

32. Этот пункт представил представитель Генерального директора/директор Бюро стратегического планирования (DIR/BSP/PMR), напомнивший о предшествующих неофициальных дискуссиях в рамках междисциплинарного заседания, итоги которого кратко изложены в документе 34 С/INF.18. Он объяснил, что Исполнительный совет обсудил проект документа 34 С/4 на своей 176-й сессии и сформулировал ряд рекомендаций, которые содержатся в документе 34 С/11. Генеральный директор одобрил эти рекомендации, и в связи с этим было предложено использовать документ 34 С/11 в качестве основы для дискуссии.

33. Представитель Генерального директора особо отметил межсекторальный и междисциплинарный подход, который использовался при подготовке проекта 34 С/4, и подчеркнул, что все пять всеобъемлющих целей и связанные с ними четырнадцать стратегических программных целей разрабатывались с учетом межсекторальной перспективы при совместном или индивидуальном участии всех секторов. Африка и гендерное равенство были определены в качестве единственных глобальных приоритетов ЮНЕСКО. Представитель Генерального директора подчеркнул, что Среднесрочная стратегия ориентирована строго на конечные результаты с четким указанием на вклад ЮНЕСКО в достижение международно согласованных целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, а также с четким указанием ожидаемых результатов по каждой всеобъемлющей цели и стратегической программной цели. Он подчеркнул плавный переход между Стратегией и двухлетней Программой и бюджетом на 2008-2009 гг. Он также отметил инновационный подход, заключающийся во включении раздела, касающегося управления в целях оказания воздействия, которое позволяет использовать ориентированные на конечные результаты программирование и управление, повысить качество выполнения программы, действенность, эффективность, подотчетность и транспарентность. Он напомнил, что Среднесрочная стратегия является «скользящей» стратегией, которую Генеральная конференция может анализировать и в случае необходимости пересматривать.

34. По этому пункту выступили 42 представителя делегаций и два наблюдателя. Выступавшие заявили о своей решительной поддержке новой Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг., и связанной с ней с этим коллективной работы Секретариата и Исполнительного совета, свидетельством которой являются четыре заседания созданной им Редакционной группы.

35. Многие делегации высоко оценили межсекторальный подход к разработке стратегических целей и похвалили Секретариат за достигнутый прогресс. В то же время другие делегаты выразили мысль о том, что еще есть резервы для улучшения работы по сокращению числа приоритетов и заострению направленности деятельности Организации. Ряд делегатов подняли вопрос об оценке, подчеркнув необходимость включения в Среднесрочную стратегию информации о том, чего не было достигнуто за предшествующий период, и приветствовали тот факт, что С/4 становится по-настоящему скользящей стратегией. Один из делегатов отметил возможность проведения внешних оценок.

36. Было единодушно поддержано то особое внимание, которое уделяется гендерному равенству в качестве глобального приоритета. Все делегаты приветствовали предоставление Африке приоритетного статуса в Среднесрочной стратегии и высоко отозвались о работе ЮНЕСКО в интересах этого региона. Некоторые делегаты высказали пожелание в отношении того, чтобы придание приоритета Африке и вопросам гендерного равенства не привело к ослаблению внимания к другим конкретным группам, а именно НРС, МОСРГ и молодежи.

37. Общая ориентация КП III была одобрена. Делегаты почти единодушно подчеркнули важность обеспечения прочной и эффективной связи между социальными исследованиями и политикой. Много раз также прозвучала ссылка на необходимость продолжения важной работы Организации в области этики и науки в ее нескольких аспектах, а также рассмотрения возникающих потребностей в области этики. В то же время, хотя одни делегаты высказались за поощрение исследований, касающихся возникающих социальных потребностей в качестве политического поля действий, в котором соответствующая роль должна быть отведена ЮНЕСКО, другие делегаты выразили мнение о том, что эта деятельность входит в круг ведения других организаций. Хотя работа Организации в области философии в целом приветствовалась и вызвала положительную оценку, существенное число делегатов выразили сожаление в связи с уделением меньшего внимания деятельности ЮНЕСКО в области прав человека.

38. В своем ответе на прозвучавшие в ходе дискуссии замечания представитель Генерального директора дал высокую оценку многим замечаниям в поддержку документа и заверил делегатов в твердой приверженности Организации делу осуществления двух глобальных приоритетов, какими являются Африка и гендерное равенство. В отношении гендерного равенства он напомнил о цели его достижения на уровне высшего руководящего звена Организации к 2015 г. Он также успокоил тех, кто высказывал озабоченность в отношении деятельности, касающейся молодежи, НРС и МОСРГ. Кроме того, он напомнил о включении новой стратегической программной цели, касающейся оказания поддержки странам в постконфликтных ситуациях и ситуациях после бедствий.

## Общая дискуссия

### Пункт 3.2 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5)

39. Заместитель директора Бюро стратегического планирования ЮНЕСКО г-н Жан-Ив Ле Со представил этот пункт в соответствии с положениями резолюции 29 С/87 Генеральной конференции. Он подчеркнул, что Программа и бюджет на 2010-2011 гг. (35 С/5) будут определять содержание второго двухлетнего периода следующей Среднесрочной стратегии (документ 34 С/4) и поэтому должны подготавливаться в тесной связи с всеобъемлющими целями и стратегическими программными целями Организации. Он представил документ 34 С/7 и отметил ряд вопросов, которые могут потребовать обсуждения.

40. В дискуссии приняли участие 13 выступавших, включая одного представителя НПО.

41. Несколько делегатов подчеркнули необходимость обеспечения преемственности между Среднесрочной стратегией и будущими Программой и бюджетом. Они подчеркнули необходимость проблемно-ориентированного подхода, а также укрепления в этой связи междисциплинарного и межсекторального характера деятельности Организации, включая создание межсекторальных платформ.

42. Несколько делегатов подчеркнули необходимость продолжения применения метода программирования с ориентацией на конкретные результаты, а также дальнейшего совершенствования оценки результатов и представления докладов о достигнутых результатах, в частности в документе С/3, включая как качественные, так и количественные результаты. Было также высказано предложение о том, чтобы в следующем документе 35 С/5 сформулировать положения, касающиеся поэтапного выхода из проектов и завершения программ, а также обеспечения тесной увязки средств обычной программы и внебюджетных ресурсов.

43. Делегаты в целом поддержали продолжение работы по двум приоритетным направлениям: Африка и гендерное равенство. Ряд выступавших рекомендовали увеличить в 2010-2011 гг. объем средств, выделяемых на Африку.

44. Ряд делегатов подчеркнули необходимость более активного участия в процессе реформы Организации Объединенных Наций и обеспечения согласованности действий всей ООН с тем, чтобы, в частности, избежать дублирования работы между учреждениями. Была подчеркнута роль национальных комиссий.



45. Несколько делегатов рекомендовали уменьшить соотношение расходов на персонал с расходами на мероприятия, а также обеспечить относительное увеличение ресурсов, выделяемое на социальные и гуманитарные науки в целом.

46. Заместитель директора Бюро стратегического планирования (BSP) дал высокую оценку состоявшейся дискуссии и отметил значительное совпадение мнений делегатов в отношении междисциплинарности, укрепления подходов и методов управления на основе достижения конкретных результатов, а также в отношении приоритетов, установленных в документе 34 С/4. Он напомнил, что государства-члены смогут также высказать свои мнения в ходе консультаций 2008 г.

## Е. Доклад Комиссии CLT<sup>1</sup>

### Введение

#### Дискуссия 1

Пункт 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг.

Пункт 3.2 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг.

#### Дискуссия 2

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. – Часть II.A: Крупная программа IV – Культура

#### Дискуссия 3

Пункт 5.6 Предложение о создании в Задаре (Хорватия) Регионального центра подводной археологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Предложение о создании в Китае Института по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия для региона Азии и Тихого океана в качестве института категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

Предложение о создании Института африканской культуры и международного взаимопонимания при Президентской библиотеке имени Олусегуна Обасанджо в Абеокуте, штат Огун (Нигерия), в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО

#### Дискуссия 4

Пункт 8.1 Проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной

Пункт 8.4 Укрепление охраны объектов культуры путем борьбы с их незаконным оборотом и развитие музеев в развивающихся странах

Пункт 8.5 Рассмотрение Исполнительным советом новых докладов государств-членов и других государств-участников о мерах, принятых ими с целью осуществления Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.)

#### Дискуссия 5

Пункт 5.13 Провозглашение Международного года сближения культур

#### Дискуссия 6

Пункт 5.2 Иерусалим и выполнение резолюции 33 С/50

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 22-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе.

Пункт 5.3                    Выполнение резолюции 33 С/70, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях

**Доклады**

Доклад о деятельности Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (2006-2007 гг.) (34 С/REP/14)

Доклад Межправительственного комитета по охране всемирного культурного и природного наследия о своей деятельности (2006-2007 гг.) (34 С/ REP/13)

## ВВЕДЕНИЕ

1. Во исполнение резолюции 29 С/87 (пункты 1.21 и 1.22) Исполнительный совет на своей 177-й сессии (177 ЕХ/Реш.43) рекомендовал Генеральной конференции кандидатуру г-на М. Джавада Зарифа (Исламская Республика Иран) на должность Председателя Комиссии по культуре. На втором пленарном заседании 16 ноября 2007 г. г-н М. Джавад Зариф был избран Председателем Комиссии по культуре.

2. На своем первом заседании 26 октября 2007 г. Комиссия утвердила представленные Комитетом по кандидатурам предложения в отношении должностей заместителя Председателя и докладчика. Комиссия избрала посредством аккламации следующих заместителей Председателя и докладчика:

<i>Заместители Председателя:</i>	Барбадос (г-жа Алиссандра Кумминс) Ботсвана (г-жа Нео Аджеи-Асафо) Германия (г-н Гюнтер Оферфельд) Венгрия (г-жа Каталин Боджийай)
<i>Докладчик:</i>	Алжир (г-н Мурад Бетруни)

3. Затем Комиссия утвердила расписание работы, представленное в документе 34 С/CLT/1/PROV.

4. Комиссия рассмотрела пункты своей повестки дня в ходе шести заседаний по повестке дня и шести дискуссионных, которые проводились с пятницы 26 октября по понедельник 29 октября 2007 г.

5. Комиссия приняла свой доклад на седьмом заседании во второй половине дня в четверг 1 ноября 2007 г. В докладе содержатся рекомендации Комиссии для Генеральной конференции по каждому из пунктов ее повестки дня.

## ДИСКУССИЯ 1

**Пункт 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (Крупная программа IV – Культура)**

**Пункт 3.2 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (Крупная программа IV – Культура)**

6. На своем первом заседании Комиссия рассмотрела пункт 3.1 – Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4, 34 С/11) и пункт 3.2 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5).

7. В ходе дискуссии по пунктам 3.1 и 3.2 выступили представители 27 государств-членов и двух наблюдателей. По завершении обсуждения пунктов 3.1 и 3.2 представители Генерального директора ответили на высказанные Комиссией замечания и соображения.

8. Представитель заместителя Генерального директора/директора Бюро стратегического планирования (ADG/BSP) представила два соответствующих документа и указала, что сложный характер современных проблем обуславливает необходимость взаимодействия и вклада нескольких дисциплин, в связи с чем в Проекте Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО (34 С/4) представлен целостный междисциплинарный подход, основывающийся на едином определении миссии Организации, одним из основных аспектов которой является культура. Она далее пояснила, что в интересах обеспечения плавного перехода от Среднесрочной стратегии к двухлетним Программе и бюджету на 2008-2009 гг. пять всеобъемлющих целей и 14 стратегических программных целей были переведены в ограниченное число двухлетних секторальных приоритетов в рамках каждой крупной программы, а также в 12 межсекторальных платформ. Она также упомянула о рекомендациях Исполнительного совета в адрес Генеральной конференции, которые были представлены в документе 34 С/11 и одобрены Генеральным директором.

9. Что касается будущих Программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5), то она подчеркнула особую важность этой дискуссии с учетом скользящего характера документа 34 С/4.

10. Конкретно касаясь всеобъемлющей цели 4 «Поощрение культурного разнообразия, межкультурного диалога и культуры мира», заместитель Генерального директора по вопросам культуры добавила, что главный принцип, лежащий в ее основе, заключается в том, что культурное разнообразие и межкультурный диалог должны рассматриваться в неразрывной взаимосвязи. Поставлена задача показать, что культура является необходимым средством для обеспечения развития, примирения и устойчивого мира. Она далее пояснила, что стратегическая программная цель 11, которая целиком посвящена вопросам наследия, основывается на той же предпосылке. Эта цель указана отдельно в силу того, что ЮНЕСКО хочет особо выделить новый целостный и, соответственно, межсекторальный подход к наследию, который стал применяться Организацией.

11. Ораторы высказались в поддержку Проекта Среднесрочной стратегии с внесенными Исполнительным советом поправками, который содержится в документе 34 С/11, особенно в том, что касается повышения концентрации и целенаправленности, межсекторального и междисциплинарного аспектов Стратегии и ее скользящего характера. Они приветствовали два приоритета, придаваемые проблемам Африки и гендерного равенства, а также предусмотренные конкретные мероприятия в интересах молодежи, наименее развитых стран (НРС) и малых островных развивающихся государств (МОСРГ).

12. Несколько ораторов призвали использовать в документе С/4 более концентрированный подход, обеспечить более тщательную оценку достигнутых результатов и более четко определить взаимосвязи между возлагаемыми на ЮНЕСКО пятью функциями и их акцентом на конкретные стратегические программные цели и соответствующие главные направления деятельности. Один из выступавших высказал соображение о возможном объединении стратегических программных целей 9 и 10, с тем чтобы подчеркнуть взаимосвязь между культурным разнообразием, развитием и социальным сплочением.

13. Большинство ораторов подчеркнули важнейшее значение принятых недавно конвенций в области культуры (Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 г.), Конвенции об охране нематериального культурного наследия (2003 г.) и Конвенции об охране подводного культурного наследия (2001 г.)) и сошлись во мнении о том, что насущной задачей в предстоящие годы является реальное воплощение в жизнь этих нормативных актов. Несколько делегатов подчеркнули также важную роль музеев. В связи с необходимостью поощрения культурного разнообразия внимание было обращено на взаимосвязь между культурным разнообразием и свободой выражения мнений.

14. Было одобрено то особое внимание, которое уделяется языкам и многоязычию (вставка 9) и их важности для охраны языков, находящихся под угрозой исчезновения, и укрепления культур коренных народов, а также для поощрения диалога между культурами. При этом была подчеркнута важнейшая роль письменных переводов. Была с удовлетворением отмечена ведущая роль ЮНЕСКО в проведении Международного года языков, провозглашенного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее 61-й сессии.

15. В отношении стратегической цели 9 была особо подчеркнута необходимость четко продемонстрировать, что культура является одним из обязательных факторов устойчивого развития, а также показать важность интеграции культуры в национальные рамки развития. Несколько выступавших подчеркнули важность систематического сбора статистических данных в области культуры и других инструментов для оценки культуры в качестве одного из ресурсов для развития; укрепление индустрии культуры и творчества (включая культурный туризм) было расценено в качестве одного из важнейших элементов для обеспечения устойчивого развития в современных обществах. Было выражено мнение о том, что в Проекте Среднесрочной стратегии должна быть отчетливее отражена тематика народной культуры, особенно в том, что касается молодежи, формирования самобытности, а также диалога и сотрудничества с гражданским обществом в целом. Некоторые ораторы приветствовали включение вновь в Среднесрочную стратегию Лиссабонской «дорожной карты» по образованию в области искусств, как это было предложено в документе 34 С/11, поскольку взаимосвязь между культурой и образованием является важным элементом, и было высказано предложение о столь же полном включении в эту Стратегию проблематики информационных и коммуникационных технологий.

16. Была подчеркнута важность поощрения диалога между цивилизациями и культурами (с особым упором на межконфессиональный диалог). Были высказаны предложения об усилении сотрудничества с Альянсом цивилизаций в целях наполнения конкретным содержанием мероприятий, предложенных в докладе Группы высокого уровня, особенно по тематике образования, средств информации и молодежи. Несколько представителей упомянули о музыке в качестве важного средства для диалога.

17. В отношении подготовки Программы и бюджета на 2010-2011 гг. несколько делегатов подчеркнули необходимость обеспечения, по возможности, наиболее прочных связей между Среднесрочной стратегией и будущей программой и бюджетом, дальнейшего применения ориентированного на конечные результаты подхода к программированию и установления более тесной и четкой связи между средствами обычной программы и внебюджетными средствами. Прозвучал также призыв к дальнейшему сокращению числа главных направлений деятельности в документе 35 С/5, и несколько ораторов предложили включить в этот документ положения об ограничении продолжительности конкретных мероприятий. Был поддержан принцип использования межсекторальных платформ и необходимость включения в каждую из них тематики культуры в качестве одного из важных элементов. Было высказано предложение о том, чтобы в рамках новой межсекторальной платформы по языкам и многоязычию уделялось внимание связям между культурой и образованием. Несколько ораторов предложили шире включить проблематику молодежи в программу по культуре в документе 35 С/5 и еще более усилить приоритеты, касающиеся Африки и гендерного равенства. Следует лучше учитывать взаимосвязи между регионами Африки и Карибского бассейна. Некоторые представители предложили выделить дополнительные средства для осуществления Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 г.).

18. Отвечая на замечания, высказанные в ходе дискуссии, представитель заместителя Генерального директора/директора Бюро стратегического планирования (ADG/BSP) указала, что призыв к более четкому определению взаимосвязи между функциями ЮНЕСКО и выполнением программы, к обеспечению более широкого участия многочисленных заинтересованных сторон, к представлению более четкой картины в отношении внебюд-

жетных средств и средств обычной программы и к информированию о достигнутых результатах в вопросах гендерного равенства будет в полной мере учтен в следующем документе C/5.

19. Заместитель Генерального директора по вопросам культуры (ADG/CLT) подчеркнула, что скользящий характер Среднесрочной стратегии позволит улучшить ее текст в свете замечаний, высказанных в ходе дискуссии. Она также проинформировала Комиссию о том, что в рамках подготовки к провозглашенному Организацией Объединенных Наций Международному году языков в 2008 г. ЮНЕСКО через соответствующую межсекторальную целевую группу готовит меморандум о взаимопонимании с Альянсом цивилизаций и что несколько мероприятий уже было проведено.

## ДИСКУССИЯ 2

### Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. – Часть II.A: Крупная программа IV – Культура

20. На своих первом, втором, третьем и четвертом заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., документ 34 C/5 (2-й вариант), тома 1 и 2, приняв во внимание документы 34 C/5, 2-й вариант и Исправление, 34 C/6 и Add. и Add.2, 34 C/8, 34 C/8/CLT.

21. В ходе этой дискуссии выступили представители 50 государств-членов и шести наблюдателей.

### Проект резолюции, предложенный в документе 34 C/5, 2-й вариант

22. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, предложенную в пункте 04000 тома 1 документа 34 C/5 (2-й вариант), Согг. и Согг. 2, в отношении Части II.A Программы: Крупная программа IV – Культура, с поправками, внесенными в свете рекомендаций Исполнительного совета (34 C/6 Add.) и нижеследующих проектов резолюций с внесенными в них поправками<sup>1</sup>:

- 34 C/DR.11 (представленный Исламской Республикой Иран) относительно подпункта (a) (iv) был рекомендован для принятия Генеральной конференцией при том понимании, что будут привлечены внебюджетные средства для реализации итогов Всемирной конференции по образованию в области искусств (Лиссабон, 6-7 марта 2006 г.).
- 34 C/DR.12 (представленный Исламской Республикой Иран) относительно подпункта (a) (ii) был рекомендован для принятия Генеральной конференцией в свете замечаний Генерального директора (34 C/8 CLT), касающихся отсутствия бюджетных последствий для обычной программы в текущем двухлетнем периоде<sup>2</sup>.
- 34 C/DR.22 (представленный Индией и поддержанный Албанией, Бенином, Грецией, Ираком, Италией, Ливийской Арабской Джамахирией и Эфиопией) относительно подпункта (a) (iii) был рекомендован для принятия Генеральной конференцией с поправками, предложенными в ходе дискуссии<sup>3</sup>.
- 34 C/DR.27 (представленный Кубой) относительно подпункта (a) (v) был рекомендован для принятия Генеральной конференцией с поправками, предложенными в ходе дискуссии.
- 34 C/DR.28 (представленный Кубой) относительно подпункта (a) (v) был рекомендован для принятия Генеральной конференцией при том понимании, что будут привлечены внебюджетные средства для поддержки и поощрения региональных и международных инициатив и мероприятий, касающихся вопросов культуры и развития.
- 34 C/DR.42 (представленный Доминиканской Республикой) относительно пункта (a) (v) был рекомендован для принятия Генеральной конференцией при том понимании, что будут привлечены внебюджетные средства для наращивания потенциала в области культуры посредством сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг-Юг.

<sup>1</sup> Комиссия приняла к сведению заявления **Барбадоса** по пункту 4.2 относительно Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., выполнения конвенций ЮНЕСКО 1970 г., 2001 г., 2003 г. и 2005 г., а также концепции наследия как основы самобытности, вектора развития и инструмента для обеспечения примирения.

Комиссия также приняла к сведению заявление **Российской Федерации** по пункту 4.2: «Национальная комиссия Российской Федерации по делам ЮНЕСКО призывает Секретариат ЮНЕСКО рассмотреть вопрос о возобновлении выпуска русскоязычного издания журнала "MUSEUM International"».

<sup>2</sup> Соединенные Штаты Америки выразили согласие с этим при том понимании, что в соответствии с руководящими принципами и критериями создания центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО вопрос о целесообразности создания такого центра необходимо будет представить на рассмотрение Исполнительного совета, который сформулирует соответствующую рекомендацию.

<sup>3</sup> Комиссия приняла к сведению заявление **Соединенного Королевства** по проекту резолюции 34 C/DR.22: «В заключительном пункте Пояснительной записки по этому проекту резолюции имеется фраза, приписывающая выражение некоторых мнений директору Британского музея. Соединенное Королевство хотело бы ясно и решительно заявить, что эта фраза не отражает ни политику Британского музея, ни взгляды его директора».

- 34 C/DR.44 (представленный Кенией) относительно пункта (а) (iii) был рекомендован для принятия Генеральной конференцией при том понимании, что помимо средств, уже ассигнованных в документе 34 C/5, будут привлечены внебюджетные средства для создания и развития общинных музеев культуры в Африке.

(См. рез. 34 C/39)<sup>1</sup>

#### **Общая сумма бюджетных ассигнований по Крупной программе IV – Культура**

23. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить общую сумму ассигнований по Крупной программе IV в размере 51 382 600 долл., в том числе 17 220 900 долл. для всех мероприятий по программе и 34 161 700 долл. для расходов на персонал, как это указывается в пункте 04000 документа 34 C/6 Addendum, при том понимании, что эта общая сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX и пяти комиссий по программе) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

### **ДИСКУССИЯ 3**

#### **Пункт 5.6 Предложение о создании в Задаре (Хорватия) Регионального центра подводной археологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

**Предложение о создании в Китае Института по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия для региона Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

**Предложение о создании Института африканской культуры и международного взаимопонимания при Президентской библиотеке имени Олусегуна Обасанджо в Абеокуте, штат Огун (Нигерия), в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

24. На своем четвертом заседании Комиссия рассмотрела пункт 5.6, касающийся предложений о создании трех центров: Предложение о создании Регионального центра подводной археологии (Задар, Хорватия); Предложение о создании в Китае Института по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия для региона Азии и Тихого океана; Предложение о создании Института африканской культуры и международного взаимопонимания при Президентской библиотеке имени Олусегуна Обасанджо в Абеокуте, штат Огун (Нигерия).

25. В ходе этой дискуссии выступили представители 19 государств-членов.

#### **Предложение о создании в Задаре (Хорватия) Регионального центра подводной археологии в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

26. После рассмотрения документа 34 C/40 Part V Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 2 вышеупомянутого документа (рез. 34 C/40).

#### **Предложение о создании в Китае Института по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия для региона Азии и Тихого океана в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

27. После рассмотрения документа 34 C/40 Part XI Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 2 вышеупомянутого документа<sup>2</sup> (рез. 34 C/41).

#### **Предложение о создании Института африканской культуры и международного взаимопонимания при Президентской библиотеке имени Олусегуна Обасанджо в Абеокуте, штат Огун (Нигерия), в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО**

28. После рассмотрения документа 34 C/40 Part XIII Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 2 вышеупомянутого документа (рез. 34 C/42).

<sup>1</sup> В качестве примера см. Приложение в конце настоящего доклада.

<sup>2</sup> **Заявление Японии:** «Япония всецело поддерживает создание этих центров категории 2. Мы надеемся, что деятельность этих центров будет соответствовать программным стратегиям ЮНЕСКО и что центры будут поддерживать тесный контакт с ЮНЕСКО и соответствующими международными организациями. Мы надеемся также, что соответствующий мониторинг и оценка деятельности обеспечат высокое качество результатов работы этих центров. В частности, в связи с созданием в Китае Института по подготовке кадров и научным исследованиям в области всемирного наследия для региона Азии и Тихого океана, мы выражаем надежду, что этот Институт внесет существенный вклад в укрепление кадровых ресурсов в области охраны всемирного наследия в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Мы будем приветствовать тесные контакты китайских властей с другими странами региона, которые уже накопили опыт работы в этой сфере, в целях достижения наилучших результатов».

## ДИСКУССИЯ 4

- Пункт 8.1** Проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной
- Пункт 8.4** Укрепление охраны объектов культуры путем борьбы с их незаконным оборотом и развитие музеев в развивающихся странах
- Пункт 8.5** Рассмотрение новых докладов государств-членов и других государств-участников о мерах, принятых ими с целью осуществления Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.)

**Доклад о деятельности Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (2006-2007 гг.) (34 C/REP/14)**

**Доклад Межправительственного комитета по охране всемирного культурного и природного наследия о своей деятельности (2006-2007 гг.) (34 C/REP/13)**

29. На своем пятом заседании Комиссия рассмотрела пункт 8.1 – Проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной; пункт 8.4 – Укрепление охраны объектов культуры путем борьбы с их незаконным оборотом и развитие музеев в развивающихся странах; пункт 8.5 – Рассмотрение новых докладов государств-членов и других государств-участников о мерах, принятых ими с целью осуществления Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.). В соответствии с требованиями регламентирующих документов она также приняла к сведению Доклад о деятельности Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (2006-2007 гг.) (34 C/REP/14) и Доклад Межправительственного комитета по охране всемирного культурного и природного наследия о своей деятельности (2006-2007 гг.) (34 C/REP/13).

30. Принимая во внимание рекомендацию Исполнительного совета, содержащуюся в решении 177 EX/17, Комиссия без обсуждения рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции по пункту 8.1, предложенный в документе 34 C/22 Add. (рез. 34 C/43).

31. В ходе дискуссии по пунктам 8.4 и 8.5 выступили представители 42 государств-членов.

**Пункт 8.1** Проект декларации принципов относительно предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной

32. После рассмотрения документа 34 C/22 и Add. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 2 вышеупомянутого документа<sup>1</sup> (рез. 34 C/43).

**Пункт 8.4** Укрепление охраны объектов культуры путем борьбы с их незаконным оборотом и развитие музеев в развивающихся странах

33. После рассмотрения документа 34 C/46 Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 6 вышеупомянутого документа с поправками, внесенными в ходе дискуссии<sup>2</sup> (рез. 34 C/44).

**Пункт 8.5** Рассмотрение новых докладов государств-членов и других государств-участников о мерах, принятых ими с целью осуществления Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.)

34. После рассмотрения документа 34 C/55 Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 6 вышеупомянутого документа (рез. 34 C/45).

<sup>1</sup> **Заявление Швейцарии по пункту 8.1**

Швейцария поддерживает организацию нового межправительственного совещания экспертов и готова вновь внести взнос для внебюджетного финансирования этого совещания.

<sup>2</sup> **Заявление Италии по пункту 8.4**

Италия от своего имени хотела бы сделать заявление по вопросу о «виртуальном доступе» к культурным ценностям, упомянутому в пункте 5 пояснительной записки. Италия выражает уверенность в том, что ее мнение отражает также позицию стран – соавторов резолюции. Италия хотела бы пояснить, что в намерение стран-соавторов не входило установление связи между понятиями «виртуальный доступ» к культурным ценностям и незаконный оборот культурных ценностей. И текст пояснительной записки не дает никаких оснований для такого вывода. Цель резолюции состоит в том, чтобы отметить, что, даже если «виртуальный доступ» может стать новым полезным инструментом, появляющимся благодаря современным технологиям, он не может заменить ознакомление с этими ценностями в подлинных, аутентичных условиях.



## Доклады

35. Приняв к сведению Доклад о деятельности Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (2006-2007 гг.) (34 C/REP/14) и Доклад Межправительственного комитета по охране всемирного культурного и природного наследия о своей деятельности (2006-2007 гг.) (34 C/REP/13), Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять эти доклады к сведению.

## ДИСКУССИЯ 5

### Пункт 5.13 Провозглашение Международного года сближения культур

36. На своем шестом заседании Комиссия рассмотрела пункт 5.13 «Провозглашение Международного года сближения культур» (документ 34 C/53)<sup>1</sup>.

37. В ходе этого заседания выступили представители 20 государств-членов и один наблюдатель.

38. Рассмотрев документ 34 C/53, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 11 упомянутого выше документа, с изменениями, внесенными в ходе обсуждения (рез. 34 C/46).

## ДИСКУССИЯ 6

### Пункт 5.2 Иерусалим и выполнение резолюции 33 C/50

### Пункт 5.3 Выполнение резолюции 33 C/70, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях

39. На своем шестом заседании Комиссия рассмотрела в рамках одной дискуссии пункт 5.2 «Иерусалим и выполнение резолюции 33 C/50» (34 C/15) и пункт 5.3 «Выполнение резолюции 33 C/70, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях» (34 C/16 и Add.).

40. Рассмотрев документ 34 C/15, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 21 упомянутого выше документа (рез. 34 C/47).

### Пункт 5.3 Выполнение резолюции 33 C/70, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях

41. Параллельно с изложенным выше после рассмотрения документов 34 C/16 и Add. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе 34 C/16 Add. (рез. 34 C/58).

42. Комиссия приняла к сведению, соответственно, заявления Израиля, Соединенных Штатов Америки и наблюдателя Палестины по пункту 5.2 «Иерусалим и выполнение резолюции 33 C/50» и по пункту 5.3 «Выполнение резолюции 33 C/70, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях»<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> **Заявление Бахрейна по пункту 5.13**

Международный фестиваль «Весна культуры» проводился в марте 2006 г. и в 2007 г.; в 2008 г. международные мероприятия этого фестиваля в областях культуры и искусств будут организованы по всему миру. Фестиваль открыт для бесплатного посещения и проводится в течение одного месяца с целью содействия сближению культур с помощью ряда международных мероприятий (музыка, театр, танцы, выставки, поэзия, дискуссии и т.д.).

<sup>2</sup> **Заявление Соединенных Штатов Америки по пунктам 5.2 и 5.3**

«Нам хотелось бы отметить нашу озабоченность в связи с тем, что не все инструменты, на которые содержатся ссылки в данной резолюции, являются релевантными, однако, тем не менее, мы согласны присоединиться к консенсусу. Г-н Председатель, я хотел бы, чтобы это заявление в полном объеме было включено в протокол настоящего заседания. Благодарю вас, г-н Председатель».

### Приложение, касающееся резолюции 34 С/38 (двухлетний приоритет 2)<sup>1</sup>

Концептуальные и оперативные рамки, укрепляющие межкультурный диалог во всех его аспектах, включая межконфессиональные аспекты, на основе использования междисциплинарного и межсекторального подхода и укрепления потенциала в области культуры путем сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг-Юг.

6-й Международный конгресс по культуре и развитию, Гавана (Куба), 11-14 июня 2009 г.

Различные региональные и международные фестивали, предоставляющие возможность организации конференций по вопросам взаимосвязей между культурой и развитием (например, 3-й Фестиваль искусства чернокожих народов (ФЕСТАН III), Дакар, 1-22 сентября 2008 г.; Бахрейнский фестиваль «Весна культуры – 2008» (Бахрейн) – Международный ежегодный фестиваль культуры; КАРИФЕСТА X (Багамские Острова), 2008 г.; ФЕСПАКО (Буркина-Фасо, февраль 2008 г.); Креольский фестиваль Сейшельских Островов – 2007 (включая День креольской культуры))

Региональная конференция, организуемая Экономическим сообществом западно-африканских государств (ЭКОВАС) в Гане в 2008 г. по теме «Культура и развитие, ЦРТ, НЕПАД»

Всемирный форум культур 2007 г. в Монтеррее (Мексика), 20 сентября – 8 декабря 2007 г.

6-й международный фестиваль «Шарк Тароналари» («Восточные мелодии») (Самарканд, Узбекистан, 25-31 августа 2007 г. и 2009 г.)

Форум министров культуры и официальных лиц, ответственных за политику в области культуры в Латинской Америке и Карибском бассейне: последнее совещание состоялось в Тринидаде и Тобаго 28-29 июня 2007 г. (ежегодные совещания проводятся с 1989 г.; первое совещание состоялось в Бразилии)

5-й Международный конгресс по культуре и развитию, Гавана (Куба), 11-14 июня 2007 г.

Встреча на высшем уровне глав государств Юго-Восточной Европы «Культурное разнообразие – связующее звено между культурным наследием и культурой будущего», Бухарест/Сибиу (Румыния), 7-8 июня 2007 г.

Международная конференция по теме «Культурное разнообразие – богатство Европы», Эссен (Германия), 26-28 апреля 2007 г.

Межрегиональная встреча «Острова и перекрестки: культурное разнообразие в малых островных развивающихся государствах (МОСРГ)», Маэ (Сейшельские Острова), 11-13 апреля 2007 г.

2-е Совещание министров культуры АКТ (группы государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана), Санто-Доминго (Доминиканская Республика), 13 октября 2006 г.

2-я Конференция представителей интеллигенции из стран Африки и диаспоры – КИАД II, Салвадор-ди-Баия (Бразилия), 12-14 июля 2006 г.

Встреча на высшем уровне глав государств Юго-Восточной Европы «Распространение информации о наследии: новое видение Юго-Восточной Европы», Опатия (Хорватия), 1-2 июня 2006 г.

6-й Саммит Африканского союза, Хартум (Судан), 23-24 января 2006 г.

Первая очередная сессия Конференции министров культуры АС, Найроби (Кения), 10-14 декабря 2005 г.

4-й Международный конгресс по культуре и развитию, Гавана (Куба), 6-9 июня 2005 г.

Международная конференция «Поощрение диалога между культурами и цивилизациями с помощью конкретных и последовательных действий», Рабат (Марокко), 14-16 июня 2005 г.

2-е Совещание министров культуры АЗЕМ (Азиатско-европейский диалог), Париж (Франция), 7-8 июня 2005 г.

Региональный форум «Культурные коридоры Юго-Восточной Европы: общее прошлое и совместное наследие – ключ к будущему партнерству», Варна (Болгария), 20-21 мая 2005 г.

Международный симпозиум «Азиатско-тихоокеанские творческие сообщества – стратегия на XXI век», Джодхпур (Индия), 22-26 февраля 2005 г.

<sup>1</sup> Приводится для иллюстрации, перечень не является исчерпывающим.

Азиатско-тихоокеанская региональная конференция «Диалог между культурами и цивилизациями в интересах мира и устойчивого развития», Ханой (Вьетнам), 20-21 декабря 2004 г.

Всемирный форум культур – Барселона 2004 (Испания), 9 мая – 26 сентября 2004 г.

Региональный проект по развитию культуры (предложенный Суданом) – Молодежные центры по реабилитации и подготовке кадров в области индустрии культуры (в Дарфуре для Чада, Ливийской Арабской Джамахирии и Центральной Африки, в Джубе для Кении, Уганды и Демократической Республики Конго и в Кассле для Эфиопии, Эритреи, Сомали и Джибути).

## Е. Доклад Комиссии С1<sup>1</sup>

### ЧАСТЬ I

#### ВВЕДЕНИЕ

##### Дискуссия 1

Пункт 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4)

##### Дискуссия 2

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. – (34 С/5, 2-й вариант, Corr.1 и Corr.2), Часть II.A: Крупная программа V – Коммуникация и информация

- Рекомендации Исполнительного совета, содержащиеся в документах 34 С/6, 34 С/6 Add. и 34 С/6 Add.2
- Проекты резолюций, предложенные в документе 34 С/5, 2-й вариант, том 1 и Исправление
- Рекомендации Комиссии в отношении других проектов резолюций, которые не были приняты *in extenso*
- Рекомендации Комиссии в отношении проектов резолюций, не рекомендованных для принятия
- Бюджет

##### Дискуссия 3

Пункт 3.2 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5)

##### Дискуссия 4

Пункт 8.2 Первый сводный доклад для Генеральной конференции о мерах, принимаемых государствами-членами с целью осуществления Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству

##### Дискуссия 5

Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО – Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Манаме (Королевство Бахрейн) Регионального центра по информационным и коммуникационным технологиям в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (34 С/40 Partie IX)

**Доклады Международной программы развития коммуникации (МПРК) и программы «Информация для всех» (ПИДВ)**

### ЧАСТЬ II

**Общая дискуссия по пункту 3.1** – Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4)

**Общая дискуссия по пункту 3.2** – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5)

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 22-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе.

**ЧАСТЬ I****ВВЕДЕНИЕ**

1. Исполнительный совет на своей 177-й сессии рекомендовал Генеральной конференции назначить г-на Фредерика Риеля (Швейцария) на должность Председателя Комиссии CI. На втором пленарном заседании 34-й сессии Генеральной конференции, состоявшемся 16 октября 2007 г., г-н Фредерик Риель был избран Председателем этой Комиссии.

2. На своем первом заседании 26 октября 2007 г. Комиссия утвердила представленные Комитетом по кандидатурам предложения о кандидатах на должности заместителей Председателя и докладчика. Итоги выборов приводятся ниже:

*Заместители Председателя:* Куба (г-н Хосе-Антонио Мартин Пулидо)  
Египет (г-н Мохамед Абдель Хамид Шоера)  
Кения (г-н Эзекиель Мутуа)  
Словакия (г-н Людовит Мольнар)

*Докладчик:* Новая Зеландия (г-н Лоренс Звимпфер)

3. Затем Комиссия утвердила расписание работы, представленное в документе 34/COM.CI/1 Prov. Rev.

4. Комиссия посвятила рассмотрению пунктов своей повестки дня пять заседаний, состоявшихся 26-29 октября 2007 г.

5. Комиссия приняла собственный доклад на своем шестом заседании 1 ноября 2007 г.

**ДИСКУССИЯ 1****Пункт 3.1 Рассмотрение и утверждение проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4)**

6. На своем первом заседании Комиссия рассмотрела пункт 3.1 – Рассмотрение и утверждение проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 C/4; 34 C/11; 34 C/INF.7; 34 C/INF.18).

7. В дискуссии выступили представители 37 государств-членов, одного государства, не являющегося членом, и двух неправительственных организаций. Основные аспекты дискуссии отражены в Части II настоящего доклада.

**ДИСКУССИЯ 2****Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 C/5, 2-й вариант) Часть II.A: Крупная программа V – Коммуникация и информация**

8. На своих втором, третьем и четвертом заседаниях Комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 C/5, 2-й вариант, Согг. и Согг. 2).

9. Выступили представители 36 государств-членов и двух неправительственных организаций.

**Рекомендации Исполнительного совета, содержащиеся в документах 34 C/6, 34 C/6 Add. и 34 C/6 Add.2**

10. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять рекомендации Исполнительного совета, содержащиеся в соответствующих пунктах документов 34 C/6, 34 C/6 Add. и 34 C/6 Add.2, и предложила Генеральному директору учесть их при подготовке Утвержденного документа 34 C/5.

**Проекты резолюций, предложенные в документе 34 C/5, 2-й вариант том 1 и Исправление**

11. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 05000 документов 34 C/5, том 1, 2-й вариант, 34 C/5, 2-й вариант, Согг. и 34 C/5, 2-й вариант, Согг. 2, с поправками, содержащимися в документе 34 C/6 Add., в отношении проекта резолюции по Крупной программе V – Коммуникация и информация, и с дополнительными поправками, внесенными в соответствии со следующими проектами резолюций:

34 C/DR. 23 (представленный Индией в соавторстве с Бенином, Ираком, Марокко, Чили) по пункту (a) (i)

34 C/DR.32 (представленный Кубой) по пункту (a) (vi)

34 C/DR 33 (представленный Кубой) по пункту (а) (i)

34 C/DR 34 (представленный Кубой) по пункту (а) (ii)

34 C/DR. 53 (представленный Египтом) по пункту (а) (ii).

(См. рез. 34 C/48)

#### **Рекомендации Комиссии в отношении других проектов резолюций, которые не были приняты *in extenso***

12. Рассмотрев проект резолюции 34 C/DR.14 (представленный Исламской Республикой Иран), в котором предлагается включить в пункт 05000 подпункт (а) (v), ссылку на создание сети виртуальных университетов стран Западной Азии и запрашиваются ассигнования в размере 60 000 долл. за счет внебюджетных средств для подготовки с этой целью исследования по вопросу о целесообразности, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции предложить Генеральному директору предпринять усилия для изыскания внебюджетных средств с целью проведения такого исследования по вопросу о целесообразности.

#### **Рекомендации Комиссии в отношении проектов резолюций, не рекомендованных для принятия**

13. Комиссия информировала Генеральную конференцию о том, что указанный ниже проект резолюции не был рекомендован для принятия, поскольку, по мнению Генерального директора, предлагаемые мероприятия предусмотрены в рамках обычной программы и в качестве таковых будут включены в план работы:

34 C/DR. 13 (представленный Ираном) по пункту (а) (ii).

#### **Бюджет**

14. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить резолюцию, содержащуюся в пункте 05000 документа 34 C/5, 2-й вариант, с поправками, внесенными в соответствии с документами 34 C/5 Согг и 34 C/6 Add., которая предусматривает общую сумму бюджетных ассигнований в размере 31 919 900 долл., в том числе 12 682 900 долл. для расходов на мероприятия и 19 237 000 долл. для расходов на персонал, при том понимании, что эти суммы подлежат корректировке в свете рекомендаций совместного заседания семи комиссий (ADM, PRX, ED, SC, SHS, CLT и CI) и решений, принятых Генеральной конференцией в отношении верхнего предельного уровня бюджета.

### **ДИСКУССИЯ 3**

#### **Пункт 3.2 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5)**

15. На своем пятом заседании Комиссия рассмотрела пункт 3.2 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5).

16. В ходе дискуссии по этому пункту выступили представители восьми государств-членов и четырех неправительственных организаций. Основные аспекты этой дискуссии отражены в Части II настоящего доклада.

### **ДИСКУССИЯ 4**

#### **Пункт 8.2 Первый сводный доклад для Генеральной конференции о мерах, принимаемых государствами-членами с целью осуществления Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству**

17. На своем четвертом заседании Комиссия рассмотрела пункт 8.2 – Первый сводный доклад для Генеральной конференции о мерах, принимаемых государствами-членами с целью осуществления Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству.

18. Выступили представители 11 государств-членов и одного государства, не являющегося членом.

19. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции резолюцию, предложенную в пункте 11 документа 34 C/23 (резолюция 34 C/49).

## ДИСКУССИЯ 5

**Пункт 5.6 Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО – Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Манама (Королевство Бахрейн) Регионального центра по информационным и коммуникационным технологиям в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО (34 С/40 Partie IX)**

20. На своем третьем заседании Комиссия рассмотрела пункт 5.6 – Создание центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО – Доклад Генерального директора об исследовании по вопросу о целесообразности создания в Манама (Королевство Бахрейн) Регионального центра по информационным и коммуникационным технологиям в качестве центра категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.

21. В дискуссии выступили представители 22 государств-членов, включая представителя Королевства Бахрейн.

22. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения *in extenso* в Акты Генеральной конференции резолюцию, содержащуюся в пункте 2 документа 34 С/40 Part IX (рез. 34 С/50).

**Доклады Международной программы развития коммуникации (МПРК) (34 С/REP.15) и программы «Информация для всех» (ПИДВ) (34 С/REP.16 и Add.)**

23. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению доклад Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПРК) о своей деятельности (34 С/REP.15) и доклады об осуществлении программы «Информация для всех» (ПИДВ) (34 С/REP.16 и Add.).

**ЧАСТЬ II****Общая дискуссия по пункту 3.1 – Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2008-2013 гг. (34 С/4)**

24. В своем вступительном выступлении по этому пункту представитель Генерального директора напомнила о состоявшихся ранее неофициальных дискуссиях на междисциплинарном совещании, выводы которого обобщены в документе 34 С/INF.18. Она пояснила, что Исполнительный совет на своей 176-й сессии обсудил проект документа 34 С/4 и высказал ряд рекомендаций, которые были представлены в документе 34 С/11 и одобрены Генеральным директором. В связи с этим было предложено, чтобы Комиссия использовала документ 34 С/11 в качестве основы для обсуждения.

25. Она указала на то, что Среднесрочная стратегия обеспечивает программные рамки и определяет стратегическую концепцию деятельности ЮНЕСКО на 2008-2013 гг. В этом контексте был особо упомянут пункт 3 документа 34 С/11, содержащий новое определение миссии ЮНЕСКО, в котором коммуникация и информация рассматриваются в качестве одного из главных аспектов. В качестве глобальных приоритетов для ЮНЕСКО определены только проблемы Африки и гендерного равенства. Представитель Генерального директора подчеркнула то особое внимание, которое уделяется междисциплинарным и межсекторальным подходам, являющимися основными характерными особенностями данной Среднесрочной стратегии. Эта установка нашла свое отражение в пяти всеобъемлющих целях для всей Организации в целом и в 14 соответствующих стратегических программных целях, которые в своей совокупности основываются на межсекторальной перспективе. Она отметила, что акцент при этом делается на программировании, ориентированном на конечные результаты, с разработкой ожидаемых итогов на уровне как всеобъемлющих целей, так и стратегических программных целей. Она также пояснила, что в интересах обеспечения органичного перехода от стратегии к двухлетней программе и бюджету на 2008-2009 гг., стратегические программные цели были конкретизированы в виде ограниченного числа двухлетних секторальных приоритетов в рамках каждой крупной программы, ограниченного числа главных направлений деятельности и соответствующих ожидаемых результатов, а также в виде 12 межсекторальных платформ. Наконец, она указала на скользящий характер Среднесрочной стратегии, позволяющей Генеральной конференции пересматривать ее раз в два года с целью учета изменений и возникающих задач в сферах компетенции Организации.

26. По этому пункту выступили 40 делегатов, включая представителя государства, не являющегося членом, и двух представителей международных неправительственных организаций. Выступавшие в целом высказали поддержку предложенной Среднесрочной стратегии и рекомендациям, представленным в документе 34 С/11, которые были расценены в качестве солидного общего плана, служащего основой для деятельности ЮНЕСКО по решению глобальных задач и проблем в предстоящие шесть лет.

27. Особенно широкую поддержку получила всеобъемлющая цель 5 – «Построение инклюзивных обществ знаний с помощью информации и коммуникации», а также ее «подлинно межсекторальный» характер. Несколько делегатов приветствовали тот факт, что в пунктах 108 и 112 Исполнительный совет особое внимание уделяет «созданию и сохранению информации и знаний и обеспечению доступа к ним, а также их совместному использованию» в интересах содействия достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тыся-

челетия, в частности в том, что касается искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития. Была также вновь подтверждена важность создания, сохранения и совместного использования информации для построения обществ знаний. Один из делегатов призвал использовать более целенаправленный подход при разработке Стратегии.

28. Делегаты с удовлетворением отметили усиление внимания к межсекторальному подходу и приветствовали две стратегические цели 12 и 13, относящиеся к коммуникации и информации, – «Содействие обеспечению всеобщего доступа к информации и знаниям» и «Содействие плюралистическим, свободным и независимым средствам информации и инфоструктурам». Был также подчеркнут важный вклад коммуникации и информации в миростроительство, посредничество и управление, особенно в связи со стратегической целью 14 «Оказание поддержки странам, находящимся в постконфликтных ситуациях и ситуациях после бедствий».

29. Многие делегаты с удовлетворением отметили приоритет, придаваемый в Среднесрочной стратегии Африке и гендерному равенству, и дали положительную оценку деятельности ЮНЕСКО в этих областях. Была отмечена настоятельная необходимость применения межсекторального подхода к этим приоритетам и комплексной стратегии на основе пяти всеобъемлющих целей Среднесрочной стратегии. Некоторые делегаты также отметили необходимость уделять особое внимание потребностям наименее развитых стран (НРС), малых островных развивающихся государств (МОСРГ), а также маргинализированных и обездоленных групп населения, особенно в области коммуникации и информации.

30. Ряд делегатов подчеркнули, что всеобщий доступ к информации и знаниям наряду с качеством содержания плюралистических, свободных и независимых средств информации являются необходимыми условиями для того, чтобы ИКТ играли важную роль в развитии. Они также подтвердили, что расширение прав и возможностей людей через доступ к информации и знаниям с особым упором на свободу выражения мнений является необходимым условием демократического общества и жизненно важным фактором развития. Один из делегатов предложил еще больше подчеркнуть значение свободы выражения мнений во всеобъемлющей цели 5.

31. Несколько делегатов вновь подтвердили, что при разработке программ важно применять подход, основанный на правах человека. Отмечалось важнейшее значение свободы выражения мнений и свободы информации как необходимых факторов развития, искоренения нищеты, расширения прав и возможностей людей и обеспечения их активного участия в жизни общества. Некоторые из выступавших подчеркнули, что Организация должна уделять особое внимание этическим аспектам процесса построения обществ знаний и его социальным последствиям, в том числе проблемам, связанным с безопасностью детей, пользующихся Интернетом. Другие отметили, что упор должен быть сделан на разработке национальной политики в области информации.

32. С удовлетворением отмечалось также, что Среднесрочная стратегия представляет собой надежную платформу для претворения в жизнь решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО). Ряд выступавших предложили повысить наглядность ведущей роли ЮНЕСКО в качестве координатора по основным направлениям плана действий ВВИО, включая такие проблемы, как «доступ к информации и знаниям», «средства информации» и «этические аспекты информационного общества». Ряд делегатов отметили необходимость в полном объеме учитывать итоги ВВИО в будущем. Один делегат подчеркнул важность активного участия ЮНЕСКО в процессе укрепления сотрудничества, одобренного Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО).

33. Многие делегаты подтвердили важность укрепления плюралистических, свободных и независимых средств информации и инфоструктур, отметив важную роль Международной программы развития коммуникации (МПРК) в этом отношении. Делегаты также еще раз отметили, что ЮНЕСКО необходимо решать проблему цифрового разрыва и разрыва в уровне знаний, в том числе между городами и сельскими районами, и указали на вклад, который может внести в решение этой проблемы программа «Информация для всех» (ПВДВ) после пересмотра Стратегии и повышения ее эффективности.

34. В связи с оказываемой ЮНЕСКО поддержкой странам, выходящим из состояния конфликта или пережившим стихийные бедствия, которая заключается в оказании содействия скорейшему восстановлению, реконструкции, примирению и диалогу, ряд делегатов подчеркнули необходимость продолжения усилий, направленных на укрепление безопасности специалистов в области средств информации. Они присоединились к заявлениям Генерального директора, в которых он неоднократно осуждал акты насилия против журналистов и призывал к активным мерам и усилиям, направленным на то, чтобы положить конец безнаказанности.

35. Ряд делегатов выразили озабоченность в связи с проблемой охраны цифрового наследия и указали на важность сохранения информации, в частности аудиовизуальной продукции. Было также подчеркнуто значение программы «Память мира» в деле сохранения документального цифрового наследия. Несколько делегатов призвали к тому, чтобы ЮНЕСКО продолжала оказывать поддержку в поиске недорогостоящих средств обеспечения сохранности цифровых материалов.

36. Было также подчеркнуто, что особое внимание должно по-прежнему уделяться образованию в области ИКТ, созданию потенциала и подготовке специалистов в области средств информации с целью укрепления средств информации и содействия информационной грамотности. Кроме того, многие выступавшие признали



необходимость содействия развитию многоязычного и разнообразного по содержанию местного и информационного контента с уделением особого внимания культурному разнообразию.

37. Делегаты приветствовали приверженность ЮНЕСКО усилиям, направленным на реформу Организации Объединенных Наций, и уделение все большего внимания осуществлению совместных и согласованных действий на страновом уровне. Ряд выступавших отметили, что достижение целей, установленных Среднесрочной стратегией, будет нелегким делом, учитывая ограниченность ресурсов, имеющихся для их достижения. Один делегат подчеркнул важность того, чтобы в своей работе Организация опиралась на те результаты, которые были достигнуты в ходе предшествующих двухлетних периодов. Другие делегаты подчеркнули важность подхода к программированию и управлению с ориентацией на достижение конечных результатов, а также отметили «скользящий» характер Среднесрочной стратегии (С/4), обеспечивающий возможность ее постоянной эволюции и адаптации.

38. Несколько делегатов выразили пожелание о подготовке и опубликовании сокращенного, удобного для пользователя варианта Среднесрочной стратегии, который можно было бы распространять среди широкой общественности с целью повышению наглядности деятельности Организации и осведомленности о ней.

39. В своем ответе представитель Генерального директора поблагодарила делегатов за многие конструктивные предложения, высказанные в ходе дискуссии. Она проинформировала Комиссию о том, что их замечания и предложения найдут отражение в докладе Комиссии. Кроме того, она обратила внимание членов Комиссии на намерение Генерального директора опубликовать сокращенный вариант документа С/4, предназначенный для более широкой аудитории.

40. Вновь поблагодарив делегатов за их выступления, обеспечившие высокое качество дискуссии, заместитель Генерального директора по вопросам коммуникации и информации (ADG/CI) заявил, что высказанные замечания найдут отражение в докладе Комиссии, и подчеркнул, что обсуждавшиеся темы занимают центральное место в программе Сектора коммуникации и информации, как это предусмотрено в Среднесрочной стратегии. Он также подтвердил стремление ЮНЕСКО продолжать деятельность по расширению доступа к информации и знаниям и обеспечению свободы выражения мнений, а также усилия, направленные на воплощение в жизнь концепции обществ знаний, носящих плюралистический равноправный, открытый и инклюзивный характер.

#### **Общая дискуссия по пункту 3.2 – Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5)**

41. В своем вступительном выступлении представитель Генерального директора (ADG/BSP) напомнил о том, что дискуссии по этому пункту повестки дня имеют целью положить начало обсуждению структуры и содержания документа 35 С/5 с уделением особого внимания широкому кругу соответствующих вопросов, изложенных в документе 34 С/7. Он отметил, что Программа и бюджет на 2010-2011 гг. (35 С/5) приходится на второй двухлетний период новой Среднесрочной стратегии (документ 34 С/4) и что в связи с этим их необходимо будет готовить на основе определенных в ней всеобъемлющих стратегических рамок. Соответственно, осуществление деятельности, связанной со всеобъемлющими целями и стратегическими программными целями, указанными в документе 34 С/4, должно продолжаться в ходе этого второго двухлетнего программного и бюджетного цикла. Делегатам было предложено высказать мнения о наиболее целесообразных будущих направлениях программы и двухлетних секторальных приоритетах, а также о других аспектах подготовки Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг., в частности по вопросам, указанным в подпунктах 3 (а) – 3 (l) документа 34 С/7.

42. Представитель Генерального директора напомнил, в частности, о необходимости определения путей и средств, с помощью которых Организация могла бы и далее улучшать свой вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в частности целей, установленных участниками Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО). Он обратил внимание на процесс реформы ООН и подчеркнул важность определения конкретного вклада ЮНЕСКО в общее программирование в рамках системы ООН на страновом уровне. Наконец, он проинформировал о процессе подготовки документа 35 С/5, который начнется с рассылки вопросника весной 2008 г., после чего будут проведены региональные консультации с национальными комиссиями, по итогам которых Генеральный директор представит свои предварительные предложения на осенней сессии Исполнительного совета в 2008 г. Затем Генеральный директор подготовит к марту 2009 г. Проект программы и бюджета (35 С/5), который Исполнительный совет рассмотрит на своей весенней сессии в 2009 г. до его представления в конечном итоге Генеральной конференции для утверждения на ее 35-й сессии.

43. По этому пункту выступили 12 делегатов, включая представителей четырех международных неправительственных организаций. В целом, делегаты выразили поддержку сохранению в документе 35 С/5 структуры и направлений, определенных в документе 34 С/5. Один из делегатов призвал применять более сбалансированный подход в вопросе установления программных приоритетов. Выступавшие предложили учитывать при подготовке документа 35 С/5 следующие приоритетные области/темы: свобода выражения мнений и свобода печати; уделение более пристального внимания этике в связи с направлением деятельности 10 Женевского плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО); культурное разнообразие «средств информации» и «в сфере средств информации»; содействие развитию многоязычия; средства информации и культура мира, роль знаний в общественном развитии; роль ИКТ в создании обществ знаний – об-

ласть, в которой программа «Информация для всех» (ПИДВ) может играть активную роль, и оказание поддержки регулирующим органам в Африке.

44. По мнению нескольких делегатов, Сектор коммуникации и информации должен и далее выступать за применение межсекторального подхода в рамках ЮНЕСКО. В связи с этим использование ИКТ в образовании рассматривалось в качестве важной сквозной деятельности в предстоящий двухлетний период. Один из делегатов отметил необходимость предпринять дополнительные усилия в этом отношении, учитывая тот опыт, который накопило в Азии Бюро ЮНЕСКО в Бангкоке, для использования возможностей ИКТ в области как формального, так и неформального образования, а также дистанционного обучения.

45. Разработка качественного содержания, культурное разнообразие и сохранение документального наследия были названы в числе важнейших областей для усиления координации и межсекторальной работы, особенно между Сектором коммуникации и информации и Сектором культуры. По мнению одного из делегатов, такие области, связанные с многосекторальной деятельностью, должны быть лучше отражены в документе 35 С/5.

46. Несколько ораторов высказали мнение о том, что для обеспечения эффективности межсекторальной деятельности потребуются конкретные организационные структуры, преданный делу персонал, адресные бюджетные ассигнования, эффективное управление проектами и четкое разграничение ответственности и подотчетности. Ряд делегатов подчеркнули необходимость применения надежных организационных процедур.

47. Все делегаты поддержали предоставление в документе 35 С/5 приоритета Африке и гендерному равенству. Было также обращено внимание на важность того, чтобы особое значение и далее придавалось потребностям развивающихся стран и малых островных развивающихся государств (МОСРГ).

48. Несколько делегатов выразили мнение о том, что, ввиду происходящих изменений в области коммуникации и информации, все большее значение приобретают партнерские связи как при разработке программы, так и при ее выполнении. Некоторые делегаты отметили, что эта стратегия согласуется с подходом, направленным на подключение многих заинтересованных сторон, который был принят в отношении реализации итогов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО). Они призвали к усилению синергетического взаимодействия и связей с направлениями деятельности ВВИО. В этом отношении были отмечены важность сотрудничества Юг-Юг и необходимость более тесного взаимодействия с гражданским обществом и частным сектором.

49. Один из делегатов, говоря об участии ЮНЕСКО в реформе Организации Объединенных Наций на страновом уровне, высказал мысль о том, что должна быть проведена работа по содействию включению компонентов информации и коммуникации в национальную политику и процессы развития, в том числе в разработку стратегических подходов к поддержке соответствующих усилий правительств.

50. В своем ответном слове представитель Генерального директора поблагодарил делегатов за их выступления и подтвердил, что междисциплинарный и межсекторальный подходы являются и будут оставаться приоритетными вопросами в повестке дня Организации. Он подчеркнул, что Сектор коммуникации и информации уже является ведущим сектором в этом отношении, поскольку значительная часть его ресурсов направлена на реализацию межсекторальных платформ, предусмотренных в документе 34 С/5, и значительные суммы выделены для этой цели в рамках документа 33 С/5. Он, в частности, сослался на будущую межсекторальную платформу «Содействие обучению с использованием ИКТ» как важную основу для межсекторального сотрудничества в области ИКТ и образования. Он еще раз подтвердил, что Африка и гендерное равенство останутся приоритетами, и согласился с важным значением партнерских связей, как это предусматривается в проекте документа 34 С/4.

## Г. Доклад Комиссии по административным вопросам<sup>1</sup>

### Введение

#### Пункт 1 **ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ**

Пункт 1.3 Доклад Генерального директора о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава

#### Пункт 3 **ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2010-2011 ГГ.**

Пункт 3.2 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 С/5)

#### Пункт 4 **ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2008-2009 ГГ.**

Пункт 4.1 Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2008-2009 гг. и методы составления бюджета

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг.

Пункт 4.4 Утверждение предварительного верхнего предельного уровня бюджета на 2008-2009 гг.

#### Пункт 6 **МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ**

Пункт 6.3 Осуществление принятых в резолюции 33 С/90 руководящих принципов и критериев в отношении институтов и центров категории 2

#### Пункт 9 **ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ**

Пункт 9.2 Предложения Генерального директора об использовании взноса Сингапура за период с 8 октября по 31 декабря 2007 г.

#### Пункт 11 **АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**

Пункт 11.1 Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы

Пункт 11.2 Доклад Генерального директора о Плане действий по улучшению управления внебюджетными средствами

Пункт 11.3 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2005 г., и доклад ревизора со стороны

Пункт 11.4 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2006 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2007 г.

Пункт 11.5 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов

Пункт 11.6 Поступление взносов государств-членов

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению на своем 20-м пленарном заседании 1 ноября 2007 г. и утвердила решения, рекомендованные Комиссией в этом докладе.

- Пункт 11.7 Фонд оборотных средств: уровень и управление
- Пункт 11.8 Рекомендация о применении Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС)
- Пункт 11.9 Положение и правила о персонале
- Пункт 11.10 Оклады, надбавки и выплаты персоналу
- Пункт 11.11 Доклад Генерального директора о положении дел с географическим распределением и гендерной сбалансированностью персонала
- Пункт 11.12 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2008-2009 гг.
- Пункт 11.13 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 2008-2009 гг.
- Пункт 11.14 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире

**ВВЕДЕНИЕ**

1. По рекомендации Исполнительного совета на его 177-й сессии (решение 177 EX/43), Генеральная конференция на своем втором пленарном заседании 16 октября 2007 г. избрала посла Олабии Бабалола Жозефа Яи на должность Председателя Комиссии по административным вопросам.

2. На своем первом заседании 17 октября 2005 г. Комиссия путем аккламации избрала следующих четырех заместителей Председателя и докладчика:

<i>Заместители Председателя:</i>	Алжир (г-н Камель Бугхаба) Канада (г-жа Доминик Левассер) Мексика (г-н Альфредо Миранда) Словения (г-жа Маржутка Хафнер)
<i>Докладчик:</i>	Индонезия (г-н Ариеф Рахман)

3. Затем Комиссия утвердила свое расписание работы и список справочных документов, указанных в документах 34 C/1 Prov. Rev., Rev. Add. 34 C/2 и Add. и 34 C/ADM/1.

4. Комиссия рассмотрела пункты своей повестки дня в ходе восьми заседаний, проводившихся со среды 17 октября 2007 г. по субботу 20 октября 2007 г.

5. Комиссия приняла свой доклад на девятом заседании во вторник 23 октября 2007 г. В настоящий доклад включены только те рекомендации Комиссии, которые были представлены в устной форме Председателем Комиссии для принятия Генеральной конференцией на ее пленарном заседании.

**ПУНКТ 1 ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ****Пункт 1.3 Доклад Генерального директора о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава (34 C/12, Add., Add.2, Add.3 и Add.4)**

6. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 1.3 на своих первом, седьмом и восьмом заседаниях, в ходе которых выступили 11 делегатов, и рекомендовала Генеральной конференции проект резолюции, который был принят Генеральной конференцией на ее одиннадцатом пленарном заседании (рез. 34 C/02).

**ПУНКТ 3 ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2010-2011 ГГ.****Пункт 3.2 Подготовка Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5) (34 C/7)**

7. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 3.2 на своем восьмом заседании. После завершения обсуждения, в ходе которого выступили 17 делегатов, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять к сведению содержание дискуссии по этому вопросу, нашедшее отражение в устном докладе Председателя Комиссии по административным вопросам на пленарном заседании.

**ПУНКТ 4 ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2008-2009 ГГ.****Пункт 4.1 Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2008-2009 гг. и методы составления бюджета (34 C/5, 2-й вариант, том 2; 34 C/5, 2-й вариант и Corr. и Corr.2; 34 C/INF.17)**

8. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 4.1 на своем третьем заседании, в ходе которого выступили 20 делегатов, и рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 8 документа 34 C/77 (рез. 34 C/92).

**Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. (34 C/5, 2-й вариант, тома 1 и 2 и Corr. и Corr.2, 34 C/6, Add. и Add.2, 34 C/8, 34 C/8/ADM, 34 C/DR.18, 34 C/DR.20, 34 C/DR.39, 34 C/INF.17)**

9. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 4.2 на своих четвертом, пятом и седьмом заседаниях. В ходе обсуждения выступили 49 делегатов.

10. Комиссия по административным вопросам рассмотрела Часть I – Общая политика и управление, Часть II.A – Управление на местах децентрализованными программами, Часть II.C, Глава 5 – Подготовка и мониторинг бюджета, Часть III.A – Управление и координация на местах, Часть III.C – Управление людскими ресурсами, Часть III.D – Администрация, Резерв для реклассификации должностей/повышения по службе на основе заслуг, и

Часть IV – Предполагаемое увеличение расходов бюджета по каждой из этих частей в отдельности, а также пересмотренный Проект резолюций об ассигнованиях на 2008-2009 гг.

### **Часть I – Общая политика и управление**

11. В отношении Части I Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. – Общая политика и управление – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 00100, в соответствии с которой в документе 34 C/6 Add. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 44 307 900 долл., при том понимании, что указанная сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания комиссий и решений, принятых Генеральной конференцией (рез. 34 C/2).

### **Часть II.A – Подразделения на местах – Управление децентрализованными программами**

12. В отношении раздела Части II.A Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг., озаглавленного «Подразделения на местах – Управление децентрализованными программами» Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 07000, в соответствии с которой в документе 34 C/6 Add. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 45 473 600 долл., при том понимании, что указанная сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания комиссий и решений, принятых Генеральной конференцией (рез. 34 C/53).

### **Часть II.C – Глава 5 – Подготовка и мониторинг бюджета**

13. В отношении Главы 5 Части II.C Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. - Подготовка и мониторинг бюджета — Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 10500, в соответствии с которой в документе 34 C/6 Add. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 4 871 300 долл., при том понимании, что указанная сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания комиссий и решений, принятых Генеральной конференцией (рез. 34 C/54, часть V).

### **Часть III.A – Управление и координация на местах**

14. В отношении Части III.A Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. – Управление и координация на местах – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 11000, в соответствии с которой в документе 34 C/6 Add. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 24 178 800 долл., при том понимании, что указанная сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания комиссий и решений, принятых Генеральной конференцией (рез. 34 C/64).

### **Часть III.C – Управление людскими ресурсами**

15. В отношении Части III.C Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. – Управление людскими ресурсами – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 13000, в соответствии с которой в документе 34 C/6 Add. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 33 506 500 долл., при том понимании, что указанная сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания комиссий и решений, принятых Генеральной конференцией (рез. 34 C/66).

### **Часть III.D – Администрация**

16. В отношении Части III.D Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. – Администрация – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 14000, в соответствии с которой в документе 34 C/6 Add. предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 110 776 500 долл., при том понимании, что указанная сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания комиссий и решений, принятых Генеральной конференцией (рез. 34 C/67).

### **Резерв для реклассификации должностей/повышения по службе на основе заслуг**

17. В отношении резерва для реклассификации должностей/повышения по службе на основе заслуг в Проекте программы и бюджета на 2008-2009 гг. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, в соответствии с которой, как и в Проекте резолюции об ассигнованиях на 2008-2009 гг., содержащемся в документе 34 C/5, 2-й вариант – Исправление, предусматриваются бюджетные ассигнования в размере 2 000 000 долл., при том понимании, что указанная сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания комиссий и решений, принятых Генеральной конференцией.

#### Часть IV – Предполагаемое увеличение расходов

18. В отношении Части IV Проекта программы и бюджета на 2008-2009 гг. – Предлагаемое увеличение расходов – Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджетные ассигнования в размере 13 731 800 долл., как указано в проекте Резолюции об ассигнованиях на 2008-2009 гг., содержащемся в документе 34 C/5, 2-й вариант – Исправление, при том понимании, что эта сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания комиссий и решений, принятых Генеральной конференцией.

19. Проекты резолюций 34 C/DR.18 (представленный Швецией в соавторстве с Данией, Финляндией, Исландией и Норвегией), 34 C/DR.20 (представленный Швецией) и 34 C/DR.39 (представленный Бразилией в соавторстве с Сент-Люсией) не были рекомендованы для принятия *in extenso*. После дискуссии в Комиссии был предложен консенсусный проект резолюции, предусматривавший сокращение ассигнований по Части I и Части III на сумму до 500 000 долл. в целях увеличения ассигнований на программы, если другие комиссии сочтут это приемлемым. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять пересмотренный проект Резолюции об ассигнованиях на 2008-2009 гг., при том понимании, что эта сумма подлежит корректировке в свете рекомендаций совместного заседания комиссий и решений, принятых Генеральной конференцией.

#### **Пункт 4.4 Утверждение предварительного верхнего предельного уровня бюджета на 2008-2009 гг.** (34 C/61, 34 C/INF.17)

20. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 4.4 на своем первом заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступили 22 делегата, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе 34 C/61, с поправками (рез. 34 C/69).

#### **ПУНКТ 6 МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ**

#### **Пункт 6.3 Осуществление принятых в резолюции 33 C/90 руководящих принципов и критериев в отношении институтов и центров категории 2** (34 C/58)

21. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 6.3 на своем восьмом заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступили 17 делегатов, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, соответствующий решению 177 EX/29 (рез. 34 C/90).

#### **ПУНКТ 9 ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ**

#### **Пункт 9.2 Предложения Генерального директора об использовании взноса Сингапура за период с 8 октября по 31 декабря 2007 г.** (34 C/45)

22. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 9.2 на своем седьмом заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступили 13 делегатов, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 8 документа 34 C/45 (рез. 34 C/77).

#### **ПУНКТ 11 АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**

#### **Пункт 11.1 Доклад Генерального директора об осуществлении процесса реформы** (34 C/28 Части I и II, 34 C/28 Add. и Add.2)

23. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.1 на своем шестом заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступили 12 делегатов, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проекты резолюций, содержащиеся, соответственно, в пункте 53 документа 34 C/28 Part I и в пункте 2 документа 34 C/28 Part II, Add. (рез. 34 C/68).

#### **Пункт 11.2 Доклад Генерального директора о Плане действий по улучшению управления внебюджетными средствами** (34 C/41)

24. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.2 на своем шестом заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступили 20 делегатов, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 33 документа 34 C/25, с внесенными в него поправками (рез. 34 C/72).

#### **Пункт 11.3 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2005 г., и доклад ревизора со стороны** (34 C/29 и Add.)

25. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.3 на своем пятом заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступили семь делегатов, Комиссия рекомендовала Генеральной конфе-

ренции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 5 документа 34 C/29, с внесенными в него поправками (рез. 34 C/73).

**Пункт 11.4 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты по счетам ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2006 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2007 г. (34 C/30 и Add.)**

26. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.4 на своем первом заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступили шесть делегатов, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 4 документа 34 C/30, с внесенными в него поправками (рез. 34 C/74).

**Пункт 11.5 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов (34 C/31 и Add.)**

27. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.5 на своем пятом заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступил один делегат, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проекты резолюций, содержащиеся в пунктах 3 и 14 документа 34 C/31, с внесенными в них поправками (рез. 34 C/75).

**Пункт 11.6 Поступление взносов государств-членов (34 C/32 и Add., Add.2 и Add.3)**

28. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.6 на своем седьмом заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступили 15 делегатов, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проекты резолюций, содержащиеся в пунктах 14.1, 14.2 и 14.3 документа 34 C/32, с внесенными в них поправками (рез. 34 C/76).

**Пункт 11.7 Фонд оборотных средств: уровень и управление (34 C/33)**

29. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.7 на своем втором заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступили семь делегатов, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проекты резолюций, содержащиеся в пунктах 15 и 23 документа 34 C/33 (рез. 34 C/78).

**Пункт 11.8 Рекомендация о применении Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) (34 C/42)**

30. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.8 на своем втором заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступили семь делегатов, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 5 документа 34 C/42, с внесенными в него поправками (рез. 34 C/71).

**Пункт 11.9 Положение и правила о персонале (34 C/34, 34 C/COM.ADM/DR.1)**

31. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.9 на своем седьмом заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступили 17 делегатов, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 6 документа 34 C/34, с поправками, внесенными в соответствии с документом 34 C/COM.ADM/DR.1, представленным Сент-Люсией и поддержанным 50 государствами-членами (рез. 34 C/79).

**Пункт 11.10 Оклады, надбавки и выплаты персоналу (34 C/35)**

32. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.10 на своем седьмом заседании. После выступления представителя Секретариата Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 11 документа 34 C/35 (рез. 34 C/80).

**Пункт 11.11 Доклад Генерального директора о положении дел с географическим распределением и обеспечением гендерной сбалансированности персонала (34 C/36 и Add., 34 C/INF.15)**

33. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.11 на своем шестом заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступили 17 делегатов, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 61 документа 34 C/36, с внесенными в него поправками (рез. 34 C/82).



**Пункт 11.12 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и назначение представителей государств-членов в состав Пенсионного комитета персонала ЮНЕСКО на 2008-2009 гг. (34 C/37 и Add.)**

34. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.12 на своем седьмом заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступили три делегата, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 28 документа 34 C/37, с внесенными в него поправками (рез. 34 C/83).

**Пункт 11.13 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 2008-2009 гг. (34 C/38 и Add.)**

35. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.13 на своем втором заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступили восемь делегатов, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 25 документа 34 C/38, с внесенными в него поправками (рез. 34 C/84).

**Пункт 11.14 Доклад Генерального директора об управлении комплексом зданий ЮНЕСКО, подготовленный в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире (34 C/43 Parts I и II, 34 C/43 Part II Add.)**

36. Комиссия по административным вопросам рассмотрела пункт 11.14 на своем шестом заседании. По завершении обсуждения, в ходе которого выступили 18 делегатов, Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в пункте 2 документа 34 C/43 Part II Add., с внесенными в него поправками (рез. 34 C/85).

## Н. Доклад совместного заседания комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам<sup>1</sup>

### Пункт 4.3 Утверждение Резолюции об ассигнованиях на 2008-2009 гг.

1. Совместное заседание комиссий по программе и Комиссии по административным вопросам состоялось второго ноября под председательством г-жи Доминик Левассер (Канада), заместителя Председателя Комиссии по административным вопросам, с участием следующих шести представителей комиссий по программе: г-жа Сузан Паско (Австралия), заместитель Председателя Комиссии PRX; г-н Манда Кизаби (Демократическая Республика Конго), заместитель Председателя Комиссии ED; г-н Абдулсалам Эль-Каллали (Ливийская Арабская Джамахирия), докладчик Комиссии SC; г-н Франческо Марджиотта-Брольо (Италия), заместитель Председателя Комиссии SHS; г-н Джавад Зариф (Исламская Республика Иран) и г-жа Алиссандра Кумминс (Барбадос), соответственно, Председатель и заместитель Председателя Комиссии CLT, и г-н Людовит Мольнар (Словакия), заместитель Председателя Комиссии CI.

2. Председатель представил документ 34 C/64 и напомнил, что цель совместного заседания заключается в том, чтобы рассмотреть Резолюцию об ассигнованиях на 2008-2009 гг. и передать ее вместе с соответствующими рекомендациями Генеральной конференции для окончательного утверждения.

3. **Рекомендация.** Совместное заседание рекомендовало Генеральной конференции утвердить Резолюцию об ассигнованиях на 2008-2009 гг., содержащуюся в приложении к документу 34 C/64, с поправками, внесенными совместным заседанием.

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла настоящий доклад к сведению, а также приняла соответствующее решение (рез. 34 C/93), рекомендованное на ее 22-м пленарном заседании 2 ноября 2007 г.

# I. Доклады Юридического комитета

## **Введение**

### **Первый доклад**

Пункт 4.2 Рассмотрение вопроса о приемлемости проектов резолюций, содержащих поправки к Проекту программы и бюджета на 2008-2009 гг. (35 C/5) (34 C/71)

### **Второй доклад**

Пункт 8.3 Мониторинг выполнения нормативных актов ЮНЕСКО (34 C/72)

### **Третий доклад**

Пункт 7.1 Продление юрисдикции Административного трибунала (34 C/73)

### **Четвертый доклад**

Пункт 5.7 Директивы, касающиеся использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете (34 C/74)

### **Пятый доклад**

Пункт 6.1 Выполнение резолюции 33 C/92 (34 C/72)

## Введение

Юридический комитет путем аккламации избрал г-на Тосиюки Коно (Япония) своим Председателем, г-на Камеля Бугхаба (Алжир) и г-на Альфонса Ортиса Собальварро (Гватемала) заместителями Председателя и г-на Пьера-Мишеля Эйзмана (Франция) докладчиком.

### ПЕРВЫЙ ДОКЛАД<sup>1</sup>

1. Представитель Генерального директора проинформировал Комитет об отсутствии апелляций по результатам рассмотрения Генеральным директором проектов резолюций государств-членов, имеющих финансовые последствия, в соответствии со статьей 81 Правил процедуры Генеральной конференции.
2. Начиная с 29-й сессии Генеральная конференция приняла порядок рассмотрения проектов резолюций, содержащих поправки к Проекту программы и бюджета. Этот порядок вытекает из поправки, внесенной в Правила процедуры Генеральной конференции (статьи 80 и 81).
3. Установленный порядок предусматривает, что авторы проектов резолюций, которые, по мнению Генерального директора, являются *prima facie* неприемлемыми, могут обратиться к Генеральной конференции в качестве последней инстанции с просьбой вынести заключение об их приемлемости через посредство Юридического комитета.
4. В ноябре 2000 г. Юридический комитет подготовил пояснительную записку и разослал ее всем государствам-членам, с тем чтобы они могли представлять проекты резолюций такого характера, соблюдая требуемые критерии. Эта записка была дополнена двумя «уточнениями», которые были, соответственно, приняты Юридическим комитетом на его заседании в ноябре 2002 г. и в ходе 33-й сессии Генеральной конференции.
5. Один из членов Комитета выразил сожаление в связи с тем, что уточнения относительно процедуры рассмотрения апелляций, дополняющие другие пояснительные записки, не были включены в документ 34 C/2, с тем чтобы государства-члены могли обладать полной информацией. Он напомнил, что Юридический комитет четким образом решил включить указанные уточнения, принятые на предыдущей сессии Генеральной конференции, в пункт II.1 пояснительной записки относительно применения статей 80 и 81 Раздела XIV Правил процедуры Генеральной конференции в форме примечания внизу страницы. Поэтому такой исправленный вариант пояснительной записки должен отныне фигурировать в качестве Приложения к документу C/2.
6. Несколько членов Комитета задали вопрос о сфере компетенции Юридического комитета в отношении Проекта программы и бюджета. Один из членов Комитета выразил пожелание о том, чтобы Секретариатом были даны разъяснения в отношении применения критериев приемлемости и в связи с этим высказал соображение о необходимости уточнения конкретной роли и компетенции Юридического комитета при рассмотрении и применении критериев приемлемости.
7. В ответ на замечания членов Комитета юрисконсульт напомнил о сфере компетенции Юридического комитета и тех случаях, в которых последнему может быть передан пункт повестки дня Генеральной конференции. Он также напомнил об особом характере процедуры рассмотрения проектов резолюций, имеющих финансовые последствия.
8. Ссылаясь на статью 37.1 с) и положения статей 80 и 81 Правил процедуры Генеральной конференции, а также на практику Юридического комитета, Председатель отметил, что компетенция Комитета в настоящее время ограничивается рассмотрением апелляций, представляемых государствами-членами в связи с проектами резолюций, имеющими финансовые последствия, которые с точки зрения Генерального директора считаются *prima facie* неприемлемыми. Кроме того, он отметил, что Комитет не обладает полномочиями на то, чтобы самому брать на себя рассмотрение какого-либо пункта повестки дня Генеральной конференции. Соответственно, Председатель при отсутствии поданных государствами-членами апелляций констатировал, что Комитет не будет далее заниматься этим пунктом повестки дня.
9. Комитет принял соответствующее решение.

### ВТОРОЙ ДОКЛАД<sup>1</sup>

1. Члены Комитета приветствовали работу, которую за истекший двухлетний период проделал Исполнительный совет, в частности его Комитет по конвенциям и рекомендациям (КР), с тем чтобы определить, на каких из 31 рекомендации ЮНЕСКО ему следует сосредоточить свою функцию мониторинга. В связи с этим члены Комитета выразили сожаление по поводу использования слов «приоритетные рекомендации» или «приоритетный мониторинг», употребление которых может создать впечатление о наличии иерархических отношений между рассматриваемыми нормативными документами. Комитет напомнил, что Устав ЮНЕСКО придает одинаковый

<sup>1</sup> Генеральная конференция приняла этот доклад к сведению на своем 14-м пленарном заседании 24 октября 2007 г.

юридический статус всем рекомендациям, даже несмотря на то, что формы мониторинга их выполнения могут различаться.

2. Члены Комитета отметили практические трудности, с которыми сталкиваются государства-члены при выполнении своего уставного обязательства по представлению докладов о выполнении нормативных актов ЮНЕСКО.

3. В связи с прозвучавшими выступлениями юрисконсульт сослался на незначительное число ответов, полученных от государств-членов в рамках различных консультаций по выполнению нормативных актов.

4. Некоторые члены Комитета подчеркнули важность более полного участия государств-членов в процессе разработки нормативно-правовых актов ЮНЕСКО. Один из членов Комитета выразил сожаление по поводу того, что процедура рассмотрения докладов по сути является формальной и что она не имеет реальных последствий для государств-членов, не соблюдающих свои уставные обязательства в отношении соответствующих нормативных актов.

5. Один из членов Комитета высказал мнение, что выполнение рекомендаций, касающихся вопросов, которые также являются предметом принятых ЮНЕСКО конвенций, также может рассматриваться как относящееся к данному вопросу, так как не все государства – члены ЮНЕСКО являются сторонами таких конвенций.

6. Учитывая, что Секретариат предложил добавить к списку из 10 рекомендаций, определенных Исполнительным советом, Рекомендацию о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании (13 ноября 1993 г.), представитель Сектора образования по просьбе Комитета разъяснила причины, по которым эта Рекомендация должна стать предметом приоритетного мониторинга. В связи с этим она уточнила, что принятие конвенции по этому вопросу в настоящее время не рассматривается.

7. Несколько членов Комитета отметили важность вопроса о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании, особенно с учетом спорной практики выдачи дипломов, которая имеет место в определенных организациях отдельных государств-членов. Они подчеркнули важное значение вышеуказанной рекомендации.

8. Один член Комитета высказал сомнения по поводу уместности представления альтернативных вариантов проекта резолюции на пленарном заседании Генеральной конференции. Ссылаясь на неизменную практику Организации и ее методы работы, юрисконсульт предложил Комитету воздержаться от подобных действий во избежание возникновения каких-либо недоразумений в момент принятия доклада Юридического комитета.

9. Комитет постановил рекомендовать Генеральной конференции проект резолюции по этому вопросу<sup>1</sup>.

### ТРЕТИЙ ДОКЛАД<sup>2</sup>

1. В Положении и правилах о персонале предусмотрен порядок, в соответствии с которым сотрудники могут обжаловать дисциплинарные меры или административные решения, которые, они считают, противоречащими соответствующим статьям этого Положения и правил или условиям заключенных с ними контрактов и которые, по их мнению, наносят им ущерб. После использования всех внутренних средств правовой защиты эти сотрудники могут обращаться в Административный трибунал Международной организации труда (АТМОТ), правоустанавливающую юрисдикцию которого Генеральная конференция признает с 1953 г.

2. Признание этой юрисдикции регулярно продлевалось на шестилетние сроки с 1953 г., за исключением периода с 1996 г. по 2001 г., когда Генеральная конференция подтвердила эту юрисдикцию только на двухлетний срок в ожидании результатов исследования, проведенного Советом юрисконсультов различных организаций системы Организации Объединенных Наций; в этом исследовании в 2001 г. был сделан вывод об отсутствии необходимости введения механизма обжалования второй инстанции в процессе отправления правосудия в рамках секретариатов этих организаций. Поэтому Генеральный директор счел целесообразным рекомендовать Генеральной конференции вновь, как и в ходе 31-й сессии, подтвердить признание Организацией юрисдикции АТМОТ на шестилетний период начиная с 1 января **2008 г.**

3. В ответ на вопрос одного из членов Комитета представитель Генерального директора указал, что решения АТМОТ в отношении жалоб являются фактически решениями второй инстанции с учетом того, что ранее решение уже было принято внутренним независимым органом, то есть в случае ЮНЕСКО – Апелляционным советом.

4. Один из членов Комитета задал вопрос о числе жалоб, поданных в АТМОТ, и о принятых по ним Административным трибуналом решениях. Другой член Комитета задал вопрос о позиции ассоциаций персонала по данному вопросу.

<sup>1</sup> Этот проект резолюции был принят Генеральной конференцией (рез. 34 С/87).

<sup>2</sup> Генеральная конференция приняла этот доклад к сведению на своем 14-м пленарном заседании 24 октября 2007 г.

5. В силу того, что указанная рекомендация не вызывает каких-либо юридических затруднений, Юридический комитет **постановил** рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции по этому вопросу<sup>1</sup>:

#### ЧЕТВЕРТЫЙ ДОКЛАД<sup>2</sup>

1. В соответствии с решением Президиума этот пункт был представлен на рассмотрение Юридического комитета.

2. Представитель Генерального директора изложил историю вопроса этого пункта, который уже рассматривался на 33-й сессии, где Юридический комитет выразил желание вновь рассмотреть этот пункт на следующей сессии. Представитель Генерального директора напомнил, что проект Директив, содержащийся в приложении к документу 34 C/26, является итогом консультаций между различными заинтересованными сторонами, которые были проведены с целью достижения консенсуса в отношении Части IV Директив. Исполнительный совет на своей 174-й сессии принял полный текст Директив, включая Часть IV, с целью их применения в ходе испытательного периода вплоть до 34-й сессии Генеральной конференции, на которой в них, возможно, будут внесены изменения. Он подчеркнул, что можно выразить лишь удовлетворение в связи с осуществлением этих Директив, которые впервые представляют собой полноценные нормативные рамки в этой области.

3. Юридический комитет углубленно обсудил значение этих Директив и их конкретные формы применения. Один из членов Комитета выразил искреннее сожаление в связи с тем, что в Директивах не предусмотрены санкции в отношении тех, кто их нарушает, считая, что этот недостаток отрицательно сказывается на юридическом аспекте этого документа. Другой член Комитета особо подчеркнул необходимость обеспечения наглядности деятельности ЮНЕСКО не только как отдельного учреждения, но и в рамках системы Организации Объединенных Наций («Единая ООН»).

4. Преследуя цель уточнить смысл текста Директив и избежать двусмысленности, Юридический комитет постановил принять указанные ниже официальные изменения:

(a) после названия Директив добавить следующую фразу:

«Начиная с [включить дату принятия резолюции] использование наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете будет регламентироваться следующими положениями: ...»;

(b) второй подпункт пункта III.1.2 следует читать:

«В особых случаях руководящие органы могут обращаться к Генеральному директору с просьбой проконтролировать правильность использования наименования, сокращенного наименования и эмблемы ЮНЕСКО и возбуждать, когда это необходимо, судебное преследование в случае установления факта злоупотребления»;

(c) пункт IV.1 следует читать:

«Национальные комиссии по делам ЮНЕСКО, за исключением тех случаев, когда государства-члены назначают другой орган, являются компетентными органами по рассмотрению вопросов, касающихся использования наименования, сокращенного наименования и эмблемы, а также доменных имен в Интернете в национальных расширениях или подрасширениях (ccTLD) ЮНЕСКО в соответствии с национальным законодательством»;

(d) данная поправка к русскому тексту не относится

(e) третий подпункт пункта IV.4 следует читать:

«Секретариат и государства-члены через свои национальные комиссии или другие назначенные органы тесно сотрудничают в целях предотвращения любого несанкционированного использования наименования, сокращенного наименования, эмблемы и доменных имен ЮНЕСКО в Интернете на национальном уровне, взаимодействуя с компетентными национальными органами и руководствуясь настоящими Директивами»;

5. Исходя из тех же соображений, Юридический комитет принял официальные изменения к тексту проекта резолюции, содержащемуся в пункте 15 документа 34 C/26 (рез. 34 C/86).

<sup>1</sup> Этот проект резолюции был принят Генеральной конференцией (рез. 34 C/81).

<sup>2</sup> Председатель Юридического комитета представил выводы этого доклада Комиссии PRX 20 октября 2007 г. после того, как они были в письменном виде переданы Председателю указанной комиссии.

## ПЯТЫЙ ДОКЛАД<sup>1</sup>

1. Согласно решению Президиума этот пункт был передан Юридическому комитету на рассмотрение.
2. Один из членов Комитета задал вопрос о существующих различиях между приложением в документе 34 С/19 и его пересмотренным вариантом. Кроме того, он с сожалением отметил, что вопросы, касающиеся мер по выполнению резолюции 33 С/92, которые имеют юридические последствия, не были сразу включены в повестку дня Юридического комитета, хотя они, несомненно, относятся к сфере его компетенции. Этот же член Комитета поинтересовался статусом документа 34 С/19, в котором Генеральной конференции не предлагается принять какого-либо решения, хотя и говорится об изменении Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, и выразил обеспокоенность по поводу возможного отклонения от предусмотренных регламентирующими документами процедур в том, что касается изменения указанных Правил.
3. Представитель Генерального директора указал на то, что выполнение рекомендации 25 подразумевает изменение пунктов 4 и 5 статьи 10 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, с целью обеспечить всестороннее участие государств-членов в подготовке соответствующих нормативных актов. Указанная цель была поставлена Генеральной конференцией в ее резолюции 33 С/92. Эта поправка предусматривает необходимость в обязательном порядке прибегать к услугам Специального комитета, упомянутого в статье 10 и состоящего из назначаемых государствами-членами экспертов по техническим и юридическим вопросам (совещания категории 2), и, тем самым, необходимость пересмотра существовавшей в последние годы практики, позволяющей обходиться без этого этапа в процессе разработки нормативных актов. Он уточнил, что документ 34 С/19 Annex Rev. отличается от первоначального документа лишь тем, что в него добавлен текст решения 177 ЕХ/31 Исполнительного совета, и он не содержит изменений по существу вопроса.
4. Несколько членов Комитета усомнились в том, что подобная процедура соответствует требованиям статьи 20 Правил, в которой предусматривается, что любое предложение о внесении изменений должно быть заранее включено в повестку дня Генеральной конференции. Другие члены Комитета поставили под вопрос целесообразность внесения в Правила поправок в ходе нынешней сессии. Ряд членов Комитета указали на то, что выполнение рекомендации 25 потребует проведения дополнительного анализа Юридическим комитетом в том, что касается вопросов существа.
5. Представитель Генерального директора указал, что этот вопрос был поставлен перед Юридическим комитетом по пункту 6.1 повестки дня.
6. По завершении общей дискуссии, в ходе которой был затронут, в частности, вопрос о сроках возможного рассмотрения предлагаемого изменения, Юридический комитет пришел к следующим выводам:

«Комитет настаивает на необходимости строго соблюдать процедуры, предусмотренные уставными и регламентирующими документами, в ходе выполнения резолюции 33 С/92.

Констатируя, что сведения о «ходе выполнения» рекомендации 25, как представляется, подразумевают внесение изменения в Правила процедуры, касающиеся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, Юридический комитет полагает, что рекомендация 25 не может быть рассмотрена, не говоря уже о принятии по ней какого-либо решения, в ходе нынешней сессии Генеральной конференции в силу того, что этот пункт не был заранее и конкретно включен в повестку дня, как того требует статья 20 указанных Правил».

<sup>1</sup> Председатель Юридического комитета представил выводы этого доклада Комиссии PRX 20 октября 2007 г. после того, как они были в письменном виде переданы Председателю указанной комиссии.

# ПРИЛОЖЕНИЕ I – Коммюнике совещаний за круглым столом на уровне министров в ходе официальной работы сессии

## A. Совещание за круглым столом на уровне министров по вопросам образования и экономического развития

### КОММЮНИКЕ

I. Мы, министры образования 96 стран, собравшиеся 19-20 октября 2007 г. в Париже, благодарим Генерального директора ЮНЕСКО за своевременно предоставленную возможность обсудить взаимосвязи между образованием и экономическим развитием. Мы благодарим Генерального секретаря Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) г-на Анхеля Гурриа и представителя молодежного форума, который состоялся перед нынешней сессией Генеральной конференции, за их активное участие в совещании за круглым столом. Мы также с удовлетворением отмечаем активное участие представителей гражданского общества в этой дискуссии. В ходе совещания за круглым столом были обсуждены следующие темы:

- право на образование и развитие;
- вклад образования в экономический рост;
- образование и устойчивое развитие;
- партнерские связи в интересах образования и экономического развития.

Все эти темы имеют важнейшее значение для всех наших стран, во многих из которых значительную часть населения составляет молодежь. Мы также подчеркиваем, что образование и экономическое развитие взаимосвязаны: повышение уровня образования способствует экономическому развитию, которое, в свою очередь, служит источником ресурсов для образования. Наши дискуссии проходили в контексте реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), а также целей в области образования для всех, и обеспечения вклада образования в дело мира, более широкого социального развития, активного гражданского участия и распространения общечеловеческих ценностей. Мы признаем, что в эпоху беспрецедентных изменений системы образования должны предлагать новые, нестандартные подходы.



## II. Мы подтверждаем свою приверженность:

1. Разработке такого подхода к образованию, благодаря которому:
  - (a) каждый человек имеет возможность реализовать свои права, в том числе право на качественное образование, которое является также основой для реализации других прав, для социальной сплоченности и для раскрытия потенциала личности;
  - (b) качественное образование носит инклюзивный характер, укрепляет равноправие и гендерное равенство, является источником социальной стабильности и мира и основой для разрешения конфликтов;
  - (c) разностороннее образование помогает противостоять экстремизму и терроризму, давая надежду и шанс молодежи, которая особо уязвима перед лицом насилия, конфликтов и различных форм эксплуатации;
  - (d) в эту эпоху глобализации грамотность и образование на протяжении всей жизни, которое опирается на свободное распространение идей, дают людям возможность проводить и направлять перемены и найти свое место в качестве граждан мира;
  - (e) влияние на образование мобильности и миграции населения независимо от того, является ли это следствием поиска новых возможностей или перемещения, становится предметом особого внимания и международного диалога и предпринимаются согласованные усилия для противодействия негативному воздействию «утечки мозгов»;
  - (f) решается проблема доступа к образованию и безотлагательной реализации права на образование, особенно для самых бедных и маргинализованных групп населения, включая более чем 72 миллиона детей, которые не посещают школу, и 774 миллиона взрослых, не умеющих читать и писать;
  - (g) учащиеся ходят в безопасные школы и в полной мере пользуются плодами образования в его социальном, культурном, духовном и личностном аспектах, воспринимая его как одно из основных средств экономического развития.
  
2. Укреплению связей между образованием и экономическим развитием, с тем чтобы:
  - (a) обеспечить рост, сбалансированность и приоритетный характер инвестиций в систему образования в целом таким образом, чтобы все ступени и виды образования, от начального до высшего, укрепляли друг друга;
  - (b) повысить качество образования на базе рациональной оценки успеваемости, распространения информации о такой оценке, повышения качества подготовки учителей и уделения особого внимания грамотности как основе развития других навыков;
  - (c) обеспечить соответствие учебных программ новым потребностям глобального рынка и экономики, основанной на знаниях, развивая такие качества, как коммуникабельность, критическое мышление, уверенность в себе, давая учащимся знания в области науки, технологии и экологии и обучая их умению продолжать учиться;
  - (d) в рамках послена начального образования развивать техническое и профессиональное образование, перестраивая его таким образом, чтобы оно давало не только практические навыки, но и углубленные знания, открывающие путь к высшему образованию и расширяющие возможности на рынке труда и в области предпринимательства;
  - (e) наладить надежные связи между образованием и сферой труда, ориентируя образование на удовлетворение потребностей рынка труда в конкретном контексте;
  - (f) неуклонно расширять доступ к информационным и коммуникационным технологиям (ИКТ), которые способствуют развитию дистанционного обучения, педагогического образования и внедрению более гибких инновационных учебных моделей для образования на протяжении всей жизни.

### 3. Обеспечению устойчивого развития через образование, с тем чтобы:

- (a) передавать через образование знания, ценности и навыки, необходимые для обеспечения устойчивого развития во всех районах мира, особенно молодежи, которой предстоит строить будущее;
- (b) в образовании должным образом учитывались три ключевых элемента устойчивого развития – охрана окружающей среды, экономическое развитие и социальное развитие;
- (c) образование в интересах устойчивого развития вошло в содержание образования и учебные программы всех ступеней и видов образования, опирающиеся на научные знания;
- (d) модели и пути развития учитывали культурное и биологическое разнообразие, интересы будущих поколений и состояние планеты, содействуя укреплению продовольственной безопасности для всех и пропагандируя сбалансированные модели потребления;
- (e) был услышан голос рядовых граждан и было обеспечено уважение к культурному наследию.

### 4. Установлению партнерских связей в области образования и экономического развития, с тем чтобы:

- (a) налаживать более прочное сотрудничество и партнерство на местном, национальном и международном уровнях – в рамках правительств, межправительственных организаций, образовательных учреждений всего мира, международных организаций, частного сектора и делового сообщества, местных органов власти, организаций гражданского общества, семей, образовательных учреждений по всему миру и международных организаций, а также между ними – в контексте диалога по вопросам политики и с уделением особого внимания всеобщему охвату и наращиванию потенциала;
- (b) предоставлять более значительный объем средств как из внутренних, так и из внешних источников с целью создания возможностей для выполнения обязательств по ОДВ, в том числе посредством расширения официальной помощи в целях развития (ОПР) и внедрения инновационных механизмов финансирования, а также с уделением должного внимания принципам обеспечения эффективности оказываемой помощи и эффективной гармонизации работы доноров;
- (c) и далее укреплять сотрудничество Север-Юг и сотрудничество Юг-Юг (особенно в контексте инициативы О-9 и в рамках региональных организаций), а также трехстороннее сотрудничество (Север-Юг-Юг), в частности с целью обмена передовой практикой;
- (d) поощрять и развивать партнерские связи между государственным и частным секторами, в частности в интересах молодежи, в поддержку возможностей для получения общего и профессионального образования, высшего образования и исследовательской деятельности;
- (e) обеспечить признание общих аспектов повесток дня и целей в области ОДВ, ЦРТ, ДССН, эффективности помощи, реформы ООН и взаимодействия в рамках системы ООН, других международных рамочных документов и соглашений, а также прилагать усилия для обеспечения максимальной синергии между ними в интересах образования и экономического развития.

### III. Таким образом, мы призываем ЮНЕСКО:

- (a) в большей степени сосредоточиться на многостороннем сотрудничестве в области образования и обеспечить, чтобы взаимосвязь с устойчивым экономическим развитием стала постоянной темой ее программ и мероприятий;
- (b) начать процесс анализа соответствующей роли государства и других участников в организации и обеспечении образования в условиях, когда частный сектор все больше участвует в расширении доступа к качественному образованию и в повышении качества образования;
- (c) уделить особое внимание потребностям наименее развитых стран (НРС) с учетом итогов недавнего совещания по НРС на уровне министров, проведенного в рамках 34-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, а также потребностям малых островных развивающихся государств (МОСРГ), принимая во внимание Маврикийскую стратегию по осуществлению Программы действий;
- (d) укрепить свою функцию координатора в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (ДОУР), образования для всех (ОДВ) и Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (ДГООН), с тем чтобы образование и экономическое развитие вместе вселяли еще большую надежду на лучшее и устойчивое будущее.

## V. Сoвещание за круглым столом на уровне министров по вопросам науки и техники на службе устойчивого развития и роли ЮНЕСКО

### Table ronde ministérielle sur la science et la technologie au service du développement durable et le rôle de l'UNESCO

#### COMMUNIQUÉ

- I. *Nous, les Ministres chargés de la science participant ou représentés à la Table ronde sur « la science et la technologie au service du développement durable et le rôle de l'UNESCO », organisée les 26 et 27 octobre 2007 pendant la 34<sup>e</sup> session de la Conférence générale de l'UNESCO,*
- (a) Nous félicitons de la possibilité qu'offre l'UNESCO à ses États membres de se réunir périodiquement, aux niveaux régional et international, pour débattre de grands problèmes intéressant la science et la technologie (S-T) ;
  - (b) Convaincus du rôle vital que joue la S-T en tant que moteur majeur d'un développement durable et équitable et qu'outil essentiel à la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement des Nations Unies et d'autres objectifs de développement acceptés au plan international,
  - (c) Reconnaissons que la S-T apporte une contribution de première grandeur à la satisfaction des besoins humains essentiels, à la protection de l'environnement, à la lutte contre les effets du changement climatique mondial, à la promotion de l'éducation et à l'enrichissement culturel et intellectuel de l'humanité ;
  - (d) Reconnaissons aussi que la S-T est confrontée à un certain nombre de défis spécifiques, en particulier la pauvreté, le changement climatique mondial, la production et la consommation d'énergie durable, la pollution, la désertification, la perte de biodiversité, les risques et les catastrophes naturelles, la gestion des ressources en eau, l'élimination des déchets solides, les soins de santé et les nouvelles maladies ;
  - (e) Reconnaissons qu'en outre il apparaît de nouvelles technologies telles que les nanotechnologies et les biotechnologies ainsi que des questions nouvelles telles l'application des technologies de l'information et de la communication en science et en ingénierie qui sont pertinentes pour la durabilité de l'énergie et de l'environnement ;
  - (f) Prenons acte du caractère unique, au sein du système des Nations Unies, du mandat qui est dévolu à l'UNESCO en matière de promotion et de développement de la science,
  - (g) Faisons nôtres les conclusions et recommandations de la table ronde ministérielle sur « Les sciences fondamentales, levier du développement » et les réaffirmons dans le présent document en vue de bien montrer leur importance ;
  - (h) Reconnaissons l'intérêt des travaux du Comité chargé de l'examen d'ensemble des grands programmes II (Sciences exactes et naturelles) et III (Sciences sociales et humaines) ;
  - (i) Avons pleinement conscience de la diversité des priorités et des besoins exprimés au cours de la Table ronde ;

*Nous sommes parvenus aux positions communes suivantes :*

## **II. Activités à renforcer à l'échelon mondial, régional et national**

### **1. La science et la technologie au service du développement durable : défis nouveaux et hérités du passé**

- (a) Le comblement de la fracture technologique représente un défi majeur pour la communauté scientifique internationale et le problème immédiat est de mettre sur pied un système mondial d'accès faisant appel à toute une série de modalités qui doivent être mises en œuvre.
- (b) Les partenariats public-privé doivent être renforcés en y faisant participer, en tant que de besoin, de petites et moyennes entreprises.
- (c) Il conviendrait de faire un usage optimal d'approches diversifiées de la S-T ainsi que de recourir à des modèles novateurs et à des critères appropriés pour des partenariats science-industrie associant toutes les parties prenantes (universités, secteur privé, pouvoirs publics, établissements de recherche et institutions financières, et organisations non gouvernementales).
- (d) Il existe un besoin de financement suffisant, stable et continu, pour la recherche et les études à long terme.
- (e) Il conviendrait de mettre davantage l'accent sur les sciences fondamentales et les sciences de l'ingénieur, assise indispensable au développement d'une économie fondée sur le savoir.
- (f) L'enseignement des sciences revêt une importance fondamentale et doit être promu à tous les niveaux, en faisant une place accrue à l'éducation informelle afin de toucher le plus grand nombre.
- (g) Il conviendrait d'élaborer et d'adopter des approches novatrices pour inciter les jeunes à entreprendre des études dans les disciplines scientifiques et les mathématiques et une carrière dans la recherche.
- (h) La formation préalable et en cours d'emploi des professeurs de science et de mathématiques doit être renforcée afin de dynamiser l'enseignement scientifique.
- (i) Une meilleure intégration de l'enseignement, de la recherche et de la commercialisation scientifiques s'impose afin de promouvoir l'innovation dans une société du savoir.
- (j) Le renforcement des capacités humaines, avec un accent particulier sur la formation universitaire et universitaire supérieure, est un élément vital du développement national induit par la S-T, et il conviendrait d'investir en la matière dans l'enseignement supérieur en vue d'améliorer l'assimilation et l'application des technologies émergentes et de favoriser le développement durable.
- (k) Il faudrait mettre l'accent sur l'équité entre les sexes à tous les niveaux de l'enseignement des sciences, ainsi que pour la poursuite de carrières en science et en ingénierie.
- (l) Il est nécessaire de vulgariser et de démystifier la science parmi le grand public, et en particulier chez les jeunes.
- (m) Les connaissances scientifiques devraient être complétées par les savoirs traditionnels s'il y a lieu, et les bienfaits de telles synergies devraient être équitablement partagés avec les sociétés fondées sur les savoirs traditionnels.
- (n) Les dimensions éthiques de la S-T exigent un engagement accru à tous les niveaux, notamment pour la planification et la réalisation de la recherche, la diffusion des connaissances, le transfert de technologie et la sensibilisation du public.

### **2. Mettre la coopération internationale au service de politiques innovantes pour la science et la technologie**

- (a) Il existe un besoin de soutien à la formulation des politiques et de renforcement des capacités en vue de l'élaboration, de la mise en œuvre et de l'évaluation de politiques et de systèmes de S-T dans le cadre d'une coopération nationale et internationale.
- (b) De nouveaux partenariats dans le domaine de la S-T et de nouvelles modalités de coopération avec et entre les pays en développement s'imposent, mettant l'accent de façon croissante sur la coopération Sud-Sud et la coopération Nord-Sud-Sud (triangulaire).

- (c) Il est possible de rendre l'enseignement des sciences plus abordable financièrement et d'en faciliter l'accès, en particulier dans les pays en développement, par un recours accru aux didacticiels gratuits, aux bibliothèques numériques et aux technologies d'enseignement à distance.
- (d) L'exode des compétences frappe de nombreuses communautés scientifiques nationales. De nouvelles modalités devraient donc être élaborées pour faire face au phénomène d'une manière qui profite aux pays touchés et qui facilite la circulation des compétences à l'échelle mondiale.
- (e) Le renforcement des capacités institutionnelles peut être amélioré, entre autres, par la coopération régionale et l'établissement de centres d'excellence et de réseaux d'institutions, ainsi que le partage des ressources et des infrastructures.
- (f) Les droits de propriété intellectuelle devraient faire l'objet de l'attention voulue dans le domaine de la S-T.
- (g) Il faudrait catalyser la coopération régionale et internationale dans les domaines clés de la S-T compte tenu des programmes de développement.

*En outre, nous avons également formulé les recommandations suivantes :*

### **III. Recommandations concrètes à l'UNESCO**

- (1) L'UNESCO devrait renforcer son travail de politique générale visant à donner des orientations et des exemples de pratiques optimales afin de faciliter la formulation de politiques nationales en matière de recherche S-T, en renforçant les capacités de recherche en S-T et en définissant des systèmes nationaux d'innovation appropriés.
- (2) L'UNESCO devrait favoriser et encourager la création d'un consensus et l'engagement intergouvernemental pour combler la fracture technologique.
- (3) L'UNESCO devrait dialoguer avec des donateurs afin de financer des projets nécessitant des éléments de S-T pour répondre à des besoins de développement.
- (4) L'UNESCO devrait aider à la mise en place de banques de connaissances afin de faciliter le partage d'informations et de données.
- (5) L'UNESCO devrait établir une plate-forme qui facilite la mise à disposition de technologies accessibles et d'un coût abordable.
- (6) L'UNESCO devrait tout mettre en œuvre pour faciliter et promouvoir une meilleure compréhension par les décideurs du rôle positif que la science, la technologie et leur application commerciale jouent dans le développement économique des nations.
- (7) L'UNESCO devrait interagir avec d'autres institutions internationales pour définir des indicateurs nationaux de durabilité aux fins du développement, ainsi que des modèles de référence novateurs pour la mesure des résultats de la recherche-développement.
- (8) L'UNESCO devrait accorder une attention particulière à la S-T en Afrique et renforcer les liens entre ses programmes et les initiatives de l'Union africaine, du NEPAD et des communautés économiques régionales.
- (9) L'UNESCO devrait créer des instances internationales pour l'échange de pratiques optimales dans le domaine de l'enseignement des sciences et de l'élaboration des programmes d'enseignement scientifique tant dans les écoles que dans les universités.
- (10) En vue de sensibiliser davantage à la S-T et de l'inclure dans le plan de développement mondial, l'UNESCO devrait envisager de proposer la S-T comme thème pour l'Assemblée générale des Nations Unies.
- (11) L'UNESCO devrait convoquer la table ronde ministérielle de façon périodique et, dans l'intervalle, faciliter les échanges.

## MINISTERIAL ROUND TABLE ON SCIENCE AND TECHNOLOGY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

### COMMUNIQUÉ

**I. We, the Ministers with responsibility for science**, participating or represented at the Round Table on “Science and Technology for Sustainable Development and the Role of UNESCO” held on 26 and 27 October 2007 during the 34th session of the UNESCO General Conference,

- (a) Welcome the opportunity afforded by UNESCO to Member States to meet periodically, at regional and international levels, to discuss major issues in science and technology (S&T);
- (b) Convinced of the vital role of S&T as major driving forces for equitable, sustainable development and as essential tools in the attainment of the United Nations Millennium Development Goals and other internationally agreed development goals;
- (c) Recognize that S&T are main contributors towards meeting basic human needs, protecting the environment, coping with global climate change, promoting education and bringing about the cultural and intellectual enrichment of humanity;
- (d) Also recognize that S&T face a number of specific challenges, in particular: poverty, global climate change, sustainable energy production and consumption, pollution, desertification, loss of biodiversity, natural hazards and disasters, water resources management, disposal of solid waste, health care and new diseases;
- (e) Recognize that, in addition, there are emerging technologies such as nanotechnologies and biotechnologies, as well as emerging questions such as the application of information and communication technologies in science and engineering, that are relevant for the sustainability of energy and the environment;
- (f) Acknowledge the unique mandate of UNESCO within the United Nations system for the promotion and development of science;
- (g) Endorse the findings and recommendations of the High-Level Ministerial Round Table on “Basic sciences: the Science Lever for Development” convened in 2005, and restate them in this document for the purpose of emphasis;
- (h) Acknowledge the value of the work of the Overall Review Committee for Major Programmes II (Natural sciences) and III (Social and human sciences);
- (i) Fully appreciate the diversity of priorities and needs expressed during the course of the Round Table.

We have arrived at the following common positions:

## **II. Actions to be reinforced at the global, regional and national levels**

### **1. Science and technology for sustainable development: emerging and inherited challenges**

- (a) Bridging the technological divide is a major challenge for the international science community, and the immediate challenge is the development of a global access system making use of a range of modalities that are to be carried out.
- (b) Public-private partnerships are to be reinforced, with the involvement of small and medium-sized enterprises where appropriate.
- (c) Optimized use should be made of a diversity of approaches to S&T, and the use of innovative models and appropriate benchmarking, for science-industry partnerships involving all stakeholders (universities, private sector, government, research and financial institutions, and non-governmental organizations).
- (d) There is need for adequate stable and continuous funding for research and long-term studies.
- (e) Greater emphasis should be placed on the basic and engineering sciences: the foundation for the development of a knowledge-based economy.
- (f) Science education is of fundamental importance, and must be promoted at all levels, and with greater emphasis on informal education for public outreach.

- (g) Innovative approaches should be developed and adopted to attract young people to the study of science and mathematics, and to pursue careers in research.
- (h) Pre-service and in-service teacher training in science and mathematics is to be strengthened so as to invigorate science education.
- (i) There needs to be better integration of science education, research, and commercialization to foster innovation in a knowledge society.
- (j) Human capacity-building with special emphasis on graduate and post-graduate training is vital for national development through S&T, and there should be investment in capacity-building in higher education for the purposes of improved assimilation, application of emerging technologies and sustainable development.
- (k) Gender equity should be emphasized at all levels of science education and for the pursuit of careers in science and engineering.
- (l) There is need to popularize and demystify science among the public at large, and especially among the young.
- (m) Scientific knowledge should be complemented by traditional knowledge wherever appropriate, and the benefits of such synergies should be equitably shared with traditional knowledge societies.
- (n) The ethical dimensions of S&T require increased commitment at all levels, including planning and implementation of research, dissemination of knowledge, technology transfer and public awareness.

## **2. Harnessing international cooperation for innovative policies for science and technology**

- (a) There is a need for policy advice and capacity-building for formulating, implementing and evaluating S&T policies and systems, through national and international cooperation.
- (b) New partnerships in S&T, and new modalities of cooperation with and among developing countries, are required, with increasing emphasis on South-South and North-South-South (triangular) cooperation.
- (c) Improved affordability and access to scientific education, in particular in the developing countries, can be achieved through greater use of free courseware, digital libraries and distance-learning technologies.
- (d) Brain drain affects many national scientific communities. New modalities should therefore be developed to respond to the phenomenon in a manner that benefits the affected countries and that encourages global brain circulation.
- (e) Institutional capacity-building can be enhanced, *inter alia*, through regional cooperation and the establishment of centres of excellence, institutional networking and the sharing of resources and infrastructures.
- (f) Intellectual property rights should receive due attention in the field of S&T.
- (g) Regional and international cooperation should be catalysed in key areas of S&T in response to development agendas.

In addition, we also put forward the following:

### **III. Concrete recommendations to UNESCO**

- (1) UNESCO should reinforce its policy work aimed at giving guidance and providing best practices for the formulation of national policies in S&T research, building research capacities in S&T, and defining appropriate national innovation systems.
- (2) UNESCO should help and encourage consensus building and intergovernmental commitment in the bridging of the technology divide.
- (3) UNESCO should dialogue with donors for funding projects which require inputs of S&T for developmental needs.
- (4) UNESCO should broker knowledge banks to facilitate information and data sharing.
- (5) UNESCO should develop an enabling platform for affordable and accessible technologies.

- (6) UNESCO should make all possible efforts to facilitate and promote the better understanding by decision-makers of the positive role that science, technology and their commercial application play in the economic development of nations.
- (7) UNESCO should interact with other international agencies to develop national sustainability indicators for developmental purposes, as well as innovative benchmarking models for measuring research and development (R&D) outputs.
- (8) UNESCO should pay special attention to S&T in Africa and to strengthen the links between its programmes and the initiatives of the African Union, NEPAD, and the regional economic communities.
- (9) UNESCO should create international fora for the exchange of best practices in the teaching of science and science curriculum development both in schools and at universities.
- (10) UNESCO, as part of building awareness of S&T, and their role in the global development plan, should consider proposing S&T as a theme for the United Nations General Assembly.
- (11) UNESCO should convene the Ministerial Round Table on a regular basis, and facilitate exchanges in the intervening period.



# ПРИЛОЖЕНИЕ II – Список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов (34-й сессии)

Ниже приводится список председателей, заместителей председателей и докладчиков 34-й сессии Генеральной конференции и ее органов.

## **Председатель Генеральной конференции**

Г-н Георгиос Анастасопулос (Греция)

## **Заместители Председателя Генеральной конференции**

Главы делегаций следующих государств-членов: Австралии, Австрии, Алжира, Афганистана, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Германии, Гренада, Гондураса, Доминиканской Республики, Египта, Замбии, Индии, Индонезии, Иордании, Камеруна, Канады, Катара, Кении, Ливийской Арабской Джамахирии, Непала, Нигерии, Румынии, Сейшельских Островов, Сент-Люсии, Сербии, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Чешской Республики, Филиппин, Франции, Эквадора.

## **Комиссия PRX: общие вопросы, поддержка программы и внешние связи**

**Председатель:** г-жа Салва Синиора Баассири (Ливан)  
**Заместители Председателя:** г-н г-н Харальд Виснер (Австралия)  
г-жа г-жа Ина Марчюлёните (Литва)  
г-жа Патрисиа Аштон (Эквадор)  
г-жа г-жа Сузан Паско (Австралия)  
**Докладчик:** г-н Мухамед Конате (Сенегал)

## **Комиссия ED: Образование**

**Председатель:** г-н Рикарду Энрикиш (Бразилия)  
**Заместители Председателя:** г-н Джеральд Андерсон (Соединенные Штаты Америки)  
г-н Лилиан Замфиру (Румыния)  
г-н Манда Кизаби (Демократическая Республика Конго)  
г-жа Мадиха Альшибани (Оман)  
**Докладчик:** г-жа Кам Фунг Чунг (Малайзия)

## **Комиссия SC: Естественные науки**

**Председатель:** г-н Эриабу Лугуджо (Уганда)  
**Заместители Председателя:** г-н Александр Боксенберг (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)  
г-жа Хелена Иллнерова (Чешская Республика)  
г-н Иван Авила Белосо (Боливарианская Республика Венесуэла)  
г-н Т. Рамасами (Индия)  
**Докладчик:** г-н С.Е.М. Абдулсалам Эль-Каллали (Ливийская Арабская Джамахирия)

**Комиссия SHS: Социальные и гуманитарные науки**

**Председатель:** г-н Юлиуш Осланий (Словакия)  
**Заместители Председателя:** г-н Франческо Марджотта Брольо (Италия)  
г-жа Лаура Факсас (Доминиканская Республика)  
г-н Ренье Ибана (Филиппины)  
г-н Фредерико Еджо Овоно (Экваториальная Гвинея)  
**Докладчик:** г-н Мохтар Аттар (Алжир)

**Комиссия CLT: Культура**

**Председатель:** г-н М. Джавад Зариф (Исламская Республика Иран)  
**Заместители Председателя:** г-н Гюнтер Оферфельд (Германия)  
г-жа Каталин Боджияй (Венгрия)  
г-жа Алиссандра Кумминс (Барбадос)  
г-жа Нео Аджеи-Асафо (Ботсвана)  
**Докладчик:** г-н Мурад Бетруни (Кувейт)

**Комиссия CI: Коммуникация и информация**

**Председатель:** г-н Фредерик Риель (Швейцария)  
**Заместители Председателя:** г-н Людовит Мольнар (Словакия)  
г-н Хосе-Антонио Мартин Пулило  
г-н Эзекиель Мутуа (Кения)  
г-н Мохамед Абдель Хамид Шоера (Египет)  
**Докладчик:** г-н Лоренс Звимпфер (Новая Зеландия)

**Комиссия ADM: Финансы и администрация**

**Председатель:** г-н Олабийи Яи (Бенин)  
**Заместители Председателя:** г-жа Доминик Левассер (Канада)  
г-жа Маржутка Хафнер (Словения)  
г-н Альфредо Миранда (Мексика)  
г-н Мохаммед Беджауи (Алжир)  
**Докладчик:** г-н Ариеф Рахман (Индонезия)

**Комитет по кандидатурам**

**Председатель:** г-н Абдулсалам М. Аль-Жуфи (Йемена)  
**Заместители Председателя:** г-жа Эсра Канкорур (Турция)  
г-н Марио Бустаманте (Перу)  
г-н Таутапилимай Леваополо Тупае Есера (Самоа)  
г-н Ато Эссуман (Гана)  
**Докладчик:** г-н Димитру Преда (Румыния)

**Юридический комитет**

**Председатель:** г-н Тосиюки Коно (Япония)  
**Заместители Председателя:** г-н Камель Бугхаба (Алжир)  
г-н Альфонсо Ортис Собальварро (Гватемала)  
**Докладчик:** г-н Пьер-Мишель Эйзман (Франция)

**Комитет по проверке полномочий**

**Председатель:** г-жа Ина Марчюлёните (Литва)

**Комитет по Штаб-квартире**

**Председатель:** г-н Хамадзирипи (Зимбабве)